



Il viaggio inizia qui. Dalle istruzioni per l'uso.

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo furgonato! Ha scelto un veicolo di alta qualità e affidabile, con cui potrà vivere molti viaggi e avventure indimenticabili. La ringraziamo per la fiducia riposta nel nostro prodotto.

Queste istruzioni per l'uso hanno lo scopo di aiutarLa a conoscere meglio il veicolo e a utilizzarlo in modo sicuro e confortevole. La invitiamo a leggere attentamente le indicazioni e le istruzioni, in particolare quelle contenute nel capitolo sulle istruzioni di sicurezza.

La preghiamo di rivolgersi ad uno dei nostri punti di assistenza. Il personale di queste officine autorizzate ha una conoscenza approfondita del Suo veicolo e sarà lieto di assisterLa in caso di domande o necessità.

Attenersi sempre inoltre alle istruzioni per l'uso del veicolo di base e degli apparecchi montati.

Le auguriamo un buon viaggio e di trascorrere momenti indimenticabili con il Suo nuovo furgonato.

I termini e i dati sul peso utilizzati nelle presenti istruzioni per l'uso vengono spiegati ancora una volta in dettaglio alla fine del testo (Note legali sui dati relativi al peso). Per ulteriori dettagli consultare la nostra homepage, alla sezione "Informazioni sul peso" alla pagina www.sunlight.de/it/informazioni-sul-peso/ o www.carado.com/it/it/informazioni/informazioni-sul-peso



1	Introduzione	5	5	Stazionamento del	
1.1	Note generali	6		Camper Van	43
1.2	Dati tecnici	6	5.1	Freno a mano	43
1.3	Istruzioni ambientali	7	5.2	Scalino di ingresso	43
2	Sicurezza	8	5.3	Cunei livellatori	43
2.1	Protezione antincendio	8	5.4	Collegamento a 230 V	43
2.1.1	Come evitare i pericoli di incendio	8	5.5	Frigorifero	43
2.1.2	Operazioni antincendio	8	5.6	Tenda	44
2.1.3	In caso di incendio	8	6	Abitare	47
2.2	Note generali	9	6.1	Porte	47
2.3	Sicurezza stradale	10	6.1.1	Protezione contro gli insetti alla	
2.4	Rimorchio	11		porta scorrevole, estraibile	47
2.5	Impianto del gas	12	6.1.2	Porte di coda	49
2.5.1	Note generali	12	6.2	Sportelli esterni	50
2.5.2	Bombola del gas	13	6.3	Aerazione	50
2.6	Impianto elettrico	14	6.4	Finestra	51
2.7	Impianto idrico	14	6.4.1	Finestra apribile	51
3	Prima della partenza	15	6.4.2	Finestra scorrevole senza	
3.1	Prima messa in servizio	15		bloccaggio (Vanlife)	53
3.2	Immatricolazione	15	6.4.3	Tendina oscurante pieghevole e	
3.3	Carico utile	15		zanzariera a rullo	53
3.3.1	Definizioni	16	6.4.4	Oscurante per cabina di guida	
3.3.2	Calcolo del carico utile	20		(veicolo di base Stellantis)	54
3.3.3	Fissaggio e distribuzione del carico	21	6.4.5	Oscurante per cabina di guida	
3.4	Rimorchio	26		con tendina in tessuto	
3.5	Gancio di traino			(veicolo di base Ford, VW)	55
	(dotazione opzionale)	26	6.4.6	Oscurante per cabina di guida	
3.6	Rack componenti Backrack sulla			con tendine a soffietto	
	porta di coda (dotazione opzionale)	27	6.5	(veicolo di base Ford)	55
3.7	Scalino di ingresso	27	6.5.1	Oblò	57
3.8	Parete di separazione rimovibile	29	6.5.2	Oblò a scatto	57
3.9	Schermo piatto	29	6.6	Oblò Heki	58
3.10	Catene da neve	30		Prolunga del piano di lavoro	
3.11	Sicurezza stradale	30		della cucina	60
4	Durante il viaggio	33	6.7	Tavoli	61
4.1	Guida con il Camper Van	33	6.7.1	Tavolo sospeso con piede di	
4.2	Velocità di marcia	33		appoggio scomponibile	61
4.3	Freni	34	6.7.2	Tavolo ribaltabile	62
4.4	Cinture di sicurezza	34	6.8	Rivestimento del pavimento in PVC	64
4.4.1	Note generali	34	6.9	Lampade	64
4.4.2	Come indossare correttamente le		6.9.1	Impianto di illuminazione e	
	cinture di sicurezza	35		presa USB	64
4.5	Sistemi di ritenuta per bambini	35	6.9.2	Lampada nella zona di coda	66
4.6	Blocco di sicurezza per		6.10	Impianto televisivo	67
	bambini Isofix	36	6.11	Letti	67
4.6.1	Posti a sedere omologati per Isofix	39	6.11.1	Carico massimo	67
4.7	Sedile del conducente e sedile		6.11.2	Letto in coda trasversale	68
	del passeggero	41	6.11.3	Letto in coda trasversale	
4.8	Poggiatesta	41		(veicolo di base VW)	68
4.9	Disposizione dei posti a sedere	41	6.11.4	Parete divisoria	
4.10	Rifornimento di gasolio	42		(veicolo di base VW)	70
4.11	Traino	42	6.11.5	Letto longitudinale in coda	71
			6.11.6	Letto a castello in coda	75



6.12	Preparazione zona notte	76	9.2.1	Come riscaldare correttamente	115
6.12.1	Dinette	76	9.2.2	Riscaldamento e preparazione acqua calda (Truma Combi)	115
6.12.2	Dinette posteriore	77	9.2.3	Valvola di sicurezza/di scarico	117
6.13	Scomparto di coda, trasversale	78	9.2.4	Riscaldamento a diesel e preparazione acqua calda (Truma Combi 6 D/DE) (dotazione opzionale)	118
6.14	Tetto a soffietto	78	9.2.5	Camino da parete	118
7	Impianto del gas	84	9.3	Impianto di climatizzazione cabina di guida (veicolo di base Stellantis)	119
7.1	Note generali	84	9.4	Impianto di climatizzazione Truma Aventa Compact (veicolo di base VW) (dotazione opzionale)	120
7.2	Bombole del gas	85	9.5	Fornello a gas	121
7.3	Sostituzione delle bombole del gas	87	9.6	Frigorifero	124
7.4	Rubinetti di arresto del gas	88	9.6.1	Frigorifero a compressore - Generalità	124
8	Impianto elettrico	89	9.6.2	Thetford T1000	124
8.1	Istruzioni di sicurezza generali	89	9.6.3	Frigorifero a compressore Thetford T2000 (veicolo di base VW)	127
8.2	Definizioni	89	9.6.4	Frigorifero a compressore Dellcool CVB3-86Da	128
8.3	Rete di bordo a 12 V	90	9.6.5	Bloccaggio della porta del frigorifero ..	130
8.3.1	Batteria dell'abitacolo Tipo AGM	90	10	Dispositivi	
8.3.2	Batteria al litio TELECO TLI 104 (dotazione opzionale)	92		igienico-sanitari	133
8.3.3	Caricare le batterie tramite alimentazione a 230 V	94	10.1	Alimentazione idrica, note generali	133
8.3.4	Caricare le batterie tramite il motore del veicolo (dinamo)	94	10.2	Serbatoio dell'acqua	134
8.3.5	Carica della batteria di avviamento	95	10.2.1	Bocchettone di riempimento dell'acqua potabile con coperchio	134
8.3.6	Booster di ricarica per la batteria dell'abitacolo	96	10.2.2	Riempimento dell'impianto idrico	135
8.4	Centralina elettrica (TEB310)	97	10.2.3	Rabbocco dell'acqua	136
8.4.1	Interruttore staccabatteria	99	10.2.4	Riduzione della quantità di acqua durante la marcia	137
8.4.2	Selettore batteria	99	10.2.5	Scarico dell'acqua	137
8.4.3	Controllo batteria	99	10.2.6	Svuotamento dell'impianto idrico	138
8.4.4	Carica della batteria	100	10.3	Serbatoio delle acque grigie	139
8.4.5	Abbinamento dei cavi "Predisposizione SAT"	100	10.3.1	Serbatoio delle acque grigie con svuotamento elettrico (veicolo di base VW)	140
8.5	Pannello di controllo (TP 310)	101	10.4	Serbatoio delle acque grigie isolato e riscaldato (dotazione opzionale)	140
8.5.1	Interruttore principale a 12 V	101	10.5	Vano WC	141
8.5.2	Scala LED per tensione della batteria	102	10.5.1	Lavabo (nei modelli 540V e nei modelli con veicolo di base VW)	142
8.5.3	Scala LED per livello serbatoi	103	10.6	Toilette	143
8.6	Rete di bordo a 230 V	103	10.6.1	Toilette orientabile	143
8.6.1	Collegamento a 230 V (presa CEE)	103	10.6.2	Toilette con banco fisso (solo per 540V)	144
8.6.2	Collegare ad un'alimentazione a 230 V	104	10.6.3	Svuotare il serbatoio fecale	145
8.7	Impianto ad energia solare (dotazione opzionale)	105	10.6.4	Funzionamento invernale	145
8.8	Router LTE-WLAN (dotazione opzionale)	106	10.6.5	Inattività temporanea	146
8.9	Lampada aggiuntiva (dotazione opzionale)	106			
8.10	Fusibili	107			
8.10.1	Fusibili 12 V	107			
8.10.2	Scatola dei fusibili a 230 V	112			
9	Apparecchi montati	113			
9.1	Note generali	113			
9.2	Riscaldamento/preparazione acqua calda	114			



11	Cura..... 147	13	Ruote e pneumatici..... 167
11.1	Cura degli esterni 147	13.1	Note generali 167
11.1.1	Note generali 147	13.2	Selezione degli pneumatici..... 169
11.1.2	Lavaggio con pulitori ad alta pressione 147	13.3	Denominazioni sugli pneumatici..... 169
11.1.3	Lavaggio del veicolo 148	13.4	Uso degli pneumatici 170
11.1.4	Finestre in vetro acrilico..... 148	13.5	Coppia di serraggio 170
11.1.5	Sottoscocca 149	13.6	Pressione degli pneumatici 170
11.1.6	Pulizia dello scalino di ingresso (veicolo di base Stellantis, Ford) 149	14	Ricerca dei guasti 173
11.1.7	Pulizia del tetto a soffietto (dotazione opzionale) 150	14.1	Impianto frenante 173
11.1.8	Impianto ad energia solare (dotazione opzionale) 150	14.2	Impianto elettrico 173
11.2	Cura dell'interno..... 150	14.3	Impianto del gas 176
11.2.1	Frigorifero 152	14.4	Area cottura 177
11.3	Superficie in acciaio inossidabile..... 152	14.5	Riscaldamento/boiler..... 177
11.4	Impianto idrico 153	14.6	Climatizzatore per cabina di guida (dotazione opzionale) 179
11.4.1	Pulizia del serbatoio dell'acqua 153	14.7	Frigorifero 179
11.4.2	Pulizia delle tubature dell'acqua 153	14.7.1	Note generali 179
11.4.3	Disinfezione dell'impianto idrico 154	14.7.2	Thetford 180
11.4.4	Pulizia del serbatoio delle acque grigie 154	14.7.3	Dellcool CVB3-86Da 181
11.5	Cura per esercizio del veicolo in inverno 155	14.8	Alimentazione idrica 182
11.5.1	Preparazione 155	14.9	Scocca..... 184
11.5.2	Funzionamento invernale 155	15	Dimensioni e numero di persone ammesse..... 185
11.5.3	Alla fine della stagione invernale..... 155	16	Consigli utili 186
11.6	Inattività 156	16.1	Norme sulla circolazione stradale all'estero 186
11.6.1	Inattività temporanea 156	16.2	Assistenza sulle strade d'Europa 186
11.6.2	Inattività nel periodo invernale..... 158	16.3	Rifornimento di gas negli stati europei..... 187
11.6.3	Rimessa in esercizio del veicolo dopo inattività temporanea o dopo inattività invernale..... 159	16.4	Disposizioni sul pedaggio negli stati europei 187
12	Manutenzione 160	16.5	Consigli per il pernottamento sicuro durante il viaggio 188
12.1	Revisioni ufficiali 160	16.6	Consigli per campeggiatori invernali .. 188
12.2	Interventi di ispezione..... 161	16.7	Schede di controllo da viaggio 189
12.3	Interventi di manutenzione 161	17	Informazioni legali relative ai pesi 191
12.4	Tetto a soffietto..... 161	Glossario 195	
12.5	Sostituzione delle lampadine esterne (veicolo di base Stellantis, Ford) 162		
12.6	Sostituzione delle lampadine, all'interno 163		
12.7	Pezzi di ricambio 164		
12.8	Targhetta del modello..... 165		
12.9	Etichette adesive di avvertenze e informative 165		
12.10	Chiave di ricambio 166		
12.11	Concessionari..... 166		



Leggere attentamente in queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare per la prima volta il veicolo!

Prima della prima messa in funzione del veicolo:

- Leggere il libretto di bordo o il manuale di sicurezza allegato al veicolo e conservarlo in un luogo facilmente accessibile.
- Scaricare, leggere e salvare per una consultazione rapida anche le presenti istruzioni per l'uso. Indirizzo Internet:
www.sunlight.de/it/materiale-informativo oppure
www.carado.com/it/it/servizio/downloads



- La mancata osservanza di questo simbolo può mettere in pericolo le persone.



- La mancata osservanza di questo simbolo può danneggiare il veicolo o l'interno del veicolo.



- Questo simbolo indica eventuali suggerimenti o particolarità.



- Questo simbolo indica il rispetto dell'ambiente.

Insieme al veicolo viene fornita una cartella con i seguenti documenti accompagnatori del veicolo:

- Istruzioni per l'uso e manuale di montaggio dei diversi apparecchi montati
- Serie completa di documenti sui produttori del telaio
- Certificato di prova per impianti a gas secondo le disposizioni tedesche

Le presenti istruzioni per l'uso contengono paragrafi in cui sono descritte le dotazioni in base al modello o le dotazioni opzionali. Questi paragrafi non sono contrassegnati in modo particolare. È possibile che il Vostro veicolo non sia dotato di queste dotazioni opzionali. La dotazione del veicolo può, per il motivo sopra citato, variare nelle descrizioni e nelle figure.

Il veicolo può inoltre essere dotato di ulteriori dotazioni opzionali che non vengono descritte in queste istruzioni per l'uso.

Le dotazioni opzionali sono descritte solo se è necessaria una spiegazione tecnica.

Osservare inoltre le istruzioni d'uso in allegato.



- Le indicazioni "destra", "sinistra", "avanti", "indietro" si riferiscono sempre al veicolo visto in senso di marcia.
- Tutte le indicazioni di dimensione e di peso sono approssimative.

Nel caso in cui il veicolo subisse danni a seguito della mancata osservanza delle indicazioni illustrate nelle presenti istruzioni per l'uso, viene a mancare il diritto di garanzia.



I nostri veicoli vengono costantemente perfezionati. Pertanto ci riserviamo il diritto di effettuare modifiche su forma, dotazione e tecnica. Per questo motivo, dal contenuto delle presenti istruzioni per l'uso non potrà essere dedotto alcun diritto nei confronti del produttore. Le presenti istruzioni per l'uso descrivono le dotazioni conosciute ed introdotte fino al momento della stampa.

La ristampa, la traduzione e/o riproduzione delle presenti istruzioni per l'uso, anche per sommi capi, non sono ammesse senza previa autorizzazione del produttore.

1.1 Note generali

Il veicolo è costruito secondo lo standard tecnico e secondo le normative riconosciute in materia di sicurezza tecnica. Tuttavia si corre il pericolo di lesioni per le persone o di danneggiare il veicolo se non si rispettano le istruzioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

Prima della prima messa in funzione, equipaggiare il veicolo con la dotazione prevista per legge (p. es. cassetta del pronto soccorso, gilet di segnalazione, triangolo di segnalazione, ecc.). Per i viaggi all'estero, prestare attenzione alle diverse disposizioni nazionali in materia di dotazione.

Utilizzare il veicolo solo in condizioni tecniche perfette. Attenersi alle istruzioni per l'uso.

Far riparare subito da personale specializzato eventuali guasti che pregiudichino la sicurezza delle persone o del veicolo. Per evitare ulteriori danni, in caso di guasti e anomalie occorre tenere presente l'obbligo di salvataggio imposto all'utente.

Far ispezionare e riparare l'impianto frenante, l'impianto del gas e l'impianto elettrico del veicolo unicamente da un'officina specializzata autorizzata.

Eventuali modifiche alla scocca devono essere eseguite solo dietro approvazione del costruttore.

I pezzi di ricambio devono essere approvati dal produttore.

Il veicolo è destinato unicamente al trasporto di persone. Trasportare accessori e bagaglio da viaggio solo fino al raggiungimento della massa massima tecnicamente ammissibile.

Attenersi agli intervalli per ispezioni e controlli indicati dal costruttore.

1.2 Dati tecnici



- ▷ I dati tecnici impegnativi sono quelli contenuti nel libretto del veicolo.
- ▷ Il montaggio di accessori o dotazioni opzionali può modificare le dimensioni e il peso proprio del veicolo. Ciò può comportare la riduzione del numero di persone ammesse. Sono possibili e ammesse eventuali discordanze che rientrino nelle tolleranze di stabilimento (+/- 5 %).

Per ulteriori indicazioni consultare il manuale di funzionamento del produttore del veicolo di base. I dati tecnici non sono parte integrante del manuale d'uso.

I dati tecnici sono riportati nella documentazione del produttore, ma anche il concessionario autorizzato o il punto di assistenza saranno lieti di fornirvi ulteriori informazioni.



1.3 Istruzioni ambientali



- ▷ Rispettare la quiete e la pulizia della natura.
- ▷ Il principio di base è il seguente: Tutte le acque grigie e i rifiuti domestici non devono essere scaricati nei pozzetti di raccolta stradali o all'aria aperta.
- ▷ Raccogliere le acque grigie esclusivamente nel serbatoio delle acque grigie o, all'occorrenza, in altri recipienti idonei.
- ▷ Il serbatoio delle acque grigie e la cassetta della toilette o il serbatoio fecale devono essere svuotati solo nei punti di smaltimento dei campeggi, o nei punti di smaltimento appositamente previsti. Rispettare le indicazioni nelle aree di stazionamento delle città o dei comuni di soggiorno, o informarsi sui stazioni di smaltimento disponibili.
- ▷ Svuotare il più spesso possibile il serbatoio delle acque grigie, anche se non completamente pieno (igiene).
- ▷ Per quanto possibile, dopo ogni scarico risciacquare con acqua potabile il serbatoio delle acque grigie ed eventualmente la tubazione di scarico.
- ▷ Non lasciare che la cassetta della toilette o il serbatoio fecale si riempiano troppo. Provvedere immediatamente a svuotare la cassetta della toilette o il serbatoio fecale al più tardi quando l'indicatore di pieno si accende.
- ▷ Durante il viaggio differenziare i rifiuti domestici in vetro, lattine di alluminio, plastica e rifiuti umidi. Informarsi sui punti di smaltimento disponibili del comune ospitante. I rifiuti domestici non devono essere lasciati nei cestini dei parcheggi.
- ▷ Non lasciare inutilmente acceso il motore del veicolo quando è in sosta. Durante il funzionamento a vuoto un motore a freddo esala particolarmente numerose sostanze dannose. La temperatura di esercizio del motore viene raggiunta più velocemente durante la marcia.
- ▷ Per la toilette, utilizzare prodotti chimici ecologici e biodegradabili in dosi minime.
- ▷ In caso di soggiorni prolungati all'interno di città e comuni, cercare aree di sosta specifiche per autocaravan. Informarsi sui punti di sosta disponibili.
- ▷ Lasciare sempre pulite le aree di stazionamento.



Panoramica del capitolo

Questo capitolo contiene importanti istruzioni di sicurezza. Le istruzioni di sicurezza servono per proteggere le persone e i valori reali.

2.1 Protezione antincendio

2.1.1 Come evitare i pericoli di incendio



- ▶ Non lasciare mai soli i bambini all'interno del veicolo.
- ▶ Allontanare i materiali infiammabili dai fornelli e dal riscaldamento.
- ▶ Non utilizzare mai fornelli o stufe portatili.
- ▶ Solo il personale specializzato può effettuare modifiche all'impianto elettrico, del gas o agli apparecchi montati.

2.1.2 Operazioni antincendio



- ▶ Sul veicolo deve essere sempre disponibile un estintore a polvere asciutta. L'estintore deve essere omologato, revisionato e a portata di mano.
- ▶ L'estintore non è compreso nel volume di consegna.
- ▶ L'estintore deve essere controllato regolarmente da personale specializzato autorizzato. Rispettare la data di controllo.
- ▶ Nelle vicinanze dell'area di cottura tenere a portata di mano una coperta antincendio.
- ▶ Osservare i requisiti relativi alla lotta al fuoco specifici del Paese e del luogo in cui ci si trova e predisporre i mezzi richiesti.

2.1.3 In caso di incendio



- ▶ Evacuare tutti i passeggeri.
- ▶ Spegner e staccare dalla rete l'alimentazione elettrica.
- ▶ Chiudere la valvola principale di arresto della bombola del gas.
- ▶ Dare l'allarme e chiamare i vigili del fuoco.
- ▶ Cercare di spegnere il fuoco, ma solo se ciò non comporta rischi.



- ▷ Informarsi sull'ubicazione e sul funzionamento delle uscite di sicurezza.
- ▷ Lasciare libere le vie di fuga.
- ▷ Consultare le istruzioni per l'uso dell'estintore.

Sono considerate uscite di sicurezza tutte le finestre e le porte conformi ai seguenti criteri:

- Apertura verso l'esterno o spostamento in senso orizzontale
- Angolo di apertura di almeno 70°
- Diametro della luce netta di almeno 450 mm
- Distanza dal fondo del veicolo di al massimo 950 mm



2.2 Note generali



- ▶ L'ossigeno presente all'interno del veicolo viene consumato dalla respirazione o dal funzionamento degli apparecchi montati e funzionanti a gas. Per questo occorre sostituire spesso l'aria. Per questo motivo nel veicolo sono montati dispositivi di aerazione forzata (p. es. oblò con aerazione forzata). I dispositivi di aerazione forzata non devono essere coperti né dall'interno né dall'esterno, p. es. con una stuoia invernale, o essere chiusi. Tenere le aerazioni forzate libere da neve e foglie. Vi è infatti il pericolo di asfissia, dovuto all'aumento della percentuale di CO₂.
- ▶ Osservare l'altezza di accesso delle porte.



- ▷ Per gli apparecchi montati (riscaldamento, area cottura, frigorifero ecc.) nonché per il veicolo di base (motore, freni, ecc.) sono determinanti i relativi manuali di funzionamento e d'uso. Rispettarli assolutamente.
- ▷ L'installazione delle dotazioni opzionali può modificare le dimensioni, il peso e il comportamento del veicolo durante la guida. I componenti accessori devono essere registrati in parte nei documenti del veicolo.
- ▷ Utilizzare solo cerchi e pneumatici omologati per il veicolo. Consultare il libretto del veicolo per informazioni sulla dimensione dei cerchi e degli pneumatici omologati o consultare i concessionari e i punti di assistenza.
- ▷ Durante la sosta del veicolo, tirare forte il freno a mano. Se il veicolo è dotato di un freno a mano automatico: Assicurarsi che il freno a mano sia inserito.



- ▷ Quando si lascia il veicolo chiudere sempre tutte le porte, gli sportelli esterni e le finestre.
- ▷ Assicurarsi di viaggiare sempre con la dotazione prevista per legge (p. es. cassetta del pronto soccorso, gilet di segnalazione, triangolo di segnalazione, ecc.). Per i viaggi all'estero, sono valide le diverse disposizioni nazionali in materia di dotazione.
- ▷ Il veicolo può circolare su strada solo se il conducente è in possesso di una patente di guida valida per la categoria di veicolo prevista.
- ▷ In caso di vendita del veicolo, dovranno essere consegnati al nuovo proprietario tutti i manuali d'uso del veicolo, nonché quelli degli apparecchi montati.



2.3 Sicurezza stradale



- ▶ Prima della partenza controllare il funzionamento dei dispositivi di illuminazione e di segnalazione, lo sterzo e i freni.
- ▶ Dopo una sosta prolungata (circa 10 mesi) far controllare l'impianto frenante e del gas da una officina specializzata autorizzata.
- ▶ Prima della partenza e dopo brevi interruzioni di marcia, controllare che lo scalino di ingresso sia completamente inserito.
- ▶ Prima della partenza girare tutti i sedili girevoli e fissarli in senso di marcia. Durante il viaggio i sedili girevoli devono rimanere bloccati in senso di marcia.
- ▶ Prima della partenza, stivare in modo sicuro tutte le parti mobili e tutti gli oggetti non bloccati.
- ▶ Prima della partenza stivare lo schermo piatto in modo sicuro.
- ▶ Durante la marcia i passeggeri devono restare seduti nei loro posti a sedere consentiti (vedi capitolo 4). Consultare il libretto del veicolo per il numero omologato di posti a sedere.
- ▶ Nei posti a sedere è obbligatorio allacciare le cinture di sicurezza.
- ▶ Prima della partenza è necessario allacciare le cinture di sicurezza e tenerle allacciate durante il viaggio.
- ▶ Durante il viaggio assicurare i bambini al di sotto dei 13 anni che sono più bassi di 150 cm con un seggiolino per bambini adatto e conforme alle norme previste.
- ▶ Prima della partenza allacciare le cinture di sicurezza ai bambini, di modo che essi rimangano allacciati durante il viaggio.
- ▶ Sistemare i seggiolini per bambini esclusivamente nei posti a sedere previsti. Prestare attenzione alle targhette di avvertenza sul veicolo.
- ▶ Non utilizzare mai dispositivi di ritenuta per bambini rivolti all'indietro su un sedile dotato di airbag anteriore attivato. Ciò potrebbe provocare la morte o lesioni estremamente gravi ai bambini. Consigliamo vivamente di installare i sistemi di ritenuta per bambini nella seconda fila di sedili.
- ▶ Il veicolo di base è costituito da un veicolo commerciale (camioncino). Adattare perciò la guida di conseguenza.
- ▶ In caso di sottopassaggi, tunnel o altro rispettare l'altezza complessiva del veicolo (inclusi i carichi sul tetto).
- ▶ In inverno liberare il tetto dalla neve e dal ghiaccio prima della partenza.
- ▶ Prima della partenza, o ad intervalli di 2 settimane, controllare regolarmente la pressione degli pneumatici. Una pressione errata degli pneumatici provoca un'eccessiva usura e può causare danni o anche lo scoppio degli pneumatici. Il veicolo potrebbe perdere il controllo (vedi paragrafo 13.6).
- ▶ Non azionare il riscaldamento presso le stazioni di servizio. Pericolo di esplosione!
- ▶ Non azionare il riscaldamento in luoghi chiusi. Pericolo di asfissia!



- ▷ Prima della partenza distribuire il carico utile in modo uniforme all'interno del veicolo (vedi capitolo 3).
- ▷ Caricando il veicolo e durante le soste, quando p. es. si ricaricano bagagli o generi alimentari, è necessario rispettare la massa massima tecnicamente ammissibile e la massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse (vedi libretto del veicolo).
- ▷ Prima della partenza accertarsi che nello scomparto di coda trasversale non siano riposti oggetti (ad es. caschi, manovelle) che possono cadere.
- ▷ Prima della partenza chiudere le porte degli armadi e del vano WC, i cassetti e gli sportelli. Far innestare il bloccaggio di sicurezza della porta del frigorifero.
- ▷ Prima della partenza rimuovere il tavolo sospeso e fissarlo al cassone letto con una cinghia (insieme ai materassi).
- ▷ Prima della partenza chiudere le finestre e gli oblò.
- ▷ Prima della partenza chiudere tutti gli sportelli esterni e bloccare le relative serrature.
- ▷ Prima della partenza rimuovere i puntelli esterni, se presenti.
- ▷ Prima della partenza portare l'antenna dell'impianto satellitare in posizione di parcheggio.
- ▷ Durante il primo viaggio e dopo ogni sostituzione delle ruote stringere i bulloni/i dadi delle ruote dopo 50 km. Successivamente verificare il serraggio ad intervalli regolari. Coppia di serraggio vedi capitolo 13.
- ▷ Gli pneumatici non devono avere più di 6 anni perché la mescola di gomma col tempo invecchia e si sbriciola (vedi capitolo 13).
- ▷ Se si montano le catene da neve, gli pneumatici, le sospensioni delle ruote e lo sterzo sono sottoposti a un'ulteriore sollecitazione. Con catene da neve montate, guidare l'autocaravan lentamente (massimo 50 km/h) e solo su strade totalmente innevate. Altrimenti il veicolo può venire danneggiato.

2.4 Rimorchio



- ▶ Prestare particolare attenzione durante le operazioni di aggancio e sgancio di un rimorchio. Rischio di incidente e di ferimento!
- ▶ Durante le operazioni di aggancio e sgancio è vietato sostare tra il furgonato ed il rimorchio.



2.5 Impianto del gas

2.5.1 Note generali



- ▶ Il gestore dell'impianto del gas è responsabile dell'esecuzione dei controlli di routine e del rispetto degli intervalli di manutenzione.
- ▶ Prima della partenza, quando si abbandona il veicolo o quando gli apparecchi a gas non vengono utilizzati, chiudere tutti i rubinetti di arresto del gas e la valvola principale di arresto della bombola del gas.
- ▶ Durante il rifornimento di carburante, durante il trasporto su traghetti o nel proprio garage, tutti gli apparecchi con funzionamento a gas devono essere spenti (riscaldamento, area cottura). Pericolo di esplosione!
- ▶ Se un apparecchio funziona a gas, non accenderlo in locali chiusi (p. es. garage). Pericolo di avvelenamento e di asfissia!
- ▶ Far modificare, sottoporre a manutenzione e riparare l'impianto del gas unicamente da un'officina autorizzata.
- ▶ Prima della messa in funzione e secondo le disposizioni nazionali, è necessario fare controllare l'impianto del gas da una officina specializzata autorizzata. Ciò vale anche per i veicoli che non sono immatricolati. Lavori di modifica dell'impianto del gas devono essere immediatamente controllati da una officina specializzata autorizzata.
- ▶ È necessario controllare anche il regolatore di pressione del gas, i tubi del gas e i tubi del gas di scarico. Il regolatore di pressione del gas e i tubi del gas devono essere sostituiti secondo i termini nazionali stabiliti (al più tardi dopo 10 anni). La responsabilità dei provvedimenti da attuare è delegata al possessore del veicolo.
- ▶ Nel caso di difetto dell'impianto del gas (odore di gas, alto consumo di gas) vi è pericolo di esplosione! Chiudere immediatamente la valvola principale di arresto della bombola del gas. Aprire finestre e porte ed aerare bene.
- ▶ In caso di guasto all'impianto del gas: Non fumare, non accendere fiamme vive e non azionare dispositivi elettrici (interruttore luci, ecc.). Verificare la tenuta di parti e tubazioni contenenti gas in presenza di spray rileva-perdite. Non verificare in presenza di fiamme libere.
- ▶ Collegare ai raccordi di collegamento interni solamente gli apparecchi previsti. Non azionare alcun apparecchio al di fuori del veicolo, se collegato a un raccordo di collegamento interno.
- ▶ È vietato cucinare durante la marcia.
- ▶ Prima di mettere in funzione l'area cottura, provvedere ad una aerazione adeguata. Aprire finestre o oblò.
- ▶ Non utilizzare il fornello a gas come riscaldamento.
- ▶ Nel caso siano presenti diversi apparecchi a gas, è necessario che ognuno di essi sia dotato di un rubinetto di arresto del gas. Nel caso alcuni singoli apparecchi non vengano utilizzati, chiudere il rubinetto di arresto del gas corrispondente.
- ▶ I dispositivi di sicurezza antigas devono chiudere entro un minuto dallo spegnimento della fiamma. Alla chiusura si sente un leggero clic. Controllare periodicamente il corretto funzionamento.



- ▶ Gli apparecchi a gas installati sono progettati unicamente per funzionare con gas propano, gas butano o con una miscela di entrambi i gas. Il regolatore di pressione del gas, così come tutti gli apparecchi a gas integrati, è progettato per una pressione di esercizio di 30 mbar.
- ▶ Il gas propano gassifica fino a -42 °C, il gas butano solo fino a 0 °C. Al di sotto di tali temperature non vi è più pressione di gas. Il gas butano perciò non è indicato per il funzionamento invernale.
- ▶ Data la sua funzione e struttura, il vano portabombole è un ambiente accessibile dall'esterno. Le aperture di aerazione forzata previste di serie non devono essere mai coperte o chiuse. Altrimenti non sarebbe possibile deviare il gas fuoriuscito verso l'esterno.
- ▶ Non utilizzare il vano portabombole come gavone.
- ▶ Assicurare il vano portabombole affinché non vi possano accedere persone non autorizzate. Chiudere l'accesso.
- ▶ La valvola principale di arresto della bombola del gas deve essere accessibile.
- ▶ Allacciare solo apparecchi a gas (p. es. grill a gas) che sono predisposti per una pressione di funzionamento di 30 mbar.
- ▶ Il tubo del gas di scarico va collegato ermeticamente e saldamente al riscaldamento ed al camino. Il tubo del gas di scarico non deve presentare nessun difetto.
- ▶ L'uscita dei gas combusti nell'atmosfera e l'entrata di aria fresca devono avere luogo liberamente. Tenere i camini di scarico e le aperture di aspirazione sempre sgombri e puliti (per esempio da neve e ghiaccio). Non vanno collocati mucchi di neve o teloni attorno al veicolo.

2.5.2 Bombola del gas



- ▶ Maneggiare bombole del gas piene o vuote all'esterno del veicolo soltanto con valvola principale di arresto chiusa e cappuccio di protezione applicato.
- ▶ Trasportare le bombole del gas solo all'interno del vano portabombole.
- ▶ Fissare le bombole del gas fissate nel vano portabombole in posizione verticale.
- ▶ Fissare le bombole del gas in modo che non possano ruotare o ribaltarsi.
- ▶ Collegare il tubo del gas privo di tensione alla bombola del gas.
- ▶ Quando le bombole non sono collegate al tubo del gas, richiuderle sempre con il cappuccio di protezione.
- ▶ Prima di rimuovere il regolatore di pressione del gas o il tubo del gas, chiudere la valvola principale di arresto della bombola del gas.
- ▶ A seconda dell'attacco, svitare dalla bombola del gas il tubo del gas a mano o mediante una chiave speciale adatta, quindi riavvitarlo. Il collegamento sulla bombola del gas generalmente presenta una filettatura sinistra. Non tirare con molta forza.
- ▶ Utilizzare esclusivamente regolatori di pressione del gas speciali muniti di valvola di sicurezza e pensati per l'uso nei veicoli. Altri tipi di regolatore di pressione del gas non sono ammessi e non sono sufficienti in caso di forti sollecitazioni.



- ▶ In caso di temperature al di sotto dei 5 °C utilizzare l'impianto anti-ghiaccio (Eis-Ex) per il regolatore di pressione del gas.
- ▶ Utilizzare solamente bombole del gas da 11 kg o da 5 kg! Nel modello 540V utilizzare bombole del gas da 2,7 kg. (La capacità delle bombole del gas potrebbe variare a seconda del paese.)
- ▶ Per bombole del gas esterne usare tubi flessibili i più corti possibili (max. 150 cm).
- ▶ Non bloccare mai le aperture di aerazione situate sul pavimento, sotto le bombole.

2.6 Impianto elettrico



- ▶ **Pericolo di morte per folgorazione elettrica!**
Eventuali interventi all'impianto elettrico devono essere eseguiti solo da personale specializzato.
- ▶ Prima di eseguire interventi all'impianto elettrico, spegnere tutti gli apparecchi e le luci, scollegare la batteria e staccare il veicolo dalla rete.
- ▶ Utilizzare unicamente i fusibili originali con i valori indicati.
- ▶ Sostituire i fusibili difettosi solo dopo aver identificato e rimosso la causa del guasto.
- ▶ Non bypassare o riparare mai i fusibili.

2.7 Impianto idrico



- ▶ Dopo poco tempo l'acqua presente nel serbatoio dell'acqua o nelle tubature diventa imbevibile. Pulire pertanto accuratamente le tubature e il serbatoio dell'acqua prima di ogni utilizzo del veicolo. Dopo aver utilizzato il veicolo svuotare completamente il serbatoio dell'acqua e le tubature.
- ▶ In caso di periodi di inattività di oltre una settimana, disinfettare l'impianto idrico prima di utilizzare il veicolo (vedi paragrafo 11.4).



- ▶ **Possibili danni alla pompa dell'acqua!**
Se il veicolo non viene utilizzato per vari giorni o non viene riscaldato in caso di pericolo di gelo, svuotare l'intero impianto idrico. Accertarsi che l'alimentazione a 12 V sul pannello di controllo sia spenta. Altrimenti, la pompa dell'acqua può surriscaldarsi e danneggiarsi. Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua in posizione centrale. Lasciare aperti tutti i rubinetti di scarico. In questo modo si evitano danni a causa del gelo agli apparecchi montati e al veicolo e depositi negli elementi costruttivi acquiferi.



Panoramica del capitolo

Questo capitolo contiene informazioni importanti concernenti i punti da osservare e le operazioni da svolgere prima del viaggio.

Un lista di controllo con i punti principali è riportata sommariamente alla fine del presente capitolo.

3.1 Prima messa in servizio



- ▶ Durante il primo viaggio e dopo ogni sostituzione delle ruote stringere i bulloni/i dadi delle ruote dopo 50 km. Successivamente verificare il serraggio ad intervalli regolari. Coppia di serraggio vedi capitolo 13.

Insieme al furgonato verrà consegnata una serie di chiavi, che comprende le chiavi per il veicolo di base e le chiavi per la scocca.

Conservare sempre all'esterno del veicolo una chiave di ricambio. Annotare i propri numeri di chiave. In caso di perdita potrete chiedere aiuto ai nostri concessionari e officine autorizzati.

3.2 Immatricolazione

Il veicolo è un autoveicolo con obbligo di immatricolazione. Rispettare le disposizioni nazionali per l'immatricolazione.

Prestare attenzione al fatto che alcuni paesi, nonostante la presenza di una targa con contrassegno EU, richiedono anche una targa separata che indichi la nazionalità.

3.3 Carico utile



- ▶ Un sovraccarico del veicolo e degli assi può, ad esempio, peggiorare la risposta dello sterzo (manovrabilità modificata), causare un sovraccarico degli pneumatici e dunque aumentare il pericolo di scoppio delle gomme o prolungare lo spazio di frenata. Quindi c'è il rischio di perdere il controllo sul veicolo, mettendo di conseguenza in pericolo sé stessi e altri utenti della strada.
Se non è sicuro che il veicolo carico rispetti la massa massima tecnicamente ammissibile può pesare o controllare il veicolo su bilance pubbliche o presso alcuni rivenditori.
- ▶ Nel libretto del veicolo è indicata la massa massima tecnicamente ammissibile, ovvero il carico inclusi le dotazioni opzionali di fabbrica (massa effettiva del veicolo), ma non il peso del veicolo carico (vedi paragrafo 3.3.1). Pertanto per sicurezza consigliamo di pesare il veicolo (passengeri e oggetti a bordo inclusi) su una pesa pubblica prima di iniziare il viaggio.
- ▶ Adattare la velocità in funzione del carico utile. All'aumentare del carico lo spazio di frenata si fa più lungo.



- ▶ Il carico utile non deve superare la massa massima tecnicamente ammissibile (peso massimo ammissibile) e la massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse, indicate nel libretto del veicolo.
- ▶ Accessori montati e dotazioni opzionali diminuiscono il carico utile.



- ▷ Non sottoporre a carichi puntuali i letti. I carichi massimi ammessi dei letti si riferiscono a un carico sulla superficie.
- ▷ Fare attenzione durante il carico che il baricentro del carico utile si trovi direttamente sopra il pavimento del veicolo. Il comportamento su strada del veicolo potrebbe modificarsi.



- ▷ Se il veicolo supera di fatto la massa massima tecnicamente ammissibile indicata dal costruttore, le conseguenze giuridiche possono essere, ad esempio, multe o la perdita dell'assicurazione.

Carico massimo ammesso

Denominazione		Carico (kg)
Portabiciclette	Per 2	totale 35 (max. 19 per bicicletta)
Backrack, rack di base		80

3.3.1 Definizioni



- ▷ In campo tecnico, il termine "massa" ha sostituito il termine "peso". Il termine "peso" è quello usato più comunemente. Per maggiore chiarezza, nei seguenti paragrafi il termine "massa" verrà utilizzato solo in formulazioni fisse.

Massa massima tecnicamente ammissibile

La massa massima tecnicamente ammissibile è un valore definito dal costruttore che il veicolo non può mai superare anche a pieno carico per motivi di sicurezza (ad es. 3500 kg). I dati sulla massa massima tecnicamente ammissibile del modello selezionato sono indicati sui documenti di omologazione e sulla targhetta di fabbricazione del costruttore applicata sul veicolo.

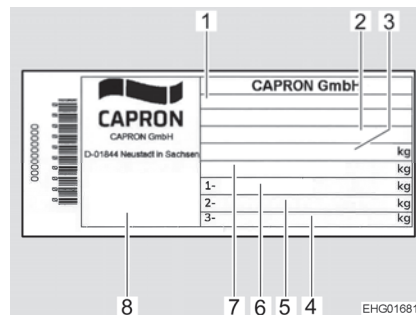


Fig. 1 Targhetta di fabbricazione

- 1 Numero di autorizzazione
- 2 VIN produttore livello 1
- 3 Massa massima tecnicamente ammissibile
- 4 Carico assiale massimo tecnicamente ammissibile asse 3
- 5 Carico assiale massimo tecnicamente ammissibile asse 2
- 6 Carico assiale massimo tecnicamente ammissibile asse 1
- 7 Massa massima tecnicamente ammissibile della combinazione di veicoli
- 8 Numero di scocca

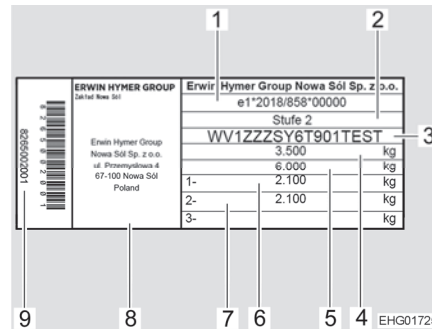


Fig. 2 Targhetta di identificazione del veicolo Nowa Sol

- 1 Numero di autorizzazione
- 2 Livello di omologazione
- 3 VIN produttore livello 1
- 4 Massa massima tecnicamente ammissibile
- 5 Massa massima tecnicamente ammissibile del veicolo con rimorchio
- 6 Massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse anteriore
- 7 Massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse posteriore
- 8 Indirizzo del produttore
- 9 Numero di serie

La massa massima tecnicamente ammissibile a pieno carico è costituita dalla **massa effettiva del veicolo** e dal **carico utile**.

La massa massima tecnicamente ammissibile a pieno carico viene indicata dal produttore nel libretto del veicolo.

Massa effettiva del veicolo

La massa effettiva del veicolo è costituita dalla massa in ordine di marcia e dal peso delle dotazioni opzionali di fabbrica.

Massa in ordine di marcia

La massa in ordine di marcia è il peso del veicolo di serie in marcia (senza dotazioni opzionali di fabbrica).

La massa in ordine di marcia è costituita da:

- Peso a vuoto (peso del veicolo vuoto) con l'equipaggiamento di serie integrato (senza dotazioni opzionali di fabbrica)
- Peso del conducente
- Peso dell'equipaggiamento di base
- Grassi lubrificanti, oli e liquidi di raffreddamento rabboccati
- Serbatoio dell'acqua potabile pieno al 100 %
- Una bombola del gas in alluminio piena al 100 %
- Serbatoio del carburante pieno al 90 %

Il peso del conducente si calcola come pari a 75 kg, indipendentemente dalla sua massa effettiva.

L'equipaggiamento di base comprende tutti gli equipaggiamenti e i liquidi necessari per un uso sicuro e regolamentare del veicolo. Il peso dell'equipaggiamento di base comprende:

- Un sistema acqua pulita pieno
- Un impianto di riscaldamento pieno
- Un impianto idraulico della toilette pieno
- I cavi di alimentazione all'alimentazione a 230 V

I serbatoi delle acque grigie e delle feci sono vuoti.

Esempio di calcolo dell'equipaggiamento di base

Serbatoio dell'acqua da 100 l (per motivi di peso, la capienza può essere ridotta in fabbrica aprendo un rubinetto di travaso)	100 kg
Bombola del gas (11 kg _{gas} + 5 kg _{bombola del gas in alluminio})	+ 16 kg
Boiler con 10 l	+ 10 kg
Tamburo portacavo per l'alimentazione a 230 V	+ 4 kg
Somma	= 130 kg

La massa in ordine di marcia e la massa effettiva del veicolo sono indicate dal produttore nel libretto del veicolo.



Possibilità di carico rimanente

Per determinare la possibilità di carico rimanente, è importante conoscere la massa reale pesata del veicolo. Alla fine della produzione del veicolo ne determiniamo il peso reale tramite pesatura alla fine della catena di montaggio. Il peso comprende la massa in ordine di marcia più il peso di tutta la dotazione opzionale ordinata e montata in fabbrica.

In base alla massa realmente pesata è possibile calcolare la possibilità di carico rimanente per i bagagli o per altri accessori.

Esempio:

Peso totale tecnicamente ammissibile - massa realmente pesata - massa dei passeggeri = possibilità di carico rimanente
 $3500 \text{ kg} - 3000 \text{ kg} - 225 \text{ kg} (3 \times 75 \text{ kg}) = 275 \text{ kg}$



- ▷ Notare che, nel calcolo del carico rimanente possibile, per la massa del conducente (inclusa nella massa realmente pesata) e la massa dei passeggeri viene ipotizzato un peso di 75 kg per ogni posto a sedere. Il peso corporeo variabile influisce sulla reale possibilità di carico rimanente del veicolo.
- ▷ La massa del veicolo realmente pesata in fabbrica può variare a posteriori per effetto delle condizioni meteorologiche, ad esempio per un aumento o una riduzione dell'umidità. Qualsiasi altra modifica del veicolo a posteriori, ad esempio il montaggio di accessori presso il rivenditore o altre trasformazioni, influisce sulla massa indicata del veicolo pesato e di conseguenza anche sulla possibilità di carico rimanente. Dopo il ritiro in fabbrica e fino alla fornitura è responsabilità del rivenditore evitare il superamento della massa massima tecnicamente ammissibile, mentre dopo la consegna da parte del rivenditore, la responsabilità passa all'acquirente. Se non è sicuro che il veicolo carico rispetti la massa massima tecnicamente ammissibile, può pesare o controllare il veicolo su bilance pubbliche o presso alcuni rivenditori.
- ▷ La massa del veicolo pesata in fabbrica e la successiva possibilità di carico rimanente vengono comunicate al rivenditore contestualmente alla fatturazione. Successivamente i dati vengono trasmessi al cliente. Se questo non avviene, può richiedere i dati al suo rivenditore. Le nostre bilance soddisfano tutti i requisiti normativi e legislativi, e sono sottoposte a regolari operazioni di manutenzione, controllo e calibratura. Per motivi tecnici non è possibile evitare una piccola tolleranza. Inoltre, il peso del veicolo può variare leggermente per effetto delle condizioni meteorologiche, ad esempio per l'assorbimento o il rilascio di umidità. Il peso reale del veicolo può dunque differire di pochi chilogrammi dal peso reale comunicato.

Il carico utile è costituito da:

- Carico convenzionale
- Dotazione opzionale
- Equipaggiamento personale



- ▷ Il carico utile del veicolo può essere aumentato riducendo la massa effettiva del veicolo. A questo riguardo è consentito, ad esempio, svuotare i contenitori di liquidi o rimuovere le bombole del gas.

Al paragrafo seguente si trovano spiegazioni circa le singole parti integranti del carico utile.



Carico convenzionale	Il carico convenzionale è il peso previsto dal produttore per i passeggeri. Il carico convenzionale significa: Per ogni posto a sedere previsto dal costruttore, vengono calcolati 75 kg, indipendentemente dalla massa effettiva dei passeggeri. Il posto del conducente è già compreso nel peso del veicolo in ordine di marcia e non deve essere calcolato. Il numero dei posti a sedere viene indicato dal produttore nel libretto del veicolo.
Dotazione opzionale	Le dotazioni opzionali comprendono tutti gli accessori non inclusi nell'equipaggiamento di serie che vengono installati sul veicolo sotto responsabilità del produttore. ● Gancio di traino ● Portapacchi ● Tenda ● Portabiciclette o portamotociclette ● Impianto satellitare ● Lightbar (veicolo di base VW) ● Impianto di climatizzazione (veicolo di base VW) ● Impianto ad energia solare ● Batteria al litio ● Router LTE-WLAN I pesi delle diverse dotazioni opzionali possono essere richiesti al costruttore.
Equipaggiamento personale	L'equipaggiamento personale comprende tutti quegli oggetti portati a bordo che non sono compresi nel carico convenzionale e nella dotazione opzionale. L'equipaggiamento personale comprende ad esempio: ● Alimentari ● Stoviglie ● Abbigliamento ● Biancheria da letto ● Giocattoli ● Libri ● Articoli da toilette ● Piccoli apparecchi elettrici (p. es. macchina del caffè) Inoltre sono considerati equipaggiamento personale, indipendentemente da come vengono stivati: ● Animali ● Biciclette ● Attrezzature sportive (p. es. gommoni, tavole da surf) Per l'equipaggiamento personale il produttore, a seconda delle disposizioni in vigore, deve prevedere almeno un peso, da calcolare con la formula seguente:
Formula	$\text{Peso minimo } M \text{ (kg)} = 10 \times N + 10 \times L$
Spiegazione	N = numero max. di persone compreso il conducente, come dai dati del costruttore L = lunghezza complessiva del veicolo in metri



3.3.2 Calcolo del carico utile



- ▶ Non superare mai la massa massima tecnicamente ammissibile a pieno carico.
- ▶ Nel libretto del veicolo è indicata la massa massima tecnicamente ammissibile, ovvero il carico inclusi le dotazioni opzionali di fabbrica (massa effettiva), ma non il peso del veicolo carico (vedi paragrafo 3.3.1). Pertanto per sicurezza consigliamo di pesare il veicolo (passeggeri e oggetti a bordo inclusi) su una pesa pubblica prima di iniziare il viaggio.

Il carico utile (vedi paragrafo 3.3.1) è pari alla differenza di peso tra

- la massa massima tecnicamente ammissibile a pieno carico e
- la massa effettiva del veicolo.

Esempio per il calcolo del carico utile

	Peso da calcolare in kg	Calcolo
Massa massima tecnicamente ammissibile conformemente al libretto del veicolo	3500	
Massa effettiva del veicolo, compreso l'equipaggiamento di serie, conformemente ai documenti del veicolo	- 3070	
Rimangono per il carico utile ammesso	430	
Valore globale di 10 kg per metro di lunghezza del veicolo (nell'esempio: 7,00 m)	- 70	
Carico convenzionale, p. es. 3 persone a 75 kg	- 225	
Dotazioni opzionali	- 40	
Rimangono per il carico utile personale	= 95	

Il carico utile viene calcolato conformemente alla normativa (UE) 1230/2012.

Il carico utile, che risulta dalla differenza fra la massa massima tecnicamente ammissibile a pieno carico e la massa effettiva del veicolo indicata dal produttore, è da considerarsi solo teorico.

Solo quando il veicolo viene pesato su una pesa pubblica con i serbatoi pieni (carburante e acqua), bombole del gas piene e dotazioni opzionali completi, può venire calcolato il carico utile effettivo.

Procedere come segue:

- Guidare il veicolo sulla pesa prima solo con le ruote anteriori, e lasciar pesare.
- Infine guidare il veicolo sulla pesa con le ruote posteriori e lasciar pesare.

I singoli valori indicano i carichi assiali al momento. Essi sono importanti per procedere a un carico corretto del veicolo (vedi paragrafo 3.3.3). La somma di tali valori costituisce il peso del veicolo al momento.

La differenza tra la massa massima tecnicamente ammissibile a pieno carico e il peso del veicolo evinto dalla pesa, costituisce il carico utile effettivo.



In questo modo è possibile determinare il peso che rimane per l'equipaggiamento personale:

- Determinare il peso dei passeggeri e sottrarlo al valore del carico utile effettivo.

Ne risulta il peso che può venire utilizzato per l'equipaggiamento personale.

3.3.3 Fissaggio e distribuzione del carico



- ▶ Per motivi di sicurezza, mai superare la massa massima tecnicamente ammissibile.
- ▶ Distribuire uniformemente il carico sul lato destro e sinistro del veicolo.
- ▶ Distribuire uniformemente il carico sui due assi. Rispettare la massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse, indicata nel libretto del veicolo. Rispettare inoltre la portata ammessa degli pneumatici (vedi capitolo 13).
- ▶ A causa dell'effetto leva, i carichi pesanti dietro all'asse posteriore possono alleggerire l'asse anteriore ($\frac{1}{2} \rightarrow \frac{1}{3}$). Questo vale specialmente con uno sbalzo posteriore lungo, se viene trasportata una motocicletta sul portapacchi posteriore oppure se il vano di stoccaggio posteriore è caricato in modo eccessivo. Lo scarico dell'asse anteriore influenza negativamente il comportamento su strada, specialmente nei veicoli a trazione anteriore.
- ▶ Stivare tutti gli oggetti, in modo che non possano scivolare. A tale scopo, affiancare ad esempio gli oggetti in modo che tra loro non rimangano spazi vuoti e che gli oggetti stessi non possano scivolare. Utilizzare inoltre tappetini antiscivolo.
- ▶ Stivare gli oggetti pesanti (tenda veranda, scatolame, ecc.), vicino agli assi. Per lo stivaggio di oggetti pesanti, si prestano a fungere da gavoni soprattutto le bauliere sottoscocca, le cui porte non si possono aprire in senso di marcia.
- ▶ Per il veicolo di base VW, non applicare carichi sul veicolo. La cupola del tetto non è progettata per il trasporto di carichi. Non è consentito posizionare alcun carico nemmeno sul tetto con posto letto.
- ▶ Riporre gli oggetti leggeri (biancheria) negli armadietti a tetto.
- ▶ Non appoggiare carichi sul tetto con posto letto.



- ▷ Caricare gli armadietti a tetto (armadietti con sportello) con massimo 10 kg per metro lineare oppure 5 kg per scomparto.
- ▷ Caricare gli scomparti a tetto ("nido di rondine" senza sportello) con massimo 5 kg per scomparto.
- ▷ Caricare gli scomparti a tetto e i vani di grandi dimensioni vicino al pavimento (con o senza porta) con massimo 5 kg per scomparto.
- ▷ Caricare ogni gavone con massimo 10 kg.
- ▷ Caricare il portaposate con massimo 5 kg.

Nei gavoni di grandi dimensioni è possibile collocare anche oggetti pesanti. Il carico assiale dell'asse anteriore o dell'asse posteriore potrebbe essere superato.



I singoli assi non devono mai essere sovraccaricati. Per questo motivo è importante prestare attenzione a che distanza è stivato il carico rispetto agli assi.

Nel caricamento del veicolo osservare le seguenti indicazioni per garantire una guida sicura:

- I bagagli e altri oggetti caricati sul veicolo devono essere distribuiti uniformemente sul lato destro e sinistro del mezzo.
- Gli oggetti pesanti o ingombranti vanno posizionati preferibilmente in basso in contenitori idonei, in prossimità degli assi, e fissati in modo che non possano scivolare.
- Gli oggetti leggeri o altri oggetti possono essere stoccati in armadi o in appositi vani.
- Assicurarsi sempre che le porte e gli sportelli degli armadi e dei vani di stoccaggio siano chiusi a dovere.
- Per impedire lo scivolamento, usare sistemi di fissaggio idonei. Prima di partire controllare tutti i fissaggi.



- Un carico irregolare influisce negativamente sulla manovrabilità del veicolo. In particolare un carico concentrato in coda, a causa dell'effetto leva, causa uno sgravio sull'asse anteriore e dunque una perdita di trazione, una risposta dello sterzo peggiorata (manovrabilità modificata), un sovraccarico degli pneumatici e quindi un maggiore rischio di scoppio delle gomme. A causa di ciò c'è il rischio di perdere il controllo sul veicolo e, di conseguenza, di mettere in pericolo sé stessi e gli altri utenti della strada. Un carico omogeneo in modo regolare sull'intero veicolo favorisce una manovrabilità ottimale durante il viaggio.



- ▷ La massa massima tecnicamente ammissibile e la massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse non possono essere superate. In particolare, in caso di carico in coda o montaggio di accessori pesanti o accessori per carichi pesanti (come portamoto o portabici), controllare e rispettare i carichi assiali. Se non sicuro che, con il veicolo carico, vengano rispettate la massa massima tecnicamente ammissibile e la massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse, può pesare o controllare il veicolo su bilance pubbliche o presso singoli rivenditori.
- ▷ Per singoli modelli, l'allestitore prescrive il carico massimo per armadi, cassetti, superfici d'appoggio o altri vani di stoccaggio. Questo carico massimo solitamente è riportato su adesivi applicati in loco. La massa massima tecnicamente ammissibile e la massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse non possono mai essere superate. Pertanto, tenere presente che il carico massimo indicato talvolta non può essere sfruttato completamente, se questo comporta il superamento della massa massima tecnicamente ammissibile o della massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse.
- ▷ Per ulteriori informazioni sul carico corretto, consultare i paragrafi "Massa massima tecnicamente ammissibile" (pagina 16) e "Massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse (carico assiale)" (pagina 23).

Per ripartire correttamente il carico, sono necessari una pesa, un metro, una calcolatrice tascabile e un po' di tempo.



Con due semplici formule è possibile calcolare in che maniera il peso del carico influisce sugli assi:

Formule

A x G : R = Peso sull'asse posteriore
Peso sull'asse posteriore – G = Peso sull'asse anteriore

Spiegazione

A = Distanza in cm tra il gavone e l'asse anteriore
G = Peso in kg del carico nel gavone
R = Interasse in cm del veicolo (distanza tra gli assi)



▷ Misurare le distanze esterne al veicolo orizzontalmente dal centro della ruota anteriore al centro del gavone oppure al centro della ruota posteriore.

Massa massima
tecnicamente ammissibile
sull'asse (carico assiale)

La massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse e/o sul gruppo assiale (di seguito denominato carico assiale) definisce il carico sul veicolo e sugli assi che può essere trasmesso dalle ruote di un asse e/o di un gruppo assiale sulla superficie della carreggiata. Il carico assiale è un valore definito dal costruttore che il veicolo non può mai superare anche a pieno carico per motivi di sicurezza. I dati sui carichi assiali del veicolo sono indicati sui documenti di omologazione e sulla targhetta di fabbricazione del costruttore applicata sul veicolo.

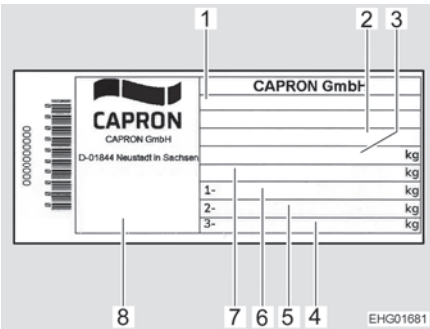


Fig. 3 Targhetta di fabbricazione

- 1 Numero di autorizzazione
2 VIN produttore livello 1
3 Massa massima tecnicamente ammissibile
4 Carico assiale massimo tecnicamente ammissibile asse 3
5 Carico assiale massimo tecnicamente ammissibile asse 2
6 Carico assiale massimo tecnicamente ammissibile asse 1
7 Massa massima tecnicamente ammissibile della combinazione di veicoli
8 Numero di scocca

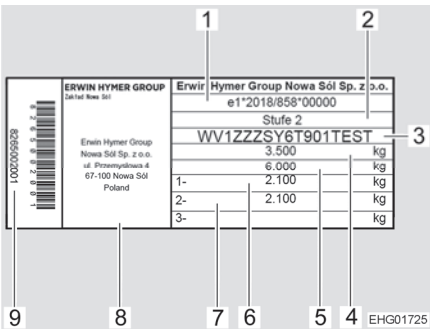


Fig. 4 Targhetta di fabbricazione del veicolo Nowa Sol

- 1 Numero di autorizzazione
2 Livello di omologazione
3 VIN produttore livello 1
4 Massa massima tecnicamente ammissibile
5 Massa massima tecnicamente ammissibile del veicolo con rimorchio
6 Massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse anteriore
7 Massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse posteriore
8 Indirizzo del produttore
9 Numero di serie



- In caso di superamento della massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse, si rischia di danneggiare il veicolo (ad esempio per rottura dell'asse o scoppio delle gomme) e di comprometterne in modo considerevole la guida. A causa di ciò c'è il rischio di perdere il controllo sul veicolo e, di conseguenza, di mettere in pericolo sé stessi e gli altri utenti della strada. Consigliamo quindi di pesare il veicolo carico con tutti i passeggeri prima del viaggio, per garantire il rispetto del carico assiale e della massa massima tecnicamente ammissibile. È possibile utilizzare bilance pubbliche o recarsi presso singoli rivenditori per pesare/controllare il veicolo.



- ▷ Notare che i carichi assiali sui singoli assi e/o sui gruppi assiali possono variare, pertanto leggere attentamente i documenti di omologazione.
- ▷ Se il veicolo supera di fatto la massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse indicata dal costruttore, le conseguenze giuridiche possono essere, ad esempio, multe o la perdita dell'assicurazione.
- ▷ È possibile che il costruttore del telaio del veicolo definisca un carico minimo per l'asse anteriore, per garantire una manovrabilità ottimale. Si prega quindi di rispettare sempre i dati riportati sulle istruzioni d'uso del costruttore del telaio.
- ▷ Per ulteriori informazioni sul carico corretto, consultare il paragrafo "Fissaggio e distribuzione del carico" (pagina 21).

Calcolo dei carichi assiali

- Moltiplicare la distanza tra il gavone e l'asse anteriore (A) con il peso del carico nel gavone (G) e dividere il risultato per l'interasse (R). Se ne evince il peso con il quale il carico nel gavone sollecita l'asse posteriore. Annotare questo peso e il gavone.
- Al passo successivo, sottrarre il peso nel gavone (G) dal peso appena calcolato. Se la differenza è un valore **positivo** (esempio 1), significa che l'**alleggerimento** sull'asse anteriore è pari a questo valore. Se la differenza è un valore **negativo** (esempio 2), significa che l'asse anteriore viene **sollecitato**. Annotare anche questo valore.
- Calcolare in questo modo tutti i gavoni del veicolo.
- Come ultimo passo, sommare tutti i pesi calcolati per il carico sull'asse posteriore e sottrarli tutti i pesi calcolati per il carico sull'asse anteriore.
Nel paragrafo 3.3.2 viene descritto come calcolare il carico sull'asse posteriore e anteriore.

Se il valore che ne risulta è maggiore al carico assiale ammesso, il carico deve essere stivato in un'altra maniera.

Se l'asse anteriore viene alleggerito troppo, peggiora l'aderenza degli pneumatici sulla strada (trazione), specialmente nei veicoli con trazione anteriore. Anche in questo caso, il carico deve essere stivato in un'altra maniera.

**Esempio di calcolo del carico utile**

		Esempio 1	Esempio 2
Distanza dall'asse anteriore	A	(A1) 450 (cm)	(A2) 250 (cm)
Peso nel gavone	G	x 100 (kg)	x 50 (kg)
Interasse del veicolo	R	÷ 325 (cm)	÷ 325 (cm)
Carico sull'asse posteriore (sommare al carico assiale)		138,5 (kg)	38,5 (kg)
Peso nel gavone		- 100 (kg)	- 50 (kg)
Alleggerimento sull'asse anteriore (sottrarre dal carico assiale)		38,5 (kg)	
Carico dell'asse anteriore (sommare al carico assiale)			-11,5 (kg)

Portata maggiorata e portata ridotta

In caso di portata maggiorata, solitamente in seguito a una modifica del telaio, aumentano la massa massima tecnicamente ammissibile del veicolo, la massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse e, di conseguenza, la possibilità di carico rimanente per bagagli, equipaggiamento da campeggio e così via.

Al contrario, in caso di portata ridotta, diminuiscono la massa massima tecnicamente ammissibile del veicolo, la massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse e, di conseguenza, la possibilità di carico rimanente per bagagli, equipaggiamento da campeggio e così via. Solitamente non viene effettuata alcuna modifica tecnica del telaio.



- ▷ Una maggiorazione o riduzione della portata in seguito alla modifica della massa massima tecnicamente ammissibile, può influire sui posti a sedere omologati, sul telaio e sui carichi assiali. Per qualsiasi domanda in merito, si rivolga al centro di verifica autorizzato.
- ▷ Da una portata maggiorata o ridotta possono risultare disposizioni di legge modificate, risultanti dalla nuova massa massima tecnicamente ammissibile del veicolo. Questo vale soprattutto per i requisiti di legge in materia di circolazione stradale, ammissione alla circolazione dei veicoli e aspetti relativi a tasse e assicurazioni. Una portata maggiorata della massa massima tecnicamente ammissibile superiore a 3500 kg può influire, ad esempio, sulla categoria della patente di guida e sull'applicazione dei limiti di velocità o dei divieti di transito e di sorpasso. La nuova massa massima tecnicamente ammissibile può inoltre portare a una modifica dei requisiti riguardanti il pagamento di pedaggi. È dunque opportuno informarsi sulle leggi vigenti in materia di massa massima tecnicamente ammissibile del veicolo e richiedere una consulenza presso un centro specializzato. Notare che i regolamenti nazionali nel Paese di destinazione o di transito possono essere diversi da quelli del Paese di origine.
- ▷ Per ulteriori informazioni sulla possibilità di carico rimanente, consultare il paragrafo "Possibilità di carico rimanente" (pagina 18).



3.4 Rimorchio



- ▶ Prestare particolare attenzione durante le operazioni di aggancio e sgancio di un rimorchio. Rischio di incidente e di ferimento!
- ▶ Durante le operazioni di aggancio e sgancio è vietato sostare tra la motrice ed il rimorchio.
- ▶ Osservare il carico di appoggio e il carico dell'asse posteriore ammissibili del furgonato. Non superare il carico di appoggio e il peso consentito sull'asse posteriore. Questi valori non devono essere superati, e sono rilevabili dal libretto del veicolo e da quelli del gancio di traino.



- ▷ Rimorchi con freno ad inerzia: Non agganciare o sganciare i rimorchi con il freno inserito.
- ▷ Gancio di traino con collo sferico asportabile: Se il collo sferico è montato in modo errato, vi è il pericolo che il rimorchio si stacchi. Attenersi al manuale di funzionamento del gancio di traino.

3.5 Gancio di traino (dotazione opzionale)



- ▶ Nel montare il gancio di traino consultare il libretto del veicolo per conoscere il carico di appoggio massimo e la massa massima rimorchiabile tecnicamente ammissibile.
- ▶ Dopo 1000 ore di funzionamento stringere nuovamente le viti di fissaggio del gancio di traino.



- ▷ Non è consentito utilizzare contemporaneamente il portabiciclette e il gancio di traino.



- ▷ Se il gancio di traino è stato montato in fabbrica, risulta registrato nel libretto del veicolo. I rispettivi documenti devono essere sempre a portata di mano sul veicolo.
- ▷ Se il gancio di traino viene montato successivamente, è necessario registrare il montaggio nel libretto del veicolo. I documenti necessari sono allegati al gancio di traino.
- ▷ Attenersi alle istruzioni per l'uso del produttore del gancio di traino.



Fig. 5 Gancio di traino (illustrazione simile)

Registrazione nel libretto del veicolo

Far montare gli accessori dal concessionario o dal punto di assistenza. Il concessionario o il punto di assistenza sbrigheranno per Voi anche tutte le formalità necessarie.



3.6 Rack componenti Backrack sulla porta di coda (dotazione opzionale)



- ▶ Rispettare il carico massimo ammesso del rack di base e dei dispositivi montati su di esso (p. es. portabicioclette).



1 Rack di base

Fig. 6 Backrack

Il rack di base (Fig. 6,1) è montato in fabbrica sulla porta di coda del veicolo. Sul rack di base si possono applicare diversi componenti, p. es.:

- Portabicioclette (versioni diverse)
- Portatavole da surf
- Scatola di stivaggio

Il carico massimo del rack di base è di 80 kg.



- ▷ I componenti per il Backrack sono disponibili come accessori nell'After Sales Service.

3.7 Scalino di ingresso



- ▶ Prima della partenza e dopo brevi interruzioni di marcia, controllare che lo scalino di ingresso sia completamente inserito.
- ▶ Salire sullo scalino di ingresso soltanto quando è stato completamente estratto. Pericolo di ferirsi!
- ▶ Non sollevare o abbassare persone o carichi con lo scalino di ingresso.
- ▶ Non sostare direttamente nella zona in cui ruota lo scalino di ingresso durante il movimento di inserimento o di estrazione.
- ▶ Per evitare il rischio di scivolamento, prima di salire pulire lo scalino di ingresso da neve, ghiaccio o fango, se necessario.



- ▷ L'interruttore a bilico per il comando dello scalino di ingresso si trova a destra in basso nella zona della porta scorrevole o sulla cucina componibile a sinistra della porta scorrevole.
- ▷ Se lo scalino di ingresso non è regolarmente inserito e innestato, al momento dell'accensione del motore risuona un segnale acustico d'allarme.



I veicoli sono dotati di uno scalino di ingresso a un gradino, estraibile elettricamente.



Fig. 7 Interruttore a bilico scalino di ingresso

Estrarre completamente lo scalino di ingresso prima di entrare nel veicolo.

- Estrazione:** ■ Premere in basso l'interruttore a bilico (Fig. 7) fino a che lo scalino di ingresso è stato completamente estratto.
- Inserimento:** ■ Premere in alto l'interruttore a bilico (Fig. 7) fino a che lo scalino di ingresso è completamente inserito.
Se il veicolo di base è un VW, premere l'interruttore a bilico solo brevemente.

Esercizio di emergenza

Se a causa di un difetto non è possibile far rientrare elettricamente lo scalino di ingresso, è necessario spingerlo dentro manualmente e assicurarlo in modo che non possa scivolare di nuovo fuori.
Sul veicolo di base VW Alpha Dynamics, lo sbloccaggio di emergenza non è possibile. In caso di guasto, rivolgersi al servizio clienti autorizzato.



- ▷ Quando le aste di azionamento sono staccate, lo scalino di ingresso può essere mosso soltanto a mano.

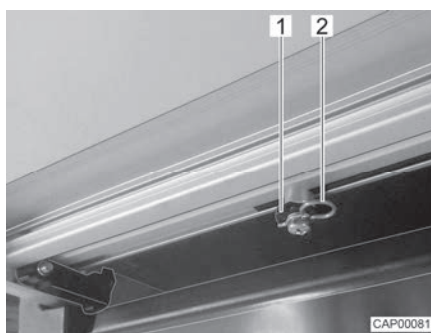


Fig. 8 Asta di azionamento (scalino di ingresso)

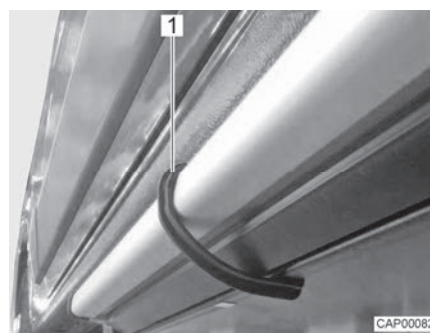


Fig. 9 Graffa di supporto (scalino di ingresso)

- Sul lato inferiore dello scalino di ingresso, estrarre le due clip di sicurezza (Fig. 8,2) che si trovano sulle aste di azionamento (Fig. 8,1).
- Staccare le due aste di azionamento dai perni di fermo.
- Collegare tra loro le aste di azionamento (p. es. con fune, anello di gomma). In questo modo si impedisce alle aste di azionamento di scivolare dentro l'involucro.
- Con la mano spingere lo scalino di ingresso all'interno fino all'arresto.



- Assicurare lo scalino di ingresso in modo che non possa scivolare fuori utilizzando le graffe di supporto (Fig. 9,1) fornite in dotazione.
- Contattare il concessionario o il punto di assistenza.



- ▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate del produttore.

3.8 Parete di separazione rimovibile



- Prima di partire, inserire la parete di separazione rimovibile. La parete di separazione serve a proteggere dagli oggetti che potrebbero scivolare nel veicolo, ad esempio dalla zona in coda.

La parete di separazione estraibile serve anche come base di appoggio per la salita a letto in coda.



Fig. 10 Parete di separazione



- ▷ Nel caso del veicolo di base VW viene utilizzata una parete divisoria scorrevole, vedi paragrafo 6.11.4.

3.9 Schermo piatto



- Prima della partenza stivare lo schermo piatto in modo sicuro.



3.10 Catene da neve



- ▷ Per la scelta delle catene da neve idonee, osservare le istruzioni per l'uso del veicolo di base.
- ▷ Montare le catene da neve solo se la distanza tra gli pneumatici e la carrozzeria del veicolo è di almeno 50 mm.
- ▷ Se si montano le catene da neve, gli pneumatici, le sospensioni delle ruote e lo sterzo sono sottoposti a un'ulteriore sollecitazione. Con catene da neve montate, guidare l'autocaravan lentamente (massimo 50 km/h) e solo su strade totalmente innevate. Altrimenti il veicolo può venire danneggiato.
- ▷ Osservare le istruzioni di montaggio del produttore delle catene da neve.
- ▷ Utilizzare solo catene da neve approvate dal produttore.
- ▷ Non montare catene da neve su cerchi in metallo leggero.

L'utilizzo delle catene da neve è soggetto alle disposizioni vigenti nei singoli paesi.

- Montare le catene da neve sempre sulle ruote motrici.
- Controllare la tensione delle catene da neve dopo alcuni minuti di marcia.

3.11 Sicurezza stradale



► Pericolo di morte!

Prima della partenza, o ad intervalli di 2 settimane, controllare regolarmente la pressione degli pneumatici. Una pressione errata degli pneumatici provoca un'eccessiva usura e può causare danni o anche lo scoppio degli pneumatici. Il veicolo potrebbe perdere il controllo (vedi paragrafo 13.6).

- Le parti supplementari possono essere esposte a condizioni avverse (temporali, ghiaccio, vibrazioni, ecc.), pertanto necessitano di un controllo meticoloso, nonostante la costruzione e la produzione scrupolose. Per questo motivo, a determinati intervalli e prima di lunghi viaggi, controllare che le parti supplementari siano saldamente in sede.

Prima della partenza effettuare la lista di controllo:

Veicolo di base

N.	Controlli	Controllato
1	Tutta la documentazione sul veicolo è a bordo	
2	Regolarità di pneumatici o pressione di gonfiaggio pneumatici	
3	Funzionamento fanaleria, luci freni e faro retromarcia	
4	Livello olio motore, olio cambio e olio idroguida controllato	
5	Livello acqua raffreddamento motore e impianto lavaparabrezza rabboccato	
6	Freni funzionanti	
7	Freni reagiscono in maniera uniforme	
8	In caso di frenata il veicolo non deve sbandare	



Abitacolo, esterno

N.	Controlli	Con- trollato
9	Tenda completamente avvolta	
10	Tetto libero da neve e ghiaccio (in inverno)	
11	Collegamenti esterni staccati e tubature stivate	
12	Puntelli esterni rimossi	
13	Cunei di arresto rimossi e stivati	
14	Scalino di ingresso inserito (fare attenzione al segnale acustico)	
15	Sportelli esterni chiusi e bloccati	
16	Chiudere la porta scorrevole e la porta di coda	
17	Luce tenda veranda spenta	
18	Altezza complessiva del veicolo incluso portabagagli del tetto carico determinata e annotata. Conservare l'indicazione dell'altezza nella cabina di guida, a portata di mano	

Abitacolo, interno

19	Finestre e oblò chiusi e bloccati	
20	Televisore stivato in modo sicuro	
21	Pezzi sfusi stivati o bloccati (anche nello scomparto di coda, trasversalmente)	
22	Basi aperte sgomberate	
23	Coperchio del lavello chiuso	
24	Tavolo sospeso rimosso e fissato al cassone letto con una cinghia (insieme ai materassi)	
25	Porta del frigorifero bloccata	
26	Frigorifero commutato su funzionamento a 12 V	
27	Tutti i cassetti e gli sportelli chiusi	
28	Porte zona di soggiorno e porte scorrevoli bloccate	
29	Fissare la parete di separazione tra i cassoni letto	
30	Seggiolini per bambini montati in posti a sedere muniti di cinture di sicurezza a tre punti  ► Se è attivato l'airbag frontale del sedile del passeggero, sul sedile del passeggero è consentito utilizzare soltanto seggiolini per bambini rivolti in avanti.	
31	Arresto per sedili girevoli innestato per sedili del conducente e del passeggero	
32	Oscurantanti bloccati e aperti nella cabina di guida	

Impianto del gas

33	Bombole del gas fissate nel vano portabombole affinché non possano ruotare	
34	Quando le bombole non sono collegate al tubo del gas, richiuderle sempre con il cappuccio di protezione	
35	Valvola principale di arresto della bombola del gas e rubinetti di arresto del gas chiusi  ► Se è installato un impianto di regolazione pressione gas con sensore crash, la valvola principale di arresto e i rubinetti di arresto del gas possono rimanere aperti.	



Impianto elettrico

N.	Controlli	Con- trollato
36	Controllare la tensione/capacità (in %) della batteria di avviamento e della batteria dell'abitacolo (vedi capitolo 8). Se il pannello di controllo indica una tensione della batteria/capacità della batteria insufficiente, la batteria in questione deve essere ricaricata. Osservare le indicazioni nel capitolo 8  ▷ Iniziare il viaggio con la batteria di avviamento e la batteria dell'abitacolo completamente cariche.	



Panoramica del capitolo

Questo capitolo contiene indicazioni sulla guida con il Camper Van.

4.1 Guida con il Camper Van



- ▶ Il veicolo di base è costituito da un veicolo commerciale (camioncino). Adattare perciò la guida di conseguenza.
- ▶ Prima della partenza e dopo brevi interruzioni di marcia, controllare che lo scalino di ingresso sia completamente inserito.
- ▶ All'avvio del motore del veicolo, possono essere emessi dei segnali acustici di allarme, ad es. il segnale acustico "Scalino di ingresso estratto". In determinate condizioni (avvio a freddo in inverno), dopo l'avvio del motore del veicolo, possono trascorrere fino a 15 secondi, prima che vengano emessi questi segnali acustici.
- ▶ Sui posti a sedere omologati per il viaggio è montata una cintura di sicurezza. Durante il viaggio, tenere sempre allacciata la cintura di sicurezza.
- ▶ Durante la guida non aprire mai le cinture di sicurezza.
- ▶ I passeggeri devono rimanere seduti ai posti previsti per gli stessi.
- ▶ Il bloccaggio delle porte non deve essere aperto.
- ▶ Evitare brusche frenate.
- ▶ Prima della partenza rimuovere il tavolo sospeso e stivarlo in modo sicuro.
- ▶ Se si utilizza un navigatore satellitare, modificare la meta di destinazione esclusivamente quando il veicolo è fermo. Dirigersi pertanto verso un parcheggio oppure un'area di sosta sicura qualora debba essere modificata la meta di destinazione.
- ▶ Durante il viaggio non proiettare alcun DVD sul display del navigatore satellitare.



- ▷ Guidare lentamente su strade dissestate.



- ▷ Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dalla mancata osservanza di queste avvertenze.
- ▷ Le misure di sicurezza illustrate nel capitolo 2 devono essere rispettate.

4.2 Velocità di marcia



- ▶ Il veicolo è dotato di un motore potente. Per permettervi di avere a disposizione una riserva di potenza anche nelle situazioni critiche. Questa potenza elevata permette velocità molto alte, quindi è necessaria una capacità di guida superiore alla media.
- ▶ Il veicolo offre una gran parete laterale al vento. Molto pericolosi sono i colpi improvvisi di vento laterale.
- ▶ Se il carico è disposto in maniera non uniforme o solo su un lato, si modifica in modo negativo l'assetto di guida.



- ▶ Su strade sconosciute il piano stradale può presentare irregolarità o problemi che compromettono la guida. Adattate sempre la velocità di marcia alle diverse situazioni di traffico.
- ▶ Attenersi ai limiti di velocità vigenti nei singoli Paesi.



- ▷ Alcune parti supplementari possono essere danneggiate a velocità più alte. Se il veicolo è dotato di strutture aggiuntive (p. es. impianto satellitare, oblò): Non viaggiare a più di 160 km/h.

4.3 Freni



- ▶ Eventuali guasti ai freni devono essere immediatamente riparati da una officina specializzata autorizzata.

Al momento della partenza

Prima di ogni partenza controllare i freni, per verificare se:

- I freni funzionanti
- I freni reagiscono in maniera uniforme
- Il veicolo non sbanda in caso di frenata

4.4 Cinture di sicurezza

4.4.1 Note generali

Il veicolo è dotato nel vano abitabile, nei posti a sedere per i quali per legge sono previste le cinture di sicurezza, di cinture di sicurezza. Per allacciare le cinture di sicurezza valgono le relative disposizioni nazionali.



- ▶ Prima della partenza è necessario allacciare le cinture di sicurezza e tenerle allacciate durante il viaggio.
- ▶ Non danneggiare o incastrare le cinture di sicurezza. Le cinture di sicurezza danneggiate vanno riparate esclusivamente presso un'officina specializzata autorizzata.
- ▶ Non effettuare alcuna modifica sui fissaggi delle cinture, sull'automatismo di avvolgimento e sulle chiusure.
- ▶ Utilizzare ogni cintura di sicurezza solo per **un** adulto.
- ▶ Non allacciare nessun oggetto insieme alle persone.
- ▶ Le cinture di sicurezza non sono sufficienti per le persone con altezza inferiore a 150 cm. In questo caso utilizzare dispositivi di arresto aggiuntivi. Osservare il certificato di controllo.
- ▶ Sistemare i seggiolini per bambini esclusivamente nei posti a sedere previsti. Se è attivato l'airbag frontale del sedile del passeggero, sul sedile del passeggero è consentito utilizzare soltanto seggiolini per bambini rivolti in avanti.
- ▶ Dopo un incidente (far) sostituire le cinture di sicurezza usate.
- ▶ A veicolo in marcia, non inclinare troppo indietro lo schienale del sedile. In questo modo non viene più garantito l'effetto delle cinture di sicurezza.



4.4.2 Come indossare correttamente le cinture di sicurezza



- ▶ Non girare la cintura di sicurezza. La cintura di sicurezza deve appoggiare trovandosi piatta sul corpo.
- ▶ Per allacciare la cintura di sicurezza, assumere una posizione seduta corretta.

La cintura di sicurezza è stata indossata correttamente, se la cintura ventrale passa sul bacino al di sotto dell'addome. La cintura della spalla deve passare sul petto e sulla spalla (non sopra il collo). La cintura deve essere sempre ben tesa sul corpo. Per questo motivo, togliere indumenti con imbottitura spessa prima della partenza.

4.5 Sistemi di ritenuta per bambini



- ▶ Durante il viaggio assicurare i bambini al di sotto dei 13 anni che sono più bassi di 150 cm con un seggiolino per bambini adatto e conforme alle norme previste.
- ▶ Prima della partenza allacciare le cinture di sicurezza ai bambini, di modo che essi rimangano allacciati durante il viaggio.
- ▶ Sistemare i seggiolini per bambini esclusivamente nei posti a sedere previsti. Prestare attenzione alle targhette di avvertenza sul veicolo.
- ▶ Non utilizzare mai dispositivi di ritenuta per bambini rivolti all'indietro su un sedile dotato di airbag anteriore attivato. Ciò potrebbe provocare la morte o lesioni estremamente gravi ai bambini. Consigliamo vivamente di installare i sistemi di ritenuta per bambini nella seconda fila di sedili.



Fig. 11 Avviso seggiolino per bambini (parasole passeggero)

Non usare seggiolini per bambini rivolti indietro sul sedile del passeggero

Il sedile del passeggero è dotato di airbag. Quando questo airbag è attivato, non si deve installare alcun seggiolino per bambini rivolto indietro sul sedile del passeggero. In caso di incidente, l'attivazione dell'airbag può provocare lesioni gravi o la morte del bambino. Sul parasole è riportato un avviso (Fig. 11) che notifica gli utenti di questo pericolo.

L'airbag del sedile del passeggero può essere disattivato e le indicazioni in tal proposito sono riportate nelle istruzioni per l'uso del veicolo di base.



4.6 Blocco di sicurezza per bambini Isofix



- ▶ Utilizzare soltanto seggiolini per bambini di categoria "Universal" oppure (su posti a sedere contrassegnati con il simbolo i-Size) seggiolini per bambini di categoria "i-Size". Non sono ammessi altri tipi di seggiolini per bambini.
- ▶ Per il montaggio e lo smontaggio di un seggiolino per bambini con sistema di fissaggio Isofix, attenersi alle istruzioni per l'uso del produttore.
- ▶ Assicurarsi che il seggiolino per bambini e il sistema di fissaggio Isofix siano omologati conformemente alle indicazioni del produttore per i veicoli descritti in queste istruzioni per l'uso (non necessario in presenza del simbolo i-Size).
- ▶ Utilizzare soltanto seggiolini per bambini con piede di sostegno o Top Tether.
- ▶ Fissare il Top Tether al punto di ancoraggio.
- ▶ Non agganciare altri seggiolini per bambini, cinture o oggetti alle staffe di supporto Isofix.
- ▶ Se la distanza tra il seggiolino per bambini e il tavolo è troppo ridotta, le gambe del bambino potrebbero rimanere incastrate. Perciò, quando viene utilizzato un seggiolino per bambini: Abbassare il tavolo nella posizione letto (tavolo rialzabile) o smontare il tavolo (tavolo sospeso).



La designazione i-Size significa:

- Le classi dei seggiolini per bambini si differenziano in base alla statura, come prescritto dalla normativa R 129 i-Size.
- Per bambini di età fino a 15 mesi, si devono utilizzare seggiolini per bambini rivolti indietro.
- Per la protezione laterale antiurto del seggiolino per bambini si applicano standard di sicurezza maggiori.
- Il seggiolino per bambini si fissa sempre mediante Isofix.
- Omologazione illimitata per tutti i sedili del veicolo con designazione i-Size. Non è necessario consultare l'elenco dei tipi di veicolo.

I seggiolini per bambini (sia della categoria "universale" con cintura sia della categoria i-Size) possono essere montati soltanto sui posti a sedere seguenti:

- Sul posto a sedere a sinistra (visto in direzione di marcia) sul telaio della cintura (sedili)
- Sul posto a sedere centrale sul telaio della cintura (sedili)



Veicolo di base Stellantis

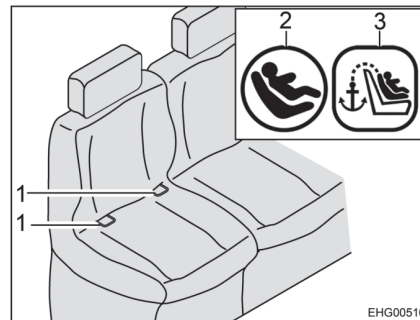


Fig. 12 Sedile con Isofix

- 1 Staffa di supporto
- 2 Simbolo Isofix
- 3 Simbolo Top Tether

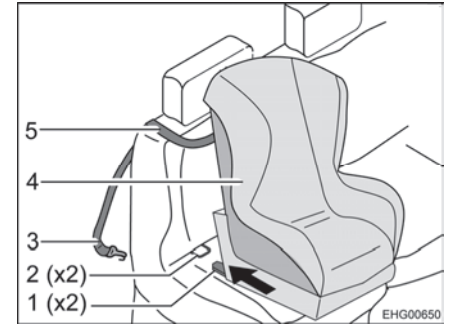


Fig. 13 Fissaggio con Top Tether

- 1 Braccetto di ritenuta
- 2 Staffa di supporto
- 3 Gancio di fissaggio
- 4 Seggiolino per bambini
- 5 Cintura Top Tether

Seggiolini per bambini con Top Tether:

- Tirare completamente in alto il poggiatesta.
- Tirare in avanti il bordo inferiore del cuscino dello schienale.
- Far passare la cintura Top Tether (Fig. 13,5) sopra il cuscino dello schienale (tra il poggiatesta e la cintura di sicurezza).
- Agganciare il gancio di fissaggio (Fig. 13,3) al punto di ancoraggio sul retro del sedile del veicolo.
- Spingere il cuscino dello schienale in posizione base.
- Innestare i braccetti di ritenuta (Fig. 13,1) nella staffa di supporto (Fig. 12,1 e Fig. 13,2). Al momento dell'innesto dovrebbe essere possibile sentire un "clic".
- Tendere la cintura Top Tether.
- Scuotere con decisione il seggiolino per bambini (Fig. 13,4) per verificare che sia ben fissato.

Seggiolini per bambini con piede di sostegno:

- Fissare il piede di sostegno come indicato nelle istruzioni del produttore del seggiolino per bambini.

Lo smontaggio avviene nella sequenza inversa.

**Veicolo di base VW**

Per installare il sistema di ritenuta per bambini con Top Tether, procedere come indicato per il veicolo di base Stellantis.

Eccezione: Far passare la cinghia Top Tether sopra il poggiatesta e fissarla tra i supporti del poggiatesta.

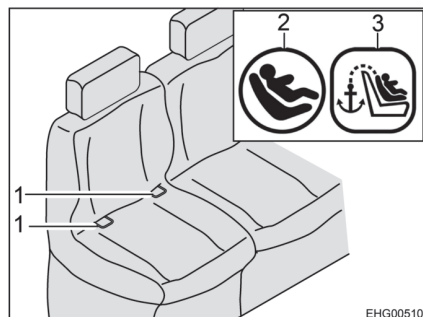
Veicolo di base Ford

Fig. 14 Sedile con Isofix

- 1 Staffa di supporto
- 2 Simbolo Isofix
- 3 Simbolo Top Tether

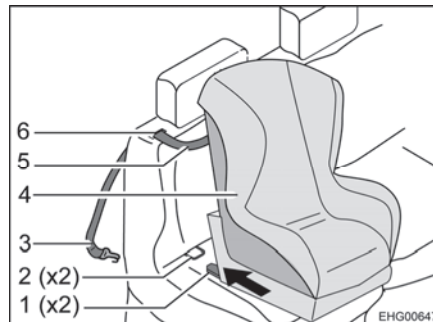


Fig. 15 Fissaggio con Top Tether

- 1 Braccetto di ritenuta
- 2 Staffa di supporto
- 3 Gancio di fissaggio
- 4 Seggiolino per bambini
- 5 Cintura Top Tether
- 6 Fessura

*Seggiolini per bambini con
Top Tether:*

- Tirare completamente in alto il poggiatesta.
- Tirare indietro lo schienale.
- Far passare la cintura Top Tether (Fig. 15,5) nella fessura (Fig. 15,6) nel cuscino dello schienale (accanto al poggiatesta).
- Agganciare il gancio di fissaggio (Fig. 15,3) al punto di ancoraggio sul retro del sedile del veicolo.
- Innestare i braccetti di ritenuta (Fig. 15,1) nella staffa di supporto (Fig. 14,1 e Fig. 15,2). Al momento dell'innesto dovrebbe essere possibile sentire un "clic".
- Scuotere con decisione il seggiolino per bambini (Fig. 15,4) per verificare che sia ben fissato.
- Portare lo schienale in posizione iniziale.

*Seggiolini per bambini con
piede di sostegno:*

- Fissare il piede di sostegno come indicato nelle istruzioni del produttore del seggiolino per bambini.

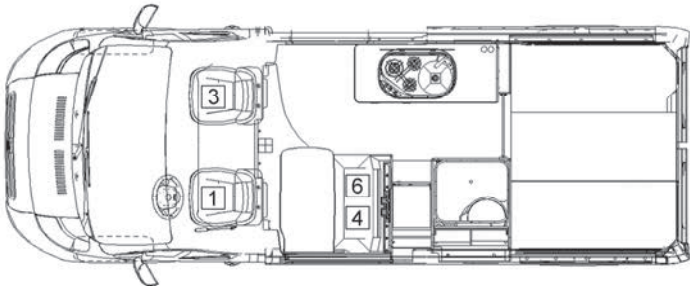
Lo smontaggio avviene nella sequenza inversa.



4.6.1 Posti a sedere omologati per Isofix

La tabella seguente riporta informazioni sull'impiego di sistemi di ritenuta per bambini.

Denominazione modello: CV540; CV540V; CV600; CV601; CV602; CV640	Posto a sedere*			
N. posto a sedere	1	3	4	6
Posto a sedere idoneo per categoria "universal" con cintura (sì/no)	No	No	Sì	Sì
Posto a sedere i-Size (sì/no)	No	No	Sì	Sì
Posto a sedere idoneo per tester ri- volto lateralmente (L1/L2) (sì/no)	No	No	No	No
Tester di misura massima idoneo ri- volto all'indietro (R1/R2X/R2/R3) (sì/no)	No	No	Sì R3	Sì R3
Tester di misura massima idoneo ri- volto in avanti (F1/F2X/F2/F3) (sì/no)	No	No	Sì F3	Sì F3
Tester di misura massima idoneo per cuscino del seggiolino per bambini (B2/ B3) (sì/no)	No	No	Sì B2	Sì B2
			No	Sì B3
Spiegazione: * = 1 - prima fila di sedili sedile del conducente; 3 - prima fila di sedili sedile del passeggero; 4 - seconda fila di sedili a sinistra; 6 - seconda fila di sedili a de- stra				



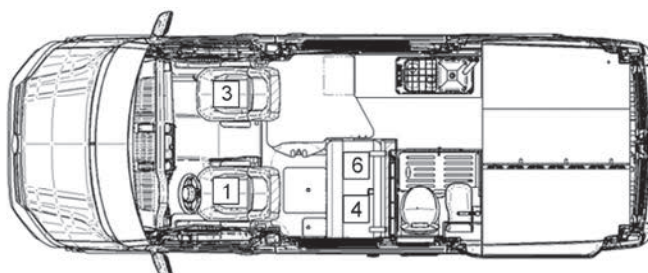
EHG01601

Fig. 16 Posti a sedere



La tabella seguente riporta informazioni sull'impiego di sistemi di ritenuta per bambini sul veicolo di base VW.

Denominazione modello: IBEX 604D/595	Posto a sedere*			
N. posto a sedere	1	3	4	6
Posto a sedere idoneo per categoria "universal" con cintura (sì/no)	No	No	No	Sì
Posto a sedere i-Size (sì/no)	No	No	No	Sì
Posto a sedere idoneo per tester rivolto lateralmente (L1/L2) (sì/no)	No	No	No	Sì - L2
Tester di misura massima idoneo rivolto all'indietro (R1/R2X/R2/R3) (sì/no)	No	No	No	Sì - R3
Tester di misura massima idoneo rivolto in avanti (F1/F2X/F2/F3) (sì/no)	No	No	No	Sì - F3
Tester di misura massima idoneo per cuscino del seggiolino per bambini (B2/ B3) (sì/no)	No	No	No	Sì - B3
Spiegazione: * = 1 - prima fila di sedili sedile del conducente; 3 - prima fila di sedili sedile del passeggero; 4 - seconda fila di sedili lato sinistro; 6 - seconda fila di sedili lato destro				



EHG01726

Fig. 17 Posti a sedere, veicolo di base VW

Descrizione:

N° 1 – 1ª Fila di sedili/Numero del posto a sedere 1, 3

Sedile conducente e sedile del passeggero Volkswagen con unità rotante Volkswagen

N° 2 – 2ª Fila di sedili/ Numero del posto a sedere 4,6

Dinette Reikon per 2 persone RHS n. 1 in direzione di marcia (101-065-00-MBG)



4.7 Sedile del conducente e sedile del passeggero



- ▶ Prima della partenza girare tutti i sedili girevoli e fissarli in senso di marcia.
- ▶ A veicolo in marcia, tutti i sedili devono rimanere bloccati in senso di marcia e non possono essere girati.
- ▶ Se i sedili sono stati ruotati in direzione del tavolo, riportarli nella direzione opposta ruotandoli di nuovo.

Il sedile del conducente e il sedile del passeggero sono parte essenziale del veicolo di base. La regolazione dei sedili è descritta nel manuale di funzionamento del veicolo di base.

4.8 Poggiatesta



- ▶ Prima della partenza regolare i poggiatesta in modo che la testa poggi all'altezza delle orecchie. I poggiatesta devono essere innestati in una delle posizioni di innesto prestabilite. Le posizioni intermedie dei poggiatesta (all'infuori delle posizioni di innesto) possono essere utilizzate esclusivamente a veicolo fermo.

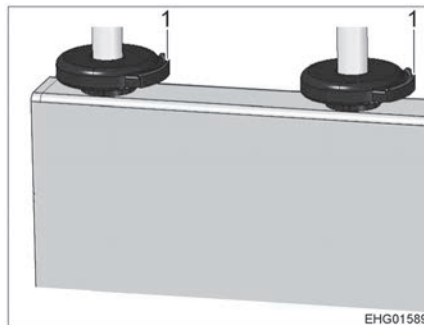


Fig. 18 Sblocco del poggiatesta



Fig. 19 Impostazione corretta dei poggiatesta

Regolazione dei poggiatesta:

- Premere lo sblocco (Fig. 18,1) sulle due barre di guida del poggiatesta.
- Tirare i poggiatesta verso l'alto o spingerli verso il basso finché non raggiungono la posizione desiderata (Fig. 19).
- Accertarsi che il poggiatesta sia innestato in una posizione d'innesto.

4.9 Disposizione dei posti a sedere



- ▶ A veicolo in marcia, i passeggeri devono restare seduti nei posti a sedere consentiti. Consultare il libretto del veicolo per il numero omologato di posti a sedere.
- ▶ Nei posti a sedere è obbligatorio allacciare le cinture di sicurezza.

I posti a sedere che possono essere utilizzati durante la marcia sono dotati di una cintura di sicurezza.



4.10 Rifornimento di gasolio



- ▶ Durante il rifornimento di carburante, durante il trasporto su traghetti o nel proprio garage, tutti gli apparecchi con funzionamento a gas devono essere spenti (riscaldamento, area cottura). Pericolo di esplosione!

Il bocchettone di riempimento per il rifornimento di carburante è situato all'esterno del veicolo, nella parte anteriore a sinistra.

4.11 Traino



- ▶ Non trainare il veicolo qualora non sia possibile girare la chiavetta dell'accensione nel blocchetto dell'accensione. In tal caso lo sterzo risulta bloccato.



- ▷ Se il motore del veicolo è spento oppure la rete di bordo è guasta, la servoassistenza per lo sterzo e per il freno non funziona. Sterzo e frenata richiedono un notevole dispendio energetico.



- ▷ Attenersi inoltre alle indicazioni contenute nel manuale di funzionamento del veicolo di base.
- ▷ Per il traino valgono le relative disposizioni nazionali.

Qualora sia necessario trainare il veicolo, trasportarlo utilizzando possibilmente un trasportatore o un rimorchio. Se non è possibile, si raccomanda di impiegare sempre una barra di traino. La barra di traino deve essere omologata per il peso del veicolo.



Panoramica del capitolo

Questo capitolo contiene indicazioni sullo stazionamento del veicolo in modalità campeggio.



- ▷ Stazionare il veicolo il più possibile in posizione orizzontale. Se necessario, utilizzare dei cunei livellatori. Altrimenti l'acqua non può defluire liberamente dalla vasca della doccia.
- ▷ Assicurare il veicolo in modo che non si possa muovere.
- ▷ Gli animali (in particolare i topi) possono arrecare gravi danni all'interno del veicolo. Per evitare che questo avvenga, dopo lo stazionamento, ispezionare regolarmente il veicolo alla ricerca di danni oppure di tracce di animali.

5.1 Freno a mano

Durante la sosta del veicolo, tirare forte il freno a mano. Se il veicolo è dotato di un freno a mano automatico: Assicurarsi che il freno a mano sia inserito.

5.2 Scalino di ingresso



- ▷ Scalino di ingresso da estendere solo quando il veicolo è parcheggiato in sicurezza. Se lo scalino di ingresso viene estratto mentre il motore è in funzione, risuona un segnale acustico.

Per scendere dal veicolo estrarre completamente lo scalino di ingresso.

5.3 Cunei livellatori



- ▷ I cunei livellatori non sono compresi nel volume di consegna. Presso il servizio accessori sono disponibili diversi modelli.

I cunei livellatori permettono di compensare dislivelli presenti quando si vuole fermare il veicolo in posizione orizzontale su salite e superfici non piane.

5.4 Collegamento a 230 V

Il veicolo può essere collegato ad un'alimentazione a 230 V (vedi capitolo 8).

5.5 Frigorifero



- ▷ Il funzionamento continuo del frigorifero senza alimentazione a 230 V esterna può scaricare la batteria dell'abitacolo.

Controllare lo stato di carica della batteria dell'abitacolo dal pannello di controllo. Se possibile, collegare un'alimentazione esterna a 230 V.



5.6 Tenda



- ▷ Se i montanti di supporto non sono installati, estrarre la tenda al massimo di 1 m.
- ▷ In caso di forte vento, pioggia insistente o neve far rientrare la tenda.
- ▷ In caso di pioggia leggera accorciare uno dei montanti di supporto in modo che possa defluire l'acqua.
- ▷ In caso di vento o pioggia debole, fissare entrambi i lati della tenda con l'ausilio di corde.
- ▷ Far rientrare la tenda solo se il telo è asciutto. Se la tenda deve essere inserita con il telo bagnato: Riestrarre la tenda il più velocemente possibile per asciugare il telo.
- ▷ Rimuovere foglie e sporco prima di ritirare la tenda.

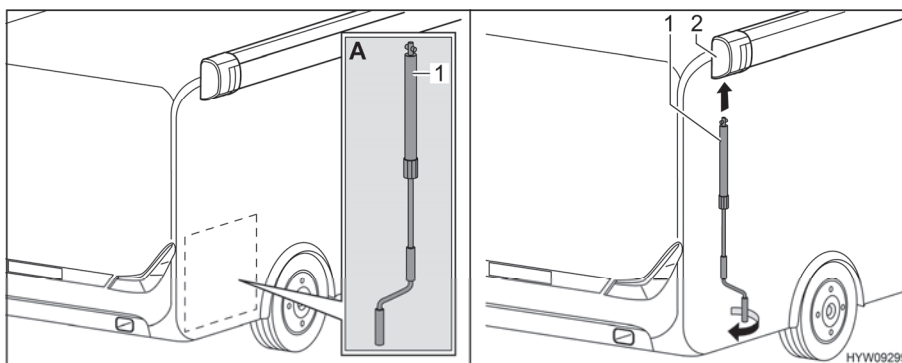


Fig. 20 Applicazione manovella

- 1 Manovella
- 2 Supporto a baionetta

Estrazione della tenda:

- Rimuovere la manovella (Fig. 20,1) dal vano di stoccaggio posteriore (Fig. 20,A).
- Inserire la manovella nel supporto a baionetta (Fig. 20,2) della tenda.
- Ruotare la manovella in senso antiorario, fino a quando la tenda viene estratta per massimo 1 m.

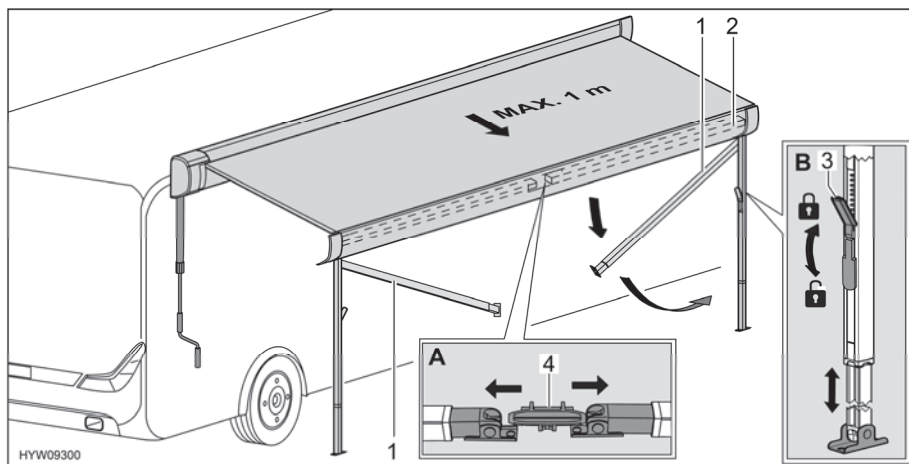


Fig. 21 Preparazione dei montanti di supporto

- 1 Montante di supporto
- 2 Listello anteriore
- 3 Bloccaggio
- 4 Supporto

- Sbloccare i montanti di supporto (Fig. 21,1) dal supporto (Fig. 21,4) nel listello anteriore (Fig. 21,2). A tale scopo, premere leggermente verso l'esterno i montanti di supporto (Fig. 21,A).
- Aprire i montanti di supporto.
- Allentare i bloccaggi (Fig. 21,3) dei montanti di supporto. A tale scopo, ripiegare la leva di serraggio verso il basso.
- Estrarre la parte inferiore dei montanti di supporto fino alla lunghezza desiderata (Fig. 21,B).
- Collocare i montanti di supporto.
- Chiudere i bloccaggi (Fig. 21,3) dei montanti di supporto. A tale scopo, tirare verso l'alto la leva di serraggio.

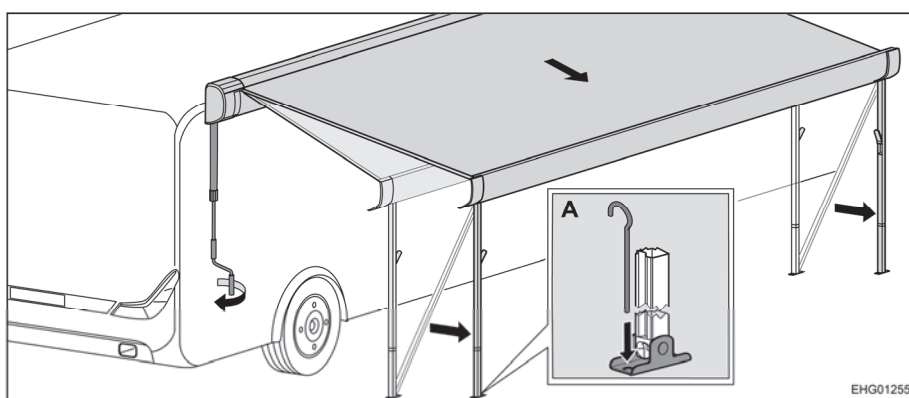


Fig. 22 Collocazione della tenda nella posizione finale

- Estrarre completamente la tenda con la manovella. Posporre inoltre più volte i montanti di supporto.
- Regolare i montanti di supporto sull'altezza definitiva.
- Rimuovere la manovella e riporla nel vano di stoccaggio posteriore.
- Servendosi di puntelli, fissare a terra i montanti di supporto (Fig. 22,A).

*Chiusura della tenda:*

- Rimuovere le corde per il fissaggio e i puntelli, se presenti.
- Infilare la manovella sul supporto a baionetta della tenda e ruotare in senso orario, fino a far rientrare la tenda di circa 1 m.
- Se necessario, pulire i montanti di supporto.
- Aprire il bloccaggio sui montanti di supporto. A tale scopo, ripiegare la leva di serraggio verso il basso.
- Far rientrare completamente la parte inferiore dei montanti di supporto.
- Ribaltare entrambi i montanti di supporto, uno dopo l'altro, nel listello anteriore e farli innestare. A tale scopo, premere leggermente verso l'esterno i montanti di supporto.
- Continuare a girare la manovella finché la tenda non risulta completamente ritirata.
- Estrarre la manovella dal supporto a baionetta e stivarla.



Panoramica del capitolo

Questo capitolo contiene indicazioni sull'abitazione nel veicolo.

6.1 Porte



- Guidare solo con le porte bloccate.



- ▷ La tenda sul lato conducente può essere montata con diversi angoli di inclinazione (a seconda di quante rondelle vengono utilizzate; vedere le istruzioni di montaggio a parte del costruttore). Durante il rientro e l'estrazione la tenda potrebbe collidere con la porta di ingresso. Per questo motivo, chiudere la porta di ingresso prima di azionare la tenda.



- ▷ Bloccando le porte si impedisce che esse si aprano autonomamente in caso p. es. di incidente.
- ▷ Le porte bloccate impediscono inoltre che persone estranee possano penetrare dall'esterno, p. es. durante una sosta al semaforo. In caso di emergenza tuttavia le porte bloccate rendono più difficile l'accesso ai soccorritori.
- ▷ Quando si lascia il veicolo bloccare sempre le porte.
- ▷ Le porte del veicolo sono parte integrante del veicolo di base. L'apertura e la chiusura delle porte del veicolo è descritta nelle istruzioni per l'uso del veicolo di base.

6.1.1 Protezione contro gli insetti alla porta scorrevole, estraibile



- ▷ Aprire completamente la protezione contro gli insetti, prima di chiudere la porta scorrevole.
- ▷ Durante l'apertura e la chiusura della protezione contro gli insetti, non premere contro la rete.
- ▷ Tenere lontani gatti e cani dalla protezione contro gli insetti.
- ▷ Riportare la protezione contro gli insetti nell'alloggiamento della porta prima di lasciare il veicolo.



Fig. 23 Protezione contro gli insetti

- Chiusura:**
- Estrarre completamente la protezione contro gli insetti dal listello (Fig. 23,1).
- Apertura:**
- Spingere indietro sul listello (Fig. 23,1) la protezione contro gli insetti fino a portarla nella posizione iniziale.

Protezione contro gli insetti (veicolo di base VW)



Fig. 24 Protezione contro gli insetti, semiaperta (veicolo di base VW)



Fig. 25 Protezione contro gli insetti, chiusa (veicolo di base VW)



- ▷ Le indicazioni "sinistra" e "destra" nel testo seguente si riferiscono alla direzione dello sguardo dall'esterno verso la porta scorrevole.

Estrazione della protezione contro gli insetti:

- Estrarre la protezione contro gli insetti sinistra (sopra il frigorifero) con entrambe le mani dalla barra di presa (Fig. 24,1) nell'alloggiamento laterale.
- Tirare la protezione contro gli insetti destra con entrambe le mani dalla barra di presa (Fig. 24,2) dall'alloggiamento della porta finché entrambe le barre di presa non si toccano.

Chiudere la protezione contro gli insetti:

- Tirare entrambe le barre di presa.
- Afferrare la barra di presa destra (Fig. 25,2) con entrambe le mani e riposizionare la protezione contro gli insetti nell'alloggiamento della porta.
- Afferrare la barra di presa sinistra (Fig. 25,1) con entrambe le mani e reinserire la protezione contro gli insetti nell'alloggiamento laterale sopra il frigorifero.



6.1.2 Porte di coda



- ▷ Quando le porte di coda vengono aperte eccessivamente, alcune parti supplementari del veicolo possono subire danni. L'angolo di apertura delle porte di coda viene limitato presso lo stabilimento. Quando la limitazione viene sbloccata: Aprire ulteriormente la porta di coda con estrema cautela e accertarsi che non urti parti supplementari.

L'angolo di apertura di entrambe le porte di coda viene limitato a ca. 90° presso lo stabilimento. In caso di necessità, questa limitazione può essere sbloccata.

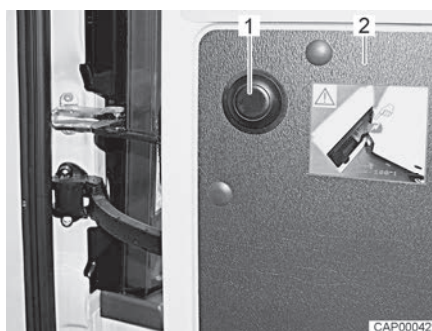


Fig. 26 Bottone a pressione per sbloccare la limitazione

Sbloccaggio della limitazione dell'angolo di apertura:

- Aprire la porta di coda (Fig. 26,2) fino all'arresto.
- Premere il bottone a pressione (Fig. 26,1), tenere la porta di coda e aprirla ulteriormente con cautela.



Fig. 27 Limitazione dell'angolo di apertura (veicolo di base VW)

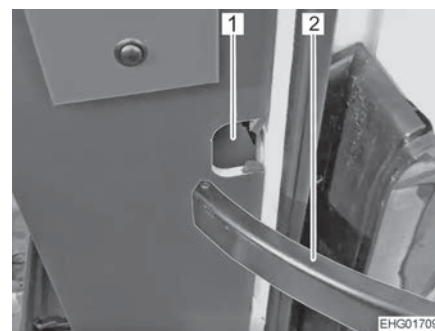


Fig. 28 Limitazione dell'angolo di apertura, sbloccata (veicolo di base VW)

Sbloccaggio della limitazione dell'angolo di apertura (veicolo di base VW):

- Aprire la porta di coda.
- Sganciare il chiavistello (Fig. 27,1 o Fig. 28,2) dal supporto nell'apertura (Fig. 28,1).
- Aprire con cautela la porta di coda fino a un massimo di 180°.

Per limitare nuovamente l'angolo di apertura, procedere in modo analogo con l'ordine inverso.



6.2 Sportelli esterni



- ▷ Prima della partenza chiudere tutti gli sportelli esterni e bloccare le relative serrature.
- ▷ Per aprire e chiudere lo sportello esterno, aprire o chiudere tutte le serrature che sono montate sullo sportello esterno.



- ▷ Quando si lascia il veicolo chiudere tutti gli sportelli esterni.

Gli sportelli esterni montati sul veicolo sono dotati di serratura a chiave unica. Perciò possono essere aperti tutti con la stessa chiave.

6.3 Aerazione



- ▶ L'ossigeno presente all'interno del veicolo viene consumato dalla respirazione o dal funzionamento degli apparecchi montati e funzionanti a gas. Per questo occorre sostituire spesso l'aria. Per questo motivo nel veicolo sono montati dispositivi di aerazione forzata (p. es. oblò con aerazione forzata). I dispositivi di aerazione forzata non devono essere coperti né dall'interno né dall'esterno, p. es. con una stuoia invernale, o essere chiusi. Tenere le aerazioni forzate libere da neve e foglie. Vi è infatti il pericolo di asfissia, dovuto all'aumento della percentuale di CO₂.



- ▷ In determinate condizioni atmosferiche, nonostante una sufficiente aerazione è possibile che si formi condensa sugli oggetti metallici (p. es. nel collegamento tra scocca e autotelaio).
- ▷ In corrispondenza dei passaggi (p. es. bordi degli oblò, bocchettoni di riempimento, sportelli, ecc.) possono formarsi ulteriori conduzioni termiche.

Condensa

Provvedere ad un continuo scambio d'aria tramite un'aerazione frequente e mirata. Solo in questo modo si evita la formazione di condensa in condizioni atmosferiche rigide. Se la potenza di riscaldamento, la distribuzione dell'aria e l'aerazione sono concordati fra loro, durante i periodi freddi è possibile ottenere un clima piacevole. Per evitare correnti d'aria, chiudere le bocchette di uscita dell'aria sul cruscotto e posizionare su ricircolo la distribuzione dell'aria del veicolo di base. Durante soste prolungate, aerare di tanto in tanto accuratamente il veicolo, soprattutto in estate, in quanto sono possibili ristagni di calore.

Aerare anche i gavoni accessibili dall'esterno. Se il veicolo viene spento in un locale chiuso (p. es. nel garage), aerare anche l'area di stazionamento.



6.4 Finestra



- ▷ Non tenere chiuse le tende a rullo troppo a lungo, altrimenti è prevedibile un aumento dell'affaticamento del materiale.
- ▷ Quando l'oscurante a rullo è completamente chiuso, in caso di irradiazione solare forte, è possibile che si crei un ristagno di calore tra l'oscurante a rullo e la finestra. La finestra può venire danneggiata. Pertanto, in caso di irradiazione solare forte, chiudere l'oscurante a rullo solo di 2/3.
- ▷ Prima della partenza chiudere le finestre.
- ▷ A seconda delle condizioni atmosferiche, chiudere le finestre in modo che non possa penetrarvi umidità.
- ▷ Per aprire e chiudere le finestre apribili, aprire o chiudere tutte le leve di serraggio che sono montate nella finestra apribile.
- ▷ Le finestre sono dotate di oscuranti a rullo o tendina oscurante pieghevole e di zanzariera a rullo o protezione contro gli insetti pieghevole. La tendina oscurante pieghevole e la protezione contro gli insetti sono in tessuto sottile. Per evitare di danneggiare il tessuto, riportare con cautela gli elementi pieghevoli in posizione iniziale tramite la maniglia.



- ▷ Quando si lascia il veicolo chiudere sempre le finestre.
- ▷ In caso di forti sbalzi di temperatura oppure in condizioni atmosferiche estremamente rigide, l'interno dei finestrini doppi di metacrilato si può leggermente appannare in seguito alla formazione di condensa. La lastra è costruita in modo che, in caso di aumento delle temperature esterne, la condensa possa evaporare. Non si devono perciò temere danni ai doppi vetri acrilici dovuti alla formazione di condensa.

6.4.1 Finestra apribile



- ▷ Se le finestre sono montate con deflettori automatici, aprire completamente la finestra per consentire il bloccaggio. Se si chiude la finestra senza che l'arresto venga sbloccato, la finestra potrebbe rompersi a causa della notevole contropressione esercitata.
- ▷ Nell'aprire le finestre apribili fare attenzione a non creare tensioni. Aprire e chiudere la finestra apribile in modo uniforme.

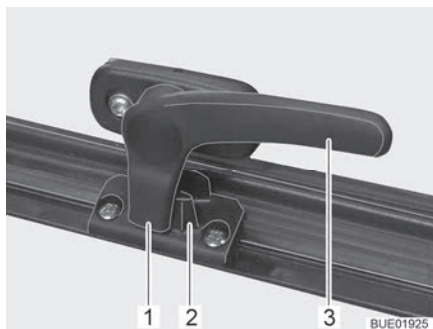


Fig. 29 Leva di serraggio in posizione "Chiuso"



Fig. 30 Finestra apribile con deflettori automatici, aperta

- Apertura:**
- Ruotare la leva di serraggio (Fig. 29,3) di un quarto di giro verso il centro della finestra.
 - Aprire la finestra apribile fino alla posizione desiderata. Fissare la finestra apribile facendo innestare autonomamente il deflettore automatico (Fig. 30,1).

La finestra apribile rimane bloccata nella posizione desiderata.

- Chiusura:**
- Aprire la finestra apribile fino a sbloccare l'arresto.
 - Chiudere la finestra apribile.
 - Ruotare la leva di serraggio (Fig. 29,3) di un quarto di giro verso il telaio della finestra. Il nasello di chiusura (Fig. 29,1) si trova sul lato interno della chiusura della finestra (Fig. 29,2).

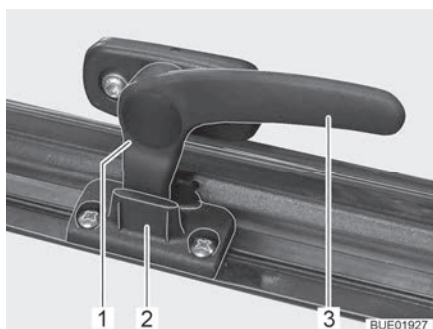


Fig. 31 Leva di serraggio in posizione "Aerazione continua"

Aerazione continua

Mediante la leva di serraggio è possibile fissare la finestra apribile in due diverse posizioni:

- In posizione di "Aerazione continua" (Fig. 31)
- In posizione "Completamente chiusa" (Fig. 29).

Per bloccare la finestra apribile in posizione di apertura per "Aerazione continua" dell'abitacolo:

- Ruotare la leva di serraggio (Fig. 31,3) di un quarto di giro verso il centro della finestra.
- Premere leggermente verso l'esterno la finestra apribile.
- Ruotare la leva di serraggio di un quarto di giro verso il telaio della finestra. Riportare contemporaneamente il nasello di chiusura (Fig. 31,1) nella rientranza della chiusura della finestra (Fig. 31,2).



A veicolo in marcia, non lasciare la finestra apribile in posizione di apertura "Aerazione continua".

In caso di pioggia, se la finestra apribile è in posizione di apertura "Aerazione continua", nel vano abitazione possono penetrare alcuni spruzzi d'acqua. Chiudere perciò le finestre apribili completamente.

6.4.2 Finestra scorrevole senza bloccaggio (Vanlife)



Fig. 32 Finestra scorrevole senza bloccaggio

- Apertura:**
- Tirare la maniglia (Fig. 32,1) e contemporaneamente spingere in avanti o tirare la maniglia di sostegno.
 - Aprire metà della finestra fino alla posizione desiderata.
- Chiusura:**
- Chiudere la finestra fino all'arresto e far scattare nell'arresto la maniglia.

6.4.3 Tendina oscurante pieghevole e zanzariera a rullo

Le finestre sono dotate di tendine oscuranti pieghevoli e zanzariere a rullo. La zanzariera a rullo e la tendina oscurante pieghevole sono azionabili separatamente o simultaneamente.

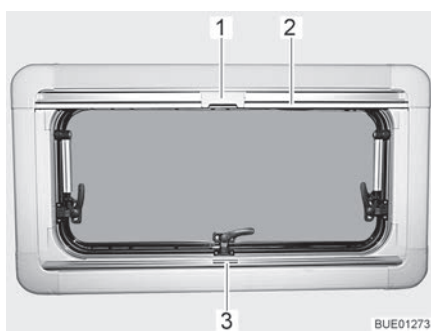


Fig. 33 Finestra apribile

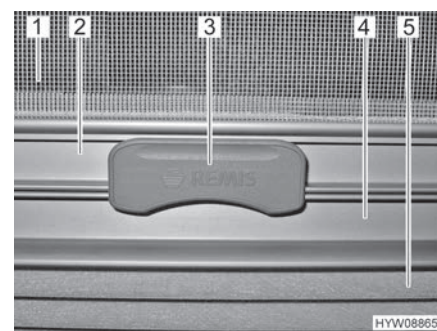


Fig. 34 Aggancio

Tendina oscurante pieghevole

La tendina oscurante pieghevole (Fig. 34,5) è montata nella cassetta inferiore.

- Chiusura:**
- Afferrare la tendina oscurante pieghevole per la parte centrale della barra di presa (Fig. 33,3 e Fig. 34,4), tirarla dal basso verso l'alto e rilasciarla nella posizione desiderata. La tendina oscurante pieghevole rimane in questa posizione.



- Apertura:**
- Afferrare la tendina oscurante pieghevole per la parte centrale della barra di presa e tirarla verso il basso.

Zanzariera a rullo La zanzariera a rullo (Fig. 34,1) è montata nella cassetta superiore.

- Chiusura:**
- Tirare la zanzariera a rullo accompagnandola con la barra di presa (Fig. 33,2 e Fig. 34,2) verso il basso, fino a quando la barra di presa non arriva a contatto con la tendina oscurante pieghevole (Fig. 34,4).
 - Bloccare l'aggancio (Fig. 33,1 e Fig. 34,3) della zanzariera a rullo nella barra di presa della tendina oscurante pieghevole. Se l'aggancio risulta bloccato, la tendina oscurante pieghevole e la zanzariera a rullo possono essere spostate insieme.
- Apertura:**
- Premere in alto l'aggancio (Fig. 34,3) sulla zanzariera a rullo.
 - Ricondurre lentamente la zanzariera a rullo accompagnandola con la barra di presa (Fig. 33,2).

6.4.4 Oscurante per cabina di guida (veicolo di base Stellantis)



- ▷ Prima della partenza, aprire l'oscurante per cabina di guida.

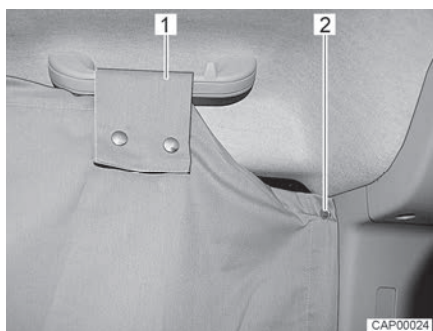


Fig. 35 Oscurante per cabina di guida sul finestrino laterale

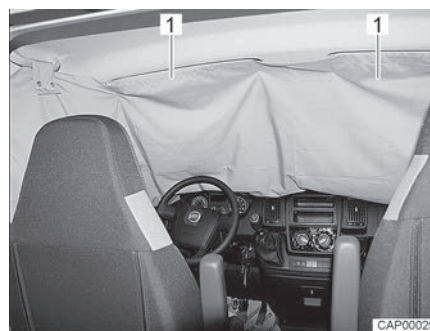


Fig. 36 Oscurante per cabina di guida sul parabrezza

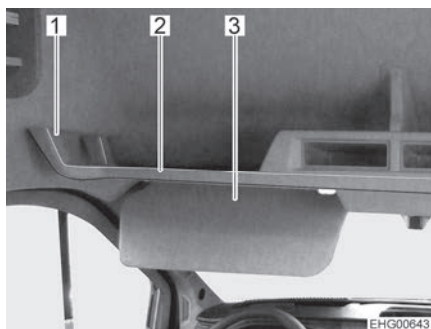
- Chiusura:**
- Prendere l'oscurante per cabina di guida dal vano sopra la cabina di guida.
 - Fissare l'oscurante per cabina di guida su un lato della cabina di guida. A tale scopo, fissare due bottoni a pressione (Fig. 35,2) dietro il finestrino laterale, sul montante B.
 - Guidare l'asola (Fig. 35,1) sopra l'impugnatura fino a portarla sopra il finestrino laterale e fissarla con i bottoni a pressione.
 - Fare scorrere le custodie (Fig. 36,1) dell'oscurante per cabina di guida sopra a entrambi i parasole.
 - Sull'altro lato della cabina di guida: Fissare l'oscurante per cabina di guida al montante B tramite l'asola sull'impugnatura e i bottoni a pressione.
- Apertura:**
- Allentare l'oscurante per cabina di guida in corrispondenza di tutti i punti di fissaggio.
 - Riporre l'oscurante per cabina di guida nel vano sopra la cabina di guida.



6.4.5 Oscurante per cabina di guida con tendina in tessuto (veicolo di base Ford, VW)



- Prima della partenza, rimuovere l'oscurante per cabina di guida e stivarlo in modo sicuro.



- 1 Rialzo
- 2 Cappelliera
- 3 Parasole

Fig. 37 Cappelliera

- Chiusura:**
- Sfilare l'oscurante per cabina di guida dall'armadietto in alto nella cabina di guida.
 - Fissare l'oscurante per cabina di guida con il bottone a pressione a uno dei due montanti B.
 - Fissare l'oscurante per cabina di guida sullo **stesso** lato del veicolo alla cappelliera. A tale scopo, far passare il passante dell'oscurante per cabina di guida intorno al rialzo (Fig. 37,1) della cappelliera (Fig. 37,2) e fissarlo con i bottoni a pressione.
 - Far scorrere le custodie dell'oscurante per cabina di guida sopra a entrambi i parasole (Fig. 37,3).
 - Fissare l'oscurante per cabina di guida anche sul lato **opposto** del veicolo sulla cappelliera. A tale scopo, far passare il passante dell'oscurante per cabina di guida intorno al rialzo della cappelliera e fissarlo con i bottoni a pressione.
 - Fissare l'oscurante per cabina di guida con il bottone a pressione al secondo montante B.
- Apertura:**
- Staccare l'oscurante per cabina di guida da tutti i punti di fissaggio e rimuoverlo.
 - Riporre l'oscurante per cabina di guida nell'armadietto in alto nella cabina di guida.

6.4.6 Oscurante per cabina di guida con tendine a soffietto (veicolo di base Ford)



- Prima della partenza, accertarsi che l'oscurante per cabina di guida sia completamente aperto. Le barre di presa delle tendine a soffietto devono essere innestate.



- ▷ Afferrare le tendine a soffietto soltanto dalla maniglia della barra di presa e guidarle nella direzione prevista.



L'oscurante per cabina di guida consiste nelle seguenti tendine a soffietto:

- Due tendine a soffietto per il parabrezza
- Una tendina a soffietto per il finestrino della porta conducente
- Una tendina a soffietto per il finestrino della porta passeggero

Le tendine a soffietto sono installate sui rispettivi lati interni dei finestrini.



1 Maniglia

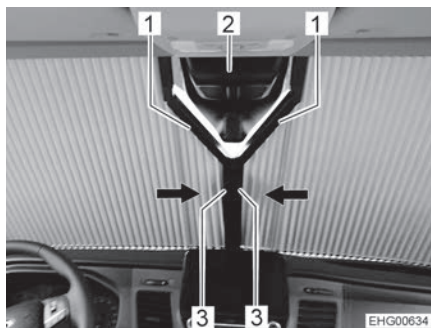
Fig. 38 Finestrino con tendina a soffietto

Chiudere l'oscurante della porta conducente e della porta passeggero:

- Tirare la tendina a soffietto tenendola per la maniglia (Fig. 38,1) nella direzione della freccia (fino a battuta). Una chiusura magnetica tiene chiusa la tendina a soffietto.

Aprire l'oscurante della porta conducente e della porta passeggero:

- Spingere indietro la tendina a soffietto tenendola per la maniglia (Fig. 38,1), fino a che la barra di presa non si innesta completamente nel suo supporto.



1 Barra di presa
2 Sensore pioggia (opzionale)
3 Maniglia

Fig. 39 Parabrezza con tendine a soffietto

Chiudere l'oscurante del parabrezza:

- Tirare verso il centro le due tendine a soffietto del parabrezza tenendole per le rispettive maniglie (Fig. 39,3) (fino a battuta). Chiusure magnetiche tengono chiuse le tendine a soffietto.

Aprire l'oscurante del parabrezza:

- Spingere verso l'esterno le due tendine a soffietto del parabrezza tenendole per le rispettive maniglie (Fig. 39,3), fino a che la barra di presa (Fig. 39,1) non si innesta completamente nel suo supporto.

L'oscurante del parabrezza ha un intaglio a Y per il sensore pioggia (Fig. 39,2) del veicolo.



6.5 Oblò

Nel veicolo sono presenti oblò dotati o meno di aerazione forzata.



- Le aperture di aerazione forzata devono rimanere sempre aperte. I dispositivi di aerazione forzata non devono mai essere coperti, p. es. con una stuoia invernale, o essere chiusi. Tenere le aerazioni forzate libere da neve e foglie.



- ▷ Non tenere chiuse le tende a rullo troppo a lungo, altrimenti è prevedibile un aumento dell'affaticamento del materiale.
- ▷ Quando l'oscurante a rullo o la tendina oscurante pieghevole sono completamente chiusi, in caso di irradiazione solare forte, è possibile che si crei un ristagno di calore tra l'oscurante a rullo/la tendina oscurante pieghevole e l'oblò. L'oblò può venire danneggiato. Pertanto, in caso di irradiazione solare forte, chiudere l'oscurante a rullo/la tendina oscurante pieghevole solo di 2/3. Aprire leggermente l'oblò oppure portare sulla posizione di ricircolo d'aria.
- ▷ A seconda delle condizioni atmosferiche, chiudere gli oblò in modo che non possa penetrarvi umidità.
- ▷ Non calpestare gli oblò.
- ▷ Prima della partenza chiudere gli oblò.
- ▷ Prima della partenza, controllare il bloccaggio degli oblò.



- ▷ Quando si lascia il veicolo chiudere sempre gli oblò.
- ▷ Se la luce del sole arriva sui cuscini, questi con il tempo si sbiadiscono. Se inoltre la temperatura all'interno del veicolo aumenta molto, il processo di cambiamento di colore viene accelerato. Pertanto consigliamo di chiudere gli oscuranti degli oblò di 2/3 quando il veicolo è in sosta in caso di irradiazione solare forte.

6.5.1 Oblò a scatto

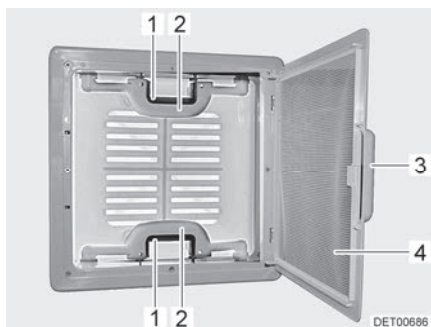


Fig. 40 Oblò a scatto

L'oblò può essere sollevato su un lato o su due lati.

Apertura:

- Tirare la maniglia (Fig. 40,3).
- Ribaltare la protezione contro gli insetti (Fig. 40,4) verso il basso.
- Premere la chiusura a scatto (Fig. 40,1) verso l'interno dell'oblò. Premere contemporaneamente verso l'alto l'oblò con la maniglia (Fig. 40,2).
- Spingere la protezione contro gli insetti (Fig. 40,4) verso l'alto finché non si innesta.

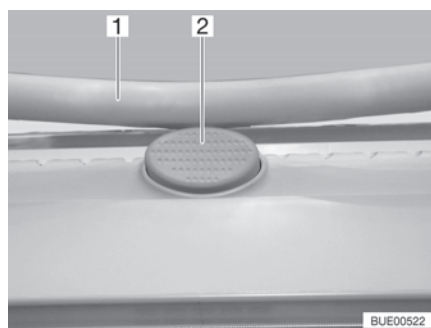


- Chiusura:**
- Tirare la maniglia (Fig. 40,3).
 - Ribaltare la protezione contro gli insetti (Fig. 40,4) verso il basso.
 - Tirare con forza verso il basso le due maniglie (Fig. 40,2) dell'oblò, fino a quando non scattano entrambe le chiusure (Fig. 40,1).
 - Spingere la protezione contro gli insetti (Fig. 40,4) verso l'alto finché non si innesta.

6.5.2 Oblò Heki



- ▷ L'oblò Heki potrebbe danneggiarsi con velocità di marcia elevate. Pertanto si invita a non superare i 160 km/h.
- ▷ Se il veicolo deve essere trasportato: Non spostare indietro il veicolo. Altrimenti l'oblò Heki può subire danni.

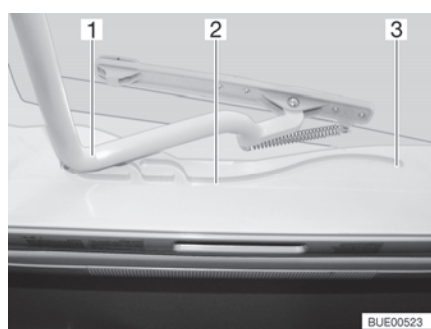


- 1 Staffa
- 2 Bottone di sicurezza

Fig. 41 Bottone di sicurezza (oblò Heki)

L'oblò Heki viene aperto da un lato.

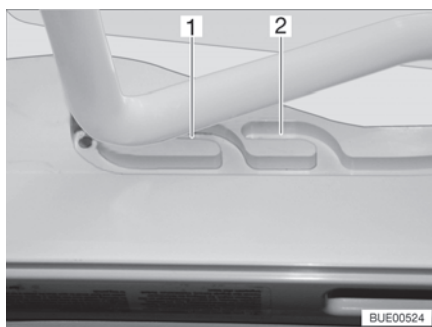
- Apertura:**
- Premere il bottone di sicurezza (Fig. 41,2) e tirare verso il basso la staffa (Fig. 41,1) con entrambe le mani.



- 1 Staffa
- 2 Guida
- 3 Posizione "Oblò aperto"

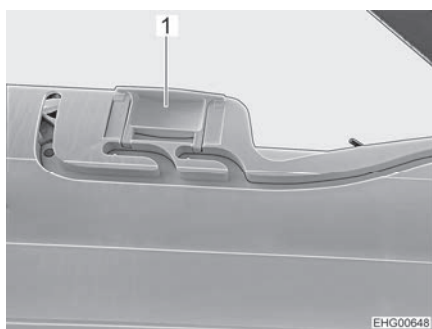
Fig. 42 Guida (oblò Heki)

- Tirare la staffa (Fig. 42,1) nelle guide (Fig. 42,2) fino alla posizione più all'indietro (Fig. 42,3).
- Chiusura:**
- Spingere la staffa (Fig. 42,1) leggermente verso l'alto con ambedue le mani.
 - Spingere di nuovo la staffa nelle guide.
 - Premere la staffa verso l'alto con ambedue le mani, finché la staffa non poggia al di sopra del bottone di sicurezza (Fig. 41,2).



- 1 Posizione brutto tempo
- 2 Posizione centrale

Fig. 43 Guida (posizione di ricircolo d'aria)



- 1 Chiavistello

Fig. 44 Bloccaggio (posizione di ricircolo d'aria)

Posizione di ricircolo d'aria

È possibile portare l'oblò Heki in due posizioni di ricircolo d'aria: Posizione brutto tempo (Fig. 43,1) e posizione centrale (Fig. 43,2). A seconda del modello, l'oblò può essere bloccato sulla posizione centrale del suo telaio con i due chiavistelli (Fig. 44,1) di sinistra e destra.

- Premere il bottone di sicurezza (Fig. 41,2) e tirare verso il basso la staffa (Fig. 41,1) con entrambe le mani.
- Tirare la staffa nelle guide (Fig. 42,2) fino alla posizione desiderata.
- Premere la staffa leggermente verso l'alto, spingerla nella guida selezionata (Fig. 43,1 o 2) ed eventualmente bloccarla.

Tendina oscurante pieghevole

Per chiudere e aprire la tendina oscurante pieghevole:

- Chiusura:*
- Tirare la tendina oscurante pieghevole per la maniglia fino alla posizione desiderata e rilasciare. La tendina oscurante pieghevole rimane in questa posizione.
- Apertura:*
- Spingere lentamente la tendina oscurante pieghevole nella posizione iniziale, tenendola per l'impugnatura.



Protezione contro gli insetti

Per chiudere e aprire la protezione contro gli insetti:

- Chiusura:*
- Tirare la protezione contro gli insetti per la maniglia verso la maniglia contrapposta della tendina oscurante pieghevole.
- Apertura:*
- Premere indietro la maniglia della protezione contro gli insetti. L'arresto si sblocca.
 - Ricondurre lentamente la protezione contro gli insetti accompagnandola con la maniglia.

6.6 Prolunga del piano di lavoro della cucina



- ▷ Caricare la prolunga del piano di lavoro della cucina con un massimo di 5 kg.
- ▷ Osservare l'etichetta adesiva informativa.

Durante il viaggio e in caso di non utilizzo, la prolunga del piano di lavoro della cucina viene ribaltata in basso. Viene mantenuta in questa posizione da un magnete.



Fig. 45 Prolunga del piano di lavoro della cucina (posizione di marcia)



Fig. 46 Prolunga del piano di lavoro della cucina (posizione di lavoro)

- Apertura:*
- Ribaltare in alto la prolunga del piano di lavoro della cucina (Fig. 45) e orientare il puntello fino a che arriva alla battuta di arresto.
- Chiusura in basso:*
- Riposizionare il puntello. La prolunga del piano di lavoro della cucina viene ribaltata automaticamente verso il basso (movimento con una mano).
 - Controllare il bloccaggio della prolunga del piano di lavoro della cucina (magnete).



6.7 Tavoli

6.7.1 Tavolo sospeso con piede di appoggio scomponibile



- Prima della partenza rimuovere il tavolo sospeso e fissarlo al cassone letto con una cinghia (insieme ai materassi).



- ▷ Il carico massimo consentito della prolunga del piano del tavolo girato è di 3 kg.



Fig. 47 Tavolo sospeso con piede di sostegno scomponibile

Ruotando la prolunga del piano del tavolo, è possibile estendere la superficie di appoggio.

Allungamento:

- Ruotare verso l'esterno la prolunga del piano del tavolo (Fig. 47,1).

Riduzione delle dimensioni:

- Far scorrere la prolunga del piano del tavolo (Fig. 47,1) sotto il piano del tavolo (Fig. 47,6).

Il tavolo sospeso può essere utilizzato come struttura di supporto letto grazie al piede di sostegno scomponibile.

Trasformazione in struttura di supporto letto:

- Sollevare il piano del tavolo (Fig. 47,6) di circa 45° in avanti.
- Estrarre verso il basso la parte inferiore del piede di sostegno (Fig. 47,4) e riporla.
- Sollevare il piano del tavolo dal listello di supporto superiore.
- Agganciare il piano del tavolo con i supporti nel listello di supporto inferiore (Fig. 47,3) con un angolo di 45° e riporre il piano del tavolo sul pavimento con la parte superiore del piede di sostegno (Fig. 47,5).



6.7.2 Tavolo ribaltabile



- Prima della partenza, chiudere il tavolo ribaltabile e fissarlo nelle guide di supporto previste o nel vano sotto la pedana.

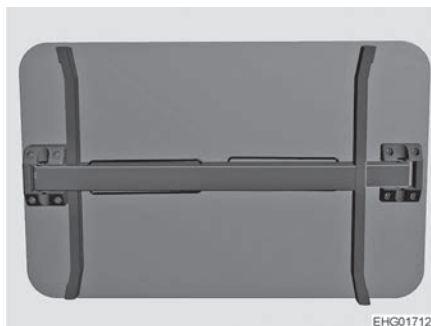
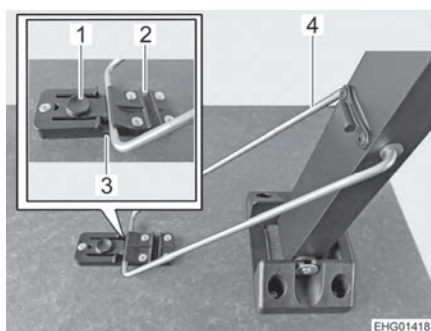


Fig. 48 Tavolo ribaltabile, piedi del tavolo chiusi

Installazione del tavolo ribaltabile:

- Installare il piede del tavolo centrale. A tale scopo, tirare il piede del tavolo finché si stacca dall'incastro, quindi ripiegarlo verso l'alto.



- 1 Bottone di sbloccaggio
- 2 Scanalatura (per piede di appoggio chiuso)
- 3 Scanalatura (per piede di appoggio aperto)
- 4 Staffa di sostegno

Fig. 49 Tavolo ribaltabile, bloccaggio

- Prima che il piede del tavolo sia in posizione verticale: Sollevare leggermente la staffa di sostegno (Fig. 49,4), guidarla sopra l'elemento di bloccaggio e premerla nella prima scanalatura (Fig. 49,3). La staffa di sostegno deve essere fissata con la linguetta in plastica, come illustrato nella Fig. 49.
- Dopodiché, installare i due piedi del tavolo esterni procedendo in modo analogo.

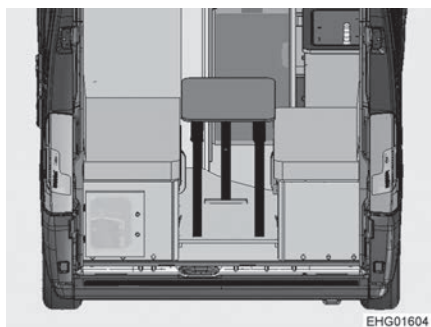


Fig. 50 Tavolo ribaltabile, posizionato

***Smontaggio del tavolo ribaltabile:***

- Chiudere il piede del tavolo centrale. A tale scopo, premere il tasto di sblocco (Fig. 49,1), sfilare la staffa di sostegno dalla scanalatura e ribaltare il piede del tavolo verso il basso.
- Premere il piede del tavolo nella seconda scanalatura (Fig. 49,2) fino a farlo scattare in posizione.
- Dopodiché, chiudere i due piedi del tavolo esterni procedendo in modo analogo.

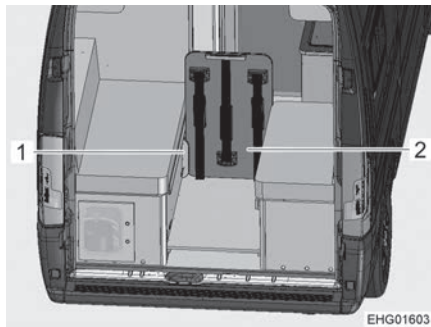


Fig. 51 Tavolo ribaltabile, bloccato nelle guide di supporto

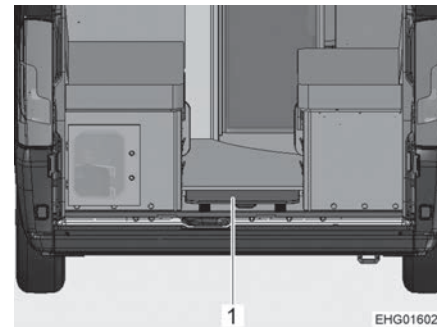


Fig. 52 Tavolo ribaltabile, bloccato sotto la pedana

Bloccaggio del tavolo ribaltabile:

- Chiudere tutti i piedi del tavolo.
 - Innestare il tavolo ribaltabile (Fig. 51,2) nelle guide di supporto (Fig. 51,1). Le guide di supporto sono posizionate sui sedili. In questa posizione il tavolo ribaltabile serve anche come divisorio dalla stiva.
- Oppure:**
Spingere il tavolo ribaltabile (Fig. 52,1) nel vano sotto la pedana.



6.8 Rivestimento del pavimento in PVC



- ▶ Sotto il pavimento passano le condotte del gas e i cavi elettrici. Non praticare in nessun caso fori sul pavimento e non inserire viti. Pericolo di esplosione, scossa elettrica o di corto circuito a causa del possibile danneggiamento di un cavo.



- ▷ Le scarpe con tacchi a punta potrebbero lasciare punti di pressione sul rivestimento del pavimento in PVC. Nel veicolo, evitare quindi di indossare scarpe con tacchi a punta.
- ▷ I tappetini in gomma o un effetto prolungato per esempio di ketchup, succo di carote, inchiostro di penna a sfera, sangue o rossetto possono causare colorazioni del rivestimento del pavimento in PVC. Togliere immediatamente le macchie sul pavimento se possibile.

6.9 Lampade



- ▷ A seconda del modello gli interruttori luci sono disposti in modo differente. Gli interruttori luci si trovano nella zona di ingresso, in corrispondenza della lampada in questione, nella sua zona di illuminazione, oppure nella mascherina frontale della cucina.

L'interruttore per le luci sul soffitto del vano abitabile si trova nella mascherina frontale della cucina.

6.9.1 Impianto di illuminazione e presa USB



- ▶ Le lampade a LED e i supporti lampada possono essere molto caldi.
- ▶ Prima di agire sulle lampade a LED e i supporti lampada, lasciarli raffreddare.
- ▶ Quando la lampada è accesa oppure ancora calda, a distanza di sicurezza da oggetti infiammabili come tendaggi e tendine è almeno di 30 cm. Pericolo d'incendio!

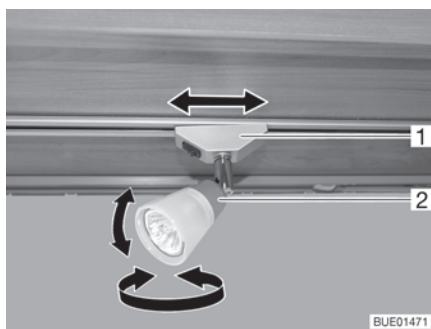


Fig. 53 Fareto

Come orientare il fareto:

- Orientare l'involucro (Fig. 53,2) del fareto nella posizione desiderata. L'involucro può essere orientato nelle posizioni seguenti:
 - A sinistra o a destra
 - In basso o in alto



Come posizionare il faretto:

- Ruotare il supporto (Fig. 53,1) di ca. 45°.
- Spingere il faretto lungo la sistema di rotaie nella posizione desiderata.

Come smontare il faretto:

- Ruotare il supporto (Fig. 53,1) di 90°.
- Estrarre i faretto dalla rotaia.

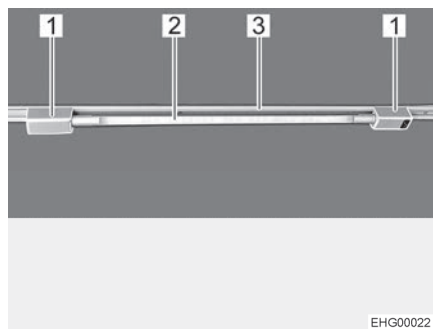


Fig. 54 Lampada tubolare

Come inserire la lampada tubolare:

- Inserire i due supporti (Fig. 54,1) nella rotaia (Fig. 54,3). A tale scopo, ruotare i supporti di 90°.
- Infilare il corpo lampada (Fig. 54,2) in uno dei supporti.
- Spingere in avanti l'altro supporto sul corpo lampada, finché non si ottiene un collegamento stabile.

Come orientare la lampada tubolare:

- Ruotare il corpo lampada (Fig. 54,2), finché non si raggiunge l'effetto luminoso desiderato.

Come rimuovere la lampada tubolare:

- Allentare e spingere via dal corpo lampada uno dei supporti.
- Rimuovere il corpo lampada.
- Ruotare i due supporti di 90° e rimuoverli dalla rotaia.

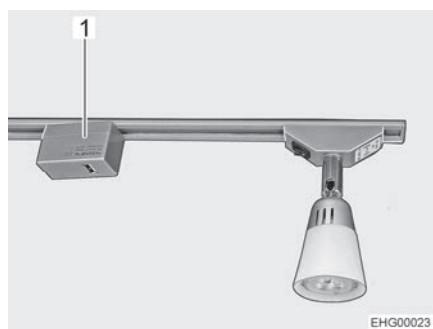


Fig. 55 Elemento con presa USB

L'elemento con presa USB (Fig. 55,1) si inserisce, orienta e spinge come il faretto.



6.9.2 Lampada nella zona di coda

In alcuni modelli, nella zona di coda, è montata lateralmente una lampada.

Questa lampada ha 3 diverse posizioni di commutazione:

- Off (lampada non accesa)
- On (lampada accesa fissa)
- Contatto porta (lampada accesa, se è aperta la porta di coda)



Fig. 56 Lampada, zona di coda
(esempio)

Accensione/spegnimento: ■ Premere lateralmente sulla copertura trasparente della lampada.



6.10 Impianto televisivo



- Prima della partenza, riporre in modo sicuro lo schermo piatto (se presente).



- Per informazioni sul funzionamento dell'impianto televisivo, fare riferimento alle istruzioni per l'uso separate del produttore.

Lo schermo piatto è fissato sopra il poggiatesta del sedile su una base estraibile.

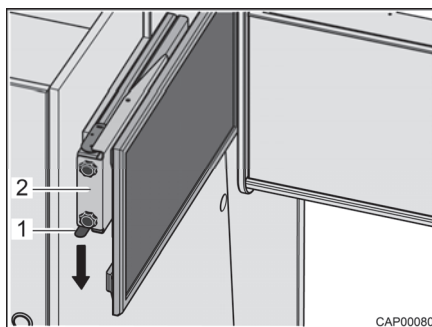


Fig. 57 Base estraibile con schermo piatto

Posizionamento dello schermo piatto nell'ubicazione del televisore:

- Premere verso il basso la molla d'arresto (Fig. 57,1) ed estrarre orizzontalmente la base estraibile (Fig. 57,2) con lo schermo piatto in direzione del centro del veicolo.
- Ruotare lo schermo piatto nella posizione desiderata. Lo schermo piatto può essere ruotato fino a che rimane visibile anche dalla zona di coda.

Posizionamento dello schermo piatto in posizione di marcia:

- Ruotare lo schermo piatto nella posizione iniziale.
- Fare scorrere orizzontalmente la base estraibile (Fig. 57,2) con lo schermo piatto fino all'arresto. La molla d'arresto (Fig. 57,1) scatta in posizione.

6.11 Letti

6.11.1 Carico massimo



- Non sottoporre a carichi puntuali i letti. I dati per i carichi massimi ammissibili si riferiscono a un carico sulla superficie.

Letto	Carico assiale max in kg
Letto singolo	100
Letto doppio (letto in coda trasversale)	200
Letto a castello (per ogni letto)	100
Letto ottenuto dalla trasformazione di una dinette	70
Letto ottenuto dalla trasformazione di una dinette (540V)	150



6.11.2 Letto in coda trasversale



- ▶ Il carico massimo ammesso sul letto in coda è di 200 kg.
- ▶ In particolare per i bambini al di sotto di sei anni, fare attenzione che non possano cadere dal letto.



Fig. 58 Letto in coda (posizione di trasporto)

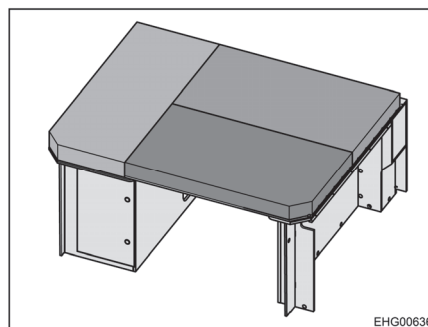


Fig. 59 Letto in coda (preparato come zona notte)

Preparazione zona notte:

- Staccare la cintura di ritegno (Fig. 58,2).
- Posare le reti dei letti (Fig. 58,1) una dopo l'altra sopra il corridoio centrale (sulle barre dell'armadio in basso).
- Distribuire i cuscini, come illustrato nella Fig. 59, sulla superficie utile.

Trasformazione dopo la notte:

- Impilare i cuscini e le reti dei letti, come illustrato nella Fig. 58, sull'armadio in basso a sinistra.
- Fissare i cuscini e le reti dei letti con la cintura di ritegno (Fig. 58,2). A tale scopo, infilare la cintura di ritegno negli occhielli previsti e avvolgerla intorno ai cuscini e alle reti dei letti.

6.11.3 Letto in coda trasversale (veicolo di base VW)

Nel veicolo di base VW, sull'armadio in basso del letto a sinistra, è fissato un telaio portamaterasso che viene abbassato per montare il letto in coda trasversale.



Fig. 60 Telaio portamaterasso, ribaltato verso l'alto

- 1 Telaio portamaterasso
- 2 Bloccaggio (parete del vano bagno)
- 3 Materassi
- 4 Bottone a pressione
- 5 Nastro di sostegno

Preparazione zona notte:

- Sganciare il bottone a pressione (Fig. 60,4) dal nastro di sostegno (Fig. 60,5).



1 Bloccaggio (parete del vano bagno)

Fig. 61 Bloccaggio (parete del vano bagno)

- Sbloccare il bloccaggio (Fig. 60,2 o Fig. 61,1) sulla parete del vano bagno (Fig. 61,1).
- Abbassare il telaio portamaterasso (Fig. 60,1) e appoggiarlo sul cassone letto destro.



1 Cerniera

Fig. 62 Telaio portamaterasso, aperto



- ▷ Il telaio portamaterasso è fissato al cassone letto sinistro tramite tre cerniere (Fig. 62,1).

- Posizionare i materassi (Fig. 60,3) sul telaio portamaterasso.

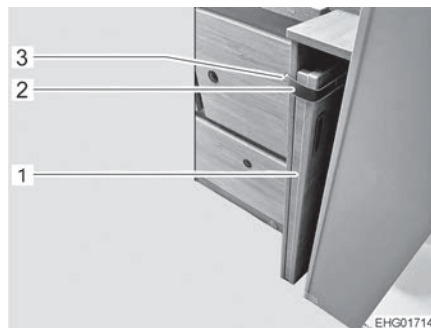
Trasformazione dopo la notte:

- Rimuovere i materassi (Fig. 60,3).
- Sollevare il telaio portamaterasso (Fig. 60,1) e bloccarlo sulla parete del vano bagno (Fig. 61,1).
- Fissare il nastro di sostegno (Fig. 60,5) con il bottone a pressione (Fig. 60,4).



6.11.4 Parete divisoria (veicolo di base VW)

Nel veicolo di base VW, è possibile separare il vano abitabile dalla zona di coda mediante una parete divisoria.



- 1 Parete divisoria
- 2 Nastro di sostegno
- 3 Bottone a pressione

Fig. 63 Parete divisoria riposta

Montaggio della parete divisoria:

- Sganciare il bottone a pressione (Fig. 63,3) dal nastro di sostegno (Fig. 63,2).
- Estrarre la parete divisoria (Fig. 63,1) dal vano fino al lato opposto.



- 1 Parete divisoria
- 2 Maniglia incassata
- 3 Nastro di sostegno
- 4 Bottone a pressione

Fig. 64 Parete divisoria montata

- Fissare il nastro di sostegno (Fig. 64,3) con il bottone a pressione (Fig. 64,4).

Riporre la parete divisoria:

- Sganciare il bottone a pressione (Fig. 64,4) dal nastro di sostegno (Fig. 64,3).
- Riporre la parete divisoria nel vano tramite la maniglia incassata (Fig. 64,2).
- Fissare il nastro di sostegno (Fig. 63,2) con il bottone a pressione (Fig. 63,4).



6.11.5 Letto longitudinale in coda

A seconda dell'esigenza, i letti longitudinali in coda possono essere trasformati in diverse soluzioni:

- Posto letto
- Posto letto singolo
- Gavone per il trasporto di oggetti più grandi (ad es. biciclette)



- ▷ Per la trasformazione in posto letto, viene montato un elemento pedana che funge da base di appoggio per la salita.

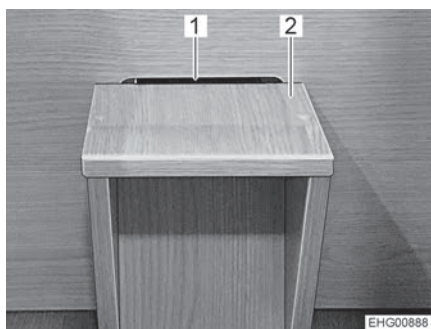


Fig. 65 Elemento pedana



Fig. 66 Parete intermedia con elemento pedana

Preparazione zona notte:

- Agganciare l'elemento pedana (Fig. 65,2) nella sezione inferiore (Fig. 65,1) della parete intermedia (Fig. 66,1).
- Inserire la parete intermedia (Fig. 66,1) tra i letti longitudinali in coda. Per farlo, agganciare la parete intermedia nella seconda posizione (vista dalla cucina componibile).

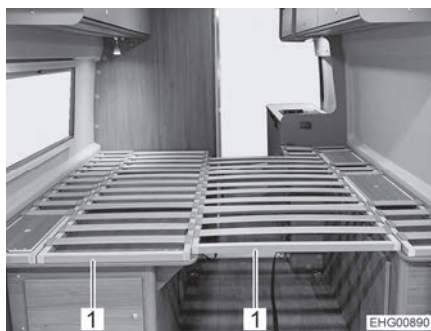


Fig. 67 Rete del letto



Fig. 68 Materassi

- Far scendere in basso la rete del letto (Fig. 67,1) sui entrambi i lati.
- Posare i materassi (Fig. 68) sulla rete del letto.

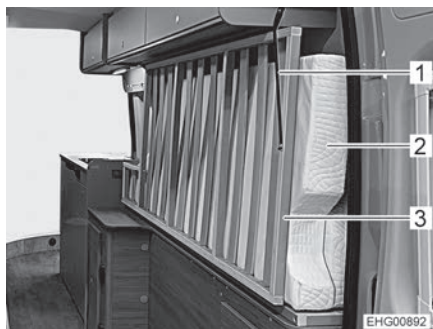


Fig. 69 Letto a destra in posizione di trasporto

Trasformazione in posto letto singolo:

- Chiudere longitudinalmente il materasso (Fig. 69,2) del letto di destra (visto in direzione di marcia) e spingerlo completamente verso l'esterno tenendolo verticale sul bordo (vedere Fig. 69).
- Ribaltare verso l'alto la rete del letto (Fig. 69,3) di destra.
- Accertarsi che il fermaglio sull'estremità anteriore della rete del letto si incastrino nel montante della cucina.
- Fissare l'estremità posteriore della rete del letto con del nastro di sostegno (Fig. 69,1).



- ▷ Se si ribalta verso l'alto soltanto il letto di destra, il letto di sinistra può ancora essere utilizzato come letto singolo. Allo stesso tempo si può utilizzare il gavone, così realizzato, ad esempio per biciclette.



Fig. 70 Materassi e reti dei letti in posizione di trasporto

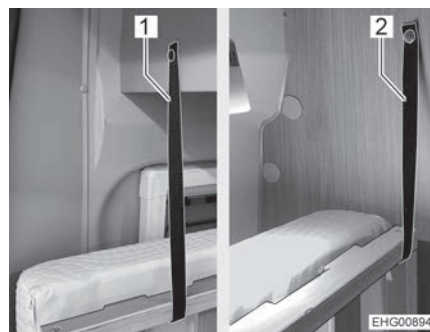


Fig. 71 Nastri di sostegno letto sinistro

Trasformazione in gavone:

- Trasformare e fissare il letto di destra come descritto sopra.
- Chiudere longitudinalmente anche il materasso (Fig. 70,1) del letto di sinistra e spingerlo completamente verso l'esterno tenendolo verticale sul bordo (vedere Fig. 70).
- Ribaltare verso l'alto la rete del letto (Fig. 70,2) di sinistra.
- Fissare la rete del letto all'estremità anteriore e a quella posteriore con un nastro di sostegno (Fig. 71,1 e 2).



- ▷ Quando entrambi i letti sono ribaltati verso l'alto, si può accedere anche ai vani nel cassone letto sinistro.



Protezione anticaduta (veicolo di base Stellantis)

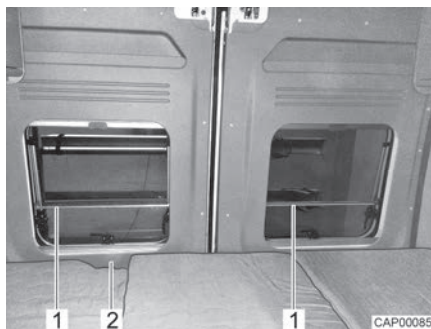


Fig. 72 Protezione anticaduta (letto longitudinale in coda)



- Le finestre delle porte di coda sono dotate di una protezione anticaduta (Fig. 72,1). La porta di coda può essere aperta dall'interno mediante la maniglia (Fig. 72,2).

Protezione anticaduta (veicolo di base Ford)



Fig. 73 Protezione anticaduta (letto longitudinale in coda)



- Le finestre delle porte di coda sono dotate di una protezione anticaduta (Fig. 73,1).

Protezione anticaduta coda

Nella coda è possibile montare una tavola come protezione anticaduta.



- 1 Tendina plissettata
- 2 Listello
- 3 Nastro in feltro
- 4 Rivestimento

Fig. 74 Protezione anticaduta coda

Installazione della protezione anticaduta:

- Far scorrere completamente verso l'alto la tendina plissettata (Fig. 74,1).
- Posizionare il listello (Fig. 74,2) in diagonale sulla finestra. I nastri in feltro (Fig. 74,3) devono essere rivolti verso la finestra. Innanzitutto, inserire un lato del listello in basso dietro il rivestimento (Fig. 74,4).



Smontaggio della protezione anticaduta:

- Spingere il listello verso il basso con una leggera pressione finché non è fissato correttamente.
- Sganciare il listello e tirarlo verso l'alto in diagonale finché non è possibile estrarlo dal rivestimento.
- Far scorrere la tendina plissettata verso il basso, se necessario.

Protezione anticaduta finestra (veicolo di base Stellantis)

Sul veicolo di base Stellantis, la finestra in corrispondenza del letto è dotata anche di una protezione anticaduta.



- 1 Nastro di sostegno
- 2 Bottone a pressione

Fig. 75 Protezione anticaduta

Applicare la protezione anticaduta:

- Chiudere il bottone a pressione (Fig. 75,2). Il nastro di sostegno (Fig. 75,1) è teso.



- 1 Nastro di sostegno
- 2 Bottone a pressione

Fig. 76 Protezione anticaduta, sganciata

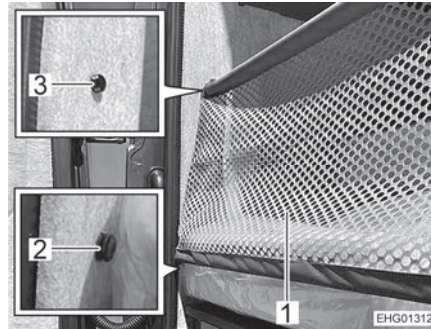
Rilascio della protezione anticaduta:

- Aprire il bottone a pressione (Fig. 76,2). Il nastro di sostegno (Fig. 76,1) è allentato.

Protezione anticaduta (veicolo di base VW)



- ▶ La rete di protezione serve da protezione anticaduta. Qualora nell'utilizzo del letto trasversale in coda vengano aperte porte di coda e finestre, è obbligatorio posizionare la rete di protezione.
- ▶ Non aprire finestre e porte di coda quando la rete di protezione non è posizionata. In questo caso, è consentita solo la posizione di ventilazione prevista per le finestre. Accertarsi che la maniglia sia correttamente bloccata in posizione di ventilazione.



- 1 Rete di protezione
- 2 Bulloni di arresto, inferiori
- 3 Bulloni di arresto, superiori

Fig. 77 Rete di protezione

Applicare la rete di protezione:

- Agganciare la rete di protezione (Fig. 77,1) a sinistra e destra ai bulloni di arresto inferiori (Fig. 77,2).
- Agganciare la rete di protezione a sinistra e a destra ai bulloni di arresto superiori (Fig. 77,3).

Smontaggio della rete di protezione:

- Sganciare la rete di protezione (Fig. 77,1) rispettivamente a sinistra e a destra dai bulloni di arresto superiori (Fig. 77,3). Quindi tirare lateralmente le staffe di sbloccaggio della rete di protezione.
- Sganciare la rete di protezione (Fig. 77,1) a sinistra e destra ai bulloni di arresto inferiori (Fig. 77,2). Quindi tirare lateralmente le staffe di sbloccaggio della rete di protezione.
- Stivare la rete di protezione.

6.11.6 Letto a castello in coda



- Utilizzare il letto a castello in coda soltanto con una protezione anticaduta.

Il letto a castello è formato da 2 reti del letto rimovibili, 4 cuscini, una protezione anticaduta e una scatella agganciabile.

Ogni rete del letto a castello può essere caricata al massimo con 100 kg.



Fig. 78 Letto a castello

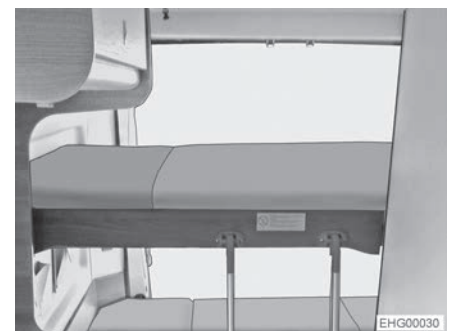


Fig. 79 Letto a castello con scaletta agganciata

Al letto a castello si può agganciare una scaletta (Fig. 79) che permette di accedere al letto rialzato.

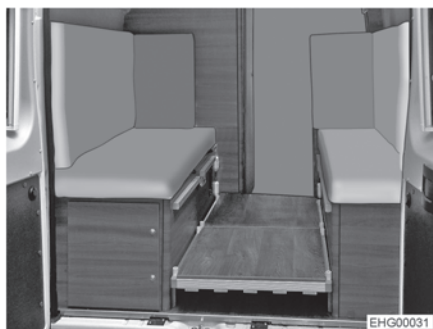


Fig. 80 Letto a castello, trasformato in dinette

Il letto a castello può essere trasformato in una dinette (Fig. 80). A tale scopo, appoggiare le due reti del letto girate sulle guide di ancoraggio e utilizzare i cuscinetti del letto in coda come schienali.

6.12 Preparazione zona notte



- ▶ Considerata la loro ridotta altezza, le dinette non dispongono di una sicura anticaduta, neppure se vengono trasformate in letto. In particolare per i bambini al di sotto di sei anni, fare attenzione che non possano cadere dal letto. La responsabilità ricade sulle persone incaricate di sorvegliarli.
- ▶ Utilizzare per i bambini lettini separati o lettini da viaggio, più idonei allo scopo.



- ▷ Per la trasformazione della dinette occorre una tavola di rinforzo aggiuntiva. Questa tavola di rinforzo è inclusa nella fornitura del veicolo.
- ▷ Se la tavola di rinforzo e i due cuscini aggiuntivi non servono: Stivare la tavola di rinforzo e i cuscini aggiuntivi sopra il letto e fissarli con cinghie prima della partenza.

6.12.1 Dinette



- ▶ Se si utilizza il letto sul tetto a soffietto, la dinette non può essere trasformata in un altro letto. Altrimenti sarebbe sbarrata la via di fuga per le persone che sostano nel tetto a soffietto.
 - ▶ Se la dinette viene trasformata in struttura letto, occorre rimuovere la scaletta per il tetto a soffietto.
- Spostare entrambi i sedili della cabina di guida completamente in avanti.
 - Trasformare il tavolo in struttura di supporto letto (vedi paragrafo 6.7.1).
 - Aprire i supporti per piedi sulla tavola di rinforzo.

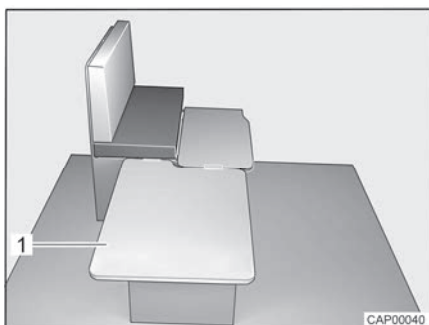


Fig. 81 Durante la trasformazione

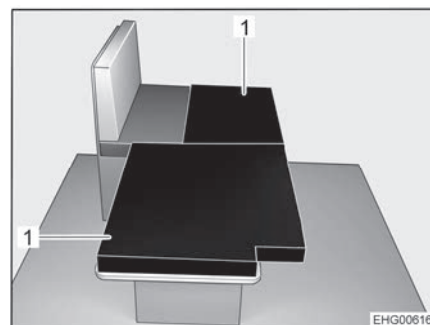


Fig. 82 Dopo la trasformazione

- Agganciare la tavola di rinforzo (Fig. 81,1) lateralmente sui sedili e posizionarla sul tavolo.
- Posizionare i due cuscini aggiuntivi (Fig. 82,1) sul tavolo ribassato, come illustrato.

6.12.2 Dinette posteriore

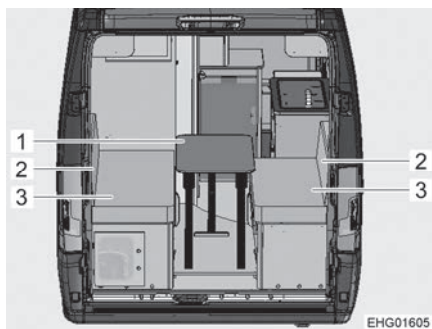


Fig. 83 Prima della trasformazione

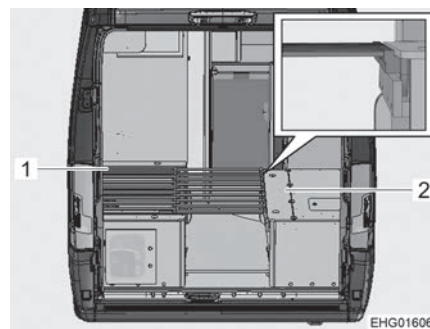


Fig. 84 Durante la trasformazione

- Chiudere il tavolo ribaltabile (Fig. 83,1) e posizionarlo a lato oppure spingerlo nel vano sotto la pedana.
- Rimuovere i due cuscini dello schienale (Fig. 83,2). I cuscini dello schienale sono divisi ciascuno in 2 parti (un cuscino imbottito e un cuscino a cuneo). L'imbottitura viene utilizzata per creare la struttura letto, il cuscino a cuneo può essere utilizzato in opzione come appoggio rialzato per la testa.
- Rimuovere i due cuscini del divano (Fig. 83,3).
- Sollevare leggermente il telaio portamaterasso (Fig. 84,1) della dinette sinistra ed estrarre la base estraibile del telaio portamaterasso.
- Aprire il coperchio del cassone letto (Fig. 84,2) della dinette destra.
- Inserire la base estraibile del telaio portamaterasso nell'incavo previsto del listello sulla dinette destra.
- Chiudere il coperchio del cassone letto sul telaio portamaterasso. In questo modo si impedisce alla base estraibile del telaio portamaterasso di scivolare.

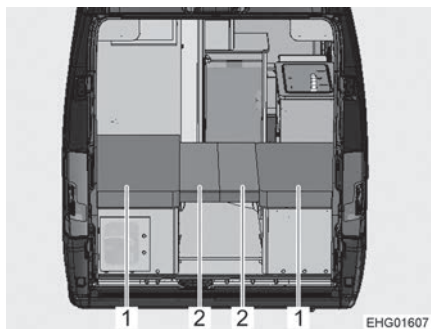


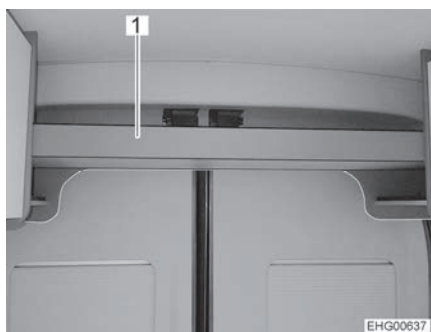
Fig. 85 Dopo la trasformazione

- Posare i due cuscini del divano (Fig. 85,1) sulle dinette e i due cuscini dello schienale (Fig. 85,2) sulla base estraibile del telaio portamaterasso.

6.13 Scomparto di coda, trasversale



- Prima della partenza, rimuovere oggetti non fissati (ad es. caschi, manovelle) e riporli in modo sicuro.



1 Scomparto di coda, trasversale

Fig. 86 Scomparto di coda, trasversale

6.14 Tetto a soffietto



- In caso di tempesta, non trattenersi sotto al tetto a soffietto. Il tetto a soffietto non offre protezione da fulmini durante un temporale. Sussiste pericolo di morte!
- Non lasciare mai bambini al di sotto dei 6 anni incustoditi nel letto del tetto a soffietto.
- Il carico massimo ammesso sul tetto a soffietto è pari a 200 kg.
- Se si utilizza il letto sul tetto a soffietto, la dinette non può essere trasformata in un altro letto. Altrimenti sarebbe sbarrata la via di fuga per le persone che sostano nel tetto a soffietto.
- Non utilizzare il tetto a soffietto se la velocità del vento è superiore a 60 km/h.



- ▶ Se si utilizza il letto sul tetto a soffietto, la dinette non può essere trasformata in un altro letto. Altrimenti sarebbe sbarrata la via di fuga per le persone che sostano nel tetto a soffietto.
- ▶ Se la dinette viene trasformata in struttura letto, occorre rimuovere la scaletta per il tetto a soffietto.



- ▷ Prima di ogni partenza, verificare che il tetto a soffietto sia chiuso regolarmente e assicurato e bloccato contro un'apertura non intenzionale.
Se il tetto a soffietto è aperto o non assicurato, durante la marcia può rimanere agganciato ad esempio ad alberi, segnali, pali o ingressi in parcheggi, staccandosi e causando gravi danni al veicolo e a proprietà di terzi.
- ▷ Assicurarsi che i due bloccaggi elettrici siano chiusi. Prestare attenzione al segnale acustico in caso di bloccaggio elettrico del tetto a soffietto non completamente chiuso.
- ▷ Se il tetto a soffietto è chiuso, assicurarsi che oltre al bloccaggio elettrico siano chiuse anche le due fibbie. In questo modo si evita che il tetto a soffietto si apra durante la marcia in caso di guasto o difetto di funzionamento del bloccaggio elettrico.
- ▷ Utilizzare le due maniglie a staffa esclusivamente per aprire e chiudere il tetto a soffietto.
- ▷ Prima di aprire o chiudere il tetto a soffietto, aprire almeno una finestra o la porta di ingresso. In questo modo si evita che si formi un accumulo d'aria. Se si forma un accumulo d'aria il tessuto della tenda può subire danni o non è possibile aprire/chiudere correttamente il tetto a soffietto.
- ▷ Quando si apre o chiude il tetto a soffietto, verificare che il lato sinistro e il lato destro del tetto a soffietto siano guidati paralleli verso l'alto o rispettivamente verso il basso. In casi estremi, la guida su un solo lato può causare lo sgancio delle molle a gas disposte lateralmente!
- ▷ Se il tetto a soffietto è rimasto aperto a lungo, alla chiusura è possibile riscontrare una maggiore resistenza delle molle a gas. Chiudere almeno una volta al giorno il tetto a soffietto.
- ▷ Chiudere il tetto a soffietto soltanto se il tessuto della tenda è asciutto. Se il tetto a soffietto deve essere chiuso con tenda bagnata: Riaprire il più rapidamente possibile il tetto a soffietto e fare asciugare completamente il tessuto della tenda.
- ▷ Se l'umidità dell'aria all'interno del veicolo è risultata elevata per molto tempo, potrebbero formarsi macchie e muffa. Provvedere sempre ad un'aerazione adeguata.
Nel tessuto della tenda sono previste aperture per consentire ulteriore aerazione o maggiore luce durante il giorno. In queste aree il tessuto della tenda è provvisto di una protezione antimosche o di una pellicola trasparente. Per ventilare, aprire le cerniere o le fasce in velcro.
- ▷ Se si nota umidità o formazione di condensa ad esempio sul tessuto della tenda o sotto il materasso: Aerare bene il tetto a soffietto. Rimuovere la condensa e l'umidità con un panno asciutto già durante l'utilizzo (comunque al più tardi prima della chiusura).
- ▷ Quando il veicolo non viene utilizzato per molto tempo:
 - Aerare bene l'interno ogni 3 settimane con tetto a soffietto aperto.
 - Collocare il deumidificatore dell'aria (granulato). Seguire le indicazioni del produttore.



Segnale acustico

Se i due bloccaggi elettrici del tetto a soffietto non sono bloccati completamente, all'inserimento dell'accensione viene messo un segnale acustico.

Questo segnale acustico viene emesso ogni 2 secondi.

Dopo 30 secondi il segnale acustico aumenta e viene emesso ogni 0,5 secondi.

Il segnale acustico cessa soltanto dopo aver disinserito l'accensione o aver chiuso i due bloccaggi elettrici del tetto a soffietto.

Ubicazione del tasto

Il tasto per lo sblocco elettrico (Fig. 88) è ubicato sul lato destro nella zona sopra la porta scorrevole.



- ▷ Lo sblocco elettrico è possibile solo se l'accensione è disinserita.

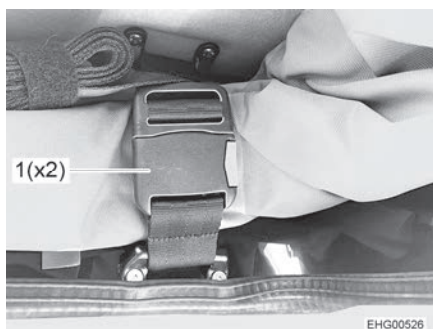


Fig. 87 Fibbia

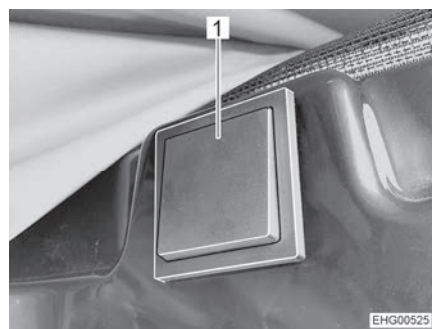


Fig. 88 Tasto per lo sblocco elettrico

Apertura del tetto a soffietto:

- Aprire le due fibbie (Fig. 87,1).
- Premere per circa 2 secondi il tasto (Fig. 88,1).



- ▷ Il tempo di apertura del tetto a soffietto è di 5 secondi. Trascorsi i 5 secondi, i due bloccaggi elettrici vengono di nuovo chiusi.
- Spingere in modo uniforme le due impugnature a staffa contro il tetto a soffietto, fino a che il tetto a soffietto si orienta da solo verso l'alto.

Sbloccaggio di emergenza meccanico

Se lo sblocco elettrico si guasta, è possibile effettuare uno sbloccaggio di emergenza meccanico del tetto a soffietto.

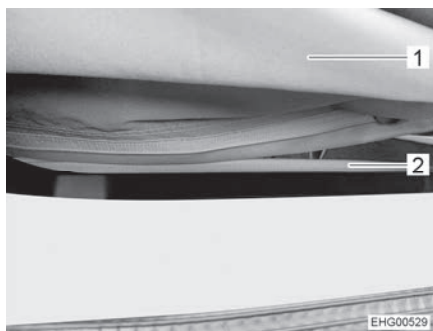


Fig. 89 Cerniera

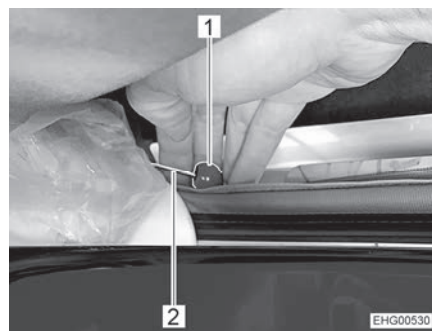


Fig. 90 Sbloccaggio di emergenza

- Aprire completamente la cerniera (Fig. 89,2) sul lato inferiore del soffietto (Fig. 89,1).
- Tirare il pulsante rosso (Fig. 90,1) della fune (Fig. 90,2) sui due lati.
- Spingere appena verso l'alto il tetto a soffietto, fino a che la chiusura si blocca meccanicamente.



Scaletta di accesso



- ▶ Per accedere alla superficie utile nel tetto a soffietto utilizzare solo la scaletta di accesso.
- ▶ La scaletta di accesso è una scaletta telescopica, che prima dell'uso può essere estratta fino a sentire che si blocca.
- ▶ Prima di mettersi in viaggio stivare la scaletta di accesso in modo sicuro.



Fig. 91 Scaletta di accesso

Uso della scaletta di accesso:

- Estrarre la scaletta di accesso fino a sentire che si blocca.
- Agganciare la scaletta di accesso negli alloggiamenti previsti sull'apertura di ingresso.

Stivamento della scaletta di accesso:

- Sganciare la scaletta di accesso.
- Chiudere la scaletta di accesso comprimendo piolo per piolo. Per farlo, premere sotto ogni piolo i due bottoni di sicurezza rossi (Fig. 91,1).
- Stivare la scaletta di accesso in modo sicuro.

Rete protettiva



- ▷ Non utilizzare la rete protettiva per il trasporto o la conservazione di oggetti.

Per evitare cadute, sotto il materasso è ubicata una rete protettiva.

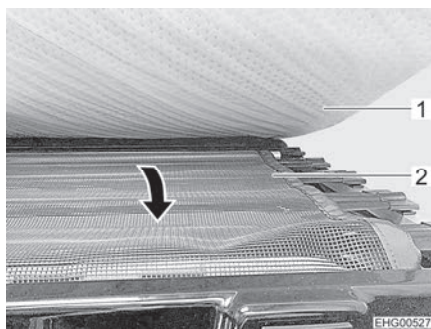


Fig. 92 Rete protettiva

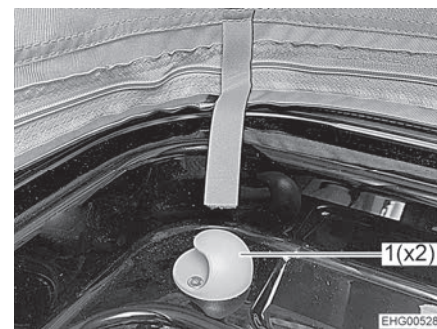


Fig. 93 Supporto

- Sfilare la rete protettiva (Fig. 92,2) sotto il materasso (Fig. 92,1) e tenerla sopra l'apertura di ingresso.
- Agganciare la rete protettiva ai due supporti (Fig. 93,1).

**Paravento**

Quando c'è vento forte, il tetto a soffietto può essere ulteriormente irrigidito mediante due cinture di ritegno.



Fig. 94 Paravento

- Estrarre completamente le due cinture di ritegno (Fig. 94,1).
- Agganciare ciascuna cintura di ritegno diagonalmente alle fibbie (Fig. 94,2).
- Aprire completamente il tetto a soffietto.
- Tirare le due cinture di ritegno fino a che risultano appena tese.



Fig. 95 Lampada a collo di cigno, posizione d'uso

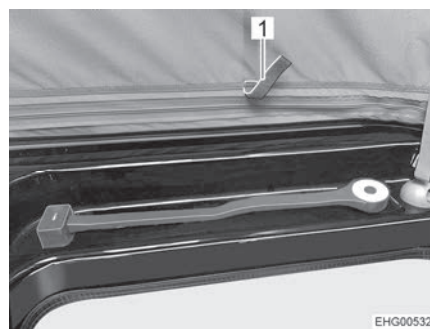


Fig. 96 Lampada a collo di cigno, posizione di trasporto

Chiusura del tetto a soffietto:

- Prima di chiudere il soffietto, chiudere tutte le cerniere e le fasce in velcro sulle aperture di aerazione.
- Riportare la lampada a collo di cigno dalla posizione d'uso (Fig. 95) alla posizione di trasporto (Fig. 96).

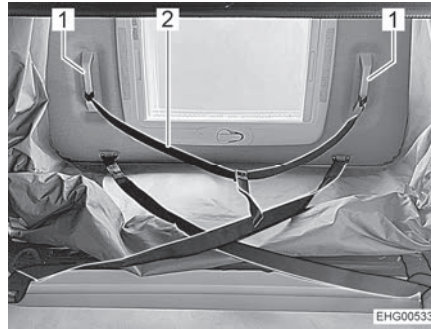


Fig. 97 Cinghia di servizio

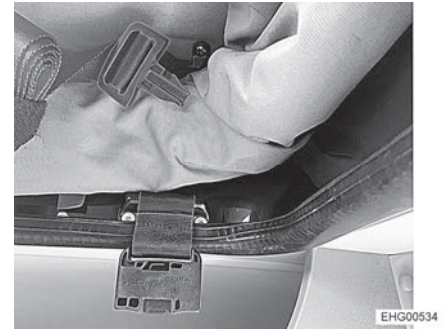


Fig. 98 Fibbia, aperta

- Tirare in basso lentamente di due terzi il tetto a soffietto agendo sulla cinghia di servizio (Fig. 97,2), fino a che il tetto a soffietto rimane fermo autonomamente. Durante questa operazione, osservare:
 - Il lato sinistro e il lato destro del tetto a soffietto devono abbassarsi in modo uniforme.
 - I dispositivi di inserzione laterali del soffietto devono piegarsi verso l'interno durante la chiusura.
- Se i dispositivi di inserzione del soffietto non sono piegati verso l'interno: Aprire di nuovo e chiudere lentamente il tetto a soffietto.
- Tirare verso l'interno il tessuto della tenda agendo sui passanti appositamente previsti (Fig. 96,1).
- Tirare completamente in basso il tetto a soffietto agendo sulle due impugnature a staffa (Fig. 97,1), fino a sentire innestare i bloccaggi laterali.
- Avvolgere il tessuto della tenda e riporlo di lato.
- Chiudere e stringere le due fibbie (Fig. 98).



Panoramica del capitolo

Questo capitolo contiene indicazioni sull'impianto del gas del veicolo.

L'uso degli apparecchi funzionanti a gas nel veicolo è descritto al capitolo 9.

7.1 Note generali



- ▶ Il gestore dell'impianto del gas è responsabile dell'esecuzione dei controlli di routine e del rispetto degli intervalli di manutenzione.
- ▶ Prima della partenza, quando si abbandona il veicolo o quando gli apparecchi a gas non vengono utilizzati, chiudere tutti i rubinetti di arresto del gas e la valvola principale di arresto della bombola del gas.
- ▶ Durante il rifornimento di carburante, durante il trasporto su traghetti o nel proprio garage, tutti gli apparecchi con funzionamento a gas devono essere spenti (riscaldamento, area cottura). Pericolo di esplosione!
- ▶ Se un apparecchio funziona a gas, non accenderlo in locali chiusi (p. es. garage). Pericolo di avvelenamento e di asfissia!
- ▶ Far modificare, sottoporre a manutenzione e riparare l'impianto del gas unicamente da un'officina autorizzata.
- ▶ Prima della messa in funzione e secondo le disposizioni nazionali, è necessario fare controllare l'impianto del gas da una officina specializzata autorizzata. Ciò vale anche per i veicoli che non sono immatricolati. Lavori di modifica dell'impianto del gas devono essere immediatamente controllati da una officina specializzata autorizzata.
- ▶ È necessario controllare anche il regolatore di pressione del gas, i tubi del gas e i tubi del gas di scarico. Il regolatore di pressione del gas e i tubi del gas devono essere sostituiti secondo i termini nazionali stabiliti (al più tardi dopo 10 anni). La responsabilità dei provvedimenti da attuare è delegata al possessore del veicolo.
- ▶ Nel caso di difetto dell'impianto del gas (odore di gas, alto consumo di gas) vi è pericolo di esplosione! Chiudere immediatamente la valvola principale di arresto della bombola del gas. Aprire finestre e porte ed aerare bene.
- ▶ In caso di guasto all'impianto del gas: Non fumare, non accendere fiamme vive e non azionare dispositivi elettrici (interruttore luci, ecc.). Verificare la tenuta di parti e tubazioni contenenti gas in presenza di spray rileva-perdite. Non verificare in presenza di fiamme libere.
- ▶ Collegare ai raccordi di collegamento interni solamente gli apparecchi previsti. Non azionare alcun apparecchio al di fuori del veicolo, se collegato a un raccordo di collegamento interno.
- ▶ È vietato cucinare durante la marcia.
- ▶ Prima di mettere in funzione l'area cottura, provvedere ad una aerazione adeguata. Aprire finestre o oblò.
- ▶ Non utilizzare il fornello a gas come riscaldamento.
- ▶ Nel caso siano presenti diversi apparecchi a gas, è necessario che ognuno di essi sia dotato di un rubinetto di arresto del gas. Nel caso alcuni singoli apparecchi non vengano utilizzati, chiudere il rubinetto di arresto del gas corrispondente.



- ▶ I dispositivi di sicurezza antigas devono chiudere entro un minuto dallo spegnimento della fiamma. Alla chiusura si sente un leggero clic. Controllare periodicamente il corretto funzionamento.
- ▶ Gli apparecchi a gas installati sono progettati unicamente per funzionare con gas propano, gas butano o con una miscela di entrambi i gas. Il regolatore di pressione del gas, così come tutti gli apparecchi a gas integrati, è progettato per una pressione di esercizio di 30 mbar.
- ▶ Il gas propano gassifica fino a -42 °C, il gas butano solo fino a 0 °C. Al di sotto di tali temperature non vi è più pressione di gas. Il gas butano perciò non è indicato per il funzionamento invernale.
- ▶ Data la sua funzione e struttura, il vano portabombole è un ambiente accessibile dall'esterno. Le aperture di aerazione forzata previste di serie non devono essere mai coperte o chiuse. Altrimenti non sarebbe possibile deviare il gas fuoriuscito verso l'esterno.
- ▶ Non utilizzare il vano portabombole come gavone.
- ▶ Assicurare il vano portabombole affinché non vi possano accedere persone non autorizzate. Chiudere l'accesso.
- ▶ La valvola principale di arresto della bombola del gas deve essere accessibile.
- ▶ Allacciare solo apparecchi a gas (p. es. grill a gas) che sono predisposti per una pressione di funzionamento di 30 mbar.
- ▶ Il tubo del gas di scarico va collegato ermeticamente e saldamente al riscaldamento ed al camino. Il tubo del gas di scarico non deve presentare nessun difetto.
- ▶ L'uscita dei gas combusti nell'atmosfera e l'entrata di aria fresca devono avere luogo liberamente. Tenere i camini di scarico e le aperture di aspirazione sempre sgombri e puliti (per esempio da neve e ghiaccio). Non vanno collocati mucchi di neve o teloni attorno al veicolo.

7.2 Bombole del gas



- ▶ Maneggiare bombole del gas piene o vuote all'esterno del veicolo soltanto con valvola principale di arresto chiusa e cappuccio di protezione applicato.
- ▶ Trasportare le bombole del gas solo all'interno del vano portabombole.
- ▶ Fissare le bombole del gas fissate nel vano portabombole in posizione verticale.
- ▶ Fissare le bombole del gas in modo che non possano ruotare o ribaltarsi.
- ▶ Collegare il tubo del gas privo di tensione alla bombola del gas.
- ▶ Quando le bombole non sono collegate al tubo del gas, richiuderle sempre con il cappuccio di protezione.
- ▶ Prima di rimuovere il regolatore di pressione del gas o il tubo del gas, chiudere la valvola principale di arresto della bombola del gas.



- ▶ A seconda dell'attacco, svitare dalla bombola del gas il tubo del gas a mano o mediante una chiave speciale adatta, quindi riavvitarlo. Il collegamento sulla bombola del gas generalmente presenta una filettatura sinistra. Non tirare con molta forza.
- ▶ Utilizzare esclusivamente regolatori di pressione del gas speciali muniti di valvola di sicurezza e pensati per l'uso nei veicoli. Altri tipi di regolatore di pressione del gas non sono ammessi e non sono sufficienti in caso di forti sollecitazioni.
- ▶ In caso di temperature al di sotto dei 5 °C utilizzare l'impianto anti-ghiaccio (Eis-Ex) per il regolatore di pressione del gas.
- ▶ Utilizzare solamente bombole del gas da 11 kg o da 5 kg! Nel modello 540V utilizzare bombole del gas da 2,7 kg. (La capacità delle bombole del gas potrebbe variare a seconda del paese.)
- ▶ Per bombole del gas esterne usare tubi flessibili i più corti possibili (max. 150 cm).
- ▶ Non bloccare mai le aperture di aerazione situate sul pavimento, sotto le bombole.



- ▷ I collegamenti sulle bombole del gas generalmente presentano una filettatura sinistra.
- ▷ Per apparecchi a gas la pressione di alimentazione deve essere ridotta a 30 mbar.
- ▷ Collegare direttamente alla valvola della bombola il regolatore di pressione del gas a regolazione fissa dotato di valvola di sicurezza.
- ▷ Il servizio accessori mette a disposizione euro-set completi relativi alla ricarica delle bombole del gas o alle nuove bombole di gas.
- ▷ Informazioni presso il concessionario o il punto di assistenza.

Il regolatore di pressione del gas riduce la pressione del gas della bombola alla pressione di esercizio delle apparecchiature.

Il regolatore di pressione del gas è integrato nel vano portabombole. La bombola del gas viene collegata al regolatore di pressione del gas mediante un tubo per gas ad alta pressione.

I tubi per gas ad alta pressione e i relativi attacchi variano da Paese a Paese. Il servizio accessori offre le versioni e gli adattatori necessari per i rispettivi paesi.



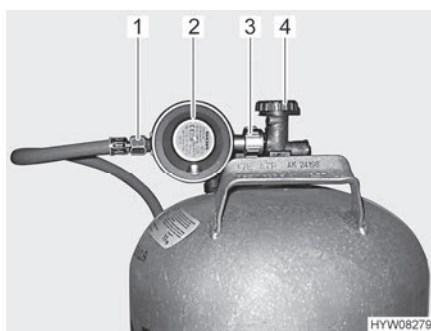
7.3 Sostituzione delle bombole del gas



- ▶ Durante la sostituzione delle bombole del gas non fumare e non accendere nessuna fiamma viva.
- ▶ Dopo aver cambiato le bombole del gas, controllare se dai punti di attacco fuoriesce del gas. Allo scopo spruzzare sul punto di attacco lo speciale spray rileva-perdite. Questi prodotti sono disponibili presso il servizio accessori.



- ▷ La procedura qui descritta vale per veicoli dotati di presa del gas semplice. Se il veicolo è dotato di un impianto di regolazione: Per la sostituzione della bombola del gas procedere come descritto per l'impianto di regolazione.



- 1 Tubo del gas
- 2 Regolatore di pressione del gas
- 3 Dado zigrinato
- 4 Valvola principale di arresto

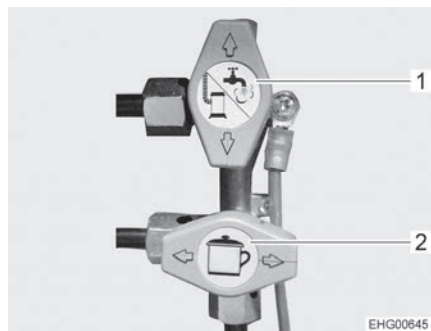
Fig. 99 Raccordo bombola del gas

- Aprire lo sportello del vano portabombole.
- Chiudere la valvola principale di arresto (Fig. 99,4) sulla bombola del gas. Osservare la direzione della freccia.
- Tenere fermo il regolatore di pressione del gas (Fig. 99,2) e aprire il dado zigrinato (Fig. 99,3) (generalmente filettatura sinistra).
- Rimuovere il regolatore di pressione del gas con il tubo del gas (Fig. 99,1).
- Allentare le cinghie di fissaggio ed estrarre la bombola del gas.
- Piazzare la bombola piena nel vano portabombole.
- Fissare la bombola del gas con le cinghie di fissaggio.
- Collocare il regolatore di pressione del gas (Fig. 99,2) con il tubo del gas (Fig. 99,1) sulla bombola del gas e serrare il dado zigrinato (Fig. 99,3) (generalmente filettatura sinistra). Non tirare con molta forza.
- Chiudere lo sportello del vano portabombole.



7.4 Rubinetti di arresto del gas

Nel veicolo, tutti gli apparecchi alimentati a gas sono dotati di un rubinetto di arresto del gas.



- 1 Rubinetto di arresto del gas riscaldamento/acqua calda, chiuso
- 2 Rubinetto di arresto del gas area cottura, aperto

Fig. 100 Rubinetti di arresto del gas (veicolo di base Stellantis, Ford)

- Apertura:* ■ Regolare il rubinetto di arresto del gas in direzione condotta del gas.
- Chiusura:* ■ Regolare il rubinetto di arresto del gas trasversalmente alla condotta del gas.

Ubicazione (veicolo di base Stellantis, Ford)

I rubinetti di arresto del gas per il riscaldamento/acqua calda (Fig. 100,1) e per l'area cottura (Fig. 100,2) sono installati a sinistra nella zona di coda o nel gruppo sedili. Nel modello 540V i rubinetti di arresto del gas sono montati nel blocco cucina.

Ubicazione (veicolo di base VW)

Il veicolo è dotato esclusivamente di un rubinetto di arresto del gas per il fornello a gas. Questo rubinetto di arresto del gas (simile a Fig. 100,2) è installato nel cassetto più in alto sotto il piano cottura a gas.



Panoramica del capitolo

Questo capitolo contiene indicazioni sull'impianto elettrico del veicolo.

L'uso degli apparecchi funzionanti elettricamente della struttura dell'abitacolo è descritto al capitolo 9 e nelle istruzioni per l'uso allegate.

8.1 Istruzioni di sicurezza generali



- ▶ Eventuali interventi all'impianto elettrico devono essere eseguiti solo da personale specializzato.
- ▶ Tutti gli apparecchi elettrici (p. es. telefoni cellulari, radiotrasmittenti, televisori, lettori DVD oppure impianto ad energia solare) montati successivamente nel veicolo e che vengono usati durante la marcia, devono presentare determinate caratteristiche: Queste sono il marchio CE, la verifica CEM (compatibilità elettromagnetica) e la verifica dell'impianto elettrico.

Solo così è possibile garantire la sicurezza di funzionamento del veicolo durante la marcia. Altrimenti è possibile che l'airbag scatti o che l'elettronica di bordo venga disturbata.



- ▶ Durante un temporale, staccare il collegamento a 230 V e ritirare l'antenna per proteggere gli apparecchi elettrici.



- ▶ L'interruttore principale sul pannello permette di disinserire i circuiti dell'alimentazione a 12 V. (Eccezione: riscaldamento, frigorifero, scalino di ingresso, lampada a soffitto centrale e impianto satellitare, se presente, rimangono in funzione). Ciò è necessario, ad esempio, per la prova WLTP (procedura di prova internazionale per determinare le emissioni dei gas di scarico).

8.2 Definizioni

Tensione di riposo

La tensione di riposo è la tensione che la batteria possiede in stato di riposo, vale a dire che non viene usata corrente e che la batteria non viene caricata.



- ▶ Prima della misurazione picchiettare leggermente la batteria. Perciò dopo l'ultima carica o dopo l'ultimo prelievo di corrente da parte dell'utente, attendere circa 2 ore prima di misurare la tensione di riposo.

Corrente di riposo

Alcune utenze elettriche, come p. es. l'orologio e le spie di controllo, hanno bisogno di un'alimentazione elettrica permanente; per questo vengono definite anche utenze in stand-by. Questa corrente di riposo scorre anche quando l'apparecchio è spento.

Scaricamento totale

Lo scaricamento totale della batteria può avvenire quando, a causa di utenze lasciate accese e a causa della corrente di riposo, la batteria si scarica del tutto e la tensione di riposo scende al di sotto di 12 V.



- ▶ Lo scaricamento totale della batteria è dannoso.



8.3 Rete di bordo a 12 V



- ▷ Per staccare **tutte** le utenze elettriche a 12 V dall'alimentazione di tensione ed evitare che la batteria dell'abitacolo si scarichi, posizionare l'interruttore staccabatteria (Fig. 104, 11) sulla centralina elettrica su "Batterie Aus" (batteria Off). Per il frigorifero e il regolatore di carica del pannello solare, estrarre inoltre i fusibili (Fig. 104, 10).

Se il veicolo non è collegato all'alimentazione a 230 V o l'alimentazione a 230 V è spenta, la parte soggiorno viene alimentata dalla batteria dell'abitacolo con tensione continua a 12 V. La riserva di energia della batteria dell'abitacolo ha infatti un tempo limitato. Per questo motivo, non si devono lasciare accese a lungo le utenze elettriche, come ad esempio frigorifero o riscaldamento (ventola di ricircolo dell'aria), senza l'alimentazione a 230 V.

A riscaldamento acceso la ventola di ricircolo dell'aria viene accesa e spenta tramite una centralina del regolatore del termostato. La batteria dell'abitacolo potrebbe venire sovraccaricata se non vi è collegata l'alimentazione a 230 V.

Quando si scende dal veicolo, disinserire quante più utenze elettriche possibile, per preservare la riserva di energia della batteria dell'abitacolo. Al riguardo si possono presentare due scenari diversi:

Variante 1 (assenza breve)

Se si scende dal veicolo per poco tempo, è possibile risparmiare corrente disinserendo quelle utenze elettriche che non devono rimanere in funzione durante l'assenza (ad es. illuminazione). A tale scopo, disinserire le utenze elettriche non necessarie dai rispettivi interruttori. Il frigorifero e/o il riscaldamento possono rimanere in funzione durante assenze brevi.

Variante 2 (assenza prolungata)

Quando si scende dal veicolo per più tempo, si consiglia di disinserire la maggior parte delle utenze elettriche. Per farlo è possibile disinserire l'interruttore principale a 12 V sul pannello (vedi paragrafo 8.5.1). Il regolatore di carica del pannello solare (dotazione opzionale), la lampada a soffitto centrale, il riscaldamento, il frigorifero, lo scalino di ingresso e l'impianto satellitare continuano a ricevere corrente elettrica.

8.3.1 Batteria dell'abitacolo Tipo AGM



- ▷ Lo scollegamento e collegamento, nonché la sostituzione della batteria dell'abitacolo devono essere svolti solamente da personale specializzato. In caso di collegamento errato e di cavi danneggiati, sussiste il pericolo di corto circuito e incendio. Per accedere alla batteria dell'abitacolo, è necessario smontare sia il sedile sia il relativo dispositivo di rotazione. Questi componenti sono importanti ai fini della sicurezza e devono essere installati in modo professionale servendosi di fermaviti e rispettando la coppia indicata.
- ▷ Iniziare il viaggio solamente con la batteria dell'abitacolo completamente carica. A tale scopo, provvedere a caricare la batteria dell'abitacolo per almeno 20 ore prima di iniziare il viaggio.
- ▷ Durante il viaggio sfruttare ogni occasione per caricare la batteria dell'abitacolo.
- ▷ Dopo il viaggio caricare completamente la batteria dell'abitacolo.



- ▷ Prima di un'inattività temporanea, ricaricare la batteria per almeno 20 ore.
- ▷ Per ricaricare la batteria dell'abitacolo utilizzare il modulo caricabile in dotazione nella centralina elettrica. In caso di carica esterna utilizzare un caricabatteria regolare, adatto al tipo di batteria e alla capacità della batteria dell'abitacolo.
- ▷ In caso di soste prolungate (4 settimane o più) separare la batteria dell'abitacolo con l'interruttore staccabatteria dalla rete di bordo da 12 V o ricaricarla regolarmente.
- ▷ Per sostituire la batteria dell'abitacolo utilizzare esclusivamente batterie dello stesso tipo e aventi le stesse specifiche della batteria originale. Utilizzare una batteria diversa solo se approvata dal produttore del veicolo.
- ▷ Prima di staccare e connettere i morsetti della batteria, spegnere il motore del veicolo e staccare l'alimentazione a 230 V e a 12 V nonché tutte le utenze elettriche. Pericolo di cortocircuito!
- ▷ Se la batteria è staccata, non inserire l'accensione. Pericolo di cortocircuito!
- ▷ Osservare le istruzioni di manutenzione e d'uso del produttore della batteria.



- ▷ La batteria non richiede manutenzione. Non richiede manutenzione significa:
Non è necessario controllare il livello dell'acido.
Non è necessario ingrassare i poli della batteria.
Anche una batteria che non richiede manutenzione deve essere ricaricata.
Raccomandazione: Eseguire un ciclo completo di carica ogni 6 - 8 settimane. Il ciclo di carica può durare dalle 24 alle 48 ore, a seconda della capacità della batteria e del caricabatteria.

Ubicazione (veicolo di base Stellantis)

Nel modello CVE540V, la batteria dell'abitacolo è integrata nella scala di accesso al tetto a soffietto. In tutti gli altri modelli, la batteria dell'abitacolo si trova sotto il sedile del passeggero.

Ubicazione (veicolo di base Ford)

La batteria dell'abitacolo è installata in coda a sinistra nel cassone letto.

Ubicazione (veicolo di base VW)

La batteria dell'abitacolo è installata in coda, all'interno del cassone letto sinistro.

Scaricamento

La corrente di riposo che scorre per alimentare continuamente alcune utenze elettriche provoca lo scaricamento della batteria dell'abitacolo.



- ▷ Lo scaricamento totale della batteria è dannoso. Può causare deformazioni, sviluppo di calore e danni da deformazione termica.
- ▷ Ricaricare per tempo la batteria.

Anche una batteria dell'abitacolo completamente carica può essere scaricata completamente dalla corrente di riposo (utenze in stand-by).

In caso di temperature esterne molto basse, la capacità disponibile diminuisce.



Anche l'autoscaricamento della batteria dipende dalla temperatura. Ad una temperatura fra 20 e 25 °C la velocità di autoscaricamento è di ca. 3 % della sua capacità/mese. A temperature più elevate, la velocità di autoscaricamento aumenta: Ad una temperatura di 35 °C la velocità di autoscaricamento è di ca. 20 % della sua capacità/mese.

Una batteria vecchia non dispone più della sua piena capacità.

Più utenze elettriche sono accese e più rapidamente la riserva di energia della batteria dell'abitacolo viene consumata.



- ▷ Le utenze come il blocco elettrico stesso, il pannello, il riscaldamento, il regolatore di carica del pannello solare (se presente) e altri apparecchi consumano una ridotta corrente in standby, quindi col passare del tempo scaricano la batteria dell'abitacolo. Per questo motivo posizionare l'interruttore staccabatteria (Fig. 104, 11) sulla centralina elettrica su "Batterie Aus" (batteria Off) quando il veicolo non viene utilizzato per lungo tempo.
Il regolatore di carica del pannello solare rimane in funzione. Per disattivare il regolatore di carica del pannello solare, è necessario sfilare il rispettivo fusibile (Fig. 104, 10 "Solar").

8.3.2 Batteria al litio TELECO TLI 104 (dotazione opzionale)

La TLI 104 è una potente batteria LiFePO₄, sviluppata appositamente per l'impiego nei camper. Per garantire la massima durata nel tempo, osservare le seguenti istruzioni per l'uso e la manutenzione.



- ▷ Leggere attentamente le istruzioni per l'uso originali della batteria al litio Teleco TLI accluse nella cartella del veicolo.

Descrizione del sistema

Le batterie al litio, a parità di dimensioni rispetto alle batterie AGM, offrono una capacità utilizzabile nettamente superiore e correnti di carica e scarica più elevate. Un **sistema di gestione della batteria (BMS)** integrato monitora tensioni, correnti e temperature e protegge le celle.

- **Modalità di standby:** Nelle varianti con Bluetooth, il BMS rimane attivo e presenta un basso consumo energetico.
- **Stoccaggio:** Per periodi di sosta prolungati, la batteria deve essere completamente spenta o scollegata elettricamente, al fine di evitare uno scaricamento totale graduale.
- **Freddo:** Sotto gli 0 °C la ricarica non è consentita e viene bloccata dal BMS. In base alle specifiche Teleco, è possibile effettuare una scarica fino a -20 °C con una potenza ridotta.

Lettura stato di carica:

- Toccare l'icona della batteria sul pannello di controllo in alto a destra. I 4 indicatori LED blu indicano la capacità (in base al numero di LED accesi):
 - ● ● ● (4 LED): **75%-100%** (completamente operativo)
 - ● ● ○ (3 LED): **50%-75%** (funzionamento normale)
 - ● ○ ○ (2 LED): **25%-50%** (stato di carica ideale per lo stoccaggio/sosta invernale)
 - ○ ○ ○ (1 LED): **fino al 25%** (ricaricare a breve)
 - ○ ○ ○ (nessun indicatore LED): **Batteria scarica**, caricare immediatamente per evitare danni!

**Indicazioni sulla temperatura**

Poiché non è installato un riscaldamento interno, la batteria è sensibile al gelo. Il BMS blocca automaticamente il processo di carica a temperature inferiori a 0 °C. La batteria accetterà nuovamente corrente di carica solo dopo che il riscaldamento avrà riscaldato l'interno.

Spegnimento (sosta invernale)

Per evitare la scarica della batteria causata da utenze latenti, spegnere manualmente la batteria in caso di mancato utilizzo (per un periodo superiore a 1-2 settimane).

Rispettare tassativamente la sequenza di spegnimento descritta di seguito.

- Scollegare il connettore solare (solo in caso di dotazione opzionale Solar): Scollegare il connettore di collegamento a tre poli per il fotovoltaico dall'EBL (blocco 6). Importante: Scollegare sempre prima il fotovoltaico.
- Accendere la luce soffitto (per il controllo del funzionamento).



1 Pulsante

Fig. 101 Tasto per la batteria al litio

Ubicazione del tasto

- Premere il tasto (Fig. 101,1) e tenerlo premuto per 5 secondi.

Veicolo di base Stellantis (Fiat/Citroen) e CVE (eccetto 540V): lateralmente nell'ossatura del sedile

Veicolo di base Ford e CVE 540V: premere rispettivamente sulla parte superiore dell'involucro di ogni batteria (i tasti devono essere premuti singolarmente)

Veicolo di base VW: alla batteria

- Eseguire un controllo: Non appena la batteria è spenta, la luce soffitto deve spegnersi.
- Portare l'interruttore staccabatteria sull'EBL su "OFF".
- Estrarre il fusibile da 50 A e il fusibile da 20 A dalla batteria e riporli in modo sicuro, vedi paragrafo 8.10.1.

Importante in fase di riattivazione:

Procedere esattamente in ordine inverso.

Inserire il connettore solare esclusivamente nell'ultimo passaggio, solo quando la batteria è attiva e i fusibili sono inseriti.

Istruzioni per la cura

- Pericolo di scaricamento totale: Non lasciare mai la batteria completamente scarica (0%) per periodi prolungati. Le celle della batteria potrebbero subire danni irreversibili.
- Evitare una carica costante al 100%. Se il veicolo rimane collegato alla rete elettrica esterna per settimane senza essere utilizzato, le celle vengono messe sotto sforzo.
- Stoccaggio: Il livello di carica ideale è compreso tra il 50 e il 70%. Controllare lo stato ogni 2 mesi.

**Ricerca guasti e assistenza**

- Il display del pannello di controllo rimane nero: Verificare se il pulsante di arresto è stato premuto accidentalmente.
- La batteria non si carica nonostante l'alimentazione da rete esterna: In caso di gelo, riscaldare l'abitacolo a una temperatura superiore a 5 °C.
- Riattivare la batteria dopo l'interruzione di emergenza:
 - Collegare la presa esterna: Collegare il veicolo alla rete a 230 V. Il caricabatterie EBL interno inizia la carica.
 - Attivare la batteria: Attivare/riattivare la batteria tramite il tasto.
 - Precaricamento: Lasciare in carica per almeno 30 minuti, affinché la tensione sia nuovamente sufficiente e sia possibile azionare il relè interno dell'EBL.
 - Attirare il relè: Riattivare il relè tramite il display/pannello di controllo.
 - Carica booster: Successivamente, è possibile ricaricare nuovamente tramite il booster con il motore acceso.

Ubicazione TLI 104

Veicolo di base Stellantis: sotto il sedile del passeggero (anziché AGM)

Veicolo di base Ford: nel vano sedile a sinistra o a destra (anziché AGM)

Veicolo di base VW: nel cassone letto sinistro in coda (batteria al litio invece della batteria AGM)

8.3.3 Caricare le batterie tramite alimentazione a 230 V

Se il veicolo è collegato all'alimentazione a 230 V, la batteria dell'abitacolo e la batteria di avviamento vengono ricaricate tramite il modulo caricabile nella centralina elettrica. La batteria di avviamento viene caricata solo con una carica di mantenimento. La corrente di carica viene adattata allo stato di carica della batteria. In questo modo un sovraccarico non risulta possibile.

Per sfruttare la piena potenza del modulo caricabile nella centralina elettrica spegnere tutte le utenze elettriche durante la procedura di carica.

8.3.4 Caricare le batterie tramite il motore del veicolo (dinamo)

Quando il motore del veicolo è acceso, la batteria dell'abitacolo e la batteria di avviamento vengono ricaricate mediante l'alternatore del veicolo. Se il motore del veicolo è spento, nella centralina elettrica le batterie vengono staccate l'una dall'altra automaticamente tramite un relais. In questo modo si evita che la batteria di avviamento venga scaricata da utenze elettriche dell'abitacolo. Ciò consente di mantenere intatta la capacità di avviamento del veicolo. Lo stato di carica della batteria dell'abitacolo o della batteria di avviamento può essere visionato sul pannello di controllo.



8.3.5 Carica della batteria di avviamento



- ▶ L'acido contenuto nella batteria è velenoso e corrosivo. Evitare qualsiasi contatto con la pelle o con gli occhi. In caso di contatto, sciacquare immediatamente a fondo con abbondante acqua (pelle, occhi, indumenti, oggetti) ed eventualmente consultare un medico.
- ▶ Durante la carica con un caricabatteria esterno, vi è il pericolo di esplosioni. Se vengono applicati i morsetti dei poli, potrebbero generarsi scintille. Caricare la batteria solo in ambienti ben ventilati e lontano da fiamme vive o da possibili scintille. Durante la carica, le batterie potrebbero generare gas e rilasciarli.
- ▶ Per caricare la batteria di avviamento con un caricabatteria esterno, smontare sempre la batteria dal veicolo.
- ▶ Quando si scollega la batteria, scollegare sempre prima il polo positivo e poi il polo negativo. Procedere nell'ordine inverso per il collegamento.



- ▷ Non collegare i cavi della batteria con poli invertiti (cavo rosso -> polo positivo, cavo nero -> polo negativo).
- ▷ Se la batteria è staccata, non inserire l'accensione. Pericolo di cortocircuito!
- ▷ Prima di staccare e connettere i morsetti della batteria, spegnere il motore del veicolo e staccare l'alimentazione a 230 V e a 12 V nonché tutte le utenze elettriche. Pericolo di cortocircuito!
- ▷ Prima di caricare la batteria controllare che il caricabatteria esterno sia omologato per il tipo di batteria.
- ▷ Osservare quanto contenuto nelle istruzioni d'uso del veicolo di base e del caricabatteria.
- ▷ In caso di sovraccarico della batteria, subentrano danni irreparabili alla batteria stessa.

Ubicazione (veicolo di base Stellantis, VW)

La batteria di avviamento è montata nella zona piedi del sedile sinistro della cabina di guida sotto una copertura in plastica.

Ubicazione (veicolo di base Ford)

La batteria di avviamento è installata sotto il sedile del conducente.

Caricare con caricabatteria esterno

Quando si carica la batteria di avviamento con un caricabatteria esterno, procedere come segue:

- Spegnere il motore del veicolo.
- Spegnere tutte le utenze elettriche.
- Disinserire l'interruttore principale a 12 V sul pannello di controllo. La spia di controllo si spegne.
- Disinserire l'interruttore staccabatteria sulla centralina elettrica.
- Estrarre la spina alla centralina elettrica.
- Spegnere tutte le utenze a gas, chiudere tutti i rubinetti di arresto del gas e la valvola principale di arresto della bombola del gas.



- Procurare l'accesso alla batteria di avviamento. Per farlo, rimuovere la copertura in plastica nella zona piedi del sedile sinistro della cabina di guida.
- Staccando i poli della batteria vi è il pericolo di cortocircuito. Per questo motivo, staccare prima il polo negativo e poi il polo positivo della batteria di avviamento.
- Smontare dal veicolo la batteria di avviamento.
- Verificare che il caricabatteria esterno sia spento.
- Collegare il caricabatteria esterno alla batteria di avviamento. Rispettare la polarizzazione: Collegare dapprima il morsetto "+" al polo positivo della batteria, poi collegare il morsetto "-" al polo negativo della batteria.
- Accendere il caricabatteria esterno.
- Per informazioni sulla durata di carica delle batterie, consultare le istruzioni per l'uso del carica-batterie utilizzato.
- Informazioni sulla potenza della batteria sono disponibili nei dati sulla batteria.
- Staccare i morsetti del caricabatteria esterno in sequenza inversa.

8.3.6 Booster di ricarica per la batteria dell'abitacolo



- ▶ Non effettuare alcun lavoro di manutenzione o riparazione sull'apparecchio. Sussiste il pericolo di scossa elettrica e di incendio.
- ▶ Se l'involucro o i cavi sono danneggiati: Non mettere in funzione l'apparecchio. Scollegare l'apparecchio di controllo dall'alimentazione elettrica.
- ▶ Accertarsi che non penetrino liquidi nell'apparecchio.
- ▶ Le parti dell'apparecchio possono diventare molto calde con l'esercizio. Non toccare l'apparecchio.
Non collocare alcun oggetto sensibile al calore in prossimità dell'apparecchio.



- ▷ Come batteria dell'abitacolo utilizzare solo tipi di batteria supportati dal booster di ricarica.
- ▷ Se viene cambiato il tipo di batteria: Far regolare di nuovo e programmare il booster di ricarica presso un punto di assistenza.

Durante la marcia la batteria dell'abitacolo viene caricata tramite l'alternatore del veicolo. Eventuali oscillazioni della corrente di carica e la caduta di tensione fra l'alternatore e la batteria dell'abitacolo compromettono la potenza della batteria dell'abitacolo. Il booster di ricarica serve a mantenere costante la corrente di carica dell'alternatore e a compensare eventuali cadute di tensione.



- ▷ Il booster di ricarica è stato regolato di fabbrica sulla batteria dell'abitacolo utilizzata. Il booster di ricarica opera automaticamente non appena il pannello di controllo viene acceso. Quando il pannello di controllo è spento, anche il booster di ricarica è disattivato.

In caso di elevato sviluppo di calore, una ventola integrata fa sì che il booster di ricarica non si surriscaldi.

I fusibili del rilevatore di tensione (ciascuno 1 A) si trovano nella batteria dell'abitacolo e nella batteria di avviamento.



Ubicazione

Il booster di ricarica è installato in posizioni diverse a seconda del veicolo di base:

- Veicolo di base Stellantis: sotto il sedile del conducente, dietro la centralina elettrica
- Veicolo di base Ford: nella parte posteriore, a sinistra nel cassone letto
- Veicolo di base VW: sotto la struttura del letto sinistro, accesso tramite lo sportello di servizio inferiore

8.4 Centralina elettrica (TEB310)



▷ Non coprire mai le feritoie di aerazione. Pericolo di surriscaldamento!



▷ A seconda del modello, i posti dei fusibili nella scatola non sono sempre tutti occupati.

▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate del produttore.



Fig. 102 Ubicazione centralina elettrica (Stellantis), fig. simile

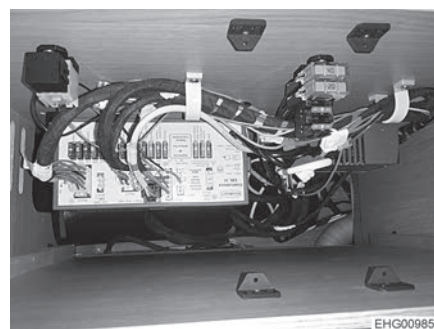


Fig. 103 Ubicazione centralina elettrica (Ford), fig. simile

Ubicazione (veicolo di base Stellantis)

La centralina elettrica è installata sotto il sedile sinistro della cabina di guida.

Ubicazione (veicolo di base Ford, VW)

La centralina elettrica è installata dietro a sinistra sotto il letto.

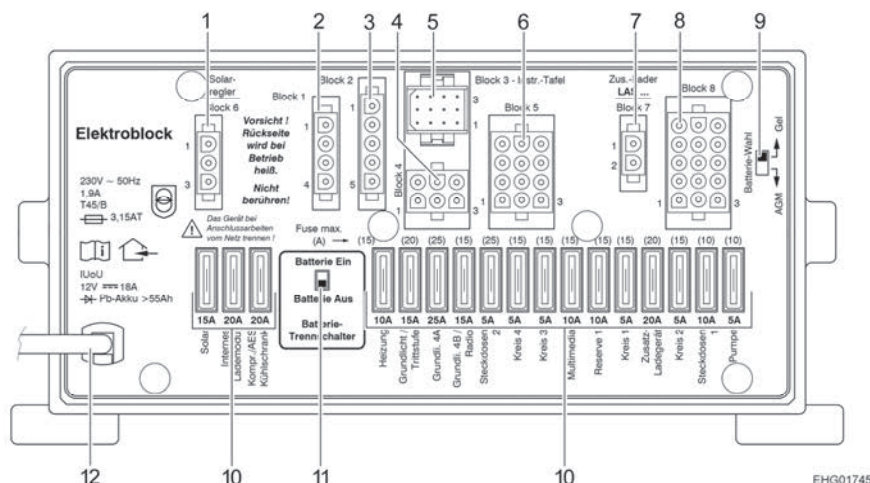


Fig. 104 Centralina elettrica (TEB310), fig. simile

- 1 Gruppo 6: Regolatore di carica del pannello solare (qualora montato)
- 2 Gruppo 1: Frigorifero
- 3 Gruppo 2: Linee comando
- 4 Gruppo 4: Riscaldamento, luce di fondo (illuminazione della zona di ingresso), scalino di ingresso
- 5 Gruppo 3: Pannello di controllo
- 6 Gruppo 5: Riserva, prese, luce di fondo
- 7 Gruppo 7: Caricabatteria supplementare
- 8 Gruppo 8: Utenze, TV, pompa dell'acqua, riserva, multimedia, prese
- 9 Interruttore selezione batteria (Gel/AGM)
- 10 Fusibili
- 11 Interruttore staccabatteria ("Batterie Ein/Aus" (batteria "inserita/disinserita"))
- 12 Collegamento a rete 230 V~

Compiti La centralina elettrica ha i seguenti compiti:

- La centralina elettrica carica la batteria dell'abitacolo. La batteria di avviamento riceve dalla centralina elettrica solamente una carica di mantenimento.
- La centralina elettrica controlla la tensione della batteria dell'abitacolo.
- La centralina elettrica distribuisce la corrente ai circuiti di corrente a 12 V e li protegge. Alle prese è possibile collegare apparecchi al massimo a 10 A.
- La centralina elettrica contiene collegamenti per un regolatore di carica del pannello solare, un caricabatteria supplementare così come altre funzioni di controllo e di sorveglianza.
- La centralina elettrica, a motore del veicolo spento, separa elettricamente la batteria di avviamento dalla batteria dell'abitacolo. Questo impedisce alle utenze elettriche a 12 V dell'abitacolo di scaricare la batteria di avviamento.
- L'interruttore staccabatteria nella centralina elettrica separa tutte le utenze dalla batteria dell'abitacolo.

La centralina elettrica funziona solo in collegamento con un pannello di controllo.

La corrente messa a disposizione dal modulo caricabile della centralina elettrica è limitata a 18 A e si divide in corrente di carica e corrente per le utenze.



8.4.1 Interruttore staccabatteria



- ▷ Dopo il reinserimento dell'interruttore staccabatteria: Rimettere in funzione la luce di fondo (illuminazione della zona di ingresso), lo scalino di ingresso, il riscaldamento e la riserva 4 (a seconda del modello). Inserire brevemente l'interruttore principale a 12 V. Ciò vale anche se la batteria dell'abitacolo viene staccata e ricollegata.

L'interruttore staccabatteria disinserisce tutte le utenze a 12 V del vano abitabile (tranne il frigorifero). In tal modo si evita uno scaricamento eccessivo della batteria dell'abitacolo nei lunghi periodi di fermo del veicolo (p. es. in occasione di inattività temporanea).

Le batterie possono continuare ad essere caricate dalla centralina elettrica anche quando l'interruttore staccabatteria è disinserito.

Accensione/spegnimento:

- Spingere l'interruttore staccabatteria verso l'alto: Batteria inserita ("Batterie Ein"). Interruttore staccabatteria vedere Fig. 104,11.
- Spingere l'interruttore staccabatteria verso il basso: Batteria disinserita ("Batterie Aus").



- ▷ Se occorre fermare il veicolo, è necessario disinserire l'interruttore staccabatteria. Inoltre, è necessario estrarre il fusibile per il frigorifero (sotto il sedile del passeggero) e, in caso di equipaggiamento con impianto ad energia solare, il fusibile per il regolatore di carica del pannello solare (sulla centralina elettrica).

8.4.2 Selettore batteria



- ▶ **Pericolo di esplosioni!**
Se il selettore batteria è impostato in modo errato, può formarsi del gas tonante.



- ▷ Un'errata posizione del selettore batteria può danneggiare la batteria dell'abitacolo.
- ▷ L'impostazione di fabbrica del selettore batteria non deve essere modificata.

Ubicazione Il selettore batteria si trova sulla centralina elettrica.

8.4.3 Controllo batteria



- ▷ Quando la batteria dell'abitacolo è scarica, provvedere quanto prima a ricaricarla.

Il controllo della batteria nella centralina elettrica controlla la tensione della batteria dell'abitacolo.

Quando la tensione della batteria scende sotto i 10,5 V, il dispositivo di controllo della batteria disinserisce nella centralina elettrica tutte le utenze a 12 V.



- Provvedimenti:*
- Disinserire tutte le utenze elettriche non assolutamente necessarie, agendo sul relativo interruttore.
 - Se necessario, riattivare l'alimentazione a 12 V con l'interruttore principale a 12 V per un funzionamento di breve durata. Ciò è possibile solamente se la tensione della batteria è maggiore di 11 V. Se la tensione è minore di tale valore, l'alimentazione a 12 V può essere riaccesa solamente dopo che la batteria dell'abitacolo è stata ricaricata.

8.4.4 Carica della batteria

Quando il motore del veicolo è acceso, la batteria dell'abitacolo e la batteria di avviamento vengono attivate insieme tramite un relè della centralina elettrica e ricaricate mediante l'alternatore del veicolo. Se il motore del veicolo è spento, le batterie vengono staccate l'una dall'altra automaticamente tramite la centralina elettrica. In questo modo si evita che la batteria di avviamento venga scaricata da utenze elettriche dell'abitacolo. Ciò consente di mantenere intatta la capacità di avviamento del veicolo. La tensione dei poli della batteria dell'abitacolo o della batteria di avviamento può essere visionato sul pannello di controllo.

Se il veicolo è collegato tramite la presa CEE all'alimentazione a 230 V, la batteria dell'abitacolo e la batteria di avviamento vengono ricaricate tramite il modulo caricabile nella centralina elettrica. La batteria di avviamento viene caricata solo con una carica di mantenimento. La corrente di carica viene adattata allo stato di carica della batteria. In questo modo un sovraccarico non risulta possibile.

Per sfruttare la piena potenza del modulo caricabile nella centralina elettrica spegnere tutte le utenze elettriche durante la procedura di carica.

8.4.5 Abbinamento dei cavi "Predisposizione SAT"

Associazione alla centralina elettrica (EBL)

Colore filo	Segnale	Attacco
Nero	D+	Connettore multiplo fila 6 lilla
Marrone	Positivo	Gruppo 5/Pin 9 (fusibile luce di fondo 15 A)
Bianco	Negativo	Gruppo 5/Pin 12

Assegnazione sull'EBL (veicolo di base VW)

Colore filo	Segnale	Attacco
Nero	Positivo	Gruppo 5/Pin 9
Marrone	Negativo	Gruppo 5/Pin 12
Viola	D+	Morsetto WAGO a 5 poli viola



8.5 Pannello di controllo (TP 310)

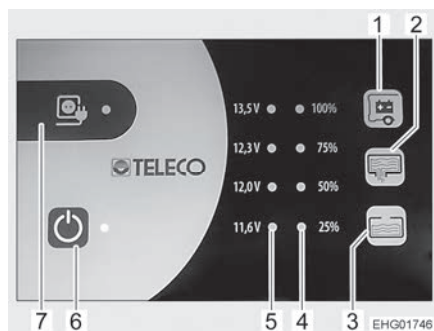


Fig. 105 Pannello di controllo (TP 310) (illustrazione simile)

- 1 Tasto per interrogazione della tensione della batteria dell'abitacolo
- 2 Tasto per interrogazione del livello del serbatoio dell'acqua potabile
- 3 Tasto per interrogazione del livello del serbatoio delle acque grigie
- 4 Scala LED per indicazione del livello del serbatoio
- 5 Scala LED per indicazione della tensione della batteria
- 6 Interruttore principale a 12 V e LED verde
- 7 Simbolo collegamento a rete e LED giallo

Gli interruttori e i tasti del pannello di controllo sono tasti a sfioramento. Ciò significa che per attivarli occorre sfiorarli.

Collegamento a rete

Il LED giallo accanto al simbolo del collegamento a rete "⚡" (Fig. 105,7) si accende, quando il veicolo è collegato a un'alimentazione di rete esterna. Il LED si accende anche se il pannello di controllo è spento.



- Per motivi di sicurezza, l'interruttore principale a 12 V (Fig. 105,6) non può essere attivato con il motore del veicolo in funzione, in modo da impedire l'uso del pannello di controllo durante la marcia.

8.5.1 Interruttore principale a 12 V

L'interruttore principale a 12 V (Fig. 105,6) inserisce o disinserisce il pannello di controllo e l'alimentazione a 12 V dell'abitacolo.

Eccezione: A seconda del modello, rimangono in funzione la luce di fondo (illuminazione della zona di ingresso), il riscaldamento, l'impianto satellitare e lo scalino di ingresso.

Accensione:

- Premere l'interruttore "⏻" (Fig. 105,6): L'alimentazione a 12 V dell'abitacolo è inserita. Il LED diventa verde.

Spegnimento:

- Premere di nuovo l'interruttore "⏻" (Fig. 105,6): L'alimentazione a 12 V dell'abitacolo è disinserita. Il LED si spegne.



- Quando si lascia il veicolo, spegnere l'alimentazione a 12 V mediante il pannello di controllo. In questo modo si evita di scaricare inutilmente la batteria dell'abitacolo.



- Le utenze quali apparecchi di controllo (p. es. il regolatore di carica del pannello solare o il pannello di controllo) o apparecchi montati (p. es. scalino di ingresso) continuano ad assorbire corrente dalla capacità della batteria, anche se l'alimentazione a 12 V sul pannello di controllo è disinserita. Separare pertanto la batteria dell'abitacolo dalla rete di bordo da 12 V mediante l'interruttore sulla centralina elettrica, se il veicolo non viene utilizzato per un periodo prolungato.

8.5.2 Scala LED per tensione della batteria

La scala LED (Fig. 105,5) indica la tensione della batteria dell'abitacolo nel modo seguente:

- Tutti LED sono accesi: Batteria sufficientemente carica.
- LED giallo e rosso accesi: Batteria parzialmente carica.
- Solo LED rosso acceso: Batteria scarica.
- LED rosso lampeggiante: Batteria completamente scarica.

Indicazione della tensione della batteria:

- Premere il tasto "🔋" (Fig. 105,1): Viene indicata la tensione della batteria dell'abitacolo.

Le seguenti tabelle permettono di interpretare correttamente lo stato di tensione della batteria dell'abitacolo visualizzato sul pannello.

Tensione della batteria (valori durante l'esercizio normale)	Veicolo in marcia (veicolo in marcia, nessun collegamento a rete)	Funzionamento batteria (veicolo fermo, nessun collegamento a rete)	Collegamento alla rete (veicolo fermo, collegamento a rete)
Inferiore a 11,0 V (LED rosso lampeggiante)	Batteria completamente scarica, carica da dinamo assente	Batteria completamente scarica	Batteria completamente scarica, carica da alimentazione elettrica assente
12,2 V oppure inferiore Pericolo di scaricamento totale (allarme batteria) (LED rosso acceso)	Rete di bordo a 12 V sovraccarica	Se le utenze sono disinserite: Batteria scarica	Rete di bordo a 12 V sovraccarica
	La batteria non viene ricaricata dalla dinamo	Se le utenze sono inserite: Batteria sovraccarica	La batteria non viene ricaricata dalla centralina elettrica, la centralina elettrica è guasta
12,7 V - 13,5 V (LED rosso, giallo e uno verde accesi)	Rete di bordo a 12 V sovraccarica ¹⁾	Settore normale	Rete di bordo a 12 V sovraccarica ¹⁾
	La batteria non viene ricaricata dalla dinamo ¹⁾		La batteria non viene ricaricata dalla centralina elettrica, la centralina elettrica è guasta ¹⁾
13,5 V (tutti i LED accesi)	La batteria viene caricata	Appare solo per breve tempo dopo che la batteria si è ricaricata	La batteria viene caricata

¹⁾ Se la tensione non sale oltre tale settore neanche dopo diverse ore di ricarica.



8.5.3 Scala LED per livello serbatoi

La scala LED (Fig. 105,4) indica il livello del serbatoio dell'acqua potabile o del serbatoio delle acque grigie.

Indicazione livello:

Premere il tasto "☰" (Fig. 105,2): Il livello di riempimento del serbatoio dell'acqua potabile è indicato dai LED accesi.

Premere il tasto "☷" (Fig. 105,3): Il livello di riempimento del serbatoio delle acque grigie è indicato dai LED accesi.

Indicatore di livello

Indicatore LED	Livello di riempimento del serbatoio
Tutti LED sono accesi	Serbatoio pieno
3 LED accesi	Serbatoio pieno per ca. 3/4
2 LED accesi	Serbatoio pieno per ca. 1/2
1 LED acceso	Serbatoio pieno per ca. 1/4
LED inferiore lampeggiante	Serbatoio vuoto



- Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate del produttore.

8.6 Rete di bordo a 230 V



- Eventuali interventi all'impianto elettrico devono essere eseguiti solo da personale specializzato.
- Far controllare l'impianto elettrico del veicolo da un elettricista specializzato al più tardi ogni tre anni. In caso di utilizzo più frequente del veicolo, si consiglia di eseguire il controllo annualmente.

La rete di bordo a 230 V alimenta:

- Le prese con contatto di terra per apparecchi a 10 A al massimo
- La centralina elettrica

Le utenze elettriche collegate alla rete di bordo a 12 V dell'abitacolo vengono alimentate con tensione dalla batteria dell'abitacolo.

A tale scopo, collegare il più spesso possibile il veicolo ad un'alimentazione esterna a 230 V. Il modulo caricabile della centralina elettrica carica quindi automaticamente la batteria dell'abitacolo. Inoltre viene caricata anche la batteria di avviamento con una carica di mantenimento.

8.6.1 Collegamento a 230 V (presa CEE)



- Sovratensioni possono danneggiare i apparecchi collegati. Possono causare sovratensioni, ad esempio, fulmini, fonti di tensione non regolate (ad es. generatori a benzina) o collegamenti elettrici su traghetti.

Requisiti per il collegamento a 230 V

- Il cavo di allacciamento, i collegamenti a spina sul punto di alimentazione e il collegamento a spina sul veicolo devono essere conformi alla IEC 60309. La designazione commerciale per i collegamenti a spina è "CEE blu".
- Utilizzare un cavo flessibile in gomma H07RN-F con sezione minima di 2,5 mm² e lunghezza massima di 25 m.
- Non sono ammessi collegamenti a spina con contatto di terra (Schuko). Non è ammessa neppure l'interposizione di adattatori CEE/Schuko.



8.6.2 Collegare ad un'alimentazione a 230 V



- ▶ L'alimentazione esterna a 230 V deve essere protetta da un RCD (30 mA).
- ▶ Srotolare completamente il cavo dal tamburo portacavi, per evitare un surriscaldamento.
- ▶ In caso di dubbio, oppure se l'alimentazione a 230 V non è disponibile, o è difettosa, contattare il costruttore dell'alimentatore.



- ▷ Il collegamento a 230 V del veicolo è dotato di un RCD.
- ▷ Per le prese di corrente nei campeggi (distributore del campeggio) è prescritto l'utilizzo di RCD (30 mA).

Il veicolo può essere collegato ad un'alimentazione esterna a 230 V. Per il collegamento, utilizzare solamente il collegamento a 230 V al veicolo (presa CEE).

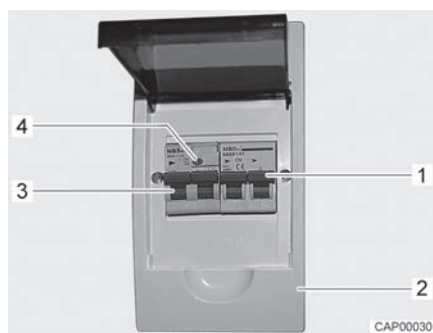


Fig. 106 Scatola dei fusibili a 230 V con interruttore di sicurezza e RCD (interruttore principale)



Fig. 107 Collegamento a 230 V al veicolo (presa CEE)

Collegamento del veicolo:

- Verificare se collegamento, tensione, frequenza e corrente dell'alimentatore sono idonei.
- Verificare se i cavi e i collegamenti sono idonei.
- Eseguire un controllo visivo dei collegamenti a spina e assicurarsi che non siano danneggiati.
- Spegner l'RCD (interruttore principale, Fig. 106,3) nella scatola dei fusibili (Fig. 106,2).
- Aprire la copertura del collegamento a 230 V sul veicolo (Fig. 107) e inserire l'innesto rapido. Verificare che il nasello di innesto del coperchio ribaltabile teso a molla sia innestato.
- Inserire la spina del cavo di allacciamento nella presa del distributore di corrente del campeggio. Verificare che il nasello di innesto del coperchio ribaltabile teso a molla sia innestato anche in questo caso.
- Accendere l'RCD (interruttore principale, Fig. 106,3) nella scatola dei fusibili.

Controllo RCD:

- Se il veicolo è collegato all'alimentazione a 230 V, premere il tasto di controllo (Fig. 106,4) dell'RCD (Fig. 106,3) nella scatola dei fusibili (Fig. 106,2). L'RCD deve scattare.
- Riaccendere l'RCD (Fig. 106,3).

**Scollegamento del collegamento:**

- Spegnerne l'RCD (interruttore principale, Fig. 106,3) nella scatola dei fusibili (Fig. 106,2).
- Sganciare il nasello di innesto dal distributore di corrente del campeggio e sfilare la spina del cavo di allacciamento dalla presa.
- Sganciare il nasello di innesto sul veicolo, tirare l'innesto rapido e chiudere la copertura del collegamento a 230 V.

8.7 Impianto ad energia solare (dotazione opzionale)

- Modifiche al cablaggio o ai fusibili possono causare problemi e compromettere la sicurezza. Qualsiasi modifica non autorizzata invaliderà la garanzia.
- Far eseguire eventuali modifiche all'impianto ad energia solare solo da parte di un tecnico autorizzato.

Sul tetto del veicolo sono montati pannelli solari che servono per generare energia elettrica. Dietro la centralina elettrica e il booster di ricarica è montato il regolatore di carica del pannello solare che è comandato e ottimizzato per la procedura di ricarica della batteria.

Se l'interruttore principale a 12 V e l'interruttore staccabatteria sulla centralina elettrica sono disinseriti, il regolatore di carica del pannello solare rimane attivo. Per disattivare il regolatore di carica del pannello solare, scollegare il connettore a tre poli per il sistema solare dalla centralina elettrica (Gruppo 6 - Regolatore di carica del pannello solare, Fig. 104,1).



- Al momento della consegna, il regolatore di carica del pannello solare è regolato all'impostazione di fabbrica con batteria AGM. Al momento della configurazione iniziale, è necessario cambiare il tipo di batteria da Gel a AGM dall'app.

Configurazione iniziale

Per la configurazione iniziale, è necessario che l'app Victron sia installata su un apparecchio mobile. L'app Victron può essere scaricata dall'Android Appstore o dall'iPhone Appstore.

Per poter azionare l'impianto ad energia solare tramite l'app, è necessario collegare l'app all'impianto ad energia solare via Bluetooth. Per farlo è necessario un PIN. Il PIN si trova sull'etichetta del prodotto Victron, allegata ai documenti del veicolo. Conservare l'etichetta del prodotto in un luogo sicuro.

Una volta stabilita la connessione, è possibile gestire l'impianto ad energia solare tramite l'app.

Avvertenze sul funzionamento

Per poter utilizzare l'impianto ad energia solare nel modo più efficiente possibile, osservare le avvertenze riportate di seguito.

- Evitare zone ombreggiate. Parcheggiare il veicolo in modo che i pannelli solari siano esposti il meno possibile alle ombre degli edifici o degli alberi. Prestare attenzione che le parti supplementari non proiettino ombre sui pannelli solari.
- Provvedere ad un'aerazione adeguata. Mantenere libere le feritoie di aerazione (p. es. rimuovere le foglie). Temperature alte possono ridurre l'efficienza dei pannelli solari, in quanto aumentano la resistenza elettrica.



- Controllare regolarmente lo stato delle batterie collegate. La capacità delle batterie ha un forte influsso sull'efficienza del sistema.
- Tenere sotto controllo la produzione di energia e la potenza di carica, per essere in grado di reagire tempestivamente in caso di calo di potenza.



- ▷ Osservare le indicazioni per la cura nel paragrafo 11.1.8.

8.8 Router LTE-WLAN (dotazione opzionale)



- ▷ Per il funzionamento del router è necessaria una scheda SIM. Questa scheda SIM non è inclusa in dotazione e deve essere fornita dall'utente.



Fig. 108 Router LTE-WLAN

Il veicolo dispone di un router LTE-WLAN, un'antenna interna e una esterna. La larghezza di banda (velocità di upload e download) e il volume dei dati dipendono dalla tariffa dell'utente, dal fornitore della rete e dalla posizione del veicolo.



- ▷ Ulteriori informazioni sul funzionamento sono disponibili nelle istruzioni per l'uso separate del sistema WLAN.

8.9 Lampada aggiuntiva (dotazione opzionale)

Se il veicolo è dotato di una lampada aggiuntiva sopra la cabina di guida, tale lampada viene azionata insieme all'abbagliante.

Fare attenzione a non abbagliare gli altri utenti della strada durante l'uso della lampada aggiuntiva.

A seconda dello stato di consegna, può essere installato un interruttore di accensione/spegnimento. Ubicazione: a sinistra sul cruscotto, sotto il comando del volante.

Messaggi di errore/guasti

In caso di guasti, rivolgersi il prima possibile a un'officina specializzata autorizzata.



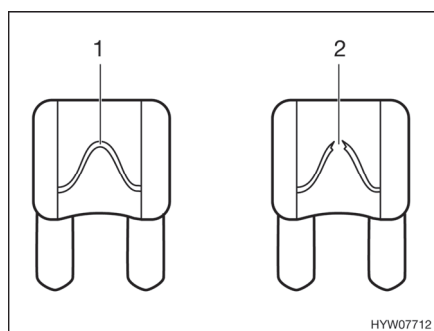
8.10 Fusibili



- ▶ Sostituire i fusibili difettosi solo dopo aver identificato e rimosso la causa del guasto.
- ▶ Sostituire i fusibili difettosi solo se l'alimentazione elettrica è spenta.
- ▶ Non è consentito sostituire autonomamente i fusibili avvitati. Per la sostituzione rivolgersi ad un'officina specializzata autorizzata.
- ▶ Non bypassare o riparare mai i fusibili.
- ▶ Sostituire i fusibili difettosi sempre e solo con fusibili nuovi dello stesso valore.

8.10.1 Fusibili 12 V

Le utenze dell'abitacolo allacciate all'alimentazione a 12 V sono protette da propri fusibili. I fusibili sono accessibili in diverse ubicazioni del veicolo.



- 1 Elemento fusibile non danneggiato
- 2 Elemento fusibile interrotto

Fig. 109 Fusibile a 12 V

È possibile riconoscere un fusibile intatto a 12 V dall'elemento fusibile non danneggiato (Fig. 109,1). Se l'elemento fusibile è interrotto (Fig. 109,2), cambiare il fusibile.

Prima di sostituire i fusibili, apprendere la funzione, il valore e il colore dei fusibili interessati dalle indicazioni seguenti. Quando si sostituiscono i fusibili, utilizzare unicamente fusibili piatti con i valori indicati successivamente.

Ubicazione (veicolo di base Stellantis)

La scatola dei fusibili a 12 V (EBL) è installata sotto il sedile sinistro della cabina di guida.

Ubicazione (veicolo di base Ford)

La scatola dei fusibili a 12 V (EBL) è installata nel letto longitudinale in coda sotto lo sportello di servizio.

Ubicazione (veicolo di base VW)

La scatola dei fusibili a 12 volt (EBL) è installata nel cassone letto sotto lo sportello di servizio.



Fusibili sulla batteria di avviamento (veicolo di base Stellantis)

I fusibili sono montati vicino alla batteria di avviamento. La batteria di avviamento è accessibile sul pavimento tra i sedili della cabina di guida e una copertura.

A seconda dell'equipaggiamento del veicolo, i fusibili illustrati di seguito potrebbero essere presenti.

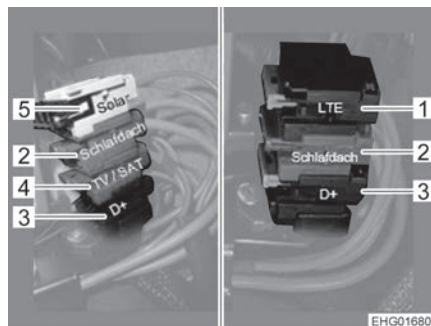


Fig. 110 Fusibili sulla batteria di avviamento con booster di ricarica

- 1 Fusibile piatto 2 A/grigio, cavo blu (router LTE-WLAN)
- 2 Fusibile piatto 10 A/rosso, cavo blu (tetto con posto letto)
- 3 Fusibile piatto 2 A/ grigio (D+)
- 4 Fusibile piatto 10 A/rosso, cavo marrone (impianto TV/satellitare)
- 5 Fusibile piatto 5 A/beige, cavo rosso (predisposizione per pannello solare)

Fusibili sulla batteria di avviamento (veicolo di base Ford, VW)

I fusibili sono installati sotto una copertura dietro il sedile del conducente.

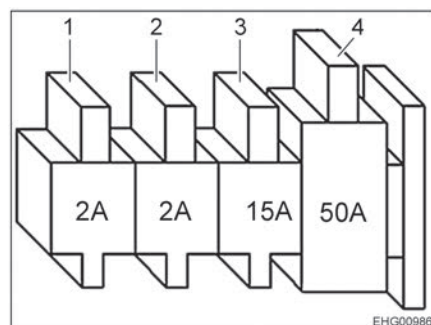


Fig. 111 Fusibili sulla batteria di avviamento

- 1 Fusibile piatto 2 A/grigio (cavo D+ relè)
- 2 Fusibile piatto 2 A/grigio (rilevatore di tensione batteria di avviamento)
- 3 Fusibile piatto 15 A/blu (circuitto di carica batteria di avviamento)
- 4 Fusibile piatto Jumbo 50 A/rosso (sicura batteria di avviamento)

Fusibili sulla batteria dell'abitacolo (veicolo di base Stellantis)

I fusibili sono montati nella console del sedile di destra nella cabina di guida.

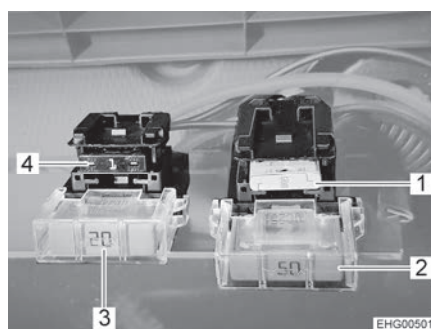


Fig. 112 Fusibili sulla batteria dell'abitacolo con booster di ricarica

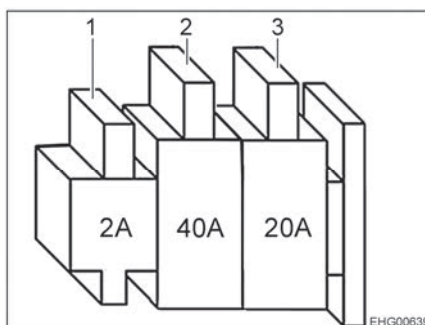
- 1 Fusibile piatto 2 A/grigio (rilevatore di tensione EBL)
- 2 Fusibile piatto Jumbo 50 A/rosso (protezione batteria dell'abitacolo)
- 3 Fusibile piatto Jumbo 20 A/giallo (batteria dell'abitacolo per frigorifero)
- 4 Fusibile piatto 1 A/nero (rilevatore di tensione batteria dell'abitacolo)



Fusibili sulla batteria dell'abitacolo (veicolo di base Ford)

I fusibili sono installati in coda a sinistra nel cassone letto.

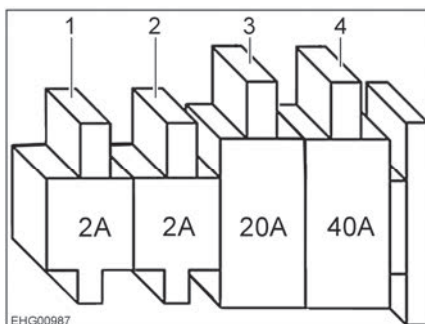
Veicoli con **una** batteria dell'abitacolo:



- 1 Fusibile piatto 2 A/grigio (rilevatore di tensione EBL)
- 2 Fusibile piatto Jumbo 40 A/aran-
cione(batteria dell'abitacolo)
- 3 Fusibile piatto Jumbo 20 A/giallo
(frigorifero)

Fig. 113 Fusibili per una batteria dell'abitacolo

Veicoli con **due** batterie dell'abitacolo:



- 1 Fusibile piatto 2 A/grigio (booster
batteria dell'abitacolo positivo)
- 2 Fusibile piatto 2 A/grigio (sensore
batteria positivo)
- 3 Fusibile piatto Jumbo 20 A/giallo
(frigorifero)
- 4 Fusibile piatto Jumbo 40 A/aran-
cione(batteria dell'abitacolo)

Fig. 114 Fusibili per due batterie dell'abitacolo

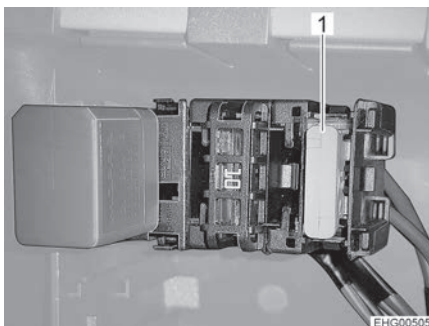
Fusibili batteria dell'abitacolo (veicolo di base VW)

Nel veicolo di base VW sono installati i seguenti fusibili:

- Fusibile piatto 2 A/grigio per sensore di tensione
- Fusibile piatto Jumbo 50 A/rosso per batteria dell'abitacolo

Fusibile per segnale positivo "Accensione inserita, veicolo" (veicolo di base Stellantis)

Sul montante B sul lato destro del veicolo è ubicato il fusibile per il segnale positivo "Accensione inserita, veicolo".



- 1 Fusibile piatto 2 A/grigio
(segnale positivo "Accensione inse-
rita, veicolo")

Fig. 115 Fusibile sul montante B, lato destro del veicolo

Al fusibile si accede da dietro una copertura.



Fig. 116 Copertura (vista dalla porta della cabina di guida)

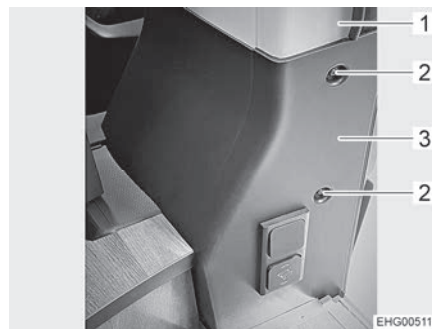


Fig. 117 Copertura (vista dalla porta scorrevole)

Sostituzione del fusibile:

- Svitare le 2 viti (Fig. 116,1) e le 2 viti (Fig. 117,2) e rimuovere la copertura (Fig. 116,2 e Fig. 117,3) dal montante B (Fig. 117,1).
- Sostituire il fusibile.
- Posizionare la copertura sul montante B e fissarla con le 4 viti.

Fusibile per segnale positivo "Accensione inserita, veicolo"

Veicolo di base Ford:

Il fusibile è installato sotto il sedile di destra della cabina di guida.

Veicolo di base VW:

Il fusibile è installato dietro il rivestimento del montante A.

Fusibile: Fusibile piatto 2 A/grigio

Fusibile per CP+

Veicolo di base Ford:

Il fusibile è installato nella dinette.

Veicolo di base VW:

Il fusibile è installato nel vano portaoggetti.

Fusibile: Fusibile piatto 2 A/grigio

Fusibile per generatore D+

Veicolo di base Ford:

Il fusibile è installato in coda a sinistra nel cassone letto.

Fusibile: Fusibile piatto 2 A/grigio

Veicolo di base VW:

Il fusibile è installato dietro il rivestimento del montante A.

Fusibili: 2 fusibili piatti 2 A/grigio

Fusibile per riscaldamento serbatoio delle acque grigie

Veicolo di base Ford:

Il fusibile è installato nella dinette.

Veicolo di base VW:

Il fusibile è collocato nel cassone letto sinistro.

Fusibile: Fusibile piatto 2 A/grigio



**Fusibile della toilette
Thetford**

Nella toilette è montato un fusibile autoresettante che non richiede manutenzione.

**Altri fusibili per il
veicolo di base VW**

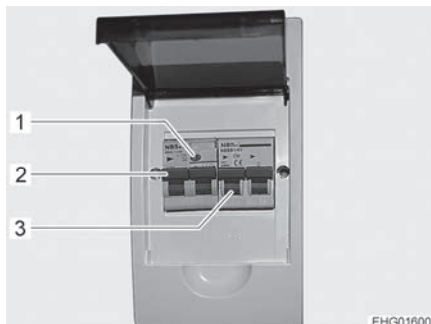
Ubicazione	Fusibile	Utilizzo
Armadio in basso cucina	Fusibile piatto 3 A/viola	Per il fornello
Cassone letto sinistro	50 A/rosso	Per batteria EBL
	2 A/grigio	Per il sensore
	2 A/grigio	Per il router WLAN (dotazione opzionale)
	20 A/giallo	Per caricabatteria supplementare
	2 15 A/blu	Per il riscaldamento a diesel e del serbatoio
Dinette	2 A/grigio	Interruttore riscaldamento serbatoio
	5 A/beige	Riscaldamento del serbatoio
Sotto il sedile	5 A/beige	Per l'abbagliante
	5 A/beige	Per luce tenda veranda
	2 A/grigio	Svuotamento del serbatoio dell'acqua
	50 A/rosso	Per presa di fusibile
Batteria di avviamento	15 A/blu	Per il carico proveniente dall'EBL
	2 A/grigio	Per il sensore



8.10.2 Scatola dei fusibili a 230 V



- ▷ Controllare l'RCD per ogni collegamento all'alimentazione a 230 V almeno ogni 6 mesi.



- 1 Tasto di controllo
- 2 RCD (interruttore principale)
- 3 Interruttore di sicurezza

Fig. 118 Scatola dei fusibili a 230 V con interruttore di sicurezza e RCD (interruttore principale)

Un RCD disattiva l'impianto elettrico in caso di superamento della corrente di guasto di 30 mA. L'RCD funge anche da interruttore principale. La rete di bordo a 230 V è protetta da un interruttore di sicurezza collegato in serie (10 A) (Fig. 118,3).

Controllo RCD:

- Se il veicolo è collegato all'alimentazione a 230 V, premere il tasto di controllo (Fig. 118,1). L'RCD (Fig. 118,2) deve scattare.

Ubicazione (veicolo di base Stellantis, Ford)

La scatola dei fusibili si trova dietro lo sportello di servizio nel vano sedile.

Ubicazione (veicolo di base VW)

La scatola dei fusibili è installata nel cassone letto sinistro ed è accessibile tramite uno sportello di servizio.



Panoramica del capitolo

Questo capitolo contiene indicazioni sugli apparecchi montati nel veicolo.

Le indicazioni concernono unicamente l'uso degli apparecchi montati.

Per ulteriori informazioni sugli apparecchi montati consultare le istruzioni per l'uso separate degli apparecchi montati.

9.1 Note generali



- ▷ Per motivi di sicurezza i pezzi di ricambio degli apparecchi di riscaldamento devono essere conformi alle indicazioni del produttore e da esso certificati come pezzi di ricambio. I pezzi di ricambio devono essere montati unicamente dal produttore dell'apparecchio o da un'officina specializzata autorizzata.

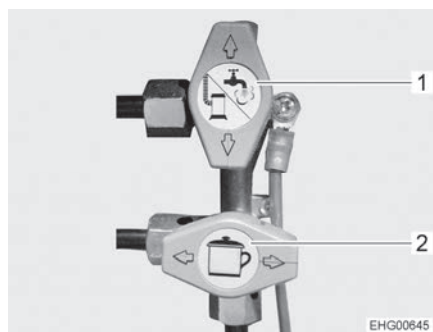


- ▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate del relativo apparecchio montato.

A seconda della versione, il veicolo è dotato di impianti quali il riscaldamento, il boiler, l'area cottura e il frigorifero.

In queste istruzioni per l'uso sono descritti solo l'uso e le particolarità degli apparecchi montati.

Prima di mettere in funzione un apparecchio montato e funzionante a gas è necessario aprire la valvola principale di arresto della bombola del gas e il rubinetto di arresto del gas corrispondente.



- 1 Rubinetto di arresto del gas riscaldamento/acqua calda, chiuso
- 2 Rubinetto di arresto del gas area cottura, aperto

Fig. 119 Posizione dei rubinetti di arresto del gas (esempio)



9.2 Riscaldamento/preparazione acqua calda

Mediante il riscaldamento è possibile riscaldare il vano interno del veicolo (riscaldando l'aria), nonché l'acqua sanitaria (funzione boiler). Le seguenti indicazioni sono valide anche nel caso in cui il riscaldamento venga utilizzato solo come boiler.



- ▶ Non lasciar mai fuoriuscire gas incombusto per pericolo di esplosione.
- ▶ Durante il rifornimento di carburante, durante il trasporto su traghetti e quando il veicolo è in garage non azionare mai al suo interno il riscaldamento con funzionamento a gas. Pericolo di esplosioni!
- ▶ In luoghi chiusi (ad esempio garage) non azionare mai il riscaldamento con funzionamento a gas. Pericolo di avvelenamento e di asfissia!
- ▶ Non usare lo spazio disponibile dietro e sopra il riscaldamento come ripostiglio.
- ▶ L'acqua sanitaria può essere riscaldata a 65 °C. Pericolo di scottatura!



- ▷ Quando si accende il riscaldamento ad aria calda, la ventola di ricircolo dell'aria viene attivata automaticamente, e rimane costantemente in funzione. La batteria dell'abitacolo è perciò estremamente sollecitata, se il veicolo non è collegata con un'alimentazione esterna a 230 V. Fare attenzione, perché la riserva di energia della batteria dell'abitacolo è limitata.
- ▷ Non far mai funzionare il sistema di preparazione dell'acqua calda senza acqua.
- ▷ Svuotare il serbatoio dell'acqua sanitaria del riscaldamento in caso di pericolo di gelo, qualora il sistema di preparazione dell'acqua calda non sia in funzione.
- ▷ Utilizzare il sistema di preparazione dell'acqua calda alla massima temperatura solamente quando è necessaria una grande quantità di acqua calda. In questo modo l'apparecchio viene protetto dal rischio di calcificazione.



- ▷ Non utilizzare l'acqua riscaldata mediante riscaldamento come acqua potabile.
- ▷ Far funzionare al massimo il riscaldamento a intervalli regolari (almeno ogni 3 mesi) per alcuni minuti, per rimuovere la condensa. In questo modo è possibile evitare eventuali odori sgradevoli.

Prima messa in servizio

Quando il riscaldamento viene acceso per la prima volta, si sviluppa brevemente fumo ed odore. Mettere subito l'interruttore di comando del riscaldamento in posizione di massimo. Aprire finestre e porte ed aerare bene. Il fenomeno termina dopo breve tempo.



9.2.1 Come riscaldare correttamente



- ▷ Le bocchette di uscita dell'aria devono rimanere sempre libere e non devono essere bloccate o chiuse, per consentire libertà al flusso d'aria ed evitare un accumulo di calore.
- ▷ Oggetti posizionati davanti alle bocchette di uscita dell'aria possono subire danni causati da accumulo di calore.
- ▷ Se il flusso d'aria rimane bloccato a lungo, l'accumulo di calore può danneggiare il veicolo.



Fig. 120 Bocchetta di uscita dell'aria (riscaldamento ad aria calda)

Distribuzione dell'aria calda

Nel veicolo sono installate diverse bocchette di uscita dell'aria (Fig. 120), le quali soffiano l'aria calda del riscaldamento strutturale nel vano abitabile. Ruotare le bocchette di uscita dell'aria in modo che l'aria calda fuoriesca nella direzione desiderata.

Se le bocchette di uscita dell'aria proprie del veicolo presenti sul cruscotto sono aperte con riscaldamento in funzione, l'aria del riscaldamento può circolare e fuoriuscire. Per evitare che ciò accada, chiudere le bocchette di uscita dell'aria sul cruscotto e posizionare su ricircolo aria la distribuzione aria del veicolo di base.

Regolazione delle bocchette di uscita dell'aria

- Completamente aperte: Il flusso di aria calda è al massimo
- Parzialmente aperte o aperte a metà: Il flusso di aria calda è ridotto

Se tutte le bocchette di uscita dell'aria sono completamente aperte, da ognuna di esse fuoriuscirà una quantità di aria calda ridotta. Se invece sono aperte solo alcune bocchette di uscita dell'aria, da ognuna di esse fuoriuscirà una quantità superiore di aria calda.

9.2.2 Riscaldamento e preparazione acqua calda (Truma Combi)



- ▶ Se la resistenza elettrica (dotazione opzionale Truma Elektro) del riscaldamento è in funzione, non azionare contemporaneamente elettrodomestici ad elevato assorbimento di corrente, come p. es. bollitore, macchina del caffè o asciugacapelli, per evitare che scatti il fusibile sull'attacco alla corrente di terra nonché il sovraccarico della presa della corrente di terra.



- ▷ Se in caso di pericolo di gelo il riscaldamento non è in funzione, svuotare il serbatoio dell'acqua sanitaria.



- ▷ Nei modelli con funzionamento elettrico a 230 V, il funzionamento è possibile solo se il veicolo è collegato all'alimentazione a 230 V.
- ▷ L'alimentazione di tensione del comando del riscaldamento rimane attiva anche se l'interruttore principale a 12 V è spento.

Quadretti di comando

A seconda della dotazione, è montata una delle due centraline di controllo seguenti. Il comando è descritto nella rispettiva documentazione del produttore.

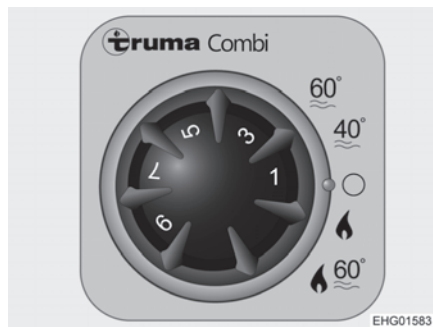


Fig. 121 Truma CP classic



Fig. 122 Truma CP plus

Modalità di funzionamento

Il riscaldamento presenta le seguenti modalità di funzionamento:

- Modalità riscaldamento (con o senza preparazione acqua calda)
- Modalità acqua calda (solo preparazione acqua calda)

Uso del riscaldamento

Nella modalità riscaldamento, quando si accende il riscaldamento si può riscaldare anche l'acqua sanitaria. Quando il riscaldamento si spegne al raggiungimento della temperatura ambiente desiderata, l'acqua sanitaria continua a riscaldarsi, fino a quando questa raggiunge la temperatura impostata. Un sensore di temperatura misura la temperatura dell'ambiente.

Nella modalità di funzionamento "Solo riscaldamento" è possibile far funzionare il riscaldamento solo con il serbatoio dell'acqua sanitaria vuoto.

Accensione:

- Aprire la valvola principale di arresto della bombola del gas e il rubinetto di arresto del gas "Riscaldamento/boiler".
- Accendere il riscaldamento dalla centralina di controllo e impostare lo stadio di riscaldamento desiderato.
- Nella modalità riscaldamento impostare "Solo riscaldamento" oppure "Riscaldamento e preparazione acqua calda".

La ventola di ricircolo dell'aria si attiva automaticamente non appena viene messo in funzione il riscaldamento.

Spegnimento:

- Spegner il riscaldamento dalla centralina di controllo.
- Chiudere il rubinetto di arresto del gas "Riscaldamento/boiler" e la valvola principale di arresto della bombola del gas.

Dopo lo spegnimento del riscaldamento la ventola di ricircolo dell'aria può continuare a funzionare sfruttando il calore restante.

**Modalità acqua calda**

Non è possibile riscaldare il veicolo nella modalità di funzionamento "Modalità acqua calda". In questa modalità di funzionamento l'acqua sanitaria è riscaldata fino a 40 °C o 60 °C.

Accensione preparazione acqua calda:

- Aprire la valvola principale di arresto della bombola del gas e il rubinetto di arresto del gas "Riscaldamento/boiler".
- Accendere il riscaldamento dalla centralina di controllo e impostare "Modalità acqua calda".

9.2.3 Valvola di sicurezza/di scarico

Il riscaldamento è dotato di una valvola di sicurezza/di scarico (Fig. 123). La valvola di sicurezza/di scarico impedisce che l'acqua per la preparazione dell'acqua calda congeli in presenza di basse temperature esterne, quando il riscaldamento non è acceso.



- ▷ Aprire la valvola di sicurezza/di scarico e svuotare l'impianto di riscaldamento quando il veicolo non viene utilizzato per lungo tempo.
- ▷ Con temperature inferiori a 2 °C, si apre automaticamente la valvola di sicurezza/di scarico. La valvola di sicurezza/di scarico può essere di nuovo chiusa, solo quando la temperatura sulla stessa valvola sale oltre i 6 °C.
- ▷ La valvola di sicurezza/di scarico non protegge dal gelo la pompa dell'acqua e le rubinetterie dell'acqua.



- ▷ Il bocchettone di scarico della valvola di sicurezza/di scarico deve essere sempre pulito (p. es. senza ghiaccio, foglie).

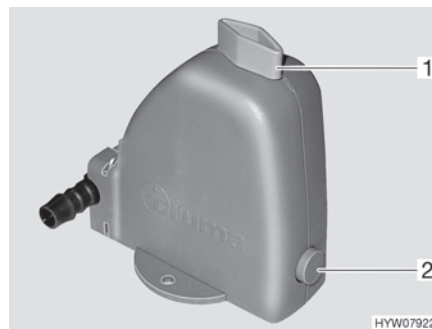


Fig. 123 Valvola di sicurezza/di scarico

Rabbocco/svuotamento serbatoio dell'acqua sanitaria

Il serbatoio dell'acqua sanitaria viene alimentato con l'acqua del serbatoio dell'acqua.

Rabbocco con acqua del serbatoio dell'acqua sanitaria:

- Accendere l'alimentazione a 12 V sul pannello di controllo.
- Chiudere la valvola di sicurezza/di scarico. A tal fine ruotare la manopola (Fig. 123,1) verticalmente rispetto alla valvola di sicurezza/di scarico e premere verso l'interno il bottone automatico (Fig. 123,2).



- Posizionare tutti i rubinetti dell'acqua su "Caldo" e aprirli. La pompa dell'acqua si inserisce. Tutte le tubature di acqua calda si riempiono di acqua.
- Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua fino a che l'acqua fuoriesce senza bolle d'aria. Solo in questo modo si ha la garanzia che il serbatoio dell'acqua sanitaria sia pieno.
- Chiudere tutti i rubinetti dell'acqua.

Svuotamento del serbatoio dell'acqua sanitaria:

- Spegnerne il riscaldamento dalla centralina di controllo.
- Aprire la valvola di sicurezza/di scarico. A tal fine ruotare la manopola (Fig. 123,1) nel senso della lunghezza della valvola di sicurezza/di scarico. Il bottone a pressione (Fig. 123,2) scatta all'infuori. Il serbatoio dell'acqua sanitaria viene svuotato verso l'esterno tramite la valvola di sicurezza/di scarico.
- Verificare che tutta l'acqua contenuta nel serbatoio dell'acqua sanitaria sia fuoriuscita (circa 12 litri).



- ▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate del produttore.

9.2.4 Riscaldamento a diesel e preparazione acqua calda (Truma Combi 6 D/DE) (dotazione opzionale)

Il riscaldamento e la preparazione acqua calda (Truma Combi 6 D/DE) funzionano con carburante diesel.

Le funzioni, i quadretti di comando e il comando corrispondono al riscaldamento Truma Combi, vedi paragrafo 9.2.2.

Per ulteriori informazioni consultare la documentazione del produttore del riscaldamento.

9.2.5 Camino da parete

Nel camino da parete a due camere vengono convogliati gas di scarico e aria fresca del sistema di riscaldamento.



- ▷ Parcheggiare il veicolo in modo tale che il camino da parete possa ricevere sufficiente aria fresca.
- ▷ Il camino da parete non deve mai essere ostruito. Non coprire il camino da parete.
- ▷ In caso di campeggio invernale, mantenere il camino da parete libero da neve e ghiaccio.
- ▷ Controllare regolarmente il camino da parete dopo ciascun evento atmosferico, per verificare l'eventuale presenza di neve, foglie, sporco e così via. Se necessario, pulire il camino da parete.
- ▷ Durante il lavaggio del veicolo, non dirigere il getto d'acqua direttamente sul camino da parete.
- ▷ In caso di mancata osservanza di queste indicazioni, non è garantito un funzionamento corretto del riscaldamento.



Fig. 124 Camino da parete (riscaldamento ad aria calda)

Il camino da parete è fissato alla parete sinistra.

9.3 Impianto di climatizzazione cabina di guida (veicolo di base Stellantis)

Nella cabina di guida è installato l'impianto di climatizzazione Teleco Ultra Comfort.



- ▷ Il circuito di refrigerazione può essere aperto solo dal produttore o da un'officina specializzata autorizzata.
- ▷ Non bloccare le entrate e uscite dell'aria.
- ▷ Non tenere in funzione l'impianto di climatizzazione in raffreddamento per un periodo prolungato, se il veicolo è inclinato (max. 5-6°). Altrimenti, la condensa può raggiungere l'abitacolo.



- ▷ L'impianto di climatizzazione funziona solo se il veicolo è collegato all'alimentazione a 230 V.
- ▷ L'alimentazione esterna a 230 V deve essere protetta con almeno 10 A. Altrimenti non è assicurato un funzionamento sicuro dell'impianto di climatizzazione.
- ▷ Al di fuori dell'intervallo di temperatura operativa indicato di seguito, la potenza dell'impianto di climatizzazione viene ridotta sensibilmente:
 - Raffreddamento con temperature esterne superiori a 35 °C
 - Riscaldamento con temperature esterne inferiori a 8 °C
- ▷ Inoltre prestare attenzione alle istruzioni per l'uso del produttore.

Modalità di funzionamento

L'impianto di climatizzazione può essere azionato nelle modalità di funzionamento seguenti:

- Sistema automatico
- Raffreddamento
- Riscaldamento
- Solo ventilazione

Telecomando

Tutte le funzioni dell'impianto di climatizzazione si controllano mediante il telecomando. Puntare il telecomando direttamente verso l'unità interna dell'impianto di climatizzazione.



9.4 Impianto di climatizzazione Truma Aventa Compact (veicolo di base VW) (dotazione opzionale)



- ▷ Il circuito di refrigerazione può essere aperto solo dal produttore o da un'officina specializzata autorizzata.
- ▷ Non bloccare le entrate e uscite dell'aria.
- ▷ Non percorrere pendenze, salite o discese superiori all'8 % quando l'impianto di climatizzazione è in funzione. Altrimenti il compressore può venire danneggiato.
- ▷ Non utilizzare l'impianto di climatizzazione in modalità raffreddamento per un periodo prolungato se il veicolo è in pendenza (max. 8%/4°). Altrimenti, la condensa può raggiungere l'abitacolo.



- ▷ L'impianto di climatizzazione funziona solo se il veicolo è collegato all'alimentazione a 230 V.
- ▷ L'alimentazione esterna a 230 V deve essere protetta con almeno 10 A. Altrimenti non è assicurato un funzionamento sicuro dell'impianto di climatizzazione.
- ▷ Non è possibile attivare il riscaldamento se le temperature esterne sono inferiori a 4 °C, poiché in queste condizioni la potenza di riscaldamento si riduce considerevolmente. A temperature comprese tra 4 °C e 7 °C l'apparecchio si porta brevemente in modalità sbrinamento. A temperature esterne superiori a 7 °C è possibile attivare il riscaldamento senza alcuna limitazione.
- ▷ Puntare sempre il telecomando verso l'apparecchio durante l'utilizzo.
- ▷ Inoltre prestare attenzione alle istruzioni per l'uso del produttore.

Modalità di funzionamento

L'impianto di climatizzazione può essere azionato nelle modalità di funzionamento seguenti:

- Sistema automatico
- Raffreddamento
- Riscaldamento
- Ricircolo aria
- Deumidificazione
- Modalità notte

Telecomando

Tutte le funzioni dell'impianto di climatizzazione si controllano mediante il telecomando. Il telecomando viene associato all'impianto di climatizzazione tramite Bluetooth.



9.5 Fornello a gas



- ▶ Quando il fornello a gas è in funzione, non lasciarlo mai incustodito. Se si deve lasciare incustodito il fornello a gas anche per un periodo di tempo breve (ad esempio per andare in bagno), spegnere il fornello a gas.
- ▶ Non lasciar mai fuoriuscire gas incombusto per pericolo di esplosione.
- ▶ Prima di mettere in funzione l'area cottura, provvedere ad una aerazione adeguata. Aprire finestre o oblò.
- ▶ Non utilizzare il fornello a gas come riscaldamento.
- ▶ Non collocare tendine, tende o canovacci per asciugare i piatti nelle immediate vicinanze dell'area cottura. Pericolo d'incendio!
- ▶ Quando si maneggiano pentole, padelle e oggetti simili bollenti, servirsi di guanti o di presine. Pericolo di ferirsi!
- ▶ All'accensione e quando il fornello a gas è acceso, non avvicinare mai al fornello oggetti infiammabili o facilmente infiammabili come canovacci per asciugare piatti, tovaglioli, ecc. Pericolo d'incendio!
- ▶ L'intera procedura di accensione deve essere visibile dall'alto: Non appoggiare mai pentole sui fornelli durante l'accensione.
- ▶ La copertura del fornello a gas è chiusa per mezzo di molle. Prestare attenzione alla chiusura poiché sussiste il pericolo di ferirsi!



- ▷ La copertura di vetro del fornello a gas non deve essere usata come piano di cottura.
- ▷ Non chiudere la copertura del fornello a gas quando questo è acceso.
- ▷ Non appoggiare carichi o oggetti sulla copertura del fornello a gas.
- ▷ Non appoggiare le pentole calde sulla copertura del fornello a gas o del lavandino.
- ▷ Dopo aver cucinato tenere la copertura del fornello a gas aperta finché i bruciatori non hanno emesso tutto il calore. Altrimenti la lastra di vetro potrebbe andare in frantumi.



- ▷ Utilizzare soltanto pentole e padelle il cui diametro è adatto alla griglia dei bruciatori del fornello a gas.
- ▷ Quando la fiamma si spegne, la valvola di sicurezza chiude autonomamente l'alimentazione del gas.
- ▷ Il fornello a gas dispone di uno spegnimento automatico del gas. Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso del fornello a gas.

Il blocco cucina del veicolo è dotato di un fornello a gas a 2 fiamme.

Gli elementi di comando per i fornelli a gas si trovano direttamente sul fornello a gas.



Fornello a gas (veicolo di base Stellantis)



Fig. 125 Fornello a gas, a 2 fuochi (veicolo di base Stellantis)

Accensione:

- Aprire la valvola principale di arresto della bombola del gas e il rubinetto di arresto del gas "Area cottura".
- Aprire la copertura del fornello a gas.
- Ruotare il pomello girevole (Fig. 125,1) dell'impianto a fiamma libera desiderato in posizione accesa (fiamma alta).
- Premere il pomello girevole e mantenerlo premuto.
- Premere il pulsante a pressione (Fig. 125,2). Sul bruciatore viene generata una scintilla di accensione. Se necessario, premere ripetutamente il pulsante a pressione.
- Quando la fiamma brucia, tenere premuto il pomello girevole ancora per 10-15 secondi, fino a quando la valvola di sicurezza non riesce ad alimentare da sola il gas.
- Rilasciare il pomello girevole e ruotarlo sulla posizione desiderata.
- Se non si riesce ad accendere, ripetere la procedura dall'inizio.

Spegnimento:

- Ruotare sulla posizione 0 il pomello girevole. La fiamma si spegne.
- Chiudere il rubinetto di arresto del gas "Area cottura" e la valvola principale di arresto della bombola del gas.

Fornello a gas (veicolo di base Ford, VW)



Fig. 126 Fornello a gas, a 2 fuochi (veicolo di base Ford)

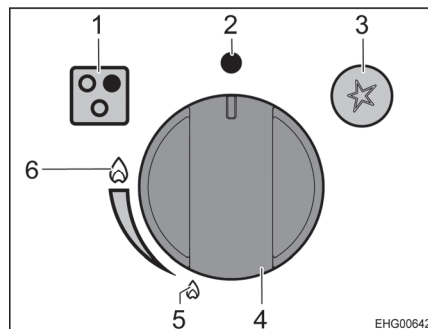


Fig. 127 Elementi di comando e di visualizzazione (veicolo di base Ford)

- 1 Indicazione piano di cottura
- 2 Posizione 0 (alimentazione del gas chiusa)
- 3 Tasto per accensione elettronica
- 4 Pomello girevole
- 5 Posizione "Fiamma minima"
- 6 Posizione "Fiamma massima"

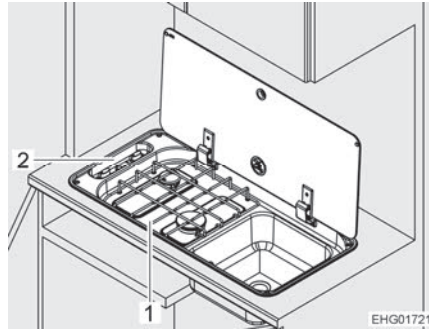


Fig. 128 Fornello a gas a 2 fuochi (veicolo di base VW)

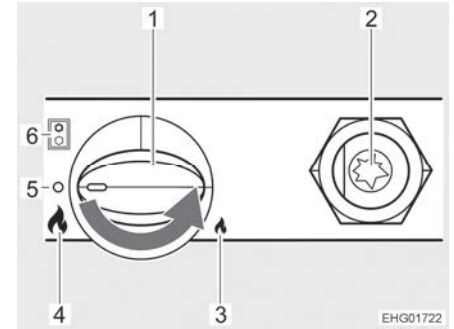


Fig. 129 Elementi di comando e di visualizzazione (veicolo di base VW)

- 1 Cucina a gas, 2 fiamme
- 2 Quadro di comando

- 1 Pomello girevole
- 2 Tasto per accensione elettronica
- 3 Posizione "Fiamma minima"
- 4 Posizione "Fiamma massima"
- 5 Posizione 0 (alimentazione del gas chiusa)
- 6 Indicazione piano di cottura



- ▷ Accertarsi che all'accensione sopra il bruciatore non ci siano pentole o altri oggetti.

Accensione:

- Aprire la valvola principale di arresto della bombola del gas e il rubinetto di arresto del gas "Area cottura".
- Aprire la copertura del fornello a gas.
- Premere il pomello girevole (Fig. 127,4 o Fig. 129,1) e ruotarlo in posizione "fiamma massima" (Fig. 127,6 o Fig. 129,4).
- Tenere premuto il pomello girevole e premere il tasto per l'accensione elettronica (Fig. 127,3 ovvero Fig. 129,2).
- Quando la fiamma brucia: Tenere premuto ancora per qualche secondo il pomello girevole (altrimenti la fiamma si spegne di nuovo), quindi rilasciarlo.
- Ruotare il pomello girevole nella posizione desiderata tra "Fiamma minima" (Fig. 127,5 rispettivamente Fig. 129,3) e "Fiamma massima" (Fig. 127,6 rispettivamente Fig. 129,4).
- Se non si riesce ad accendere, ripetere la procedura.

Spegnimento:

- Ruotare il pomello girevole (Fig. 127,4 o Fig. 129,1) in posizione 0 (Fig. 127,2 o Fig. 129,5).
- Chiudere il rubinetto di arresto del gas "Area cottura" e la valvola principale di arresto della bombola del gas.



9.6 Frigorifero

Durante la marcia, il frigorifero funziona tramite la rete di bordo a 12 V. A temperature ambiente elevate, il frigorifero non raggiunge la piena potenza di raffreddamento.

9.6.1 Frigorifero a compressore - Generalità



- ▶ Tenere sempre libere le aperture di aerazione.
- ▶ A causa delle circostanze tecniche, non è possibile mantenere sempre costante la temperatura nel frigorifero e nel freezer. In condizioni sfavorevoli, è possibile che gli alimenti nel freezer si scongelino.



- ▷ Non utilizzare oggetti o riscaldatori ad aria per accelerare lo sbrinamento.
- ▷ Se il veicolo è esposto a forte irraggiamento solare: Aerare sufficientemente il veicolo.
- ▷ Prima della partenza, assicurare i prodotti nel frigorifero in modo che non scivolino.
- ▷ La riserva di energia della batteria dell'abitacolo ha infatti un tempo limitato. Assicurarsi che la batteria dell'abitacolo sia sempre sufficientemente carica. La batteria dell'abitacolo viene caricata durante la marcia tramite la dinamo. Quando il veicolo è stazionato, la batteria dell'abitacolo può essere caricata dalla rete elettrica, con un caricabatteria o tramite un impianto ad energia solare.



- ▷ La temperatura del frigorifero dipende dalla temperatura ambiente, dalla frequenza dell'apertura della porta e dall'aerazione del frigorifero. Se necessario, regolare il livello di refrigerazione.
- ▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate del produttore.

Modalità di funzionamento

Il frigorifero funziona esclusivamente con tensione continua a 12 V.

9.6.2 Thetford T1000



- ▶ Tenere sempre libere le aperture di aerazione.
- ▶ Il frigorifero è azionato dalla rete di bordo a 12 V. A temperature ambiente elevate, il frigorifero non raggiunge più la piena potenza di raffreddamento e consuma più corrente. In condizioni sfavorevoli, è possibile che gli alimenti nel freezer si scongelino.



- ▷ Non utilizzare oggetti o riscaldatori ad aria per accelerare lo sbrinamento.
- ▷ Se il veicolo è esposto a forte irraggiamento solare: Aerare sufficientemente il veicolo.
- ▷ Prima della partenza, assicurare i prodotti nel frigorifero in modo che non scivolino.



- ▷ La temperatura del frigorifero dipende dalla temperatura ambiente, dalla frequenza dell'apertura della porta e dall'aerazione del frigorifero. Se necessario, regolare il livello di refrigerazione.
- ▷ La riserva di energia della batteria dell'abitacolo ha infatti un tempo limitato. Per questo motivo, quando il veicolo è fermo non bisogna lasciare acceso a lungo il frigorifero senza l'alimentazione a 230 V.
- ▷ Prima di partire e durante il funzionamento del frigorifero, controllare se nella vaschetta di raccolta si è accumulata condensa.
- ▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate del produttore.

Modalità di funzionamento

Il frigorifero funziona esclusivamente con tensione continua a 12 V.

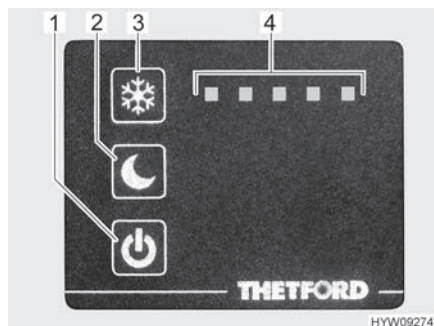
L'alimentazione a 12 V avviene tramite la batteria dell'abitacolo.

Con il veicolo in marcia, il booster di ricarica indirizza la corrente del generatore del veicolo verso il frigorifero attraverso la batteria dell'abitacolo.

Quando il veicolo è fermo e **non** è collegato a un'alimentazione a 230 V, il frigorifero viene alimentato con l'energia proveniente dalla batteria dell'abitacolo.

Quando il veicolo è fermo e collegato a un'alimentazione a 230 V, la centralina elettrica converte la tensione in entrata a 12 V e la inoltra al frigorifero.

Il passaggio tra le diverse modalità di alimentazione avviene automaticamente.



- 1 Tasto On/Off con spia di controllo blu
- 2 Tasto modalità notte
- 3 Tasto regolazione della temperatura
- 4 Indicazione del livello di refrigerazione

Fig. 130 Elementi di comando (frigorifero)

Accensione: ■ Premere il tasto On/Off (Fig. 130,1) e tenerlo premuto per circa 2 secondi. La spia di controllo blu indica che il frigorifero è in funzione. L'indicazione (Fig. 130,4) indica il livello di refrigerazione impostato. Questa indicazione viene smorzata dopo circa 10 secondi.

Spegnimento: ■ Premere il tasto On/Off (Fig. 130,1) e tenerlo premuto per circa 2 secondi. La spia di controllo blu si spegne lentamente.

Il livello di refrigerazione del frigorifero deve essere scelto in base alla rispettiva temperatura ambiente. Una temperatura ambiente alta richiede un livello di refrigerazione più alto. Per una temperatura ambiente bassa, è sufficiente un livello di refrigerazione più basso.



Regolazione del livello di refrigerazione:

- Premere il tasto di regolazione temperatura (Fig. 130,3) e tenerlo premuto per circa 1 secondo. Viene indicato il livello di refrigerazione attualmente impostato (Fig. 130,4).
- Premere il tasto di regolazione temperatura (Fig. 130,3) fino a quando viene raggiunto il livello di refrigerazione desiderato.

Il frigorifero dispone di una modalità notte. Quando la modalità notte è inserita, il frigorifero funziona silenziosamente a bassa potenza.

Inserimento della modalità notte:

- Premere il tasto modalità notte (Fig. 130,2). La spia di controllo blu indica che la modalità notte è attiva.

Disinserimento della modalità notte:

- Premere il tasto modalità notte (Fig. 130,2). La spia di controllo blu si spegne. Il frigorifero funziona di nuovo in modalità normale.

Durante il funzionamento, è possibile che si accumuli condensa nella vaschetta di raccolta sotto il freezer. La vaschetta di raccolta deve essere svuotata regolarmente.

Svuotamento della vaschetta di raccolta:

- Spingere all'interno i due perni che si trovano sulla destra e sulla sinistra della vaschetta di raccolta.
- Sfilare e svuotare la vaschetta di raccolta.

Se in uno o più punti del freezer si è formato uno strato di ghiaccio più spesso di 3 mm, è necessario sbrinare il frigorifero.

Sbrinamento:

- Spegner il frigorifero.
- Togliere tutti i prodotti dal frigorifero.
- Lasciare aperta la porta del frigorifero.
- Posizionare un contenitore idoneo sotto l'apertura di scarico della vaschetta di raccolta.
- Rimuovere il tappo dell'apertura di scarico.
- Rimuovere l'acqua di condensa con una spugna o un panno.
- Quando il frigorifero è sbrinato: Riposizionare il tappo dell'apertura di scarico.
- Pulire il frigorifero.

Scarico permanente

Il frigorifero è dotato di uno scarico permanente, che può essere utilizzato come alternativa alla vaschetta di raccolta. Se lo si usa, la condensa che si crea non viene raccolta nella vaschetta di raccolta, piuttosto viene deviata direttamente sotto il veicolo tramite una condotta di scarico.

Per poter utilizzare lo scarico permanente, rimuovere la vaschetta di raccolta e il tappo dell'apertura di scarico come descritto sopra.



9.6.3 Frigorifero a compressore Thetford T2000 (veicolo di base VW)



- Per motivi tecnici, non è possibile mantenere sempre costante la temperatura nel frigorifero e nel freezer. In condizioni sfavorevoli, è possibile che gli alimenti nel freezer si scongelino e vadano a male.



- ▷ Il funzionamento stesso genera calore. Per evitare che il frigorifero si surriscaldi: Tenere sempre libere le aperture di ventilazione.
- ▷ Non porre oggetti molto caldi nel frigorifero per accelerare lo sbrinamento. Sbrinare il frigorifero con un fon ad aria calda o strumento simile.
- ▷ Spegnerne il frigorifero per effettuarne la pulizia.



- ▷ La riserva di energia della batteria dell'abitacolo ha infatti un tempo limitato. Per questo motivo, non azionare il frigorifero a lungo se il veicolo è fermo e non collegato a un'alimentazione a 230 V.
- ▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate del produttore.

Alimentazione di energia

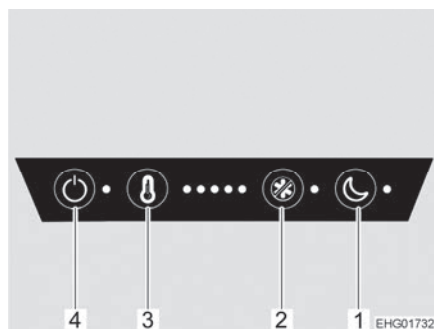
Il frigorifero funziona esclusivamente con tensione continua a 12 V.

Con veicolo in marcia, la centralina elettrica inoltra la corrente della dinamo del veicolo al frigorifero.

Quando il veicolo è fermo e non collegato all'alimentazione a 230 V, la centralina elettrica alimenta corrente al frigorifero dalla batteria dell'abitacolo.

Quando il veicolo è fermo e collegato all'alimentazione a 230 V, la centralina elettrica converte la tensione in entrata a 12 V e la inoltra al frigorifero.

La commutazione tra i singoli tipi di alimentazione avviene automaticamente.



- 1 Tasto modalità notte
- 2 Indicatore del livello di refrigerazione freezer
- 3 Indicatore del livello di refrigerazione frigorifero
- 4 Tasto "On/Off"

Fig. 131 Elementi di comando (frigorifero)

Accensione:

- Premere il tasto On/Off (Fig. 131,4) e tenerlo premuto per alcuni secondi. La spia di controllo blu indica che il frigorifero è in funzione. L'indicatore del livello di refrigerazione frigorifero (Fig. 131,3) indica il livello di refrigerazione impostato.

Spegnimento:

- Premere il tasto On/Off (Fig. 131,4) e tenerlo premuto per alcuni secondi. La spia di controllo blu si spegne.



- ▷ L'effetto refrigerante dipende dalla temperatura ambiente e anche dalla quantità di alimenti da raffreddare presenti nel frigorifero, nonché dal numero di volte che viene aperta la porta del frigorifero. A temperature ambiente alte, è necessario impostare un livello di refrigerazione più alto, a temperature ambiente basse è sufficiente un livello di refrigerazione più basso.

Regolazione del livello di refrigerazione:

- Premere il livello di refrigerazione desiderato per il frigorifero (Fig. 131,3).

Regolazione del livello di congelamento:

- Premere il livello di refrigerazione desiderato per il freezer (Fig. 131,2).

Il frigorifero dispone di una modalità notte. Quando è inserita la modalità notte, il frigorifero funziona silenziosamente e a minor potenza.

Inserimento della modalità notte:

- Premere il tasto modalità notte (Fig. 131,1). La spia di controllo blu indica che la modalità notte è attiva.

Disinserimento della modalità notte:

- Premere il tasto modalità notte (Fig. 131,1). La spia di controllo blu si spegne. Il frigorifero funziona di nuovo in modalità normale.

Durante il funzionamento, è possibile che si accumuli condensa nella vaschetta di raccolta sotto il freezer. La vaschetta di raccolta deve quindi essere svuotata regolarmente.



- ▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate del produttore.

9.6.4 Frigorifero a compressore Dellcool CVB3-86Da



- ▶ Per motivi tecnici, non è possibile mantenere sempre costante la temperatura nel frigorifero e nel freezer. In condizioni sfavorevoli, è possibile che gli alimenti nel freezer si scongelino e vadano a male.



- ▷ Il funzionamento stesso genera calore. Per evitare che il frigorifero si surriscaldi: Tenere sempre libere le aperture di ventilazione.
- ▷ Se il veicolo viene parcheggiato in estate esposto ai raggi solari diretti, l'abitacolo può riscaldarsi molto. Non azionare il frigorifero, se la temperatura interna nel veicolo supera i 60 °C. Altrimenti il compressore può venire danneggiato.
- ▷ Non porre oggetti molto caldi nel frigorifero per accelerare lo sbrinamento. Sbrinare il frigorifero con un fon ad aria calda o strumento simile.
- ▷ Spegnerne il frigorifero per effettuarne la pulizia.



- ▷ La riserva di energia della batteria dell'abitacolo ha infatti un tempo limitato. Per questo motivo, non azionare il frigorifero a lungo se il veicolo è fermo e non collegato a un'alimentazione a 230 V.
- ▷ In questo frigorifero la vaschetta di raccolta per la condensa è montata fissa e non può essere estratta. La condensa che si crea può però essere scaricata direttamente sotto il veicolo ricorrendo a uno scarico permanente.
- ▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate del produttore.

**Alimentazione di energia**

Il frigorifero funziona esclusivamente con tensione continua a 12 V.

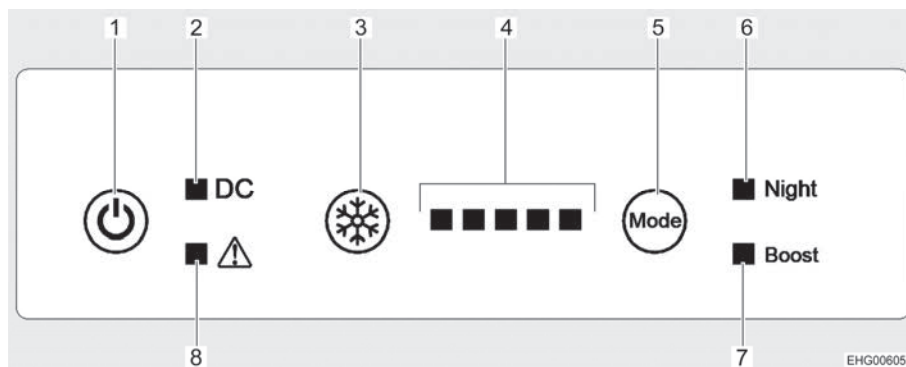


Fig. 132 Elementi di comando (frigorifero)

- 1 Tasto On/Off
- 2 Spia di controllo funzionamento
- 3 Tasto livello di refrigerazione
- 4 Spie di controllo regolazione livello di refrigerazione
- 5 Tasto della modalità di funzionamento
- 6 Spia di controllo modalità notte
- 7 Spia di controllo modalità boost
- 8 Spia luminosa guasto

Accensione: ■ Premere il tasto On/Off (Fig. 132,1) per 1 secondo. Il cicalino suona, tutte le spie di controllo si accendono (test luci) per spegnersi dopo circa 10 secondi. Soltanto la spia di controllo funzionamento (Fig. 132,2) rimane accesa, a indicare che il frigorifero è in funzione. Il compressore si avvia con un breve ritardo.

Spegnimento: ■ Premere un tasto qualsiasi per attivare il quadro comandi.
■ Premere il tasto On/Off (Fig. 132,1) per 10 secondi. Il cicalino suona e tutte le spie di controllo si spengono.



▷ L'effetto refrigerante dipende dalla temperatura ambiente e anche dalla quantità di alimenti da raffreddare presenti nel frigorifero, nonché dal numero di volte che viene aperta la porta.

Regolazione del livello di refrigerazione:

■ Premere il tasto livello refrigerazione (Fig. 132,3) fino a quando viene visualizzato il livello di refrigerazione desiderato. Più sono le spie di controllo (Fig. 132,4) accese, tanto più alta è la potenza refrigerante (e anche il consumo energetico).

Oltre al normale funzionamento refrigerante, il frigorifero dispone di altre due modalità di funzionamento aggiuntive:

- Modalità notte: Quando è attivata la modalità notte, il frigorifero funziona a potenza ridotta ed è dunque più silenzioso.
- Modalità boost (impostazione di fabbrica): quando è attivata la modalità boost, il frigorifero funziona a potenza più alta per riuscire a raffreddare più velocemente.

Inserimento della modalità notte:

■ Premere ripetutamente il tasto modalità di funzionamento (Fig. 132,5) finché la spia di controllo modalità notte (Fig. 132,6) si accende. Il frigorifero funziona adesso in modalità notte.



Disinserimento della modalità notte:

- Premere ripetutamente il tasto modalità di funzionamento (Fig. 132,5) finché la spia di controllo modalità notte (Fig. 132,6) si spegne. Il frigorifero funziona di nuovo in modalità normale.

Inserimento della modalità boost:

- Premere ripetutamente il tasto modalità di funzionamento (Fig. 132,5) finché la spia di controllo modalità boost (Fig. 132,7) si accende. Il frigorifero funziona adesso in modalità boost.

Disinserimento della modalità boost:

- Premere ripetutamente il tasto modalità di funzionamento (Fig. 132,5) finché la spia di controllo modalità boost (Fig. 132,7) si spegne. Il frigorifero funziona di nuovo in modalità normale.



- ▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate del produttore.

9.6.5 Bloccaggio della porta del frigorifero



- ▷ Durante il viaggio la porta del frigorifero deve essere sempre ben chiusa e bloccata in posizione chiusa.



- ▷ Quando il frigorifero è spento, bloccare la porta del frigorifero in posizione di ricircolo d'aria. È possibile così evitare la formazione di muffa.

La porta del frigorifero può essere arrestata in due posizioni diverse:

- Porta del frigorifero chiusa, a veicolo in marcia e frigorifero in uso
- Porta del frigorifero socchiusa per consentire l'aerazione, a frigorifero spento

Thetford T100

Il frigorifero viene aperto e chiuso tramite la maniglia presente sulla porta.

Apertura:

- Spingere di lato la maniglia, tenerla premuta e aprire la porta del frigorifero.

Chiusura:

- Chiudere la porta del frigorifero. Il gancio di bloccaggio scatta in posizione.

**Posizione di ricircolo d'aria**

La porta del frigorifero può essere arrestata tramite una staffa girevole in posizione di ricircolo d'aria.



Fig. 133 Dispositivo di chiusura in posizione normale



Fig. 134 Dispositivo di chiusura in posizione di ricircolo d'aria

Bloccaggio:

- Aprire la porta del frigorifero.
- Ruotare la staffa (Fig. 133,1) in avanti (Fig. 134).

Se ora si chiude la porta del frigorifero, rimane comunque una fessura di apertura.

Thetford T2000

La porta del frigorifero può essere arrestata tramite una staffa girevole in posizione di ricircolo d'aria. La staffa per bloccare la porta del frigorifero si trova nello scomparto estraibile per la verdura.

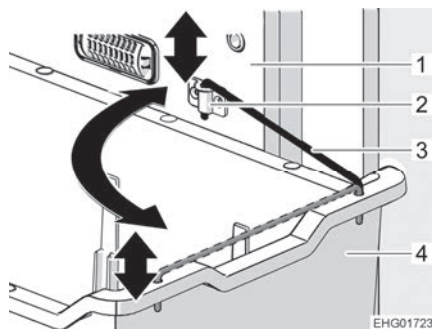


Fig. 135 Posizione di ricircolo d'aria

- 1 Parete laterale del frigorifero
- 2 Supporto
- 3 Staffa
- 4 Scomparto verdura

Bloccaggio:

- Aprire la porta del frigorifero.
- Sganciare la staffa (Fig. 135,3) dalla posizione di parcheggio nello scomparto verdura (Fig. 135,4).
- Agganciare la staffa nel supporto (Fig. 135,2) sul pannello laterale del frigorifero (Fig. 135,1).



Dellcool La porta del frigorifero può essere arrestata in posizione di ricircolo d'aria. A tale scopo si sposta il dispositivo di chiusura.

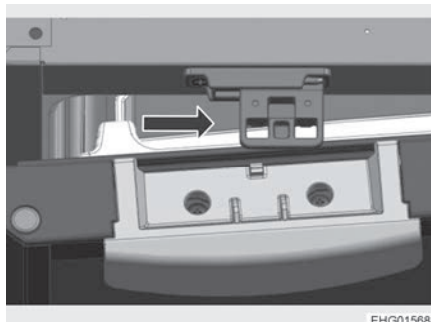


Fig. 136 Dispositivo di chiusura

Portare il dispositivo di chiusura in posizione di ricircolo d'aria:

- Aprire la porta del frigorifero.
- Spingere il dispositivo di chiusura verso destra (Fig. 136, freccia).

Se ora si chiude la porta del frigorifero, rimane comunque una fessura di apertura.

Portare il dispositivo di chiusura in posizione normale:

- Aprire la porta del frigorifero.
- Spingere il dispositivo di chiusura verso sinistra.

Ora è possibile chiudere completamente la porta del frigorifero.



Panoramica del capitolo

Questo capitolo contiene indicazioni sui dispositivi igienico-sanitari nel veicolo.

10.1 Alimentazione idrica, note generali



- ▶ Riempire il serbatoio dell'acqua soltanto da impianti di alimentazione che possono provare la qualità dell'acqua potabile.
- ▶ Per riempire utilizzare solo tubi o recipienti che sono omologati per l'acqua potabile.
- ▶ Sciacquare accuratamente con acqua potabile il tubo di riempimento o il contenitore prima di utilizzarli (2 o 3 volte la quantità della capacità).
- ▶ Svuotare completamente il tubo o il recipiente dopo l'uso e chiudere le aperture del tubo di riempimento o del contenitore.
- ▶ Dopo poco tempo l'acqua presente nel serbatoio dell'acqua o nelle tubature diventa imbevibile. Pulire pertanto accuratamente le tubature e il serbatoio dell'acqua prima di ogni utilizzo del veicolo. Dopo aver utilizzato il veicolo svuotare completamente il serbatoio dell'acqua e le tubature.
- ▶ In caso di periodi di inattività di oltre una settimana, disinfettare l'impianto idrico prima di utilizzare il veicolo (vedi capitolo 11).



- ▷ Se il veicolo non viene utilizzato per vari giorni o non viene riscaldato in caso di pericolo di gelo, svuotare l'intero impianto idrico. Assicurarsi che la pompa dell'acqua sia disinserita. Altrimenti, la pompa dell'acqua può surriscaldarsi e danneggiarsi. Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua in posizione centrale. Lasciare aperti tutti i rubinetti di scarico. In questo modo si evitano danni a causa del gelo agli apparecchi montati e al veicolo e depositi negli elementi costruttivi acquiferi.
- ▷ Se manca l'acqua, la pompa dell'acqua può surriscaldarsi e danneggiarsi dopo al più tardi un minuto. Non far mai funzionare la pompa dell'acqua quando il serbatoio dell'acqua è vuoto.

Il veicolo è equipaggiato con un serbatoio incorporato per l'acqua. Una pompa elettrica pompa l'acqua ai singoli punti di presa. Aprendo un rubinetto dell'acqua si accende automaticamente la pompa dell'acqua che trasporta l'acqua al punto di erogazione.

Il serbatoio delle acque grigie raccoglie le acque grigie. Sul pannello di controllo è possibile visualizzare i livelli dell'acqua o del serbatoio delle acque grigie.



- ▷ Prima di utilizzare le rubinetterie dell'acqua, è necessario inserire l'alimentazione a 12 V sul pannello di controllo. In caso contrario la pompa dell'acqua non funziona.

Ubicazione della pompa dell'acqua

La pompa sommersa si trova nel serbatoio dell'acqua.



10.2 Serbatoio dell'acqua

Il serbatoio dell'acqua ha una capienza di ca. 90 l (veicolo di base Stellantis, VW) o di ca. 100 l (veicolo di base Ford).



- ▷ Sia per motivi tecnici di omologazione che per motivi di sicurezza, durante la guida la capienza deve essere limitata. Quando si scarica l'acqua mediante la maniglia girevole di scarico di sicurezza (vedi paragrafo 10.2.4), nel serbatoio rimangono circa 20 l d'acqua.

Ubicazione

Il serbatoio dell'acqua è montato a destra nella zona di coda e vi si accede tramite 2 sportelli.



Fig. 137 Serbatoio dell'acqua

10.2.1 Bocchettone di riempimento dell'acqua potabile con coperchio

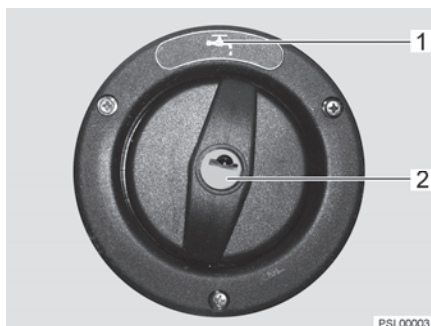


Fig. 138 Coperchio per bocchettone di riempimento dell'acqua potabile

Il bocchettone di riempimento dell'acqua potabile si trova sul lato destro o sinistro del veicolo, a seconda del modello.

Il bocchettone di riempimento dell'acqua potabile è contrassegnato dal simbolo "H" (Fig. 138,1). Il coperchio viene aperto e chiuso con la chiave per le serrature degli sportelli esterni.

Apertura:

- Inserire la chiave nel cilindro della serratura (Fig. 138,2) e ruotare in senso antiorario di un quarto di giro.
- Rimuovere il coperchio.
- Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua potabile.



- Chiusura:**
- Mettere il coperchio sul bocchettone di riempimento dell'acqua potabile.
 - Girare la chiave in senso orario di un quarto di giro.
 - Estrarre la chiave.
 - Verificare che il coperchio sia ben fissato sul bocchettone di riempimento dell'acqua potabile.

10.2.2 Riempimento dell'impianto idrico



- Quando si riempie il serbatoio dell'acqua, rispettare il carico massimo tecnicamente ammesso del veicolo. Quando il serbatoio dell'acqua è pieno, è necessario ridurre il bagaglio in modo corrispondente.



- Se manca l'acqua, la pompa dell'acqua può surriscaldarsi e danneggiarsi dopo al più tardi un minuto. Non far mai funzionare la pompa dell'acqua quando il serbatoio dell'acqua è vuoto.



- Mentre si riempie il serbatoio dell'acqua, è possibile controllare la quantità dell'acqua sul pannello di controllo.

- Sistemare il veicolo in posizione orizzontale.
- Accendere l'alimentazione a 12 V sul pannello di controllo.

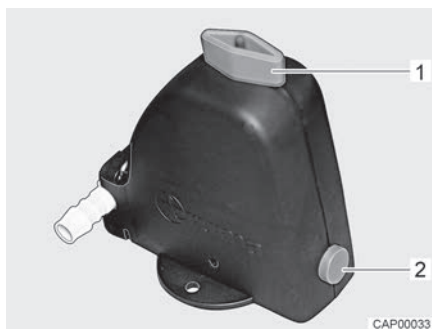


Fig. 139 Valvola di sicurezza/di scarico aperta

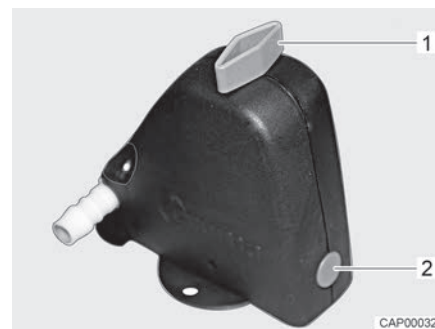


Fig. 140 Valvola di sicurezza/di scarico chiusa

- Chiudere la valvola di sicurezza/di scarico. A tal fine ruotare la manopola (Fig. 139,1) trasversalmente rispetto alla valvola di sicurezza/di scarico e premere verso l'interno il bottone automatico (Fig. 139,2). La valvola di sicurezza/di scarico chiusa è rappresentata in Fig. 140. Con temperature inferiori a 6 °C non è possibile chiudere la valvola di sicurezza/di scarico.
- Chiudere tutti i rubinetti dell'acqua.
- Chiudere l'apertura di scarico del serbatoio dell'acqua.
- Aprire il bocchettone di riempimento dell'acqua potabile posto sulla parete esterna del veicolo.
- Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua potabile. Per riempire servirsi di una gomma, di una tanica dell'acqua con imbuto o di apparecchiature simili.
- Posizionare tutti i rubinetti dell'acqua su "Caldo" e aprirli. La pompa dell'acqua si inserisce. Tutte le tubature di acqua calda si riempiono di acqua.



- Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua fino a che l'acqua fuoriesce senza bolle d'aria. Solo in questo modo è assicurato che il boiler sia pieno di acqua.
- Posizionare tutti i rubinetti dell'acqua su "Freddo" e lasciarli aperti. Tutte le tubature di acqua fredda si riempiono di acqua.
- Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua fino a che l'acqua fuoriesce senza bolle d'aria.
- Chiudere tutti i rubinetti dell'acqua.
- Chiudere il bocchettone di riempimento dell'acqua potabile.
- Controllare sul serbatoio dell'acqua che il coperchio sia chiuso ermeticamente.

10.2.3 Rabbocco dell'acqua



- Quando si riempie il serbatoio dell'acqua, rispettare il carico massimo tecnicamente ammesso del veicolo. Quando il serbatoio dell'acqua è pieno, è necessario ridurre il bagaglio in modo corrispondente.

Per riempire il serbatoio dell'acqua con acqua potabile, procedere come segue:

- Aprire il bocchettone di riempimento dell'acqua potabile (Fig. 138).
- Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua potabile. Per riempire servirsi di una gomma, di una tanica dell'acqua con imbuto o di apparecchiature simili.
- Chiudere il bocchettone di riempimento dell'acqua potabile.



10.2.4 Riduzione della quantità di acqua durante la marcia



- Quando si riempie il serbatoio dell'acqua, rispettare la massa massima tecnicamente ammissibile del veicolo. Quando il serbatoio dell'acqua è pieno, è necessario ridurre il bagaglio in modo corrispondente.

Maniglia girevole

La maniglia girevole è montata sul serbatoio dell'acqua.

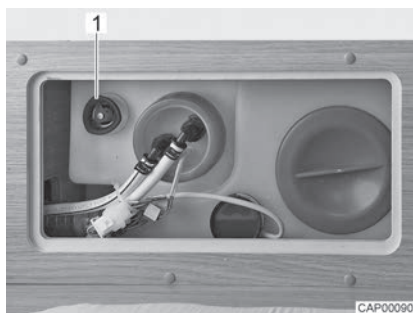


Fig. 141 Serbatoio dell'acqua con maniglia girevole

- Chiusura:**
- Sul serbatoio dell'acqua, ruotare la maniglia girevole (Fig. 141,1) in senso orario fino all'arresto.
 - Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua potabile.
- Apertura:**
- Sul serbatoio dell'acqua, ruotare la maniglia girevole (Fig. 141,1) in senso antiorario fino all'arresto. L'acqua fuoriesce fino a ca. 20 litri.

10.2.5 Scarico dell'acqua

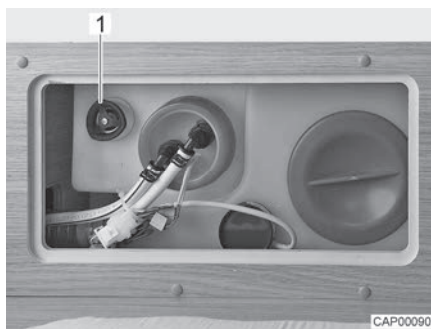


Fig. 142 Serbatoio dell'acqua con maniglia girevole

- Sul serbatoio dell'acqua ruotare la maniglia girevole (Fig. 142,1) in senso antiorario, oltre la resistenza verso l'esterno fino all'arresto, per aprire completamente l'apertura di scarico.



10.2.6 Svuotamento dell'impianto idrico



- ▷ Se il veicolo non viene utilizzato per vari giorni o non viene riscaldato in caso di pericolo di gelo, svuotare l'intero impianto idrico. Accertarsi che l'alimentazione a 12 V sul pannello di controllo sia spenta. Altrimenti, la pompa dell'acqua può surriscaldarsi e danneggiarsi. Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua in posizione centrale. Lasciare aperti la valvola di sicurezza/di scarico (se presente) e tutti i rubinetti di scarico. In questo modo si evitano danni a causa del gelo agli apparecchi montati e al veicolo e depositi negli elementi costruttivi acquiferi.

Per svuotare e aerare adeguatamente l'impianto idrico, procedere come segue. Evitare danni causati dal gelo e depositi:

- Sistemare il veicolo in posizione orizzontale.
- Spegner l'alimentazione a 230 V. A tale scopo, disinserire il fusibile a 230 V (vedi paragrafo 8.10.2). L'attacco esterno a 230 V può essere lasciato collegato per caricare le batterie.
- Spegner l'alimentazione a 12 V sul pannello di controllo.
- Interrompere il funzionamento della preparazione acqua calda (vedi paragrafo 9.2.2).



Fig. 143 Valvola di sicurezza/di scarico chiusa

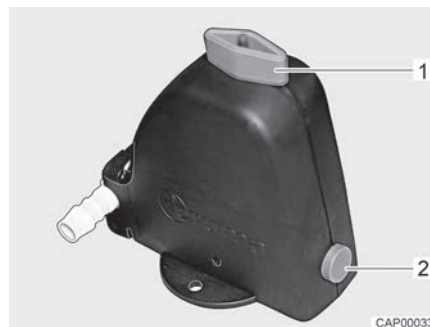


Fig. 144 Valvola di sicurezza/di scarico aperta

- Aprire la valvola di sicurezza/di scarico (Fig. 143). A tal fine ruotare la manopola (Fig. 143,1) nel senso della lunghezza della valvola di sicurezza/di scarico. Il bottone automatico (Fig. 143,2) scatta all'infuori. La valvola di sicurezza/di scarico aperta è rappresentata in Fig. 144.
- Aprire lo scarico del serbatoio dell'acqua (vedi paragrafo 10.2.5).
- Aprire tutti i rubinetti dell'acqua e impostare sulla posizione centrale.
- Agganciare il diffusore della doccia in alto in posizione doccia.
- Tenere in alto la pompa dell'acqua sino a che le tubature dell'acqua sono completamente vuote.
- Verificare che il serbatoio dell'acqua sia completamente vuoto.
- Rimuovere l'acqua residua che si trova ancora nelle tubature dell'acqua soffiando (max. 0,5 bar). A tal fine estrarre il tubo flessibile dalla pompa dell'acqua e soffiare nel tubo flessibile.
- Pulire il serbatoio dell'acqua e risciacquare bene.
- Lasciar asciugare l'impianto idrico il più a lungo possibile.
- Dopo aver svuotato l'impianto, lasciare aperti tutti i rubinetti dell'acqua in posizione centrale.
- Lasciare aperta la valvola di sicurezza/di scarico.



10.3 Serbatoio delle acque grigie



- ▷ In caso di pericolo di gelo aggiungere dell'antigelo (p. es. sale da cucina) nel serbatoio delle acque grigie in maniera che le acque grigie non possa congelare.
- ▷ Non versare mai acqua bollente direttamente nello scarico del lavello. L'acqua bollente può causare delle deformazioni o delle perdite di tenuta nel sistema di scarico delle acque grigie.



- ▷ Svuotare il serbatoio delle acque grigie solo nei punti di smaltimento appositamente previsti nelle stazioni di smaltimento dei campeggi o nelle aree di stazionamento.

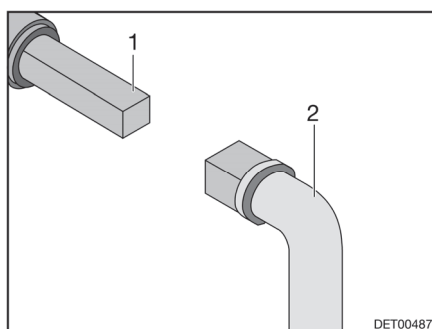


Fig. 145 Utilizzo del rubinetto di scolo delle acque grigie

Il rubinetto di scolo delle acque grigie si trova sul lato sinistro del veicolo.

Il perno quadro per l'apertura del rubinetto di scolo si può raggiungere direttamente dal di sotto del fondo del veicolo.

Svuotamento:

- Inserire la chiave (Fig. 145,2) sul perno quadro (Fig. 145,1).
- Per aprire il rubinetto di scolo delle acque grigie ruotare il perno quadro di un quarto di giro.
- Svuotare completamente il serbatoio delle acque grigie.
- Per chiudere il rubinetto di scolo delle acque grigie ruotare indietro il perno quadro fino alla battuta.



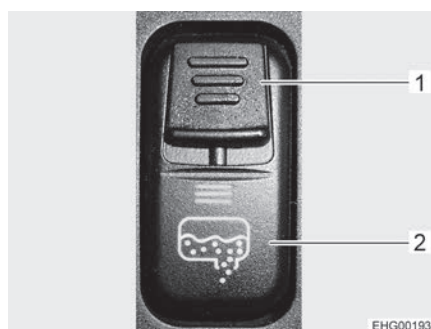
10.3.1 Serbatoio delle acque grigie con svuotamento elettrico (veicolo di base VW)



- ▷ È possibile controllare lo svuotamento del serbatoio delle acque grigie tramite l'interruttore a bilico, solo se il veicolo è fermo e l'accensione è spenta.

Rubinetto di scarico ad azionamento elettrico

Il rubinetto di scarico per il serbatoio delle acque grigie viene aperto e chiuso tramite un interruttore a bilico della console interruttori nella cabina di guida. Per evitare l'apertura inavvertita del rubinetto di scarico, l'interruttore a bilico è dotato di un cursore di sicurezza.



- 1 Cursore di sicurezza
- 2 Interruttore a bilico

Fig. 146 Interruttore a bilico (scarico delle acque grigie)

Svuotamento del serbatoio delle acque grigie:

- Spostare il veicolo in corrispondenza dello scarico della stazione di smaltimento delle acque grigie.
- Spostare verso il basso il cursore di sicurezza (Fig. 146,1) sull'interruttore a bilico e, contemporaneamente, premere in basso l'interruttore a bilico (Fig. 146,2). In questo modo la valvola delle acque grigie viene aperta e il serbatoio delle acque grigie svuotato. Il LED si accende e resta acceso finché la valvola delle acque grigie rimane aperta.

10.4 Serbatoio delle acque grigie isolato e riscaldato (dotazione opzionale)

A seconda del modello e dell'equipaggiamento, il veicolo è equipaggiamento con un serbatoio delle acque grigie isolato e riscaldato, nonché con un comando automatico per il riscaldamento del serbatoio delle acque grigie.

Se è inserito l'interruttore acceso/spento del comando (Fig. 147), il riscaldamento del serbatoio delle acque grigie si accende automaticamente, non appena la temperatura esterna scende sotto i 0 °C. Il serbatoio delle acque grigie viene così protetto dal gelo.



Ubicazione interruttore

L'interruttore acceso/spento è installato sotto il piano di lavoro della cucina o nella dinette.



Fig. 147 Interruttore acceso/spento, inserito

Accensione automatica del riscaldamento del serbatoio delle acque grigie:

- Premere in basso l'interruttore acceso/spento. L'indicatore LED (Fig. 147,1) si accende.

Spegnimento automatico del riscaldamento del serbatoio delle acque grigie:

- Premere in alto l'interruttore acceso/spento. L'indicatore LED (Fig. 147,1) si spegne.

10.5 Vano WC



- ▷ Non riporre nessun peso nella vasca della doccia. La vasca della doccia oppure altri apparecchi igienico-sanitari possono venire danneggiati.

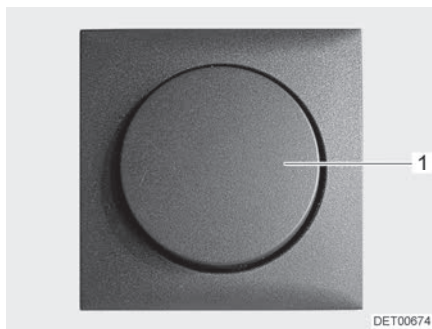


Fig. 148 Interruttore luci nel vano WC

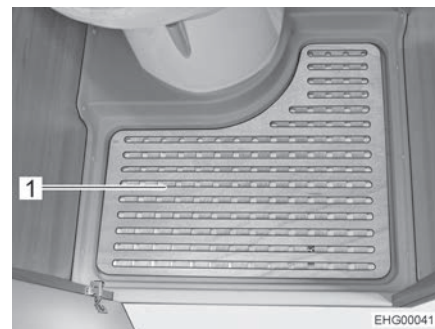


Fig. 149 Piastra del pavimento rimovibile

L'interruttore luci (Fig. 148,1) del vano WC si trova nel vano WC.

- Rimuovere la piastra del pavimento (Fig. 149,1) per utilizzare la doccia.

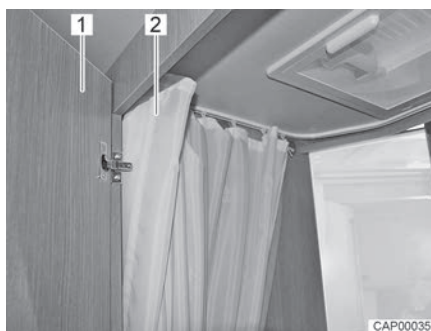


Fig. 150 Vano WC con doccia

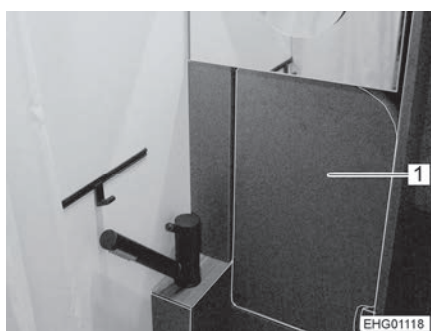
- Per utilizzare la doccia, chiudere la porta (Fig. 150,1) e tirare completamente la tendina della doccia (Fig. 150,2), in modo da proteggere tutte le pareti.
- Estrarre il diffusore della doccia e agganciarlo nell'apertura prevista in alto sulla tenda della doccia.
- Per la ventilazione del vano WC durante e dopo la doccia oppure per asciugare vestiti bagnati, chiudere la porta del vano WC e aprire la finestra o l'oblò del tetto. L'aria può circolare meglio.
- Dopo la doccia pulire la vasca della doccia e il lavabo per eliminare resti di sapone, altrimenti con il tempo possono crearsi fessure.
- Asciugare la doccia dopo il suo uso, per prevenire la formazione di umidità.



- ▷ Ulteriori informazioni relative alla pulizia del vano WC si trovano nel paragrafo 11.2.

10.5.1 Lavabo (nei modelli 540V e nei modelli con veicolo di base VW)

Il vano WC è dotato di un lavabo ribaltabile.



1 Pannello di supporto

Fig. 151 Pannello di supporto

Abbassamento del lavabo:

- Orientare lentamente verso il basso il pannello di supporto (Fig. 151,1) fino all'arresto.



- 1 Lavabo
- 2 Pannello di supporto

Fig. 152 Lavabo, abbassato

Ribaltamento verso l'alto del lavabo:

- Afferrare il pannello di supporto (Fig. 152,2) sul bordo anteriore e orientarlo verso l'alto verso la parete, finché non scatta in posizione.

10.6 Toilette



- ▷ Il carico massimo della toilette è di 120 kg.
- ▷ In caso di pericolo di gelo e con il veicolo non riscaldato, svuotare completamente il serbatoio fecale.
- ▷ Non sedersi sul coperchio del WC. Il coperchio non è adatto per sopportare il peso di una persona e si può rompere.
- ▷ Usare per la toilette un prodotto chimico idoneo. L'aerazione elimina solo l'odore ma non i germi e i gas. I germi e i gas intaccano le guarnizioni di gomma.



- ▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate del produttore.



- ▷ Svuotare il serbatoio fecale solo nei punti di smaltimento appositamente previsti nelle stazioni di smaltimento dei campeggi o nelle aree di stazionamento.

10.6.1 Toilette orientabile

Il risciacquo della toilette avviene direttamente attraverso l'impianto idraulico per l'acqua del veicolo.

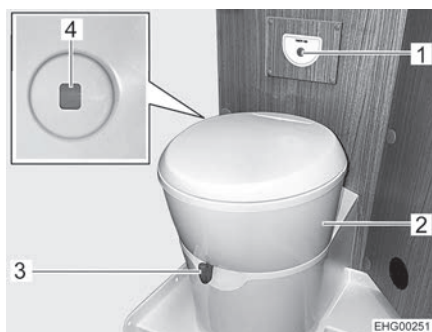


Fig. 153 Toilette

La tazza del WC può essere orientata nella posizione desiderata. A tale scopo, prendere con entrambe le mani la parte superiore (Fig. 153,2) della toilette e ruotare.



La centralina di controllo con il pulsante dello sciacquone (Fig. 153,1) è posizionata vicino alla tazza del WC.

Il colore dell'indicatore di livello (Fig. 153,4) passa da verde a rosso quando è necessario svuotare il serbatoio fecale.

- Risciacquo:*
- Prima di tirare l'acqua, aprire il cursore della toilette. A tal fine girare la leva del cursore (Fig. 153,3) in senso antiorario.
 - Per sciacquare premere il pulsante blu (Fig. 153,1).
 - Dopo aver tirato l'acqua chiudere il cursore. Girare la leva del cursore in senso orario.

10.6.2 Toilette con banco fisso (solo per 540V)

Il risciacquo della toilette avviene attraverso l'impianto idraulico per l'acqua del veicolo.



Fig. 154 Centralina di controllo toilette Thetford

- Risciacquo:*
- Prima di tirare l'acqua, aprire il cursore della toilette Thetford. A tal fine ruotare la leva del cursore (Fig. 154,1) in senso antiorario.
 - Per sciacquare premere il pulsante blu (Fig. 154,3).
 - Dopo aver tirato l'acqua chiudere il cursore. Ruotare la leva del cursore (Fig. 154,1) in senso orario.

Quando la cassetta Thetford è piena e deve venire svuotata, la spia di controllo (Fig. 154,2) si accende.



10.6.3 Svuotare il serbatoio fecale



▷ È possibile rimuovere il serbatoio fecale solo se il cursore è chiuso.



Fig. 155 Sportello per il serbatoio fecale



Fig. 156 Serbatoio fecale

- Spingere in senso orario la leva del cursore in corrispondenza della tazza del WC. Il cursore viene chiuso.
- Aprire lo sportello per il serbatoio fecale all'esterno del veicolo. Inserire la chiave nel cilindro (Fig. 155,1) della serratura a pressione e ruotare in senso orario di un quarto di giro.
- Estrarre la chiave.
- Premere contemporaneamente con i pollici entrambe le serrature a pressione (Fig. 155,2) e aprire lo sportello per il serbatoio fecale.
- Ruotare lo sportello completamente verso l'alto e poggiarlo delicatamente alla parete esterna. Lo sportello rimane aperto grazie a un magnete.
- Tirare verso l'alto la staffa di supporto (Fig. 156,2) ed estrarre il serbatoio fecale (Fig. 156,1).
- Portare e svuotare completamente il serbatoio fecale nei punti di smaltimento previsti.



▷ Per uno svuotamento completo, premere con il pollice il tasto per l'aerazione presente sul serbatoio fecale.

10.6.4 Funzionamento invernale



▷ Non utilizzare antigelo. Gli antigelo possono danneggiare la toilette.

Se la toilette, il serbatoio dell'acqua e il serbatoio fecale (cassetta) si trovano in una zona del veicolo protetta dal gelo, la toilette può essere utilizzata anche in inverno.

Se la toilette, il serbatoio dell'acqua e il serbatoio fecale (cassetta) non si trovano in una zona del veicolo protetta dal gelo, in caso di pericolo di gelo, svuotare il serbatoio dell'acqua, il serbatoio fecale e le tubature dell'acqua. È possibile così evitare danni causati dal gelo.



10.6.5 Inattività temporanea



- ▷ Se la toilette non viene utilizzata per un periodo di tempo molto lungo, svuotare il serbatoio dell'acqua, il serbatoio fecale e le tubature dell'acqua.

Inattività della toilette:

1. Svuotare il serbatoio dell'acqua.
2. Azionare il risciacquo della toilette, fino a quando nella toilette non scorre più acqua. In caso di funzionamento a secco, prestare attenzione in quanto dopo massimo un minuto la pompa potrebbe subire danni.
3. Svuotare il serbatoio fecale.
4. Sciacquare accuratamente il serbatoio fecale.
5. Lasciare aperti i bocchettoni di scarico del serbatoio fecale.
6. Lasciare asciugare il serbatoio fecale il più a lungo possibile.



Panoramica del capitolo

Questo capitolo contiene indicazioni sulla cura del veicolo.

Schede (liste) di controllo con misure da prendere quando non si utilizza per lungo tempo il veicolo sono riportate alla fine del presente capitolo.

11.1 Cura degli esterni

11.1.1 Note generali



- ▷ Il veicolo è progettato per l'uso nel tempo libero. Un utilizzo che esula dal comune uso nel tempo libero (utilizzo continuativo) può causare la formazione di condensa all'interno del veicolo. Inoltre l'equipaggiamento interno può essere compromesso.

La normale cura degli esterni consiste in un lavaggio regolare. La frequenza con la quale occorre lavare il veicolo dipende dalle condizioni d'uso e da quelle ambientali. In ambienti con forte inquinamento atmosferico o se vengono percorse strade cosparse di sale antigelo, lavare il veicolo più spesso. Lavare spesso il veicolo anche quando esso viene esposto ad ambienti salini e umidi (zone costiere, climi caldi e umidi).

Cercare di non parcheggiare sotto agli alberi. Le secrezioni resinose di molti alberi rendono la vernice opaca e favoriscono un possibile processo di corrosione.

Lavare via subito e accuratamente gli escrementi di uccelli, in quanto l'acidità in essa contenuta risulta particolarmente corrosiva.

11.1.2 Lavaggio con pulitori ad alta pressione



- ▷ Non lavare gli pneumatici con pulitore ad alta pressione. Gli pneumatici possono venire danneggiati.
- ▷ Non spruzzare direttamente le applicazioni esterne con il pulitore ad alta pressione. In caso contrario le applicazioni esterne potrebbero staccarsi.
- ▷ Veicolo di base VW: Non pulire la calotta del tetto con il pulitore ad alta pressione.

Prima di lavare il veicolo con un pulitore ad alta pressione consultare il relativo manuale di funzionamento.

Quando si utilizza un ugello a getto circolare per il lavaggio, mantenere una distanza minima di ca. 700 mm fra il veicolo e l'ugello di pulizia.

Prestare attenzione che il getto d'acqua fuoriesca in pressione. Se si utilizza il pulitore ad alta pressione in modo non professionale si possono arrecare danni al veicolo. La temperatura dell'acqua non deve superare i 60 °C. Muovere il getto d'acqua durante l'intera procedura di lavaggio. Non indirizzare il getto direttamente su spiragli di porte, su componenti elettrici, su connettori a spina, su guarnizioni e su griglie di aerazione od oblò. Pericolo di danneggiamento del veicolo oppure di penetrazione d'acqua nell'abitacolo.



11.1.3 Lavaggio del veicolo



- ▷ Non lavare mai il veicolo in impianti di lavaggio. I rulli delle spazzole possono danneggiare le applicazioni esterne. Nel camino di scarico o nel sistema di aerazione forzata può penetrare acqua. Il veicolo può venire danneggiato.
- Pulire il veicolo esclusivamente negli spazi appositamente allestiti per il lavaggio di veicoli.
- Evitare una insolazione diretta. Rispettare le norme antinquinamento.
- Strofinare le applicazioni esterne e componenti di plastica solamente con acqua abbondante calda, detersivo per piatti e un panno morbido.
- Lavare il veicolo con molta acqua, con una spugna pulita oppure con una spazzola delicata. In caso di sporco resistente, usare detersivo per piatti all'acqua.
- Le pareti esterne verniciate possono essere pulite inoltre con un detergente per caravan.
- Trattare regolarmente con un lucidante le parti supplementari in vetroresina. Si evita, in questo modo, che le parti in plastica si rovinino a contatto con i raggi solari, permettendo così di mantenere inalterata la funzione sigillante della superficie esterna della plastica.
- Trattare le guarnizioni di gomma sulle porte e gli sportelli del gavone con un prodotto per la cura della gomma disponibile in commercio.
- Lubrificare i cilindri delle serrature sulle porte e gli sportelli dei gavoni mediante grafite in polvere.

11.1.4 Finestre in vetro acrilico

Considerata la sua sensibilità, il vetro acrilico delle finestre deve essere trattato con particolare cura.



- ▷ Non strofinare mai il vetro acrilico delle finestre asciutte poiché i granuli di polvere possono danneggiare la superficie.
- ▷ Pulire il vetro acrilico delle finestre soltanto con abbondante acqua calda, un po' di detersivo per piatti e un panno morbido.
- ▷ Non utilizzare assolutamente detersivi per vetri contenenti additivi chimici, abrasivi o contenenti alcol. Questi provocherebbero un infragilimento anticipato del vetro e la formazione di fessure.
- ▷ Non utilizzare detersivi, utilizzati per le carrozzerie (p. es. anti catrame o anti silicone), con vetro acrilico.
- ▷ Non entrare in impianti di lavaggio.
- ▷ Non applicare alcun adesivo sul vetro acrilico delle finestre.
- ▷ Dopo il lavaggio del veicolo sciacquare ancora una volta le finestre in vetro acrilico con abbondante acqua pulita.
- ▷ Trattare le guarnizioni di gomma con un prodotto per la cura della gomma disponibile in commercio.



- ▷ Per il trattamento seguente alla pulizia è adatto il detersivo per vetro acrilico con effetto antistatico. Con una pulitura per vetro acrilico è possibile trattare piccoli graffi. Questi prodotti sono disponibili presso il servizio accessori.



11.1.5 Sottoscocca

Il sottoscocca del veicolo è ricoperto parzialmente da una protezione resistente all'invecchiamento. In caso di eventuali danni riparare subito la pellicola protettiva. Non trattare le superfici ricoperte della pellicola protettiva con olio spray.



- Utilizzare solo prodotti approvati dal produttore. I nostri concessionari e punti di assistenza autorizzati saranno lieti di consigliarvi.

11.1.6 Pulizia dello scalino di ingresso (veicolo di base Stellantis, Ford)



- Lo scalino di ingresso può essere mosso soltanto a mano quando le aste di azionamento sono staccate (non **vale** per il veicolo di base VW).

Quando necessario, per pulire lo scalino di ingresso, è possibile smontarlo.

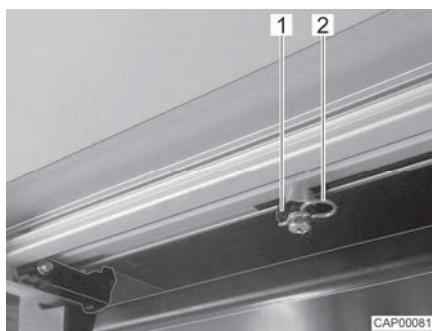


Fig. 157 Asta di azionamento (scalino di ingresso)



Fig. 158 Arresto (scalino di ingresso)

- Estrarre completamente lo scalino di ingresso.
- Disinserire l'interruttore staccabatteria sulla centralina elettrica.
- Sul lato inferiore dello scalino di ingresso, estrarre le due clip di sicurezza (Fig. 157,2) che si trovano sulle aste di azionamento (Fig. 157,1).
- Staccare le due aste di azionamento dai perni di fermo.
- Svitare una vite (Fig. 158,1) su ciascuno dei due lati dello scalino di ingresso. In questo modo si scollega la battuta di fine corsa dello scalino di ingresso.
- Co la mano sfilare verso l'esterno lo scalino di ingresso dalla guida.
- Spazzolare lo scalino di ingresso con una spazzola asciutta oppure aspirare con un aspirapolvere. Non utilizzare acqua né pulitori ad alta pressione.
- Dopo la pulizia, rimontare lo scalino di ingresso seguendo la sequenza inversa.



11.1.7 Pulizia del tetto a soffietto (dotazione opzionale)



- ▷ Non riporre un soffietto sporco e umido per troppo tempo piegato o compresso.
- ▷ Non utilizzare pulitori ad alta pressione!
- ▷ Non utilizzare detergenti aggressivi o contenenti alcol!
- ▷ Per la reimpregnazione, utilizzare impregnanti privi di silicone, seguendo le prescrizioni per l'uso del rispettivo produttore.



- ▷ Il tessuto del soffietto è effettivamente idrorepellente, ma ciò non significa che è impermeabile.
- Per la pulizia e la reimpregnazione, aprire il tetto a soffietto.
- Spazzolare il tetto a soffietto con una spazzola morbida. Prima di essere spazzolato, il tetto a soffietto deve essere asciutto.
- Rimuovere piccole impurità con una gomma da cancellare o lavare con acqua tiepida (max. 35 °C).
- Rimuovere impurità grandi con una soluzione di sapone delicato (ad es. sapone in pasta, max. 35 °C). Sciacquare bene, per evitare che rimangano residui di sapone.
- Dopo la pulizia, fare asciugare bene il tessuto, meglio se al sole.
- All'occorrenza, reimpregnare il tetto a soffietto.

11.1.8 Impianto ad energia solare (dotazione opzionale)

- Pulire i pannelli solari almeno due volte all'anno. Se i pannelli solari sono molto sporchi, pulirli più frequentemente.
- Per pulire i pannelli solari, utilizzare acqua tiepida e un panno morbido. Durante la pulizia, effettuare un controllo visivo per verificare la presenza di eventuali danni.
- Affidare gli interventi di manutenzione o riparazione più approfonditi a personale specializzato.

11.2 Cura dell'interno



- ▷ Se è possibile, trattare subito le macchie.
- ▷ Considerata la loro sensibilità, i vetri in acrilico necessitano di un trattamento particolarmente accurato (vedi paragrafo 11.1.4).
- ▷ Considerata la loro sensibilità, i componenti in PVC della zona di soggiorno e del bagno devono essere trattati con particolare cura. Non utilizzare in nessun caso detergenti chimici o detergenti antiappannanti, né prodotti abrasivi. In questo modo si evitano l'infragilimento e le screpolature.
- ▷ Colore per capelli, smalto per unghie, cenere di sigarette e sostanze simili possono causare macchie o decolorazioni permanenti su parti in plastica. Evitare dunque che queste sostanze vengano a contatto con parti in plastica. Se non si riesce ad evitarlo, rimuovere immediatamente queste sostanze.



- ▷ Non usare prodotti corrosivi per la pulizia degli scarichi. Non versare mai acqua bollente negli scarichi. Prodotti corrosivi o acqua bollente possono danneggiare i tubi di scarico e i sifoni.
- ▷ Non utilizzare essenza d'aceto per pulire la toilette e l'impianto idrico, o per togliere le incrostazioni di calcare dell'impianto idrico stesso. L'essenza di aceto può danneggiare le guarnizioni o alcune parti dell'impianto. Per togliere il calcare utilizzare agenti decalcificanti esistenti in commercio.
- ▷ Utilizzare l'acqua con parsimonia. Pulire con un panno umido eventuali residui di umidità.
- ▷ Spazzolare i tappeti e i cuscini con una spazzola dell'aspirapolvere adatta.



- ▷ I nostri concessionari e i nostri punti di assistenza sono a disposizione per eventuali richieste per l'uso degli prodotti.
- Superfici dei mobili, maniglie dei mobili, lampade e luci, parti varie in plastica nel vano abitabile e zona bagno devono essere puliti con uno straccio di lana inumidito con acqua. All'acqua può essere aggiunto del detersivo tipo morbido. Se necessario, trattare le superfici di vernice con un lucidante per mobili.
 - Pulire i cuscini delicatamente con la schiuma di un detergente delicato o con schiuma asciutta. Proteggere i cuscini dai raggi solari, perché non sbiadiscano.
 - Le tendine e i tendaggi devono essere lavati a secco.
 - Passare regolarmente l'aspiratore sui tappeti, eventualmente pulire con una schiuma per tappeti.
 - Pulire il rivestimento in PVC del pavimento con un detergente delicato che contiene sapone, adatto per pavimenti in PVC. Non appoggiare i tappeti sul rivestimento in PVC bagnato. Le moquette e i rivestimenti in PVC dei pavimenti potrebbero incollarsi l'uno con l'altro.
 - Non lavare mai il lavandino e il fornello a gas con prodotti abrasivi contenenti sabbia. Evitare tutto quello che potrebbe provocare graffi o rigature.
 - Pulire il fornello a gas solo con un panno umido. Evitare l'infiltrazione di acqua nelle aperture del fornello a gas. L'acqua può danneggiare il fornello a gas.
 - Tendina di protezione contro gli insetti su porta, finestre e oblò: Rimuovere sempre subito resti di insetti o sporcizia. In caso contrario la tendina può venire danneggiata. Vespe o uccelli potrebbero mangiare i resti e provocare danni. Per pulire la tendina di protezione contro gli insetti si consiglia di utilizzare un panno in microfibra umido. Utilizzare detersivi solo se a pH neutro e privi di solventi. Se necessario, è possibile pulire con attenzione utilizzando una spazzola morbida o la spazzola dell'aspirapolvere.
 - Spazzolare l'oscurante a rullo con una spazzola morbida oppure usare la spazzola dell'aspirapolvere. Rimuovere lo sporco e il grasso con acqua saponata a 30 °C (sapone duro).
 - Spazzolare le tendine oscuranti pieghevoli con una spazzola morbida oppure usare la spazzola dell'aspirapolvere. Rimuovere lo sporco e il grasso con acqua saponata a 30 °C (sapone duro).



- Le cinture di sicurezza possono essere pulite con lisciva di sapone. Prima di essere avvolte, le cinture di sicurezza devono essere completamente asciutte.

11.2.1 Frigorifero

- Pulire l'interno e l'esterno del frigorifero con un panno morbido e acqua tiepida (con detergente delicato).
- Sciacquare il frigorifero con acqua pulita e lasciare asciugare.
- Mantenere il canale di scolo dell'acqua di condensa libero da depositi.
- Per evitare eventuali modifiche dei materiali, non utilizzare saponi e detergenti abrasivi, in grani o contenenti soda.
- Rimuovere immediatamente i residui di oli e grassi dalle guarnizioni dello sportello.

11.3 Superficie in acciaio inossidabile



- ▷ Non pulire le superfici in acciaio inossidabile con candeggianti, prodotti contenenti cloruro o acido cloridrico, lievito in polvere o lucido per argento.
- ▷ Non utilizzare detergenti in crema e spugne ruvide.



- ▷ Prima della pulizia, testare su un punto non visibile se il prodotto detergente utilizzato è adatto alla superficie.
- ▷ Dopo aver pulito le superfici, asciugarle accuratamente per evitare che rimangano residui di calcare.
- ▷ In caso di superfici in acciaio inossidabile spazzolato, asciugare nel senso della spazzolatura.

Rimozione di graffi dalla superficie:

- Trattare la superficie in acciaio inossidabile con un panno morbido umido e con prodotti di pulizia/lucidatura specifici per l'acciaio inossidabile.
- Pulire la superficie in acciaio inossidabile e asciugarla con un panno per la pulizia della casa.

Rimozione di sporco ostinato e residui di grasso bruciato:

- Pulire la superficie in acciaio inossidabile con una comune spugna per la pulizia della casa e utilizzando un detergente.
- Pulire la superficie in acciaio inossidabile e asciugarla con un panno per la pulizia della casa.

Rimozione di impronte digitali:

- Pulire la superficie in acciaio inossidabile con un panno morbido e utilizzando una soluzione pulente o un detergente per vetri.
- Pulire la superficie in acciaio inossidabile e asciugarla con un panno per la pulizia della casa.



*Rimozione di macchie di
caffè e tè:*

- Trattare la superficie in acciaio inossidabile con una soluzione di bicarbonato di sodio. Lasciare agire la soluzione di bicarbonato di sodio per 15 minuti.
- Pulire la superficie in acciaio inossidabile e asciugarla con un panno per la pulizia della casa.

*Rimozione di macchie di
ruggine:*

- Pulire la superficie in acciaio inossidabile con una comune spugna per la pulizia della casa e utilizzando un detergente. Eventualmente, è possibile utilizzare un panno morbido e un detergente per acciaio inossidabile.
- Pulire la superficie in acciaio inossidabile e asciugarla con un panno per la pulizia della casa.

11.4 Impianto idrico

11.4.1 Pulizia del serbatoio dell'acqua

- Svuotare il serbatoio dell'acqua e chiudere l'apertura di scarico.
- Staccare il coperchio del serbatoio dell'acqua.
- Versare acqua con un po' di detersivo nel serbatoio dell'acqua (non utilizzare prodotti abrasivi).
- Con una normale spazzola per lavare sfregare il serbatoio dell'acqua, fino a che nessun rivestimento è più presente.
- Sfregare via anche l'involucro della pompa.
- Se possibile, pulire manualmente le sonde dell'acqua potabile attraverso le apposite aperture per la pulizia.
- Risciacquare il serbatoio dell'acqua con abbondante acqua potabile.



- ▷ Se a causa della sua struttura non è possibile pulire con ausilio meccanico il serbatoio dell'acqua: Utilizzare un detergente chimico idoneo.

I concessionari autorizzati possono aiutare nella scelta di un detergente idoneo.

Attenersi alle avvertenze per l'uso del produttore del detergente.

11.4.2 Pulizia delle tubature dell'acqua



- ▷ Utilizzare solo detersivi omologati reperiti nel commercio specializzato.
- ▷ Il detergente deve essere conforme alle disposizioni nazionali e omologato (se richiesto).



- ▷ Raccogliere la miscela di acqua e detergente in uscita e smaltirla in modo professionale.

- Svuotare l'impianto idrico.
- Chiudere tutte le aperture di scarico e i rubinetti di scarico.
- Versare la miscela di acqua e detergente nella tanica dell'acqua o nel serbatoio dell'acqua.
Così facendo osservare le indicazioni del costruttore per il rapporto di miscela.



- Aprire singolarmente i rubinetti di scarico.
- Lasciare aperti i rubinetti di scarico finché la miscela di acqua e detergente ha raggiunto la relativa bocca di erogazione.
- Richiudere i rubinetti di scarico.
- Posizionare tutti i rubinetti dell'acqua su Caldo e aprirli.
- Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua finché la miscela di acqua e detergente ha raggiunto la bocca di erogazione.
- Posizionare tutti i rubinetti dell'acqua su Freddo e aprirli.
- Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua finché la miscela di acqua e detergente ha raggiunto la bocca di erogazione.
- Chiudere tutti i rubinetti dell'acqua.
- Premere varie volte il risciacquo della toilette.
- Lasciar agire il detergente secondo le indicazioni del produttore.
- Svuotare l'impianto idrico. Raccogliere la miscela di acqua e detergente e smaltirla in modo professionale.
- Per il risciacquo dell'intero impianto idrico, riempire varie volte con acqua potabile e svuotare di nuovo.

11.4.3 Disinfezione dell'impianto idrico



- ▷ Utilizzare solo disinfettanti omologati reperiti nel commercio specializzato. Tenere conto della compatibilità per persone e animali.
- ▷ Il disinfettante deve essere conforme alle disposizioni nazionali e omologato (se richiesto).



- ▷ Raccogliere la miscela di acqua e disinfettante in uscita e smaltirla in modo professionale.

Per la disinfezione dell'impianto idrico, procedere analogamente alla pulizia delle tubature dell'acqua (vedi paragrafo 11.4.2). Utilizzare però in questo caso disinfettanti, invece che detergenti.

11.4.4 Pulizia del serbatoio delle acque grigie

Dopo aver utilizzato il veicolo pulire il serbatoio delle acque grigie.

- Svuotare il serbatoio delle acque grigie.
- A questo scopo aprire l'apertura per il serbatoio delle acque grigie e il rubinetto di scarico.
- Sciacquare a fondo il serbatoio delle acque grigie con acqua potabile.
- Se possibile, pulire manualmente le sonde delle acque grigie attraverso le apposite aperture per la pulizia.



11.5 Cura per esercizio del veicolo in inverno

Il sale anticongelante danneggia il sottoscocca e le parti esposte a spruzzi d'acqua. In inverno, consigliamo di lavare il veicolo più spesso. In particolare vengono attaccate le parti meccaniche e trattate in superficie, nonché le parti sotto il veicolo, che devono essere perciò pulite a fondo.



- ▷ In caso di pericolo di gelo è necessario alimentare il riscaldamento sempre ad una temperatura di 15 °C al minimo. Posizionare la ventola di ricircolo dell'aria (se presente) su automatico. Se le temperature esterne sono estremamente basse, aprire leggermente gli sportelli e le porte dei mobili. La circolazione di aria calda può contrastare un eventuale congelamento, p. es. delle tubature dell'acqua, e la formazione di condensa nei gavoni.
- ▷ In caso di pericolo di gelo, di notte coprire le finestre sul lato esterno del veicolo con i pannelli isolanti invernali.

11.5.1 Preparazione

- Controllare eventuale ruggine e danni alla verniciatura del veicolo. Eventualmente riparare i danni.
- Proteggere dalla ruggine le parti metalliche del sottoscocca con un agente protettivo a base di cera.
- Trattare le superfici verniciate esterne con appositi prodotti per la conservazione della vernice.

11.5.2 Funzionamento invernale

Nel funzionamento invernale, a causa del soggiorno all'interno del veicolo, in caso di basse temperature si forma condensa. Per garantire una buona qualità dell'aria e per evitare che il veicolo si danneggi a causa della condensa, è fondamentale aerare in modo adeguato.

- Nella fase di riscaldamento del veicolo portare il riscaldamento al massimo e aprire gli armadietti a tetto, le tendine e le tende a rullo. In questo modo si ottiene un'aerazione e disaerazione ottimale.
- Al mattino rimuovere tutti i cuscini, far prendere aria alle cassette di stivamento e asciugare i punti umidi.



- ▷ Nel caso dovesse comunque formarsi condensa da qualche parte, pulire semplicemente con un panno.

11.5.3 Alla fine della stagione invernale

- Effettuare lavaggi accurati del sottoscocca e del motore. Così si rimuovono i fondenti chimici che facilitano la corrosione (sali, residui di sostanze basiche).
- Effettuare la pulizia esterna e trattare le lamiere con cera comune per automobili.



11.6 Inattività

11.6.1 Inattività temporanea



- ▶ Dopo una sosta prolungata (circa 10 mesi) far controllare l'impianto frenante e del gas da una officina specializzata autorizzata.
- ▶ Tener presente che già dopo poco tempo l'acqua diventa imbevibile.
- ▶ I danni ai cavi causati da animali possono provocare un cortocircuito. Pericolo d'incendio!

Gli animali (in particolare i topi) possono arrecare gravi danni all'interno del veicolo. Questo vale soprattutto se essi vengono lasciati incustoditi all'interno del veicolo in sosta.

Gli animali lasciati incustoditi possono raggiungere il veicolo in qualsiasi momento e nascondersi al suo interno.

Per evitare o limitare i danni dovuti alla presenza di animali all'interno del veicolo, ispezionare regolarmente il veicolo verificando se sia stato danneggiato o se presenti segni di danni. Si consiglia di effettuare tale controllo circa 24 ore dopo la sosta del veicolo.

Qualora siano visibili tracce di animali, contattare il concessionario autorizzato o il punto di assistenza. I danni provocati ai cavi possono causare un cortocircuito. Il veicolo potrebbe prendere fuoco.

Prima di un'inattività, effettuare la lista di controllo:

Veicolo di base

Operazione	Eseguita
Riempire completamente il serbatoio del carburante. Così facendo è possibile evitare fenomeni di corrosione nel serbatoio	
Interporre sotto il veicolo dei cavalletti per scaricare ruote/pneumatici, oppure muovere il veicolo ogni 4 settimane. In questo modo si evitano punti di eccessiva pressione sugli pneumatici e sui cuscinetti delle ruote	
Proteggere gli pneumatici dall'irraggiamento diretto del sole. Pericolo di formazione di screpolature!	
Pompare gli pneumatici fino alla pressione massima raccomandata	
Assicurarsi che il pianale e il sottoscocca abbiano sufficiente circolazione d'aria	
 ▶ Umidità e mancanza d'aria, come p. es. causate da copertura con teloni o fogli di plastica, possono causare macchie e chiazze nel sottoscocca.	
Attenersi inoltre alle indicazioni contenute nel manuale di funzionamento del veicolo di base	

Scocca

Chiudere tutti i camini con gli appositi tappi e chiudere ermeticamente le altre aperture (tranne i dispositivi di aerazione forzata). In questo modo si impedisce agli animali (p. es. topi) di introdursi all'interno del veicolo	
Per evitare la formazione di condensa, e di conseguenza la formazione di muffe, areare l'abitacolo, tutti i gavoni accessibili dall'esterno e l'area di stazionamento (p. es. il garage) ogni 3 settimane	

**Abitacolo**

Operazione	Eseguita
Sollevare i cuscini imbottiti per migliore aerazione e coprirli	
Pulire il frigorifero	
Lasciare socchiuse la porta del frigorifero e del vano congelatore	
Cercare tracce di animali eventualmente introdottisi nel veicolo	
Staccare lo schermo piatto dalla rete ed ev. rimuoverlo dal veicolo	

Impianto del gas

Chiudere la valvola principale di arresto della bombola gas	
Chiudere tutti i rubinetti di arresto del gas	
Togliere sempre le bombole del gas del vano portabombole, anche se sono vuote	

Impianto elettrico

Caricare completamente la batteria dell'abitacolo e la batteria di avviamento	
 ► Prima di un'inattività temporanea, ricaricare la batteria per almeno 20 ore.	
Separare la batteria dell'abitacolo dalla rete di bordo da 12 V. A tale scopo, spegnere l'interruttore staccabatteria sulla centralina elettrica (vedi capitolo 8)	

Impianto idrico

Svuotare completamente l'impianto idrico. Soffiare via l'acqua residua dalle tubature dell'acqua (max. 0,5 bar). Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua in posizione centrale. Lasciare aperti tutti i rubinetti di scarico. Attenersi alle avvertenze contenute nel capitolo 10	
--	--



11.6.2 Inattività nel periodo invernale

Sono necessari dei provvedimenti supplementari per l'inattività invernale:

	Operazione	Eseguita
Veicolo di base	Pulire a fondo la scocca e il sottoscocca spruzzandovi poi cera calda o trattandoli con prodotti di conservazione della vernice	
	Riempire il serbatoio del carburante con gasolio invernale	
	Controllare il liquido antigelo nel radiatore	
	Riparare i danni alla vernice	
	Rabboccare l'acqua per i tergicristalli con antigelo	
Scocca	Pulire accuratamente il veicolo esternamente	
	Tenere aperte le aperture di aerazione forzate	
	Pulire e lubrificare i puntelli integrati	
	Pulire e ingrassare tutte le cerniere delle porte e degli sportelli	
	Lubrificare i bloccaggi e le chiusure usando un pennello	
	Trattare tutte le guarnizioni in gomma con un prodotto per la cura della gomma disponibile in commercio	
	Lubrificare i cilindri delle serrature mediante grafite in polvere	
Abitacolo	Collocare il deumidificatore dell'aria (granulato)	
	Rimuovere cuscini e materassi dal veicolo e depositarli in luogo asciutto	
	Aerare l'interno ogni 3 settimane	
	Svuotare tutti gli armadi e i ripiani e aprire gli sportelli, le porte e i cassetti	
	Pulire accuratamente l'interno	
	In caso di pericolo di gelo, rimuovere dal veicolo lo schermo piatto	
Impianto elettrico	Smontare la batteria di avviamento e la batteria dell'abitacolo e depositarle in un ambiente protetto dal gelo (vedi capitolo 8) o collegare il veicolo ad un'alimentazione a 230 V. Prima dello smontaggio, rimuovere i fusibili sulla batteria dell'abitacolo	
Impianto idrico	Pulire l'impianto idrico con detergenti approvati dal commercio specializzato	
Veicolo complessivo	Applicare i teloni di protezione in modo da non coprire le aperture di aerazione, o usare teloni permeabili	



11.6.3 Rimessa in esercizio del veicolo dopo inattività temporanea o dopo inattività invernale

Prima della messa in funzione effettuare la lista di controllo:

	Operazione	Eseguita
Veicolo di base	Controllare la pressione degli pneumatici	
	Controllare la pressione degli pneumatici della ruota di scorta (se presente)	
Scocca	Verificare il funzionamento dello scalino di ingresso	
	Controllare il corretto funzionamento di porte, delle finestre e degli oblò	
	Verificare il funzionamento di tutte le serrature esterne	
	Togliere la copertura del camino di scarico del riscaldamento (qualora esistente)	
Impianto del gas	Sistemare le bombole del gas nel vano portabombole, fissarle per bene e collegarle al regolatore di pressione del gas	
Impianto elettrico	Collegare il veicolo alla rete esterna di alimentazione a 230 V	
	Montare la batteria dell'abitacolo e la batteria d'avviamento, inserire i fusibili sulla batteria dell'abitacolo e caricare completamente le batterie  ▷ Dopo la inattività caricare la batteria almeno per 20 ore.	
	Collegare la batteria dell'abitacolo con una rete di bordo a 12 V. A questo proposito, attivare l'interruttore staccabatteria sulla centralina elettrica (vedi capitolo 8)	
	Controllare il funzionamento dell'impianto elettrico, p. es. delle luci interne, della presa di corrente e degli apparecchi elettrici installati a bordo	
Impianto idrico	Disinfettare le tubature ed il serbatoio dell'acqua	
	Controllare la funzione della leva del serbatoio delle acque grigie	
	Chiudere i rubinetti di scarico e i rubinetti dell'acqua	
	Verificare che l'impianto idrico non presenti perdite	
Apparecchi montati	Controllare il funzionamento degli apparecchi montati	



Panoramica del capitolo

Questo capitolo contiene indicazioni sulle revisioni conformi alle norme previste, nonché sugli interventi di ispezione e di manutenzione nel veicolo.

Informazioni importanti per l'ordinazione dei pezzi di ricambio sono riportati alla fine del presente capitolo.

12.1 Revisioni ufficiali

A seconda della legislazione nazionale, devono essere effettuate regolarmente le seguenti revisioni ufficiali:

- Controllo principale
- Controllo delle emissioni di gas di scarico
- Controllo dell'impianto del gas

Rispettare gli intervalli di controllo previsti dalle disposizioni di legge nazionali. Le etichette di controllo applicate al veicolo indicano quando è necessario eseguire il controllo successivo.

In Germania si applica ad esempio la regola seguente:

Dal 1° aprile 2022 decade l'obbligo di verifica dell'impianto del gas nell'ambito del controllo principale (HU). Al suo posto deve essere eseguito un controllo autonomo del gas (secondo scheda di lavoro DVGW G 607) per veicoli da campeggio (autocaravan e caravan). L'esecuzione del controllo del gas è dimostrata dalla corretta compilazione del registro giallo dei controlli e dall'applicazione sul veicolo di una etichetta di controllo valida.

Ulteriori informazioni sul controllo del gas e sugli intervalli in cui deve essere eseguito sono disponibili alle pagine web seguenti:

- Ministero federale tedesco per i trasporti e le infrastrutture digitali (BMDV): www.bmvi.de
- Associazione tedesca per gas e acqua (DVGW): www.dvgw.de
- Associazione tedesca per gas liquido (DVFG): www.dvfg.de

Se gli intervalli in cui eseguire il controllo del gas non sono legalmente regolamentati, DVGW consiglia di eseguire il controllo ogni due anni.

All'assegnazione del posto in campeggio, molti gestori pretendono la dimostrazione di esecuzione di un controllo del gas valido.



- ▷ Eventuali modifiche all'impianto del gas devono essere verificate da un perito specializzato in impianti del gas.
- ▷ L'ispezione dell'impianto del gas è necessaria anche per i veicoli non immatricolati.



12.2 Interventi di ispezione

Come ogni apparecchio tecnico, il veicolo deve essere sottoposto a controllo a intervalli regolari.

Questi interventi di ispezione devono essere eseguiti da personale specializzato.

Gli interventi di ispezione e di manutenzione richiedono conoscenze tecniche specifiche che non possono essere comprese nell'ambito di queste istruzioni per l'uso. Queste conoscenze tecniche sono disponibili presso tutti i punti di assistenza. L'esperienza e i regolari corsi di formazione tecnici tenuti dallo stabilimento, nonché i dispositivi e gli utensili utilizzati, garantiscono un'ispezione professionale del veicolo e conforme alle ultime conoscenze tecniche.

Il punto di assistenza responsabile conferma l'esecuzione dei lavori.

Far confermare gli interventi di ispezione del telaio nel libretto del servizio clienti del produttore del telaio.



- ▷ Tenere presenti le ispezioni indicate dal costruttore e farle eseguire negli intervalli di tempo previsti. Ciò consente di mantenere intatto il valore del veicolo.
- ▷ La conferma dell'esecuzione degli interventi di ispezione vale come prova nel caso di eventuali danneggiamenti e di richieste di garanzia.

12.3 Interventi di manutenzione

Come ogni altro apparecchio tecnico, il veicolo richiede una manutenzione. Ambito e frequenza degli interventi di manutenzione dipendono dalle diverse condizioni di impiego e di utilizzo. In condizioni di utilizzo gravose, sottoporre il veicolo a manutenzione con una maggiore frequenza.

Sottoporre a manutenzione il veicolo di base e gli apparecchi montati, negli intervalli di tempo indicati nelle rispettive istruzioni per l'uso.

12.4 Tetto a soffietto

- Verificare il funzionamento e la presenza di eventuali danni su cinture di sicurezza e passanti.
- Per evitare l'odore di muffa, far arieggiare il tessuto/il soffietto più volte all'anno.
- Riparare i piccoli danni nel soffietto utilizzando il kit per le riparazioni. Il kit per le riparazioni può essere acquistato dal rivenditore.
- Far eseguire tutte le altre riparazioni e i lavori di regolazione (sia sul soffietto sia su altri componenti) da un'officina specializzata autorizzata.



12.5 Sostituzione delle lampadine esterne (veicolo di base Stellantis, Ford)



- ▶ Le lampade ad incandescenza e i supporti lampada possono diventare molto caldi. Prima di sostituire le lampade ad incandescenza lasciar raffreddare le lampade.
- ▶ Custodire le lampade ad incandescenza al sicuro dai bambini.
- ▶ Non usare lampade ad incandescenza cadute o che presentano graffi sul vetro. Le lampade ad incandescenza potrebbero scoppiare.



- ▷ Non toccare con le mani nude una lampada ad incandescenza nuova. Per inserire la lampada ad incandescenza, utilizzare un panno di stoffa.
- ▷ Usare solo lampade ad incandescenza dello stesso tipo di quelle già montate e della stessa potenza in Watt.
- ▷ Se i LED delle luci sono difettosi, rivolgersi a un officina specializzata autorizzata.

L'illuminazione esterna è parte essenziale del veicolo di base. La sostituzione delle lampade ad incandescenza è descritta nelle istruzioni per l'uso del veicolo di base.



- ▷ Di seguito è descritta la sostituzione delle lampadine nelle luci posteriori.
- ▷ In caso di veicolo di base VW, consultare le istruzioni per l'uso del veicolo.

Le luci posteriori non sono direttamente accessibili. Per poter sostituire le lampadine, è necessario rimuovere prima gli elementi incorporati sul lato destro o sinistro del cassone letto.

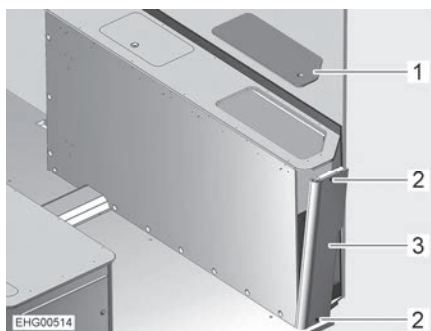


Fig. 159 Cassone letto a destra

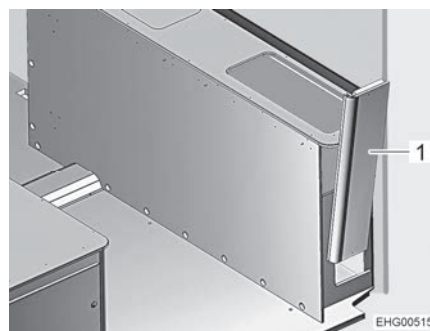


Fig. 160 Cassone letto a destra, pannello laterale

Sostituzione della lampadina (luce posteriore destra):

- Rimuovere il coperchio di servizio (Fig. 159,1).
- Svitare le 2 viti (Fig. 159,2).
- Accedere al cassone letto dall'alto e spingere leggermente il pannello laterale (Fig. 159,3) verso l'esterno.
- Rimuovere il pannello laterale (Fig. 160,1) verso l'alto scuotendolo leggermente.

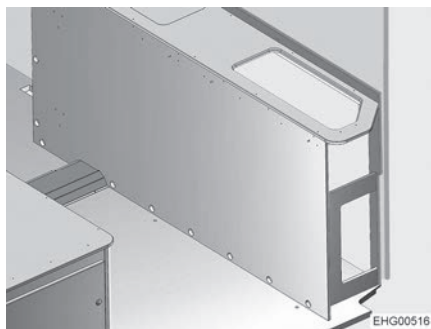


Fig. 161 Accesso alla lampadina in coda, a destra

- Sostituire la lampadina attraverso l'apertura nel cassone letto.
- Inserire il pannello laterale dall'alto e spingerlo verso il basso.
- Fissare il pannello laterale con le 2 viti.
- Chiudere il cassone letto con il coperchio di servizio.

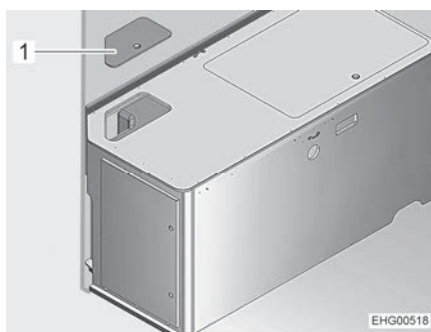


Fig. 162 Cassone letto a sinistra

Sostituzione della lampadina (luce posteriore sinistra):

- Rimuovere il coperchio di servizio (Fig. 162,1).
- Sostituire la lampadina attraverso l'apertura nel cassone letto.
- Chiudere il cassone letto con il coperchio di servizio.

12.6 Sostituzione delle lampadine, all'interno



- Non sostituire i LED con lampade ad incandescenza comuni. Pericolo di incendio in seguito a un notevole sviluppo di calore.



- Se i LED sono difettosi cercare un concessionario autorizzato o un punto di assistenza.



12.7 Pezzi di ricambio



- ▶ Ogni modifica della condizione originaria del veicolo può pregiudicare la sicurezza di guida e la tenuta su strada.
- ▶ Le dotazioni opzionali e i pezzi originali da noi consigliati sono stati progettati e approvati in particolar modo per il vostro veicolo. Il concessionario vende questi prodotti. Il concessionario è a conoscenza dei dettagli tecnici ammessi e svolge in modo professionale gli interventi necessari.
- ▶ L'utilizzo di accessori, parti di montaggio, parti di riparazione o elementi incorporati non da noi approvati può danneggiare il veicolo e pregiudicare la sicurezza sulla strada. Anche nel caso in cui queste parti dispongano di una perizia di un esperto, di un'autorizzazione generale al funzionamento o di un'approvazione del sistema costruttivo, non vi è alcuna sicurezza sulla qualità regolamentare del prodotto.
- ▶ Se prodotti che non sono stati da noi approvati dovessero provocare danni, non è possibile reclamare alcuna garanzia. Questo vale anche per modifiche non ammesse al veicolo.

Per motivi di sicurezza i pezzi di ricambio degli apparecchi devono essere conformi alle indicazioni del produttore e da esso certificati come pezzi di ricambio. I pezzi di ricambio devono essere montati unicamente dal produttore dell'apparecchio o da un'officina specializzata autorizzata. I nostri concessionari e i nostri punti di assistenza autorizzati sono a disposizione per eventuali richieste di ricambi.

Negli ordini dei pezzi di ricambio specificare al concessionario il numero di serie ed il modello del veicolo.



12.8 Targhetta del modello

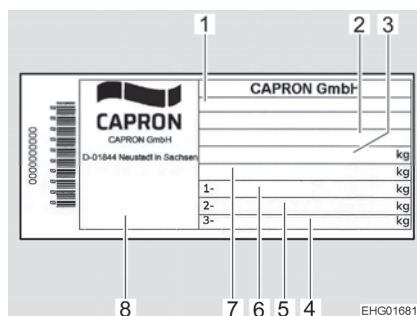


Fig. 163 Targhetta del modello

- 1 Numero di autorizzazione
- 2 VIN produttore livello 1
- 3 Massa massima tecnicamente ammissibile
- 4 Carico assiale massimo tecnicamente ammissibile asse 3
- 5 Carico assiale massimo tecnicamente ammissibile asse 2
- 6 Carico assiale massimo tecnicamente ammissibile asse 1
- 7 Massa massima tecnicamente ammissibile della combinazione di veicoli
- 8 Numero di scocca

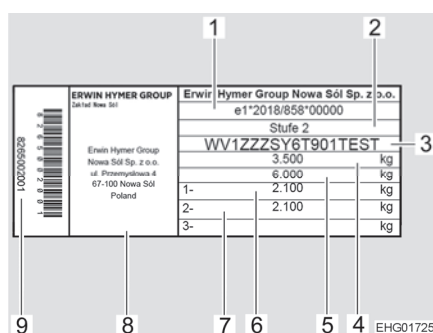


Fig. 164 targhetta del modello Nowa Sol

- 1 Numero di autorizzazione
- 2 Livello di omologazione
- 3 VIN produttore livello 1
- 4 Massa massima tecnicamente ammissibile
- 5 Massa massima tecnicamente ammissibile del veicolo con rimorchio
- 6 Massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse anteriore
- 7 Massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse posteriore
- 8 Indirizzo del produttore
- 9 Numero di serie

La targhetta del modello (Fig. 163) con il numero di serie è montata sulla colonna B sul lato del passeggero.

Non rimuovere la targhetta del modello. La targhetta del modello:

- Identifica il veicolo
- Serve per l'ordine dei pezzi di ricambio
- Documenta, assieme alla carta di circolazione il proprietario del veicolo



- ▷ Per ogni richiesta al servizio clienti specificare sempre il **numero di serie**.

12.9 Etichette adesive di avvertenze e informative

Sul mezzo sono presenti etichette adesive, d'informazione e di avvertenze. Le etichette adesive di avvertenze e informative servono per la sicurezza. Mantenere sempre le etichette visibili e leggibili.



- ▷ Le etichette possono essere richieste presso i concessionari autorizzati o presso i punti di assistenza.



12.10 Chiave di ricambio

Per procurarsi eventuali chiavi di ricambio sono importanti le istruzioni seguenti:

Lucchetti di:	Per ordinare le chiavi sono necessari:	Disponibili presso:
Veicolo di base Fiat	Numero di telaio	Officina autorizzata Fiat
Veicolo di base Citroën	Numero di telaio	Officina autorizzata Citroën
Veicolo di base VW	Numero di telaio	Officina autorizzata VW
Veicolo di base Ford	Numero di telaio	Officina autorizzata Ford

12.11 Concessionari

I concessionari autorizzati e i punti di assistenza sono interlocutori in caso di necessità di pezzi di ricambio per il veicolo.

Gli indirizzi e i numeri telefonici dei concessionari autorizzati e dei punti di assistenza sono riportati: In Internet sulla Homepage del produttore.



Panoramica del capitolo

Questo capitolo contiene indicazioni sugli pneumatici del veicolo.

Una tabella con l'indicazione della pressione corretta degli pneumatici del veicolo è riportata alla fine del presente capitolo.

13.1 Note generali



- ▶ Prima della partenza, o ad intervalli di 2 settimane, controllare regolarmente la pressione degli pneumatici. Una pressione errata degli pneumatici provoca un'eccessiva usura e può causare danni o anche lo scoppio degli pneumatici. Il veicolo potrebbe perdere il controllo (vedi paragrafo 13.6).



- ▷ Controllare la pressione degli pneumatici con pneumatici a freddo. Non ridurre una maggiore pressione degli pneumatici con pneumatici caldi.
- ▷ Sul veicolo sono montati pneumatici tubeless. Non montare mai camere d'aria in questi pneumatici.
- ▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso del veicolo di base.



- ▷ A seconda della dotazione, il veicolo è dotato di serie solo di un set di riparazione pneumatici.
- ▷ In caso di problema agli pneumatici portare il veicolo sul lato della strada. Segnalare il veicolo con un triangolo di segnalazione. Accendere l'impianto lampeggiatore di emergenza.
- ▷ Gli pneumatici non devono avere più di 6 anni perché la mescola di gomma col tempo invecchia e si sbriciola. Il codice DOT di quattro cifre sul fianco dello pneumatico indica la data di produzione. Le prime due cifre indicano la settimana, le ultime due cifre l'anno di produzione.
Esempio: 0722 Settimana 7, anno di produzione 2022.
- ▷ Nei veicoli di base Stellantis, gli occhioni di traino e un cacciavite sono riposti sul lato del passeggero della cabina di guida (Fig. 165).
- ▷ Nei veicoli di base Stellantis con la dotazione opzionale "ruota di scorta", la dotazione attrezzi è ubicata dietro a sinistra tra il vano portabombole e il vano bagno.
- ▷ Nei veicoli di base Ford, gli occhioni di traino e un cacciavite sono riposti sul lato del passeggero nella zona di ingresso (Fig. 166).
- ▷ Per i veicoli di base VW, consultare le istruzioni per l'uso del veicolo di base VW per informazioni relative all'occhione di traino e al cacciavite.



Fig. 165 Occhione di traino e cacciavite (veicolo di base Stellantis)



Fig. 166 Occhione di traino e cacciavite (veicolo di base Ford)

Attenzione:

- Controllare regolarmente (ogni 2 settimane) il consumo e i profili degli pneumatici, nonché eventuali danni esterni.
- Rispettare le profondità minime dei profili obbligatorie per legge.
- Utilizzare sempre pneumatici dello stesso tipo per ogni asse.
- Osservare le indicazioni nel libretto di circolazione del veicolo.
- Utilizzare solo pneumatici previsti per il tipo di cerchione del veicolo. Le dimensioni degli pneumatici e dei cerchioni omologati sono contenute nel libretto di circolazione del veicolo, ma anche il concessionario autorizzato o il punto di assistenza Vi può consigliare al riguardo.
- Quando si montano pneumatici nuovi, guidare per circa 100 km a velocità moderata, perché solo dopo tale distanza viene assicurata l'aderenza totale.



Fig. 167 Serraggio a croce di dadi delle ruote e bulloni delle ruote

- Serrare i dadi delle ruote o i bulloni delle ruote nell'ordine riportato in Fig. 167. A tale scopo, utilizzare una chiave dinamometrica e rispettare la coppia di serraggio indicata (vedi paragrafo 13.5).
- Controllare regolarmente il serraggio dei dadi o dei bulloni. Regolare il serraggio dei dadi delle ruote o dei bulloni delle ruote di una ruota sostituita dopo circa 50 km. A tale scopo, procedere seguendo l'ordine indicato in Fig. 167.
- Se si utilizzano cerchioni nuovi o riverniciati, regolare il serraggio dei bulloni o dei dadi dopo altri 1000 - 5000 km. A tale scopo, procedere seguendo l'ordine indicato in Fig. 167.



- Prevenire punti di pressione sugli pneumatici e sui cuscinetti delle ruote nei lunghi periodi di inattività:
Collocare il veicolo su cavalletti, affinché le ruote vengano alleggerite, oppure muovere il veicolo ogni 4 settimane per cambiare la posizione delle ruote.

13.2 Selezione degli pneumatici



► Pericolo di morte!

Una scelta sbagliata può provocare danni agli pneumatici o addirittura allo scoppio degli stessi durante la guida.



- ▷ Se sono montati pneumatici non omologati per il veicolo esiste la possibilità che l'autorizzazione al funzionamento per il veicolo decada con conseguente estinzione della copertura assicurativa. Il concessionario autorizzato o il punto di assistenza saranno lieti di consigliarvi.

Per le dimensioni degli pneumatici ammesse per il Vostro veicolo, consultare il libretto di circolazione del veicolo, i concessionari autorizzati o i punti di assistenza. Ogni pneumatico deve essere adatto al veicolo sul quale viene montato. Questo è valido per le sue dimensioni esterne (diametro, larghezza), indicate da designazioni normalizzate. Gli pneumatici devono inoltre essere conformi ai requisiti di peso e di velocità per il relativo veicolo.

Per il peso si considera la massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse, che viene ripartita su due pneumatici. La portata massima ammessa di uno pneumatico è espressa dal suo Load-Index (= LI, parametro di portata).

La velocità massima per lo pneumatico (a portata massima) è indicata dal suo Speed-Index (= GSY, simbolo di velocità). Load-Index e Speed-Index congiunti formano l'identificazione di esercizio degli pneumatici. Questa caratteristica è parte integrante ufficiale della denominazione completa e normalizzata della dimensione riportata su ogni pneumatico. Questi dati devono coincidere con quelli riportati nei documenti del veicolo.

13.3 Denominazioni sugli pneumatici

215/70 R 15C 109 Q
(esempio)

Denominazione	Spiegazione
215	Larghezza dello pneumatico in mm
70	Rapporto altezza/larghezza degli pneumatici in percentuale
R	Tipo di pneumatico (R = radiale)
15	Diametro dei cerchioni in pollici
C	Commercial (Transporter)
109	Parametro della portata di ruote singole
Q	Simbolo di velocità (Q = 160 km/h)



13.4 Uso degli pneumatici

- Oltrepassare i cordoli di marciapiede con un angolo ottuso. Gli pneumatici altrimenti possono schiacciarsi sul fianco. Il superamento dei cordoli dei marciapiedi ad angolo acuto può causare danni o anche lo scoppio degli pneumatici.
- Oltrepassare lentamente i coperchi di tombini sopraelevati. Gli pneumatici altrimenti possono rimanere incastrati. Il superamento veloce dei coperchi di tombini sopraelevati può causare danni o anche lo scoppio degli pneumatici.
- Far controllare regolarmente gli ammortizzatori. Viaggiare con ammortizzatori in cattivo stato provoca un'usura accentuata degli pneumatici.
- In caso di usura irregolare del battistrada, contattare il servizio clienti.
- Non lavare gli pneumatici con un pulitore ad alta pressione. Gli pneumatici possono danneggiarsi gravemente in pochi secondi e anche scoppiare successivamente.
- Guidare preservando gli pneumatici. Evitare frenate brusche, sgommate e percorsi su strade dissestate.

13.5 Coppia di serraggio

Per le coppie di serraggio consultare le istruzioni per l'uso del veicolo di base

13.6 Pressione degli pneumatici



- ▶ Una pressione degli pneumatici troppo bassa provoca il surriscaldamento degli pneumatici. Ne possono derivare danni ingenti agli pneumatici.
- ▶ Prima della partenza, o ad intervalli di 2 settimane, controllare regolarmente la pressione degli pneumatici. Una pressione errata degli pneumatici provoca un'eccessiva usura e può causare danni o anche lo scoppio degli pneumatici. Il veicolo potrebbe perdere il controllo.
- ▶ Utilizzare solo valvole omologate per la pressione degli pneumatici prevista.
- ▶ Utilizzare solo gli pneumatici indicati nel libretto del veicolo.



- ▷ Controllare la pressione degli pneumatici con pneumatici a freddo. Non ridurre una maggiore pressione degli pneumatici con pneumatici caldi.



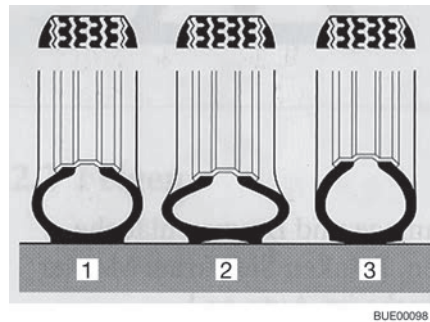
- ▷ Le etichette con le indicazioni sulla pressione degli pneumatici richiesta sono applicate sull'interno del montante B (vedere Fig. 169).

La portata e quindi la resistenza di uno pneumatico dipende direttamente dalla pressione degli pneumatici. L'aria è un elemento fuggente che inevitabilmente fuoriesce dagli pneumatici.

Si può applicare la regola, che per ogni pneumatico pieno si verifica una perdita di pressione di 0,1 bar al mese. Per evitare danni o lo scoppio degli pneumatici, controllare regolarmente la pressione degli pneumatici.



A seconda della pressione degli pneumatici, cambia la loro base di appoggio.



- 1 Pressione corretta degli pneumatici
- 2 Pressione troppo bassa degli pneumatici
- 3 Pressione troppo alta degli pneumatici

Fig. 168 Base di appoggio degli pneumatici



- ▷ I valori indicati per la pressione degli pneumatici sono validi per veicoli carichi con pneumatici a freddo.
- ▷ Negli pneumatici caldi la pressione è superiore a quella degli pneumatici freddi. Controllare quindi che la pressione sia corretta negli pneumatici freddi.
- ▷ La pressione degli pneumatici è espressa in bar.
- ▷ Oltre 4,75 bar è obbligatorio usare valvole in metallo.
- ▷ In caso di necessità di ricambi, consultare le istruzioni per l'uso del veicolo di base.

I veicoli sono adattati costantemente alle nuove tecniche. È possibile che questa tabella non prenda in considerazione le dimensioni più recenti degli pneumatici. In questo caso il concessionario sarà lieto di indicarvi i nuovi valori.

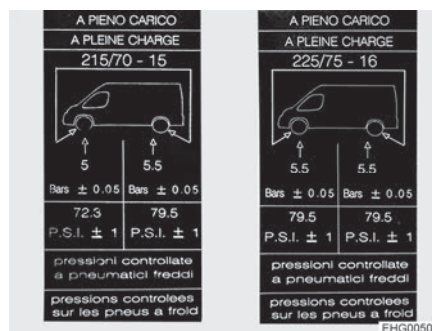


Fig. 169 Etichetta di avvertenza pressione degli pneumatici applicata su montante B (esempio)

(Veicolo di base
Stellantis)

Pneumatici di serie	Tipo di pneumatico	Pressione davanti, in bar	Pressione dietro, in bar
215/70 R15 CP	Pneumatici per autocaravan	5,0	5,5
225/75 R16 CP	Pneumatici per autocaravan	5,5	5,5



(Veicolo di base Ford) Versione veicolo ^{*)}	Dimensioni degli pneumatici	Pressione davanti, in bar	Pressione dietro, in bar
350 M	235/65R16C	3,5	4,2
350 L	235/65R16C	3,3	4,5

^{*)} Le informazioni sulla versione del veicolo in questione sono indicati nella targhetta del modello, vedi paragrafo 12.8.

(Veicolo di base VW)

Per informazioni sugli pneumatici, consultare le istruzioni per l'uso del veicolo di base.

Pneumatici fuoristrada (pneumatici speciali)

Sono possibili i seguenti pneumatici fuoristrada:

- 255/55R18LT-118-AI-8 1/2J-5-T-ET40
- 255/55R18LT-118-AI-8 1/2J-5-T-ET42,5

Pressione degli pneumatici in base alla portata per asse:

Pressione (bar)	Portata (kg per asse)					
	305/60 R18		255/55 R18		235/60 R17	
	Anteriore	Posteriore	Anteriore	Posteriore	Anteriore	Posteriore
3,00	2090	1910	1810	1610	1600	1400
3,25	2230	2040	1935	1715	1710	1490
3,50	2370	2160	2060	1820	1810	1580
3,75	2510	2280	2170	1920	1940	1670
4,00	2640	2400	2290	2025	2020	1750
4,25		2520	2410	2125	2120	1840
4,50		2640	2530	2225	2230	1930
4,75			2640	2325	2330	2010
5,00				2420	2420	2090
5,25				2520	2530	2180
5,50				2640	2640	2270
5,75						2360
6,00						2450
6,25						2550
6,50						2640



▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso del veicolo di base.



Panoramica del capitolo

Questo capitolo contiene indicazioni su possibili guasti del veicolo.

I guasti sono listati con le loro possibili cause e un consiglio per rimediare.

I guasti citati che possono essere eliminati autonomamente in maniera rapida e senza troppe conoscenze tecniche. Se i rimedi qui riportati non dovessero portare alla soluzione del problema, la ricerca del guasto e la sua riparazione devono essere effettuate da un'officina specializzata autorizzata.

14.1 Impianto frenante



- Eventuali guasti ai freni devono essere immediatamente riparati da una officina specializzata autorizzata.

14.2 Impianto elettrico



- Per la sostituzione della batteria dell'abitacolo usare batterie dello stesso tipo e della stessa capacità di quella montata.



- Per la sostituzione dei fusibili, vedi capitolo 8.

Guasto	Causa	Rimedio
L'impianto di illuminazione non funziona completamente	Lampada ad incandescenza difettosa	Sostituire la lampada ad incandescenza. Fare attenzione ai valori di Volt e Watt
	Fusibile difettoso	Sostituire il fusibile
Le luci dell'illuminazione interna non funzionano	Lampada, collegamento a spina o cablaggio difettoso/o	Rivolgersi al servizio clienti
Lo scalino di ingresso elettrico non si lascia estrarre o inserire	Fusibile della centralina elettrica difettoso	Sostituire il fusibile della centralina elettrica
Lo scalino di ingresso non esce o esce solo in parte (in inverno)	La meccanica è ghiacciata Il dispositivo di protezione (antibloccaggio) è scattato a causa di corrente di sovraccarico	Pulire lo scalino di ingresso, rimuovere il ghiaccio
Mancanza di alimentazione a 230 V nonostante il collegamento	L'interruttore di sicurezza 230 V è scattato	Inserire l'interruttore di sicurezza 230 V



Guasto	Causa	Rimedio
La batteria di avviamento o dell'abitacolo non è ricaricata dal sistema a 230 V	Il fusibile piatto Jumbo della batteria di avviamento o della batteria dell'abitacolo è difettoso	Sostituire il fusibile piatto Jumbo della batteria di avviamento o della batteria dell'abitacolo
	Nessuna tensione di rete presente	Inserire l'interruttore di sicurezza nel veicolo
	La centralina elettrica è surriscaldata	La temperatura ambiente è troppo alta o impedisce l'aerazione della centralina elettrica
	Sono inserite troppe utenze	Spegnere le utenze non necessarie
	Il modulo caricabile della centralina elettrica è difettoso	Rivolgersi al servizio clienti
La batteria dell'abitacolo non viene caricata correttamente dal veicolo	Il fusibile della dinamo, morsetto D+ è difettoso	Sostituire il fusibile
	Relè di esclusione della centralina elettrica difettoso	Rivolgersi al servizio clienti
La spia di controllo 12 V non si accende	Alimentazione a 12 V disinserita	Inserire l'alimentazione a 12 V
	L'interruttore staccabatteria sulla centralina elettrica è disinserito	Inserire l'interruttore staccabatteria
	La batteria dell'abitacolo o di avviamento è scarica	Ricaricare la batteria dell'abitacolo o di avviamento
	Relè di esclusione della centralina elettrica difettoso	Rivolgersi al servizio clienti
	Il fusibile piatto della batteria dell'abitacolo è difettoso	Sostituire il fusibile piatto della batteria dell'abitacolo
L'alimentazione a 12 V non funziona	Alimentazione a 12 V disinserita	Inserire l'alimentazione a 12 V
	L'interruttore staccabatteria sulla centralina elettrica è disinserito	Inserire l'interruttore staccabatteria
	Batteria dell'abitacolo è scarica	Caricare la batteria dell'abitacolo
	Il fusibile piatto Jumbo della batteria dell'abitacolo è difettoso	Sostituire il fusibile piatto Jumbo della batteria dell'abitacolo
	Relè di esclusione della centralina elettrica difettoso	Rivolgersi al servizio clienti



Guasto	Causa	Rimedio
L'alimentazione a 12 V non funziona con funzionamento a 230 V	Alimentazione a 12 V disinserita	Inserire l'alimentazione a 12 V
	L'interruttore staccabatteria sulla centralina elettrica è disinserito	Inserire l'interruttore staccabatteria
	L'interruttore di sicurezza 230 V è scattato	Rivolgersi al servizio clienti
	Il modulo caricabile della centralina elettrica è difettoso	Rivolgersi al servizio clienti
	Il fusibile piatto Jumbo della batteria dell'abitacolo è difettoso	Sostituire il fusibile piatto Jumbo della batteria dell'abitacolo
La spia di controllo 230 V non si accende, sebbene l'alimentazione di rete a 230 V sia collegata	Il collegamento a rete è privo di tensione	Controllare il collegamento esterno alla rete
	L'interruttore di sicurezza a 230 V nella centralina elettrica è scattato o disinserito	Resettare l'interruttore di sicurezza a 230 V
Assenza di tensione su un'utenza collegata	Fusibile autoresettabile polyswitch è scattato	Controllare i collegamenti a spina e il cablaggio, disinserire per circa 2 minuti l'alimentazione a 12 V, quindi reinserirla
	Fusibile autoresettabile polyswitch è scattato più volte (3 volte), il sistema ha disinserito fissa l'uscita corrispondente	Eliminare la causa dello scatto del polyswitch Eliminare il disinserimento fisso (inserire l'alimentazione a 12 V per il vano abitabile, premere il pulsante a rotazione e tenerlo premuto per almeno 3 secondi)
La batteria di avviamento viene scaricata con funzionamento a 12 V	Relè di esclusione della centralina elettrica difettoso	Rivolgersi al servizio clienti
	L'interruttore staccabatteria sulla centralina elettrica è disinserito	Inserire l'interruttore staccabatteria
Mancanza di tensione dalla batteria dell'abitacolo	Batteria dell'abitacolo è scarica	Ricaricare subito la batteria dell'abitacolo  Lo scaricamento totale della batteria è dannoso. In caso di fermo prolungato del veicolo ricaricare completamente la batteria dell'abitacolo La scarica della batteria è provocata dalla corrente che scorre per alimentare le utenze in stand-by (vedi capitolo 8)



Guasto	Causa	Rimedio
La carica della batteria mediante il modulo solare non funziona	Collegamento elettrico al modulo solare guasto	Controllare i collegamenti a spina e il cablaggio
	Fusibile difettoso	Sostituire il fusibile della centralina elettrica
	Regolatore di carica del pannello solare difettoso	Rivolgersi al servizio clienti
La batteria dell'abitacolo si sovraccarica ("cuoce")	Selettore batteria è regolato male	Commutare il selettore batteria
	Sensore di carico o relè difettoso	Estrarre il fusibile piatto Jumbo dalla batteria dell'abitacolo e rivolgersi al servizio clienti

14.3 Impianto del gas



- ▶ Nel caso di difetto dell'impianto del gas (odore di gas, alto consumo di gas) vi è pericolo di esplosione! Chiudere immediatamente la valvola principale di arresto della bombola del gas. Aprire finestre e porte ed aerare bene.
- ▶ In caso di guasto all' impianto del gas: Non fumare, non accendere fiamme vive e non azionare dispositivi elettrici (interruttore luci, ecc.). Verificare la tenuta di parti e tubazioni contenenti gas in presenza di spray rileva-perdite. Non verificare in presenza di fiamme libere.
- ▶ Far riparare subito il guasto all'impianto del gas da una officina specializzata autorizzata.

Guasto	Causa	Rimedio
Mancanza gas	Bombola del gas vuota	Sostituire la bombola del gas
	Rubinetto di arresto del gas chiuso	Aprire il rubinetto di arresto del gas
	Valvola principale di arresto sulla bombola del gas chiusa	Aprire la valvola principale di arresto sulla bombola del gas
	Temperatura esterna troppo bassa (-42 °C con gas propano, 0 °C con gas butano)	Attendere che la temperatura esterna aumenti
	Apparecchio montato difettoso	Rivolgersi al servizio clienti



14.4 Area cottura

Guasto	Causa	Rimedio
I dispositivi di sicurezza non si accendono (la fiamma non resta accesa dopo il rilascio dei pomelli di regolazione)	Tempo di riscaldamento troppo breve	Dopo l'accensione tenere premuto l'interruttore per ca. 15 - 20 secondi
	Dispositivo di sicurezza difettoso	Rivolgersi al servizio clienti
La fiamma si spegne se regolata sul minimo	Sensore del dispositivo di sicurezza non è ben posizionato	Posizionare bene il sensore del dispositivo di sicurezza (senza piegarlo). La punta del sensore deve sporgere dal bruciatore di ca. 5 mm. Il collo del sensore non deve essere più lontano di 3 mm dalla corona del bruciatore; eventualmente rivolgersi al servizio clienti

14.5 Riscaldamento/boiler

Guasto	Causa	Rimedio
Il riscaldamento non si accende	Sensore di temperatura sul quadretto di comando o telesensore difettoso	Estrarre la spina sul quadretto di comando. Il riscaldamento funziona così senza termostato. Rivolgersi il più presto possibile al servizio clienti
Il boiler si svuota, la valvola di sicurezza/di scarico si è aperta	Temperatura interna inferiore a 3 °C	Riscaldare l'abitacolo
La valvola di sicurezza/di scarico non si chiude più	Temperatura sulla valvola di sicurezza/di scarico inferiore a 8 °C	Riscaldare l'abitacolo
La ventola funziona rumorosamente o non uniformemente	Ventola sporca	Rivolgersi al servizio clienti Truma
Non si illumina nessun LED, l'apparecchio è acceso, la tensione di esercizio è conforme	Il riavvio automatico è bloccato, es. dopo un'interruzione dell'alimentazione elettrica	Riavviare l'apparecchio (spegnere, attendere 5 secondi, riaccendere)
Dopo l'accensione (funzionamento invernale ed estivo) non si illumina alcun LED	Nessuna tensione di esercizio	Verificare la tensione della batteria di 12 V, eventualmente caricare la batteria
		Verificare tutti i collegamenti elettrici a spina
	Sistema di sicurezza apparecchi o veicolo difettoso	Verificare il sistema di sicurezza apparecchi o veicolo ed eventualmente sostituirlo



Guasto	Causa	Rimedio
Dopo l'accensione si accende un LED verde, ma il riscaldamento non si attiva	La temperatura impostata tramite l'elemento di comando è inferiore alla temperatura ambiente	Impostare una temperatura più alta tramite l'elemento di comando
Il LED verde si illumina, il LED rosso lampeggia	L'interruttore di sicurezza sulla finestra sopra il camino di scarico si è attivato	Chiudere la finestra
	Bassa tensione imminente; tensione della batteria troppo bassa < 10,4 V	Caricare la batteria
Il riscaldamento passa dal minimo al massimo	Aspirazione del ricircolo dell'aria bloccata	Rimuovere l'intasamento dell'aspirazione del ricircolo dell'aria
Il LED rosso si illumina per circa 30 secondi dopo l'attivazione del riscaldamento	Valvola principale di arresto della bombola del gas o rubinetto di arresto del gas chiuso	Aprire la valvola principale di arresto o il rubinetto di arresto del gas
	Bombola del gas vuota	Sostituire la bombola del gas
	L'alimentazione dell'aria di combustione o l'uscita dei gas di scarico è chiusa	Individuare le aperture
Il riscaldamento si attiva dopo un prolungato periodo di esercizio e presenta un guasto	Regolatore di pressione del gas congelato	Utilizzare il riscaldatore per regolatori (Eis-Ex)
	La percentuale di gas butano nella bombola del gas è troppo elevata	Utilizzare il gas propano (il gas butano non è adatto per il riscaldamento, soprattutto a temperature inferiori a 10 °C)
	Fuoriuscite dell'aria calda bloccate	Rimuovere gli intasamenti
Il LED verde lampeggia dopo lo spegnimento del riscaldamento	Il disinserimento ritardato per la riduzione della temperatura dell'apparecchio è attivo	Nessun errore; il disinserimento ritardato si spegne dopo circa 5 min.
Dopo l'accensione i LED rosso e verde si illuminano	L'elettronica è difettosa	Rivolgersi al servizio clienti

Se tali misure non dovessero essere risolutive, recarsi presso il centro di assistenza più vicino dell'apparecchio in questione. L'elenco degli indirizzi è allegato ai documenti accompagnatori. Far riparare l'apparecchio esclusivamente da personale specializzato.



14.6 Climatizzatore per cabina di guida (dotazione opzionale)

Guasto	Causa	Rimedio
L'impianto di climatizzazione non si avvia	Mancanza di alimentazione a 230 V	Collegare il veicolo all'alimentazione elettrica locale
	L'interruttore di sicurezza 230 V è scattato	Inserire l'interruttore di sicurezza 230 V
Il compressore si spegne e dopo circa 3 minuti si riaccende	Vuoto di tensione dell'alimentazione 230 V	Controllare l'alimentazione a 230 V
Il telecomando non funziona	Batterie del telecomando scariche	Sostituire le batterie del telecomando
L'impianto di climatizzazione non risponde ai comandi del telecomando	Ostacolo tra telecomando e ricevitore a IR	Eliminare l'ostacolo
L'impianto di climatizzazione non raffredda	La temperatura è regolata male	Impostare la temperatura
	Termostato difettoso	Rivolgersi al servizio clienti
	Processo di sbrinamento in corso	Attendere che il processo di sbrinamento sia terminato
L'impianto di climatizzazione non raffredda a sufficienza	Filtri/pannelli sporchi	Cambiare i filtri/pulire i pannelli
	Vie d'aria esterne sporche	Pulire le vie d'aria
Entra acqua nel veicolo	Le bocche di scarico per la condensa sono intasate	Pulire l'impianto climatizzazione
	La guarnizione è difettosa	Rivolgersi al servizio clienti
	Posizione inclinata	Non percorrere discese o salite con pendenza superiore all'8 %

14.7 Frigorifero

14.7.1 Note generali

In caso di un difetto, informare il più vicino centro di assistenza dell'apparecchio in questione. L'elenco degli indirizzi è allegato ai documenti accompagnatori. Far riparare l'apparecchio esclusivamente da personale specializzato.



- ▷ Se il frigorifero mostra danni evidenti, non metterlo in funzione.



- ▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate del produttore.



14.7.2 Thetford

Guasto	Causa	Rimedio
Il frigorifero raffredda molto	Impostato un livello di refrigerazione troppo alto	Impostare un livello di refrigerazione più basso
Il compressore non funziona	Mancanza di tensione di alimentazione	Caricare la batteria
		Eventualmente rivolgersi al servizio clienti
	Tensione della batteria troppo bassa	Caricare la batteria
	Capacità della batteria troppo ridotta	Sostituire la batteria
	Temperatura ambiente troppo alta	Se possibile, cercare di abbassare la temperatura ambiente (ad es. parcheggiare il veicolo all'ombra)
	Ventilazione e sfiato insufficienti	Liberare le feritoie di aerazione
Eventualmente rivolgersi al servizio clienti		
La potenza refrigerante si riduce, la temperatura interna sale	Temperature ambiente troppo alta	Se possibile, cercare di abbassare la temperatura ambiente (ad es. parcheggiare il veicolo all'ombra)
	Ventilazione e sfiato insufficienti	Liberare le feritoie di aerazione
		Eventualmente rivolgersi al servizio clienti
	Capacità della batteria ridotta	Caricare la batteria
Rumori insoliti	Rumorosità della ventola	Eventualmente rivolgersi al servizio clienti



14.7.3 Dellcool CVB3-86Da



- Se è presente un guasto, la spia luminosa rossa sul frigorifero lampeggia. Lampeggiano anche una o più spie di controllo della regolazione del livello di refrigerazione (in combinazioni che dipendono dal tipo di guasto). Il significato delle diverse combinazioni di spie di controllo lampeggianti è descritto in istruzioni per l'uso separate del produttore.

Guasto	Causa	Rimedio
Il compressore non funziona, il frigorifero non raffredda	Alimentazione elettrica guasta	Caricare la batteria dell'abitacolo Controllare il cavo
	Temperatura ambiente troppo alta	Lasciare spento il frigorifero per 1 ora Ventilare il veicolo
	Aperture di ventilazione interamente o parzialmente bloccate	Pulire le aperture di ventilazione, eliminare il blocco
	Condensatore sporco	Pulire il condensatore
	Compressore difettoso	Rivolgersi al servizio clienti
Il compressore entra in funzione di rado, il frigorifero non raffredda sufficientemente	Tensione della batteria dell'abitacolo troppo bassa	Caricare la batteria dell'abitacolo
Il compressore è sempre in funzione, il frigorifero non raffredda comunque	Temperatura ambiente troppo alta	Lasciare spento il frigorifero per 1 ora Ventilare il veicolo
	Aperture di ventilazione interamente o parzialmente bloccate	Pulire le aperture di ventilazione, eliminare il blocco
	Ventola difettosa	Rivolgersi al servizio clienti
Il frigorifero è molto rumoroso	Un componente del circuito di raffreddamento sbatte contro un altro componente	Piegare con cautela il componente di lato
	Corpo estraneo bloccato tra frigorifero e parete	Rimuovere il corpo estraneo
	Ventola difettosa	Rivolgersi al servizio clienti



14.8 Alimentazione idrica

Guasto	Causa	Rimedio
Perdita d'acqua nel veicolo	Falla	Localizzare la falla e fissare nuovamente le tubature dell'acqua
Mancanza acqua	Serbatoio dell'acqua vuoto	Riempire con acqua potabile
	Rubinetto di scarico aperto	Chiudere il rubinetto di scarico
	Alimentazione a 12 V disinserita	Inserire l'alimentazione a 12 V
	L'interruttore per pompa dell'acqua è spento	Inserire la pompa dell'acqua
	Il fusibile della pompa dell'acqua è difettoso	Sostituire il fusibile della centralina elettrica
	La pompa dell'acqua è difettosa	(Far) sostituire la pompa dell'acqua ¹⁾
	Tubatura dell'acqua piegata	Raddrizzare o sostituire la tubatura dell'acqua
	Centralina elettrica è difettosa	Rivolgersi al servizio clienti
Mancanza d'acqua di risciacquo toilette	Serbatoio dell'acqua vuoto	Riempire con acqua potabile
Indicazione per l'acqua e le acque grigie mostra valori errati	Sonda di misurazione nel serbatoio dell'acqua e in quello delle acque grigie difettosa	Pulire il serbatoio dell'acqua o quello delle acque grigie
	Sonda di misurazione difettosa	Sostituire la sonda di misurazione
Il serbatoio delle acque grigie non si lascia svuotare	Rubinetto di scarico intasato	Aprire il coperchio per la pulizia del serbatoio delle acque grigie e scaricare l'acqua. Sciacquare bene il serbatoio delle acque grigie
Bocca di erogazione del miscelatore monocomando otturata	Mousseur calcificato	Smontare il mousseur e decalcificarlo nell'aceto (solo per prodotti in metallo)
Effusore dell'acqua del bulbo doccia otturato	Effusore dell'acqua calcificato	Decalcificare il bulbo doccia nell'aceto (solo per prodotti in metallo) o sfregare i nodi morbidi dell'effusore
L'acqua defluisce lentamente o non defluisce dalla vasca della doccia	Il veicolo non è in posizione orizzontale	Sistemare il veicolo in posizione orizzontale



Guasto	Causa	Rimedio
Torbidezza dell'acqua	Acqua sporca caricata	Pulire il serbatoio dell'acqua meccanicamente e chimicamente, infine disinfectare e sciacquare abbondantemente con acqua potabile
	Residui nel serbatoio dell'acqua o nell'impianto idrico	Pulire l'impianto idrico meccanicamente e chimicamente, infine disinfectare e sciacquare abbondantemente con acqua potabile
Cambiamenti del gusto o dell'odore dell'acqua	Acqua sporca caricata	Pulire l'impianto idrico meccanicamente e chimicamente, infine disinfectare e sciacquare abbondantemente con acqua potabile
	Carburante versato inavvertitamente nel serbatoio dell'acqua	Pulire l'impianto idrico meccanicamente e chimicamente, infine disinfectare e sciacquare abbondantemente con acqua potabile. Se questo non funziona: Rivolgersi ad un'officina specializzata
	Depositi microbiologici nell'impianto idrico	Pulire l'impianto idrico meccanicamente e chimicamente, infine disinfectare e sciacquare abbondantemente con acqua potabile
Depositi nel serbatoio dell'acqua e/o nei componenti acquiferi	Il tempo di permanenza dell'acqua nel serbatoio dell'acqua e nei componenti acquiferi è troppo lungo	Pulire l'impianto idrico meccanicamente e chimicamente, infine disinfectare e sciacquare abbondantemente con acqua potabile

¹⁾ Quando si sostituisce la pompa dell'acqua, verificare che il cavo blu della pompa dell'acqua sia collegato al cavo marrone nel veicolo e il cavo marrone della pompa dell'acqua al cavo blu nel veicolo (più su meno e meno su più). Altrimenti la pompa dell'acqua ruota a ritroso ed eroga meno potenza.



14.9 Scocca

Guasto	Causa	Rimedio
Cerniere/sportelli di difficile movimentazione	Cerniere/sportelli non/poco lubrificati	Lubrificare le cerniere e gli sportelli con grasso senza acidi o resine
Cerniere/giunti del vano bagno/vano WC di difficile movimentazione/rumorosi	Cerniere/giunti non/poco lubrificati	Lubrificare le cerniere/giunti con olio senza solventi/acidi  ▷ Nelle bombolette spray spesso sono contenuti solventi
Cerniere degli armadi di difficile movimentazione o rumorose	Cerniere degli armadi non/poco lubrificate	Lubrificare le cerniere degli armadi con olio sintetico senza acidi e resine



- ▷ I nostri concessionari e i nostri punti di assistenza autorizzati sono a disposizione per eventuali richieste di ricambi.



Veicolo di base Stellantis/Ford

Modello	Posti a sedere con cintura	Posti letto serie	Posti letto incl. tetto a soffietto	Posti letto incl. trasformazione in letto	Dimensioni esterne Lungh. / Largh. / Alt. (in cm)
CV540V / CV541	2	2	2	4	541/205/273*
CV 540	4	2	4	3	541/205/273*
CV 600	4	2	4	3	599/205/273*
CV 601	4	4	6	5	599/205/273*
CV 602	4	2	4	3	599/205/273*
CV 640	4	2	4	3	636/205/273*
Ford IBEX 603D	4	2	-	3	598 / 206 / 284

* Altezza indicata incluso tetto a soffietto. Altezza **senza** tetto a soffietto: 265 cm.

Larghezza indicata **senza** specchietti esterni.

Veicolo di base VW

Modello	Posti a sedere con cintura	Posti letto serie	Posti letto incl. tetto a soffietto	Posti letto incl. trasformazione in letto	Dimensioni esterne Lungh. / Largh. / Alt. (in cm)
Sunlight IBEX 604D Carado 595	4	2	Tetto a soffietto non disponibile	3	599/204/272**

** L'altezza esterna dipende dall'allestimento (vedere la tabella successiva)

Dotazione	Altezza esterna (in cm)
Dotazione di serie	272
con pneumatici AT, senza impianto di climatizzazione	275
con impianto di climatizzazione, senza pneumatici AT	292
con impianto di climatizzazione e pneumatici AT	295



- Se si utilizza il letto sul tetto a soffietto, la dinette non può essere trasformata in un altro letto. Altrimenti sarebbe sbarrata la via di fuga per le persone che sostano nel tetto a soffietto.
- Se la dinette viene trasformata in struttura letto, occorre rimuovere la scaletta per il tetto a soffietto.

Ulteriori informazioni in merito ai dati tecnici sono disponibili nei documenti del veicolo o nelle istruzioni per l'uso del veicolo di base.



Panoramica del capitolo

Questo capitolo contiene consigli utili sul viaggio.

Una lista di controllo con l'indicazione degli equipaggiamenti per il viaggio è riportata alla fine del presente capitolo.

16.1 Norme sulla circolazione stradale all'estero



- ▷ Prima di intraprendere un viaggio all'estero, il conducente deve informarsi sulle norme che regolano la circolazione stradale dei paesi da visitare. Informazioni vengono fornite dall'Automobile Club o dai punti di assistenza del posto.
- ▷ In alcuni paesi europei devono essere indossati giubbotti fluorescenti, se si abbandona il veicolo sulle strade extraurbane in caso di guasti o incidenti.
- ▷ In molti paesi valgono determinate prescrizioni e regole, in parte differenti (ad es. diversi segnali per portapacchi posteriori, obbligo di kit per test alcolemico a bordo, lampadine di ricambio, giubbetti catarifrangenti, tancia di riserva di dimensioni omologate). Il conducente del veicolo deve informarsi di queste regole prima del viaggio.
- ▷ Le informazioni aggiornate in genere si trovano sulle pagine Internet dell'Automobile Club nazionale.

Le informazioni sulle norme sulla circolazione stradale sono particolarmente importanti in quanto, in caso di sinistri, vige la legislazione della nazione nella quale ci si trova. Per la propria sicurezza, quando si viaggia all'estero, osservare i seguenti punti:

- Portare con sé il certificato di assicurazione.
- Far sempre redigere dalla polizia il verbale di incidenti.
- Non firmare alcun documento che non si è letto e compreso completamente.

16.2 Assistenza sulle strade d'Europa



- ▷ Prima del viaggio, informarsi in merito ai numeri di telefono nazionali di pronto soccorso e polizia. In molti paesi è valido il numero di telefono per le emergenze 112 (senza teleselezione).
- ▷ Si consiglia di stilare un elenco dei numeri telefonici importanti dei paesi da visitare e di conservarlo nel veicolo.

Gli Automobile Club in patria o in un paese turistico sono lieti di offrire il proprio aiuto.



16.3 Rifornimento di gas negli stati europei



- ▷ In Europa le bombole del gas possono essere collegate utilizzando sistemi diversi. All'estero non è sempre possibile riempire o sostituire le proprie bombole del gas. Prima di intraprendere un viaggio è consigliabile informarsi, p. es. presso l'Automobile Club oppure in riviste specializzate, sui sistemi di collegamento utilizzati nel paese di destinazione.

Consigli generali

Rispettare sempre le seguenti indicazioni:

- Andare in vacanza solo con bombole del gas piene.
- Utilizzare la capacità massima possibile di bombole del gas.
- Portare con sé i set di adattamento (reperibili nel commercio di camping) per il riempimento delle bombole del gas all'estero e per il collegamento del regolatore di pressione del gas a bombole del gas estere.
- Nei periodi invernali fare attenzione al riempimento con gas propano (il butano non gassifica ad una temperatura inferiore a 0 °C).
- Utilizzare le bombole blu della ditta Campingaz (vengono vendute in tutto il mondo). Impiegare solo bombole del gas munite di valvola di sicurezza.
- Se all'estero si utilizzano bombole del posto, verificare se il vano porta-bombole è sufficientemente grande. Le bombole del gas estere non presentano sempre le stesse dimensioni di quelle proprie.
- Alla pagina Internet www.mylpg.eu è disponibile una panoramica dei fornitori di gas in Europa.

16.4 Disposizioni sul pedaggio negli stati europei

In molti paesi europei vige al momento l'obbligo di un pedaggio. Le disposizioni per il pedaggio e il tipo di riscossione sono molto diversi. Certamente la legge non ammette ignoranza e le multe possono essere anche molto costose.

Prima di intraprendere un viaggio, il conducente deve informarsi non solo sulle norme che regolano la circolazione stradale, ma anche sulle modalità relative al pedaggio. In Austria ad esempio, per autoveicoli con peso complessivo superiore alle 3,5 t, la vignetta per autostrada non è più sufficiente. È necessario acquistare e caricare un cosiddetto "Go-Box".

Informazioni a riguardo si possono ottenere in tutte le sedi dell'Automobile Club o in internet.



- ▷ I parabrezza con filtro solare possono compromettere il perfetto funzionamento dei dispositivi di addebito automatico del pedaggio (p. es. Go-Box). È opportuno tenerne conto al momento dell'acquisto di tali dispositivi (p. es. Split-Go-Box).



16.5 Consigli per il pernottamento sicuro durante il viaggio

Un comportamento avveduto è la migliore misura precauzionale per un pernottamento sicuro nel veicolo.

Il rischio di furto viene ridotto al minimo se si osservano le seguenti regole di base:

- Durante la stagione alta non pernottare in aree di sosta o nei parcheggi degli autogrill situati negli itinerari tipici turistici.
- Numerosi veicoli in sosta in un posto non aumentano forzatamente la sicurezza contro il furto. Decidere sul posto di sosta secondo la propria sensazione.
- Cercare un campeggio anche per un solo pernottamento.
- Se si sosta in aree aperte di campagna, mantenere libere le vie di fuga. Lasciare libero il passaggio per raggiungere il sedile del conducente. Conservare la chiavetta dell'accensione a portata di mano.
- Portare con sé solo oggetti di valore assolutamente necessari durante il viaggio. Stivare gli oggetti di valore possibilmente in una piccola cassaforte e non lasciarli in prossimità di finestre o porte.
- Chiudere sempre a chiave il veicolo.

16.6 Consigli per campeggiatori invernali

I seguenti consigli servono per avere dei ricordi piacevoli del campeggio invernale.

- Riservare per tempo il posto di collocazione. Buoni posti nei campeggi invernali sono tutti esauriti spesso molto presto.
- Non partire senza pneumatici invernali.
- Portare con sé catene da neve.
- Scegliere con avvedutezza il posto di collocazione. Tener conto del terreno. Neve e ghiaccio possono sciogliersi.
- Dopo aver collocato il veicolo, rilasciare il freno a mano per evitare il suo congelamento.
- Mucchi di neve non devono mai ostruire le aerazioni forzate.
- Tenere le aerazioni forzate incorporate libere da neve e ghiaccio.
- Provvedere ad una buona circolazione d'aria. Una buona circolazione d'aria impedisce l'umidità e il vano abitabile si riscalda più facilmente.
- Coprire la finestra della cabina a vetro semplice con tappetini isolanti per evitare conduzioni termiche.
- Osservare le indicazioni del paragrafo "Rifornimento di gas negli stati europei".
- Per l'impianto del gas utilizzare un sistema a due bombole con dispositivo di commutazione automatica per evitare che il gas si esaurisca durante la notte.
- Utilizzare l'impianto del gas soltanto con gas propano.
- Non utilizzare lo spazio dietro al riscaldamento come gavone.
- All'interno del veicolo non utilizzare mai forni catalitici e radiatori a gas a raggi infrarossi poiché la loro combustione sottrae ossigeno all'abitacolo.
- Installare il cavo di alimentazione a 230 V in modo che esso non geli o possa essere danneggiato (p. es. durante la rimozione della neve).
- Quando nevicava abbondantemente, rimuovere ad intervalli regolari la neve dal tetto del veicolo. Qualche centimetro di neve polverosa serve per l'isolamento, ma neve bagnata diventa presto un peso di tonnellate.
- Prima del viaggio di ritorno, rimuovere completamente la neve dal tetto per non ostacolare i veicoli che seguono con una "nube di neve".



16.7 Schede di controllo da viaggio

Le seguenti schede di controllo sono un utile aiuto per non dimenticare a casa oggetti importanti che potrebbero essere utili anche se non tutto ciò che è compreso nelle schede è necessario.



- ▷ Evitare di controllare di aver con sé tutti i documenti di viaggio necessari (p. es. documenti e informazioni) o di verificare le condizioni tecniche del veicolo all'ultimo minuto, poco prima di mettersi il viaggio. Per trascorrere una vacanza senza inconvenienti fin da subito, si consiglia di preparare e di verificare tutta la documentazione necessaria per tempo.

Zona cucina

✓	Oggetto	✓	Oggetto	✓	Oggetto
	Panni per pulire		Detersivo per piatti		Posate per insalata
	Posate		Asciugapiatti		Tavoliere
	Gira-arrosti		Bicchieri		Spazzola per lavare
	Apriscatole		Posate per grill		Panni per lavare
	Ciotola per cubetti di ghiaccio		Cavatappi		Fiammiferi
	Accendino		Tovaglioli di carta		Thermos
	Apribottiglia		Sacchetti spazzatura		Vasi
	Borse frigorifero		Pentole		
	Stoviglie		Mestolo		

Bagno/Sanitari

	Asciugamani		Prodotti sanitari		Carta da toilette
	Articoli per l'igiene		Spazzolone		Bicchieri per lavaggio denti

Vano abitabile

	Secchio per rifiuti		Carte da gioco		Zaino
	Atlante		Scopa		Sacchi a pelo
	Asciugamani		Paletta		Utensili per scrivere
	Scarpe da bagno		Candele		Scarpe
	Batterie		Gruccie		Prodotti per pulizia scarpe
	Biancheria da letto		Spazzola per vestiti		Attrezzature sportive
	Contenitore per indumenti sporchi		Cuscini		Aspirapolvere
	Libri		Cartina geografica		Torcia elettrica
	Guida dei campeggi/parcheggi		Medicinali		Temperino
	Binocolo		Telefono cellulare		Tovaglia
	Estintore		Elementi per cucire		Bottiglie
	Bombola del gas		Indumenti da pioggia		Mollette da bucato
	Lampada anti-insetti		Farmacia da viaggio		Corda per bucato
	Prodotti anti-insetti		Guide turistiche		



Utensili per veicolo

✓	Oggetto	✓	Oggetto	✓	Oggetto
	Tanica per acque grigie		Tubo del gas		Catene da neve (inverno)
	Presa adattatrice		Nastro in tessuto		Cacciavite
	Adattatore CEE		Annaffiatoio per acqua potabile		Rilevatore di corrente
	Filo		Tamburo portacavo		Cunei d'arresto
	Ruota di scorta		Colla		Cassetta del pronto soccorso
	Lampade di scorta		Pinza universale		Cric
	Fusibili di scorta		Compressore		Triangolo di segnalazione
	Martello		Occhielli		Pannello di segnalazione
	Chiave fissa		Adattatore per tubo flessibile		Gilè di segnalazione
	Adattatore per rifornimento gas		Fascette per tubi flessibili		Lampada portatile di emergenza lampeggiante

Zona esterna

	Corda per legare		Tavolo da campeggio		Serratura
	Mantice		Reti per bagagli		Spago
	Sedie da campeggio		Grill		Picchetti/Nastri tenditori

Documenti

	Elenco indirizzi		Libretto di circolazione		Passaporto
	Certificati di residenza		Patente		Polizza assicurativa
	Certificato medico attestante eventuali allergie		Certificato di vaccinazione		Documenti assicurazione
	Istruzioni per l'uso		Carta di credito		Vignetta per autostrada/viacard
	Foglio illustrativo dei farmaci		Documenti d'identità		Visto



I dati e i controlli del peso per i camper sono regolamentati nell'UE dalle disposizioni procedurali UE n. 2021/535 (fino a giugno 2022: disposizioni procedurali UE n. 1230/2012). Di seguito abbiamo riassunto e illustrato per Lei la terminologia di base e le disposizioni giuridiche di questo regolamento. I nostri rivenditori e il configuratore sul nostro sito web sono strumenti complementari per la configurazione del Suo veicolo.

1. Massa massima tecnicamente ammissibile

La massa massima tecnicamente ammissibile (anche detta: massa massima tecnicamente ammissibile a pieno carico) del veicolo (ad es. 3.500 kg) è la massa definita dal costruttore, che il veicolo non può superare. I dati relativi alla massa massima tecnicamente ammissibile del modello scelto è indicata nelle specifiche tecniche. Se di fatto, in condizioni di marcia, il veicolo supera la massa massima tecnicamente ammissibile, questo rappresenta una violazione del Codice della Strada soggetta a sanzione.

2. Massa in ordine di marcia

In parole semplici, la massa in ordine di marcia è data dal veicolo base con la dotazione standard più un peso predefinito per legge pari a 75 kg per il conducente. Questo include sostanzialmente le posizioni seguenti:

- il peso a vuoto del veicolo con la struttura, compresi carburante, lubrificanti, oli e refrigeranti;
- la dotazione standard, ossia tutti gli oggetti della dotazione inclusi nella configurazione di fornitura standard installati in fabbrica;
- il serbatoio acque chiare riempito al 100 % in regime di marcia (riempimento secondo le indicazioni del costruttore, es. 20 litri) e una bombola del gas di alluminio piena al 100 % del peso di 16 kg;
- il serbatoio carburante riempito al 90 % con carburante;
- il conducente, il cui peso – a prescindere dal valore effettivo – è fissato dalla legislazione UE a 75 kg.

I dati sulla massa in ordine di marcia per ogni modello sono indicati sui documenti di vendita. L'importante è che il valore indicato nei documenti di vendita per la massa in ordine di marcia sia un valore standard predefinito calcolato con una procedura di omologazione e controllato dagli enti competenti. È giuridicamente ammissibile e tecnicamente possibile che la massa in ordine di marcia del veicolo fornito si discosti dal valore nominale indicato nei documenti di vendita. La tolleranza giuridicamente ammissibile è pari a $\pm 5\%$. In questo modo il legislatore UE tiene conto del fatto che, in seguito alle variazioni di peso dei componenti forniti e a fenomeni di processo e legati agli agenti atmosferici, si possono verificare delle variazioni di massa in ordine di marcia.

Un calcolo esemplificativo illustra queste divergenze di peso:

- massa in ordine di marcia come da documenti di vendita: 2.850 kg
- tolleranza giuridicamente ammissibile di $\pm 5\%$: 142,50 kg
- margine giuridicamente ammissibile della massa in ordine di marcia: da 2.707,50 kg a 2.992,50 kg

Il margine concreto delle divergenze di peso è indicato, per ogni modello, nelle specifiche tecniche. Capron (Sunlight/Carado) fa grandi sforzi per ridurre le variazioni di peso al valore minimo prescritto per questioni tecniche legate al processo di produzione. Le divergenze ai limiti superiore o inferiore del margine sono rare, tuttavia non possono essere eliminate del tutto nonostante la massima ottimizzazione. Il peso reale del veicolo e il rispetto della tolleranza ammissibile viene dunque controllato da Capron (Sunlight/Carado) tramite la pesatura del veicolo alla fine della linea di montaggio.



3. Massa dei passeggeri

La massa dei passeggeri viene calcolata sulla base di un peso di 75 kg per ogni posto a sedere previsto dal costruttore, indipendentemente dal peso effettivo dei passeggeri. La massa del conducente è già inclusa nella massa in ordine di marcia (v. sopra il n. 2), pertanto non viene nuovamente calcolata. In un camper con quattro posti a sedere omologati, la massa dei passeggeri è pari a $3 \times 75 \text{ kg} = 225 \text{ kg}$.

4. Dotazione opzionale e massa effettiva del veicolo

Fanno parte della dotazione opzionale (anche detta: equipaggiamento speciale o equipaggiamento aggiuntivo), secondo la definizione giuridica, tutti gli elementi opzionali non inclusi nella dotazione di serie, che vengono montati sul veicolo sotto la responsabilità del costruttore – ossia in fabbrica – e che possono essere ordinati dal cliente (come tendalino, bicicletta o portamoto, impianto satellitare, impianto solare, forno ecc.). I dati sul peso dei singoli elementi e/o dei pacchetti della dotazione opzionale ordinabile si trovano nei documenti di vendita. Non fanno parte della dotazione opzionale in senso stretto gli altri accessori, che vengono montati dopo la fornitura del veicolo da parte del rivenditore o su iniziativa dell'acquirente.

La massa del veicolo in ordine di marcia (v. sopra n. 2) e la massa della dotazione opzionale montata in fabbrica su un veicolo concreto, vengono denominate insieme come massa effettiva. Il dato specifico per il veicolo dopo la consegna è indicato al punto 13.2 del certificato di conformità (Certificate of Conformity, CoC). Notare che anche questo è un valore standardizzato. Poiché per la massa in ordine di marcia – come elemento della massa effettiva – si applica una tolleranza giuridicamente ammissibile di $\pm 5 \%$ (v. n. 2), anche la massa effettiva può variare rispetto al valore nominale indicato.

5. Massa utile e massa utile minima

Anche l'installazione della dotazione opzionale è soggetta a limitazioni tecniche e giuridiche: Può essere ordinata e montata in fabbrica solo una quantità di dotazione opzionale che lasci sufficiente peso disponibile per bagagli e altri accessori (la cosiddetta massa utile), senza che la massa massima tecnicamente ammissibile venga superata. La massa utile si ottiene sottraendo la massa in ordine di marcia (valore nominale secondo i documenti di vendita, v. sopra n. 2), la massa della dotazione opzionale e la massa dei passeggeri (v. sopra n. 3) dalla massa massima tecnicamente ammissibile (v. sopra n. 1). Il regolamento UE prevede per i camper una massa utile minima fissa, che deve rimanere disponibile per bagagli o altri accessori non montati in fabbrica. Questa massa utile minima si calcola nel modo seguente:

Massa utile minima in kg $\geq 10 \times (n + L)$

Dove: "n" = numero massimo dei passeggeri incluso il conducente e
"L" = lunghezza totale del veicolo in metri.

In un camper lungo 6 m con 4 posti a sedere omologati, la massa utile minima è pari ad es. a $10 \text{ kg} \times (4 + 6) = 100 \text{ kg}$.



Affinché la massa utile minima venga rispettata, per ogni modello di veicolo esiste una combinazione massima ordinabile di dotazione opzionale. Nell'esempio citato sopra, con una massa utile minima di 100 kg, la massa totale della dotazione opzionale in un veicolo con quattro posti a sedere omologati e una massa in ordine di marcia di 2.850 kg può essere al massimo di 325 kg:

3.500 kg massa massima tecnicamente ammissibile
- 2.850 kg massa in ordine di marcia
- 3 x 75 kg massa dei passeggeri
- 100 kg massa utile minima
= 325 kg massa massima ammissibile della dotazione opzionale

È importante sapere che questo calcolo si basa sul valore predefinito nella procedura di omologazione per la massa in ordine di marcia, e non tiene conto delle divergenze di peso ammissibili per la massa in ordine di marcia (v. sopra n. 2). Se il massimo valore ammissibile per la dotazione opzionale di 325 kg (nell'esempio) è quasi o completamente raggiunto, se la divergenza di peso aumenta, può succedere che la massa utile minima di 100 kg venga garantita applicando il valore predefinito della massa in ordine di marcia, ma che non ci sia alcuna possibilità di carico. Anche in questo caso, ecco un esempio di calcolo per un veicolo con quattro posti a sedere, la cui massa in ordine di marcia pesata supera del 2 % il valore nominale:

3.500 kg massa massima tecnicamente ammissibile
- 2.907 kg massa in ordine di marcia effettivamente pesata (+ 2 % rispetto al valore di 2.850 kg)
- 3 x 75 kg massa dei passeggeri
- 325 kg dotazione opzionale (massimo valore ammissibile)
= 43 kg possibilità di carico effettiva (< massa utile minima di 100 kg)

Per evitare una situazione simile, Capron (Sunlight/Carado) riduce il massimo peso ammissibile per la dotazione opzionale ordinabile in base al modello. La limitazione della dotazione opzionale dovrebbe garantire che la massa utile minima, vale a dire la massa libera prescritta per legge per i bagagli e per gli accessori installati a posteriori, nei veicoli forniti da Capron (Sunlight/Carado), sia effettivamente disponibile per il carico utile.

Poiché il peso di un veicolo concreto può essere determinato solo tramite pesatura alla fine della linea di montaggio, in alcuni casi molto rari, nonostante questa limitazione della dotazione opzionale, può succedere che la massa utile minima alla fine della catena non sia garantita. Per garantire anche in questi casi la massa utile minima, prima di consegnare il veicolo Capron (Sunlight/Carado) verifica con Lei e con il rivenditore se maggiore la portata del veicolo, ridurre i posti a sedere o eliminare la dotazione opzionale.



6. Effetti delle tolleranze della massa in ordine di marcia sulla massa utile

Anche a prescindere dalla massa utile minima è bene considerare che le inevitabili variazioni della massa in ordine di marcia legate al processo di produzione – verso l'alto e verso il basso – agiscono in modo speculare sulla restante possibilità di carico: Se si ordina il veicolo esemplificativo (v. sopra n. 3.) ad es. con una dotazione opzionale con un peso totale di 150 kg, partendo dal valore predefinito per la massa in ordine di marcia, si calcola una massa utile di 275 kg. La possibilità di carico effettivamente disponibile può risultare superiore o inferiore a questo valore in seguito alle tolleranze. Se la massa in ordine di marcia del Suo veicolo supera del 2 % ammissibile il valore riportato nei documenti di vendita, la possibilità di carico si riduce da 275 kg a 218 kg:

3.500 kg massa massima tecnicamente ammissibile

- 2.907 kg massa in ordine di marcia effettivamente pesata (+ 2 % rispetto al valore di 2.850 kg)

- 3 x 75 kg massa dei passeggeri

- 150 kg dotazione opzionale ordinata del veicolo concreto

= 218 kg possibilità di carico effettiva

Per essere sicuri che la massa utile calcolata sia garantita, per configurazione del veicolo è necessario includere nel calcolo anche le tolleranze possibili e ammissibili per la massa in ordine di marcia.

Per questo si raccomanda di pesare il camper carico prima di ogni viaggio con una bilancia non automatica e, tenendo in considerazione il peso dei passeggeri, verificare che la massa massima tecnicamente ammissibile e la massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse vengano rispettate.



A

Accessori, installazione.....	9
Aerazione.....	50
Vano WC.....	141
Aerazione forzata.....	9, 50
Alimentazione a 12 V.....	90
Accensione.....	101
Ricerca dei guasti.....	175
Alimentazione a 230 V vedi	
collegamento a 230 V.....	103
Alimentazione idrica	
Note generali.....	133
Ricerca dei guasti.....	182
Alto consumo di gas.....	12, 84, 176
Apparecchi montati.....	113
Istruzioni.....	9
Assistenza sulle strade d'Europa.....	186

B

Backrack.....	27
Batteria al litio.....	92
Descrizione.....	92
Istruzioni per la cura.....	93
Ricerca guasti.....	94
Ubicazione.....	94
Batteria dell'abitacolo	
Avvertenze per.....	90
Booster di ricarica.....	96
Fusibili.....	108, 109
Ricerca dei guasti.....	174, 175
Scaricamento.....	91
Ubicazione.....	91
Batteria di avviamento	
Caricamento.....	95
Fusibili.....	108
Ricerca dei guasti.....	174
Ubicazione.....	95
Batteria, vedi batteria di avviamento	
e batteria dell'abitacolo.....	90
Blocco di sicurezza per bambini Isofix.....	36
Bocchette di uscita dell'aria, regolazione.....	115
Bocchettone di riempimento	
dell'acqua potabile.....	134
Apertura.....	134
Chiusura.....	135
Bocchettone di riempimento per il	
rifornimento di carburante.....	42
Bombole da campeggio, utilizzazione.....	14, 86
Bombole del gas	
Istruzioni di sicurezza.....	13, 85
Sostituzione.....	87
Booster di ricarica (per la batteria	
dell'abitacolo).....	96
Ubicazione.....	97

C

Campeggio invernale.....	188
Carico.....	21
Carico convenzionale.....	19
Carico dell'asse posteriore.....	26
Carico di appoggio.....	26
Carico massimo.....	16
Carico utile.....	15, 21
Calcolo.....	20
Composizione.....	18
Esempio di calcolo del carico utile.....	17
Cassetta della toilette, staffa di supporto.....	145
Catene da neve.....	30
Cavo di allacciamento vedi	
collegamento a 230 V.....	104
Centralina elettrica (TEB310).....	97
Compiti.....	98
Ubicazione.....	97
Chiavi di ricambio.....	166
Cinture di sicurezza.....	34
Allacciamento corretto.....	35
Pulizia.....	152
Collegamento a 230 V.....	43, 103, 104
Ricerca dei guasti.....	173
Collegamento esterno vedi	
collegamento a 230 V.....	43
Componenti applicati vedi dotazioni	
opzionali.....	9
Concessionari.....	166
Condensa.....	50, 51
Condensa sui doppi vetri acrilici.....	51
Condensa sul collegamento tra	
scocca e telaio.....	50
Controlli vedi lista di controllo.....	30, 156
Controllo batteria.....	99
Coppia di serraggio, ruote.....	170
Corrente di riposo.....	89
Cunei livellatori.....	43
Cura.....	147
Cintura di sicurezza.....	152
Cura degli esterni.....	147
Cura dell'interno.....	150
Cuscini.....	151
Finestre.....	148
Fornello a gas.....	151
Impianto ad energia solare.....	150
Impianto idrico.....	153
Inattività nel periodo invernale.....	158
Invernale.....	155
Lampade.....	151
Lavaggio.....	148
Lavandino.....	151
Moquette.....	151
Oscurante a rullo.....	151
Parti in plastica interne.....	151



Per inattività temporanea	156
Protezione contro gli insetti.....	151
Pulitori ad alta pressione, lavaggio con	147
Rivestimento del pavimento in PVC	151
Scalino di ingresso.....	149
Serbatoio dell'acqua	153
Serbatoio delle acque grigie	154
Sottoscocca	149
Superfici dei mobili.....	151
Superfici in acciaio inossidabile	152
Tende.....	151
Tendina oscurante pieghevole	151
Tendine	151
Tetto a soffietto	150
Tubature dell'acqua	153
Zanzariera a rullo	151
Cura degli esterni.....	147
Cura dell'interno	150
Cura invernale.....	155
Cuscini, pulizia	151

D

Dati tecnici	6
Denominazioni sugli pneumatici	169
Dimensioni vedi dati tecnici	6
Dispositivi igienico-sanitari.....	133
Disposizione dei posti a sedere	41
Disposizioni sul pedaggio negli stati europei.....	187
Distribuzione del carico	21
Distribuzione dell'aria calda	115
Doccia	141
Dotazioni opzionali.....	19
Descrizione	5
Identificazione	5
Istruzioni di sicurezza	9

E

Elemento con presa USB.....	65
Equipaggiamento di base	17
Equipaggiamento personale	19
Etichetta adesiva di avvertenza	165
Etichetta adesiva informativa	165

F

Faretto.....	64
Orientamento	64
Posizionamento	65
Smontaggio.....	65
Finestra apribile	51
Aerazione continua	52
Apertura	52

Chiusura	52
Tendina oscurante pieghevole	53
Zanzariera a rullo	53
Finestra scorrevole.....	53
Apertura.....	53
Chiusura	53
Finestre.....	51
Tendina oscurante pieghevole	53
Zanzariera a rullo	53
Finestre, pulizia	148
Fissaggio del carico.....	21
Fornello a gas.....	121
Accensione.....	122, 123
Pulizia.....	151
Ricerca dei guasti.....	177
Spegnimento	122, 123
Freni	34
Controllo	34, 173
Freno a mano	43
Frigorifero	43, 124, 127
Accensione.....	125, 127, 129
Bloccaggio della porta.....	130
Modalità boost, disinserimento.....	130
Modalità boost, inserimento	130
Modalità di funzionamento	124
Modalità notte, disinserimento	126, 128, 130
Modalità notte, inserimento	126, 128, 129
Ricerca dei guasti.....	179, 181
Sbrinamento	126
Spegnimento	125, 127, 129
Temperatura, impostazione	126, 128, 129
Vaschetta di raccolta, svuotamento	126
Funzionamento invernale	155
Fusibile a 230 V.....	112
Ubicazione.....	112
Fusibili	107
Fusibile a 230 V	103, 112
Fusibili a 12 V.....	107
Per CP+	110
Per generatore D+.....	110
Per la toilette Thetford.....	111
Per riscaldamento serbatoio delle acque grigie	110
Per segnale positivo	109, 110
Sulla batteria dell'abitacolo	108, 109
Sulla batteria di avviamento	108
Fusibili 12 V	107, 109, 110
Per CP+	110
Per generatore D+.....	110
Per la toilette Thetford.....	111
Per segnale positivo	109, 110
Sulla batteria dell'abitacolo	108, 109
Sulla batteria di avviamento	108



G

Gancio di traino	26
Con collo sferico asportabile	26
Gas butano	13, 85
Gas propano	13, 85
Guidare	33

I

Illuminazione	
Coda, esterno	162
Lampade, pulizia	151
Lampadine, sostituzione	162
Ricerca dei guasti	173
Illuminazione del veicolo vedi	
illuminazione esterna	162
Illuminazione esterna	30
Lampadine, sostituzione	162
Ricerca dei guasti	173
Illuminazione interna	64
Lampadine, sostituzione	163
Illuminazione interna, ricerca dei guasti	173
Immatricolazione	15
Impianto ad energia solare	105
Cura	150
Impianto del gas	
Guasto	12, 84, 176
Mancanza gas	176
Note generali	12
Ricerca dei guasti	176
Impianto di climatizzazione	120
Impianto di climatizzazione (Truma)	119
Ricerca dei guasti	179
Impianto di climatizzazione cabina di guida	119
Telecomando	119
Impianto elettrico	
Collegamento a 230 V,	
ricerca dei guasti	173
Illuminazione, ricerca dei guasti	173
Istruzioni di sicurezza	14
Ricerca dei guasti	173
Spiegazione delle definizioni	89
Impianto frenante, ricerca dei guasti	173
Impianto idrico	
Bocchettone di riempimento	
dell'acqua potabile	134
Cura	153
Disinfezione	154
Istruzioni di sicurezza	14
Pulizia	153
Riempimento	135
Svuotamento	138
Impianto televisivo	67
Inattività	
Invernale	158
Temporanea	156
Temporanea (toilette)	146

Incendio	
Comportamento in caso di	8
Provvedimenti preventivi	8
Interruttore automatico FI, vedi RCD	104, 112
Interruttore di sicurezza	112
Interruttore principale a 12 V	101
Interruttore principale vedi fusibile a 230 V	112
Interruttore staccabatteria	99
Interventi di manutenzione	161
Ispezioni	161
Istruzioni ambientali	7
Istruzioni di sicurezza	8
Impianto elettrico	14
Impianto idrico	14
Protezione antincendio	8
Rimorchio	11
Sicurezza stradale	10

L

Lampada nella zona di coda	66
Lampada tubolare	
Inserimento	65
Orientamento	65
Smontaggio	65
Lampade	64, 163
Comando	64
Pulizia	151
Lampadina vedi Lampadine, sostituzione	162
Lampadine, sostituzione	163
Illuminazione esterna	162
Illuminazione interna	163
Lavaggio con pulitori ad alta pressione	147
Lavandino, pulizia	151
Letti	67
Carico massimo	67
Letti longitudinali in coda	71
Lettoni da viaggio per bambini	76
Lettoni per bambini	76
Letto a castello in coda	75
Letto in coda	
Preparazione zona notte	68
Trasformazione dopo la notte	68
Letto in coda trasversale	68
Lista di controllo	
In caso di inattività nel	
periodo invernale	158
Per il viaggio	189
Per la messa in funzione	
dopo l'inattività	159
Per l'inattività temporanea	156
Prima della partenza	30
Sicurezza stradale	30
Luci posteriori	162



M

Massa effettiva del veicolo.....	17, 20
Massa in ordine di marcia.....	17
Massa massima tecnicamente ammissibile.....	16, 20
Messa in funzione	
Dopo inattività nel periodo invernale	159
Dopo inattività temporanea.....	159
Modalità di funzionamento, frigorifero (Thetford)	124
Modalità di funzionamento, preparazione acqua calda	115
Modalità di funzionamento, riscaldamento	115
Moquette, pulizia.....	151

N

Norme sulla circolazione stradale all'estero	186
Note generali.....	6
Numero di serie.....	165

O

Oblò.....	57
Oblò a scatto.....	57
Oblò Heki	58
Oblò a scatto.....	57
Apertura	57
Chiusura.....	58
Oblò Heki	58
Apertura	58
Chiusura.....	58
Posizione di ricircolo d'aria	59
Protezione contro gli insetti.....	60
Tendina oscurante pieghevole	59
Odore di gas	12, 84, 176
Oscurante a rullo, pulizia	151
Oscurante per cabina di guida.....	55
Apertura	54, 55, 56
Chiusura.....	54, 55, 56

P

Pannello di controllo (TP 310)	101
Interruttore principale a 12 V	101
Parete di separazione, rimovibile.....	29
Parete divisoria	70
Parti in plastica della zona bagno e del vano abitabile, pulizia.....	151
Per il serbatoio fecale vedere la cassetta della toilette.....	145
Per lampade vedi lampadina, sostituzione	163
Perdita d'acqua nel veicolo	182
Pericoli di incendio, come evitarli.....	8
Pericolo di asfissia	9, 50
Pericolo di gelo	133, 138
Pernottamento, durante il viaggio	188

Peso massimo ammesso vedi massa massima tecnicamente ammissibile.....	15
Pezzi di ricambio	164
Pneumatici	
Identificazione	169
Note generali.....	167
Pressione degli pneumatici	170
Scelta degli pneumatici	169
Uso degli pneumatici.....	170
Usura eccessiva.....	10, 30, 167, 170
Poggiatesta	41
Pompa dell'acqua	133, 135
Porta del frigorifero	
Apertura.....	130, 132
Arresto in posizione di ricircolo d'aria	131, 132
Chiusura	131, 132
Porta di ingresso	47
Protezione contro gli insetti	47
Porta interna, ricerca dei guasti	184
Porte	
Porta di ingresso	47
Ricerca dei guasti.....	184
Porte di coda	49
Preparazione acqua calda.....	114, 118
Acqua, rifornimento	117
Modalità di funzionamento	115
Ricerca dei guasti.....	177
Svuotamento	117
Valvola di sicurezza/di scarico	117
Preparazione zona notte	76
Dinette	76
Dinette posteriore	77
Prima della partenza	15
Prima messa in servizio	15
Prolunga del piano di lavoro della cucina.....	60
Protezione anticaduta.....	73, 74
Protezione antincendio.....	8
Protezione contro gli insetti, oblò Heki	
Apertura.....	60
Chiusura	60
Protezione contro gli insetti, porta di ingresso	
Apertura.....	48
Chiusura	48
Protezione contro gli insetti, porta scorrevole	
Chiusura	48
Protezione contro gli insetti, pulizia.....	151
Protezione dagli sguardi	
Apertura.....	54, 55
Chiusura	54, 55
Pulitori ad alta pressione, lavaggio con.....	147
Pulizia vedi cura	147



R

RCD	104
Controllo.....	112
Regolatore di pressione del gas, collegamenti a vite	86
Rete di bordo a 12 V	90
Rete di bordo a 230 V	103
Revisioni ufficiali	160
Ricerca dei guasti	
Alimentazione a 12 V	175
Alimentazione idrica.....	182
Batteria.....	174
Batteria dell'abitacolo	174
Batteria di avviamento	174
Collegamento a 230 V	173
Fornello a gas	177
Frigorifero.....	179
Illuminazione	173
Impianto del gas	176
Impianto di climatizzazione	179
Impianto elettrico	173
Impianto frenante	173
Porta interna	184
Preparazione acqua calda	177
Riscaldamento	177
Riscaldamento ad aria calda	177
Scocca	184
Sportelli dei mobili.....	184
Toilette	182
Rifornimento di carburante.....	42
Rifornimento di gas negli stati europei.....	187
Rimorchio	11
Istruzioni di sicurezza	11
Note generali.....	26
Riscaldamento	114, 118
Bocchette di uscita dell'aria, regolazione....	115
Distribuzione dell'aria calda	115
Modalità di funzionamento.....	115
Prima messa in servizio.....	114
Ricerca dei guasti	177
Ventola di ricircolo dell'aria	114
Riscaldamento ad aria calda	
Ricerca dei guasti	177
Ventola di ricircolo dell'aria	114
Rivestimento in PVC del pavimento	64
Rivestimento in PVC del pavimento, pulizia	151
Router LTE-WLAN	106
Rubinetto di arresto del gas	88
Apertura	88
Chiusura.....	88
Simboli	88, 113
Ubicazione	88
Rubinetto di scolo delle acque grigie	139

S

Scalino di ingresso	27, 43
Cura.....	149
Estrazione	28
Inserimento.....	28
Pulizia	149
Segnale acustico	27
Scaricamento totale.....	89
Scatola dei fusibili.....	112
Scatola dei fusibili 12 V, ubicazione	107
Scatola dei fusibili a 230 V	112
Schede di controllo da viaggio	189
Schermo piatto	
Posizione di marcia	67
Stivamento	29
Ubicazione del televisore	67
Scomparto di coda, trasversale.....	78
Sedile del conducente	41
Sedile del passeggero.....	41
Selettore batteria	99
Serbatoio dell'acqua	
Acqua, rifornimento	136
Acqua, scaricare.....	137
Pulizia	153
Quantità di acqua, riduzione	137
Ubicazione.....	134
Serbatoio dell'acqua vedi anche	
impianto idrico	134
Serbatoio delle acque grigie	139
Cura.....	154
Interruttore di comando rubinetto di scarico	140
Ricerca dei guasti.....	182
Rubinetto di scarico.....	140
Svuotamento	139
Serbatoio delle acque grigie, riscaldato e isolato	140
Serbatoio fecale	
Rimuovere	145
Svuotamento	145
Serie di chiavi	15
Serratura	
Sportello esterno	50
Sicurezza stradale	30
Avvertenze per	10
Lista di controllo	30
Simboli	
Per le avvertenze	5
Rubinetti di arresto del gas	88, 113
Sistemi di ritenuta per bambini	35
Smaltimento	
Acque grigie	7
Materiali fecali	7
Rifiuti domestici	7
Soccorso stradale in Europa	186



Sostituzione delle ruote.....	167
Coppia di serraggio.....	170
Sottoscocca, cura	149
Sovraccarico	21
Spia di controllo, toilette.....	144
Sportelli dei mobili, ricerca dei guasti	184
Sportelli esterni	50
Serratura dello sportello.....	50
Superfici dei mobili, pulizia.....	151
Superfici in acciaio inossidabile, pulizia.....	152
Supporto dello schermo	
Posizione di marcia.....	67
Posizione televisore	67

T

Tamburo portacavo	104
Targhetta del modello	165
Tavoli.....	61
Tavolo ribaltabile	62
Tavolo sospeso	
Allungamento	61
Riduzione delle dimensioni	61
Trasformazione in struttura di supporto letto	61
Tenda	44
Tende, pulizia.....	151
Tendina oscurante pieghevole, finestra	
Apertura	54
Chiusura.....	53
Tendina oscurante pieghevole, oblò Heki	
Apertura	59
Chiusura.....	59
Tendina oscurante pieghevole, pulizia	151
Tendine, pulizia	151
Tensione di riposo.....	89
Termini di ispezione	160
Tetto a soffietto	78
Impregnare.....	150
Pulizia	150
Tipo di cerchione.....	168
Toilette	143
Funzionamento invernale	145
Fusibile.....	111
Inattività temporanea	146
Indicatore di livello	143
Ricerca dei guasti	182
Risciacquo	143, 144
Spia di controllo	144
Traino.....	42
Tubature dell'acqua, pulizia	153

U

Ubicazione	
Batteria al litio.....	94
Batteria dell'abitacolo	91
Batteria di avviamento.....	95
Booster di ricarica (per la batteria dell'abitacolo)	97
Pompa dell'acqua	133
Rubinetto di arresto del gas	88
Scatola dei fusibili	112
Scatola dei fusibili 12 V	107
Selettore batteria	99
Serbatoio dell'acqua.....	134
Uso degli pneumatici	170

V

Valvola di sicurezza/di scarico del riscaldamento	117
Vano portabombole	13, 85
Vano WC	141
Aerazione	141
Veicolo, lavaggio	148
Velocità di marcia	33
Pericolo per parti supplementari	34
Ventola di ricircolo dell'aria.....	114

Z

Zanzariera a rullo, finestra	
Apertura.....	54
Chiusura	54
Zanzariera a rullo, pulizia	151